

第 13 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零二一年三月三十一日，星期三



Número 13

II

SÉRIE

do Boletim Oficial da Região Administrativa
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 31 de Março de 2021

澳門特別行政區公報

BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO

ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

第54/2021號行政長官批示，續任澳門屠宰場有限公司董事會成員。.....	4541
第55/2021號行政長官批示，終止一名澳門保安部隊高等學校校董會成員及委任兩名成員。.....	4541
第56/2021號行政長官批示，續任文化產業基金信託委員會成員。.....	4542

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 54/2021, que renova a nomeação do membro do Conselho de Administração do «Matadouro de Macau, S.A.».....	4541
Despacho do Chefe do Executivo n.º 55/2021, que cessa funções de um membro do Conselho Geral da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau e nomeia dois membros do mesmo Conselho.	4541
Despacho do Chefe do Executivo n.º 56/2021, que renova o mandato do membro do Conselho de Curadores do Fundo das Indústrias Culturais.	4542

印務局，澳門氹仔北安O1地段多功能政府大樓。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo
Imprensa Oficial, Lote O1 dos Aterros de Pac On, Edifício Multifuncional do Governo, Taipa, Macau.

Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo

網址 Website: <https://www.io.gov.mo>

第10/2021號行政長官公告，命令公佈澳門特別行政區政府與大韓民國政府已完成二零一九年十月二十三日在澳門簽訂的《中華人民共和國澳門特別行政區與大韓民國刑事司法協助協定》生效所需的內部程序。.....	4542	Aviso do Chefe do Executivo n.º 10/2021, que torna público terem sido cumpridas, pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau e pelo Governo da República da Coreia, as formalidades internas exigidas para a entrada em vigor do Acordo entre a Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China e a República da Coreia relativo ao Auxílio Judiciário Mútuo em Matéria Penal, feito em Macau, em 23 de Outubro de 2019. ...	4542
第11/2021號行政長官公告，命令公佈澳門特別行政區政府與大韓民國政府已完成二零一九年十月二十三日在澳門簽訂的《中華人民共和國澳門特別行政區與大韓民國移交逃犯協定》生效所需的內部程序。.....	4542	Aviso do Chefe do Executivo n.º 11/2021, que torna público terem sido cumpridas, pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau e pelo Governo da República da Coreia, as formalidades internas exigidas para a entrada em vigor do Acordo entre a Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China e a República da Coreia relativo à Entrega de Infractores em Fuga, feito em Macau, em 23 de Outubro de 2019.	4542
行政法務司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para a Administração e Justiça:	
批示摘錄一份。.....	4543	Extracto de despacho.	4543
經濟財政司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:	
第46/2021號經濟財政司司長批示，續任澳門貿易投資促進局監察委員會成員。.....	4543	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 46/2021, que renova a nomeação dos membros da Comissão de Fiscalização do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau.	4543
第47/2021號經濟財政司司長批示，以定期委任方式委任勞工事務局副局長。.....	4544	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 47/2021, que nomeia, em comissão de serviço, o subdirector da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.	4544
聲明書一份。.....	4545	Declaração.	4545
保安司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para a Segurança:	
第33/2021號保安司司長批示，批准取消使用兩台，以及安裝及使用另外兩台錄像監視系統攝影機。.....	4545	Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2021, que autoriza o cancelamento da utilização de 2 câmaras de videovigilância e a instalação e utilização de outras 2 câmaras de videovigilância.	4545
批示摘錄數份。.....	4546	Extractos de despachos.	4546
社會文化司司長辦公室：		Gabinete da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura:	
第24/2021號社會文化司司長批示，以定期委任方式委任衛生局局長。.....	4547	Despacho da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 24/2021, que nomeia, em comissão de serviço, o director dos Serviços de Saúde.	4547
第25/2021號社會文化司司長批示，指定醫療專業委員會主席及多名成員。.....	4549	Despacho da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 25/2021, que designa o presidente e os membros do Conselho dos Profissionais de Saúde. ...	4549
第26/2021號社會文化司司長批示，將若干權限轉授予衛生局局長。.....	4550	Despacho da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 26/2021, que subdelega competências no director dos Serviços de Saúde.	4550
表揚一則。.....	4551	Louvor.	4551
廉政公署：		Comissariado contra a Corrupção:	
批示摘錄數份。.....	4552	Extractos de despachos.	4552
終審法院院長辦公室：		Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:	
批示摘錄數份。.....	4553	Extractos de despachos.	4553
檢察長辦公室：		Gabinete do Procurador:	
批示摘錄數份。.....	4554	Extractos de despachos.	4554
政策研究和區域發展局：		Direcção dos Serviços de Estudo de Políticas e Desenvolvimento Regional:	
批示摘錄一份。.....	4555	Extracto de despacho.	4555

行政公職局：		Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:	
批示摘錄數份。.....	4556	Extractos de despachos.	4556
聲明書一份。.....	4557	Declaração.	4557
法務局：		Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:	
批示摘錄數份。.....	4557	Extractos de despachos.	4557
身份證明局：		Direcção dos Serviços de Identificação:	
批示摘錄一份。.....	4558	Extracto de despacho.	4558
市政署：		Instituto para os Assuntos Municipais:	
決議摘錄一份。.....	4558	Extracto de deliberação.	4558
批示摘錄數份。.....	4559	Extractos de despachos.	4559
退休基金會：		Fundo de Pensões:	
批示摘錄數份。.....	4560	Extractos de despachos.	4560
印務局：		Imprensa Oficial:	
批示摘錄數份。.....	4561	Extractos de despachos.	4561
經濟及科技發展局：		Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico:	
批示摘錄數份。.....	4562	Extractos de despachos.	4562
聲明書一份。.....	4563	Declaração.	4563
財政局：		Direcção dos Serviços de Finanças:	
批示摘錄一份。.....	4564	Extracto de despacho.	4564
聲明書數份。.....	4565	Declarações.	4565
旅遊局：		Direcção dos Serviços de Turismo:	
批示摘錄數份。.....	4579	Extractos de despachos.	4579
聲明書數份。.....	4582	Declarações.	4582
勞工事務局：		Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:	
批示摘錄數份。.....	4583	Extractos de despachos.	4583
統計暨普查局：		Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:	
批示摘錄數份。.....	4584	Extractos de despachos.	4584
消費者委員會：		Conselho de Consumidores:	
批示摘錄數份。.....	4584	Extractos de despachos.	4584
中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室：		Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa:	
批示摘錄數份。.....	4585	Extractos de despachos.	4585
旅遊基金：		Fundo de Turismo:	
聲明書一份。.....	4585	Declaração.	4585
治安警察局：		Corpo de Polícia de Segurança Pública:	
批示摘錄一份。.....	4586	Extracto de despacho.	4586
司法警察局：		Polícia Judiciária:	
批示摘錄數份。.....	4586	Extractos de despachos.	4586

懲教管理局：		Direcção dos Serviços Correccionais:	
批示摘錄數份。.....	4597	Extractos de despachos.	4597
澳門保安部隊事務局：		Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:	
批示摘錄數份。.....	4600	Extractos de despachos.	4600
金融情報辦公室：		Gabinete de Informação Financeira:	
批示摘錄一份。.....	4602	Extracto de despacho.	4602
教育及青年發展局：		Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude:	
批示摘錄數份。.....	4603	Extractos de despachos.	4603
聲明書一份。.....	4603	Declaração.	4603
文化局：		Instituto Cultural:	
批示摘錄數份。.....	4603	Extractos de despachos.	4603
聲明書一份。.....	4605	Declaração.	4605
體育局：		Instituto do Desporto:	
批示摘錄數份。.....	4606	Extractos de despachos.	4606
衛生局：		Serviços de Saúde:	
批示摘錄數份。.....	4607	Extractos de despachos.	4607
社會工作局：		Instituto de Acção Social:	
批示摘錄數份。.....	4610	Extractos de despachos.	4610
澳門旅遊學院：		Instituto de Formação Turística de Macau:	
批示摘錄數份。.....	4610	Extractos de despachos.	4610
土地工務運輸局：		Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:	
批示摘錄一份。.....	4612	Extracto de despacho.	4612
聲明書一份。.....	4613	Declaração.	4613
海事及水務局：		Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:	
批示摘錄數份。.....	4613	Extractos de despachos.	4613
環境保護局：		Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:	
批示摘錄一份。.....	4615	Extracto de despacho.	4615
交通事務局：		Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:	
批示摘錄數份。.....	4616	Extractos de despachos.	4616
郵電局：		Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações:	
聲明書一份。.....	4619	Declaração.	4619
政府機關通告及公告		Avisos e anúncios oficiais	
立法會選舉管理委員會佈告：		Comissão de Assuntos Eleitorais da Assembleia Legislativa:	
將若干權限授予立法會選舉管理委員會秘書長。.....	4620	Delegação de competências na secretária da Comissão de Assuntos Eleitorais da Assembleia Legislativa.	4620
檢察長辦公室佈告：		Gabinete do Procurador:	
通告一則，關於為填補輕型車輛司機兩缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考甄選面試的舉行日期、時間和地點。.....	4620	Aviso sobre a data, hora e local de realização da entrevista de selecção dos candidatos admitidos do concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de duas vagas de motorista de ligeiros.	4620

行政公職局佈告：

通告一則，關於改穿夏季制服。..... 4621

市政署佈告：

公告一則，關於為市政署購買污水泵設備進行公開招標。..... 4621

法律及司法培訓中心佈告：

公告一則，關於張貼第六屆進入法院及檢察院司法官團編制的培訓課程及實習錄取試的投考人法律知識考試筆試階段的成績名單。..... 4623

財政局佈告：

公告一則，關於以公開拍賣形式出售根據法例撥歸澳門特別行政區或屬公共實體報廢的車輛廢鐵、廢棄物品及物品（凍肉）。..... 4623

通告一則，關於為填補技術工人（文書送遞範疇）七缺的統一管理制度之專業或職務能力評估對外開考准考人甄選面試的舉行日期、時間和地點。..... 4625

跨年度負擔的明細清單（核准日期為2021年2月）。..... 4626

旅遊局佈告：

將若干權限轉授予兩名副局長及多名主管。..... 4629

將若干權限轉授予澳門駐葡萄牙旅遊推廣暨諮詢中心協調員。..... 4631

澳門貿易投資促進局佈告：

公告一則，關於為「澳門貿易投資促進局六個內地代表處2021年7月1日至2022年12月31日之營運管理服務」進行公開招標。..... 4632

將若干權限授予投資居留及法律廳高級經理。... 4633

澳門金融管理局佈告：

通告一則，關於澳門特別行政區財政儲備二零二零年度報告書及帳目。..... 4634

通告一則，關於保險監察——賠償金額異常高或“出面保險單”（“Fronting Policy”）的技術準備金擔保要求。..... 4653

二零二一年一月三十一日澳門特別行政區財政儲備的資產負債分析表。..... 4656

統計暨普查局佈告：

通告一則，關於為填補中文寫作傳意範疇二等高級技術員一缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考准考人知識考試（筆試）的舉行日期、時間和地點。..... 4657

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Aviso que determina o uso do uniforme de Verão. 4621

Instituto para os Assuntos Municipais:

Anúncio referente ao concurso público para a «Aquisição de bombas para águas residuais de estações elevatórias». 4621

Centro de Formação Jurídica e Judiciária:

Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da fase escrita das provas de conhecimentos jurídicos dos candidatos ao concurso para admissão ao sexto curso e estágio de formação para ingresso nos quadros das magistraturas judicial e do Ministério Público. 4623

Direcção dos Serviços de Finanças:

Anúncio sobre a venda em hasta pública de sucata resultante de veículos, de sucata de bens e de bens (carnes congeladas), que reverteram a favor da Região Administrativa Especial de Macau nos termos da lei ou que foram abatidos à carga pelos serviços públicos. ... 4623

Aviso sobre a data, hora e local para a realização da entrevista de selecção dos candidatos admitidos do concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de sete vagas de operário qualificado, área de estafeta. 4625

Relação discriminada de encargos plurianuais (Data de autorização em Fevereiro de 2021). 4626

Direcção dos Serviços de Turismo:

Subdelegação de competências nos dois subdirectores e em várias chefias. 4629

Subdelegação de competências na coordenadora do Centro de Promoção e Informação Turística de Macau, em Portugal. 4631

Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau:

Anúncio referente ao concurso público para a prestação de serviços de «gestão de operações para os seis gabinetes de representação do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau no Interior da China para o período compreendido entre 1 de Julho de 2021 e 31 de Dezembro de 2022». 4632

Delegação de competências na directora do Departamento Jurídico e de Fixação de Residência. 4633

Autoridade Monetária de Macau:

Aviso sobre o relatório anual das demonstrações financeiras da reserva financeira da RAEM referente ao exercício de 2020. 4634

Aviso referente à supervisão seguradora — Requisitos relativos ao caucionamento de provisões técnicas nos casos de sinistro de valor anormalmente elevado ou de «Fronting Policy». 4653

Sinopse dos valores activos e passivos da reserva financeira da RAEM referente a 31 de Janeiro de 2021. ... 4656

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:

Aviso sobre a data, hora e local de realização da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos admitidos do concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área de comunicação escrita em língua chinesa. 4657

司法警察局佈告：

公告一則，關於張貼為填補二等法證高級技術員（電子證據範疇）六缺及二等法證技術員（電子證據範疇）八缺對外開考的投考人確定名單。..... 4657

懲教管理局佈告：

公告一則，關於張貼為填補一等文案（中文）一缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的投考人確定名單。..... 4658

澳門保安部隊事務局佈告：

公告一則，關於為取得「摩托車頭盔」進行公開招標。..... 4659

公告一則，關於張貼為填補二等技術員資訊（網絡基礎建設）範疇三缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的投考人甄選面試成績名單。..... 4660

告示一則，關於該局一名已故勤雜人員的遺屬申領死亡津貼、喪葬津貼、假期津貼、聖誕津貼及其他金錢補償的資格。..... 4660

教育及青年發展局佈告：

公告一則，關於張貼為填補不同學科領域中學教育一級教師職程及不同範疇幼兒教育及小學教育一級教師（小學）職程多缺，以考核方式開考的知識考試（筆試）成績名單。..... 4661

通告一則，關於以考核方式開考，招聘中學教育一級教師職程（學科領域：體育）一缺的考核地點、日期及時間。..... 4662

文化局佈告：

為填補一般行政技術輔助範疇二等技術輔導員五缺的統一管理的對外開考職務能力評估程序的准考人的最後成績名單。..... 4662

公告一則，關於“為文化局轄下公共圖書館供應 2021年7月至2023年12月期刊”的公開招標。..... 4665

通告一則，關於「益隆炮竹廠舊址石棉構件處理的計劃編製及拆卸工程」公開招標的解答及補充說明。..... 4668

將若干職權授予及轉授予學術及出版處代處長。..... 4668

體育局佈告：

通告一則，關於為錄取兩名實習人員參加進入高級衛生技術員職程（營養職務範疇）的實習，以填補二等高級衛生技術員（營養職務範疇）兩缺對外開考的准考人甄選面試的舉行日期、時間和地點。..... 4669

Polícia Judiciária:

Anúncio sobre a afixação das listas definitivas dos candidatos aos concursos externos, para o preenchimento de seis vagas de técnico superior de ciências forenses de 2.ª classe, área de provas electrónicas, e oito de técnico de ciências forenses de 2.ª classe, área de provas electrónicas. 4657

Direcção dos Serviços Correccionais:

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de uma vaga de letrado de 1.ª classe, em língua chinesa. 4658

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Anúncio referente ao concurso público para a aquisição de «Capacetes de protecção para ciclomoteres e motocicletas». 4659

Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da entrevista de selecção dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de três vagas de técnico de 2.ª classe, área de informática (infraestruturas de redes). 4660

Édito respeitante à habilitação da interessada nos subsídios por morte, de funeral, de férias, de Natal e outras compensações pecuniárias deixados por uma falecida auxiliar destes Serviços. 4660

Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude:

Anúncio sobre a afixação das listas classificativas da prova de conhecimentos (prova escrita) relativa ao concurso de prestação de provas, para o preenchimento de várias vagas da carreira de docente do ensino secundário de nível 1, de diversas áreas disciplinares, e da carreira de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), de diversas áreas. ... 4661

Aviso sobre a data, hora e local das provas relativas ao concurso de prestação de provas, para o preenchimento uma vaga de docente do ensino secundário de nível 1, área disciplinar: educação física. 4662

Instituto Cultural:

Lista classificativa final dos candidatos à etapa de avaliação de competências funcionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de cinco vagas de adjunto-técnico de 2.ª classe, área de apoio técnico-administrativo geral. 4662

Anúncio referente ao concurso público para o fornecimento de publicações periódicas de Julho de 2021 até Dezembro de 2023 para a Biblioteca Pública do Instituto Cultural. 4665

Aviso referente à prestação de esclarecimentos e aclaração complementar relativos ao concurso público para adjudicação da elaboração do plano e obra de demolição dos componentes de amianto da antiga Fábrica de Panchões. 4668

Delegação e subdelegação de competências na chefe da Divisão de Estudos e Publicações, substituta. 4668

Instituto do Desporto:

Aviso sobre a data, hora e local de realização da entrevista de selecção dos candidatos ao concurso externo, para a admissão de duas vagas de estagiários ao estágio para ingresso na carreira de técnico superior de saúde, área funcional dietética, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de saúde de 2.ª classe, área funcional dietética. 4669

衛生局佈告：

二零二零年第四季度的資助名單。.....	4669
公告一則，關於張貼為填補護士長十三缺晉級開考的投考人確定名單。.....	4686
公告一則，關於為取得“向衛生局供應醫院藥集內藥物（組別二）”進行公開招標。.....	4686
公告一則，關於為取得“向衛生局公共衛生化驗所借出化驗設備及供應血源性病毒病毒載量相關試劑”進行公開招標。.....	4687
公告一則，關於張貼為填補一等衛生督察十七缺晉級開考的投考人知識考試成績名單。.....	4687
公告一則，關於張貼為填補顧問高級衛生技術員（康復職務範疇——職業治療）四缺晉級開考的投考人甄選面試成績名單。.....	4688

社會保障基金佈告：

將若干權限授予社會保障制度廳廳長及基金發放處處長。.....	4688
--------------------------------	------

澳門大學佈告：

公告一則，關於為澳門大學健康科學學院供應及安裝細胞超低温冷存、分析及成像設備進行公開招標。.....	4689
--	------

澳門旅遊學院佈告：

關於將若干權限轉授予副院長、代副院長及多名主管。.....	4690
-------------------------------	------

學生福利基金佈告：

公告一則，關於2021/2022及2022/2023學校年度向學校供應牛奶和豆奶飲品服務的公開招標。.....	4692
---	------

海事及水務局佈告：

為填補一等海事人員十一缺晉級開考的准考人成績名單。.....	4694
--------------------------------	------

郵電局佈告：

為填補二等高級技術員（郵政管理範疇）兩缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的投考人最後成績名單。.....	4695
---	------

房屋局佈告：

公告一則，關於為房屋局轄下之社會房屋屋邨提供樓宇管理服務（II）公開招標的解答。.....	4698
---	------

Serviços de Saúde:

Lista dos apoios financeiros referente ao 4.º trimestre de 2020.	4669
Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de treze vagas de enfermeiro-chefe.	4686
Anúncio referente ao concurso público para o «Fornecimento de medicamentos do formulário hospitalar (Grupo 2) aos Serviços de Saúde».	4686
Anúncio referente ao concurso público para o «Fornecimento de equipamentos laboratoriais cedidos como contrapartida e fornecimento de reagentes para os ensaios de carga viral de vírus transmitidos pelo sangue ao Laboratório de Saúde Pública dos Serviços de Saúde».	4687
Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de dezassete vagas de inspector sanitário de 1.ª classe.	4687
Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da entrevista de selecção dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior de saúde assessor, área funcional de reabilitação – terapia ocupacional.	4688

Fundo de Segurança Social:

Delegação de competências na chefe do Departamento do Regime da Segurança Social e no chefe da Divisão de Prestações.	4688
--	------

Universidade de Macau:

Anúncio referente ao concurso público para o fornecimento e instalação de equipamentos de criopreservação, análise e imagiologia celulares para a Faculdade de Ciências da Saúde da Universidade de Macau.	4689
---	------

Instituto de Formação Turística de Macau:

Subdelegação de competências na vice-presidente, na vice-presidente, substituta, e em várias chefias.	4690
--	------

Fundo de Acção Social Escolar:

Anúncio referente ao concurso público para prestação de serviços de fornecimento de leite e leite de soja às escolas nos anos escolares de 2021/2022 e 2022/2023.	4692
--	------

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de onze vagas de pessoal marítimo de 1.ª classe.	4694
---	------

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações:

Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 2.ª classe, área de gestão postal.	4695
--	------

Instituto de Habitação:

Anúncio referente à prestação de respostas relativas ao concurso público para a «Prestação de serviços para a administração dos edifícios para os Bairros Sociais do IH (II)».	4698
---	------

公告一則，關於張貼為填補公共行政管理範疇二
等高級技術員五缺的統一管理制度的專業或職
務能力評估對外開考的投考人的知識考試（筆
試）成績名單。..... 4698

Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova
de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos ao
concurso de avaliação de competências profissionais
ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformi-
zada, para o preenchimento de cinco vagas de técnico
superior de 2.ª classe, área de gestão e administração
pública. 4698

公證署公告及其他公告

澳門金海岸文娛協會——章程。..... 4700
澳門整理生活協會——章程。..... 4700
澳門青年古典音樂協會——章程。..... 4701
澳門樂哈哈粵曲協會——章程。..... 4702
澳門樂哈哈粵曲協會——章程。..... 4702
澳門錦濤國術會——章程。..... 4702
澳門法政出版學社——章程。..... 4703
澳門中國民族管弦樂團協會——章程。..... 4704
無盡劇團——章程。..... 4706
澳門生態攝影研究學會——章程。..... 4707
澳門地產專業發展商會——修改章程。..... 4708
澳門杜賢芳永善堂——修改章程。..... 4708
澳門羅定世界商會——修改章程。..... 4708
無煙澳門健康生活協會——修改章程。..... 4709
澳門建造業環境保護學會——修改章程。..... 4709
粵澳工商聯會——修改章程。..... 4709

Anúncios notariais e outros

澳門金海岸文娛協會. — Estatutos. 4700
澳門整理生活協會. — Estatutos. 4700
The Macau Youth Association for Classical Music. —
Estatutos. 4701
澳門樂哈哈粵曲協會. — Estatutos. 4702
澳門錦濤國術會. — Estatutos. 4702
Associação das Editoras de Direito e Política de Macau.
— Estatutos. 4703
Associação de Orquestra Nacional Chinesa de Macau.
— Estatutos. 4704
Grupo de Teatro Infinitude. — Estatutos. 4706
Associação de Estudos da Fotografia Ecológica de
Macau. — Estatutos. 4707
Associação Comercial e Profissional de Desenvolvimen-
to Predial de Macau. — Alteração dos estatutos. 4708
Associação de Macau Tou In Fong Weng Sin Tong. —
Alteração dos estatutos. 4708
Macau Luo Ding World Chamber of Commerce. —
Alteração dos estatutos. 4708
Smoke-free & Healthy Life Association of Macau. —
Alteração dos estatutos. 4709
Associação de Indústria da Construção de Proteção
Ambiental de Macau. — Alteração dos estatutos. 4709
Guangdong e Macau Federação da Indústria e Comércio.
— Alteração dos estatutos. 4709

澳門特別行政區**REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU****行政長官辦公室****GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO****第 54/2021 號行政長官批示****Despacho do Chefe do Executivo n.º 54/2021**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第9/2018號法律《設立市政署》第十一條、第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第九條第五款、三月二日第13/92/M號法令第二條第一款及第二款，以及《澳門屠宰場有限公司章程》第十八條第一款及第二十九條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 11.º da Lei n.º 9/2018 (Criação do Instituto para os Assuntos Municipais), do n.º 5 do artigo 9.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, do n.º 1 do artigo 18.º e do artigo 29.º dos Estatutos do Matadouro de Macau, S.A., o Chefe do Executivo manda:

一、市政署市政管理委員會柯嵐副主席以兼任制度續任澳門屠宰場有限公司董事會成員，任期由二零二一年六月六日起至二零二二年六月四日止。

1. É renovada a nomeação de O Lam, vice-presidente do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais do Instituto para os Assuntos Municipais, como membro do Conselho de Administração do «Matadouro de Macau, S.A.», em regime de acumulação, com efeitos a partir de 6 de Junho de 2021 até 4 de Junho de 2022.

二、兼任上述職務的報酬由該公司股東大會訂定。

2. A remuneração pelo exercício das referidas funções é a que se encontra fixada pela Assembleia Geral da mesma Sociedade.

三、本批示自二零二一年六月六日起產生效力。

3. O presente despacho produz efeitos a partir de 6 de Junho de 2021.

二零二一年三月十九日

19 de Março de 2021.

行政長官 賀一誠

O Chefe do Executivo, *Ho Iat Seng*.

第 55/2021 號行政長官批示**Despacho do Chefe do Executivo n.º 55/2021**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第26/2019號行政法規修改的一月三十日第5/95/M號法令第三條第二款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 5/95/M, de 30 de Janeiro, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 26/2019, o Chefe do Executivo manda:

一、自二零二一年二月一日起終止曾冠雄擔任澳門保安部隊高等學校校董會成員。

1. Cessa funções como membro do Conselho Geral da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, Chang Kun Hong, a partir de 1 de Fevereiro de 2021.

二、委任下列人士為澳門保安部隊高等學校校董會成員，任期至二零二三年二月十二日：

2. São nomeados membros do Conselho Geral da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, até 12 de Fevereiro de 2023, os seguintes indivíduos:

(一) 根據上述法令第三條第一款o項規定的教育及青年發展局代表：丁少雄；

1) Representante da Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, nos termos da alínea o) do n.º 1 do artigo 3.º do referido Decreto-Lei: Teng Sio Hong;

(二) 根據上述法令第三條第一款p項規定在學術上公認傑出的人士：陳偉雄。

2) Individualidade de reconhecido mérito académico, nos termos da alínea p) do n.º 1 do artigo 3.º do referido Decreto-Lei: Chan Wai Hung.

三、本批示自公佈翌日起產生效力。

3. O presente despacho produz efeitos no dia seguinte ao da sua publicação.

二零二一年三月十九日

19 de Março de 2021.

行政長官 賀一誠

O Chefe do Executivo, *Ho Iat Seng*.

第 56/2021 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第11/2019號行政法規修改的第26/2013號行政法規《文化產業基金》第十三條第二款及第三款的規定，作出本批示。

一、續任馬若龍為文化產業基金信託委員會成員。

二、本批示自二零二一年四月十六日起產生效力。

二零二一年三月二十三日

行政長官 賀一誠

第 10/2021 號行政長官公告

行政長官根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第六條第一款的規定，命令公佈澳門特別行政區政府與大韓民國政府已按照二零一九年十月二十三日在澳門簽訂的《中華人民共和國澳門特別行政區與大韓民國刑事司法協助協定》（下稱“《協定》”）的規定相互作出通知，完成《協定》生效所需的內部程序。

《協定》已透過第44/2019號行政長官公告公佈於二零一九年十二月四日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組。根據《協定》第二十條第一款的規定，《協定》自二零二一年三月十一日起對雙方生效。

二零二一年三月二十三日發佈。

行政長官 賀一誠

第 11/2021 號行政長官公告

行政長官根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第六條第一款的規定，命令公佈澳門特別行政區政府與大韓民國政府已按照二零一九年十月二十三日在澳門簽訂的《中華人民共和國澳門特別行政區與大韓民國移交逃犯協定》（下稱“《協定》”）的規定相互作出通知，完成《協定》生效所需的內部程序。

《協定》已透過第45/2019號行政長官公告公佈於二零一九年十二月四日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組。根據

Despacho do Chefe do Executivo n.º 56/2021

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 2 e 3 do artigo 13.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2013 (Fundo das Indústrias Culturais), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 11/2019, o Chefe do Executivo manda:

1. É renovado o mandato de Carlos Alberto dos Santos Marreiros, como membro do Conselho de Curadores do Fundo das Indústrias Culturais.

2. O presente despacho produz efeitos a partir do dia 16 de Abril de 2021.

23 de Março de 2021.

O Chefe do Executivo, *Ho Iat Seng*.

Aviso do Chefe do Executivo n.º 10/2021

O Chefe do Executivo manda tornar público, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), que, nos termos do Acordo entre a Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China e a República da Coreia relativo ao Auxílio Judiciário Mútuo em Matéria Penal (doravante designado por «Acordo»), feito em Macau, em 23 de Outubro de 2019, o Governo da Região Administrativa Especial de Macau e o Governo da República da Coreia efectuaram a notificação recíproca de terem sido cumpridas as formalidades internas exigidas para a entrada em vigor do Acordo.

O Acordo encontra-se publicado, através do Aviso do Chefe do Executivo n.º 44/2019, no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 49, II Série, de 4 de Dezembro de 2019, e, em conformidade com o disposto no n.º 1 do seu artigo 20.º, entra em vigor para ambas as Partes em 11 de Março de 2021.

Promulgado em 23 de Março de 2021.

O Chefe do Executivo, *Ho Iat Seng*.

Aviso do Chefe do Executivo n.º 11/2021

O Chefe do Executivo manda tornar público, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), que, nos termos do Acordo entre a Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China e a República da Coreia relativo à Entrega de Infractores em Fuga (doravante designado por «Acordo»), feito em Macau, em 23 de Outubro de 2019, o Governo da Região Administrativa Especial de Macau e o Governo da República da Coreia efectuaram a notificação recíproca de terem sido cumpridas as formalidades internas exigidas para a entrada em vigor do Acordo.

O Acordo encontra-se publicado, através do Aviso do Chefe do Executivo n.º 45/2019, no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 49, II Série, de 4 de Dezembro

《協定》第二十二條第一款的規定，《協定》自二零二一年三月十一日起對雙方生效。

二零二一年三月二十三日發佈。

行政長官 賀一誠

二零二一年三月二十三日於行政長官辦公室

辦公室主任 許麗芳

行政法務司司長辦公室

批示摘錄

摘錄自行政法務司司長於二零二一年三月二日作出的批示：

Manuel Marcelino Escovar Trigo——根據第5/2001號行政法規第四條第一款及第二款、第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其以兼任方式擔任法律及司法培訓中心主任的定期委任，自二零二一年四月三日起續期一年。

二零二一年三月十九日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 林智龍

經濟財政司司長辦公室

第 46/2021 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經第2/2021號行政法規《修改第6/1999號行政法規〈政府部門及實體的組織、職權與運作〉》重新公佈的第6/1999號行政法規第三條、經七月十一日第33/94/M號法令核准的《澳門貿易投資促進局章程》第十條及第181/2019號行政命令第一款的規定，作出本批示。

一、續任下列人士為經七月十一日第33/94/M號法令核准的《澳門貿易投資促進局章程》第十條規定所指的澳門貿易投資促進局監察委員會成員：

(一) 尉東君，由其擔任主席；

de 2019, e, em conformidade com o disposto no n.º 1 do seu artigo 22.º, entra em vigor para ambas as Partes em 11 de Março de 2021.

Promulgado em 23 de Março de 2021.

O Chefe do Executivo, *Ho Iat Seng*.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 23 de Março de 2021.
— A Chefe do Gabinete, *Hoi Lai Fong*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 2 de Março de 2021:

Manuel Marcelino Escovar Trigo — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, para o exercício, em regime de acumulação, do cargo de director do Centro de Formação Jurídica e Judiciária, nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 5/2001, do artigo 5.º da Lei n.º 15/2009 e do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 3 de Abril de 2021, por possuir experiência e capacidade profissionais adequadas para o exercício das suas funções.

Gabinete do Secretário para a Administração e Justiça, aos 19 de Março de 2021. — O Chefe do Gabinete, *Lam Chi Long*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 46/2021

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 2/2021 (Alteração ao Regulamento Administrativo n.º 6/1999 — Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos), do artigo 10.º do Estatuto do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 33/94/M, de 11 de Julho, e do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 181/2019, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. É renovada a nomeação dos seguintes membros da Comissão de Fiscalização do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, previstos no artigo 10.º do Estatuto do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 33/94/M, de 11 de Julho:

1) Wai Tong Kuan, como presidente;

(二) 鄧君明;

(三) 譚麗霞, 為財政局代表。

二、上款所指成員的任期為一年。

三、本批示自二零二一年四月一日起產生效力。

二零二一年三月十八日

經濟財政司司長 李偉農

2) Tang Kuan Meng José;

3) Tam Lai Ha, representante da Direcção dos Serviços de Finanças.

2. O mandato dos membros mencionados no número anterior é de um ano.

3. O presente despacho produz efeitos a partir do dia 1 de Abril de 2021.

18 de Março de 2021.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Lei Wai Nong*.

第 47/2021 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權及第181/2019號行政命令第一款所授予的權限, 並根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第四條及第五條, 以及第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第九條的規定, 作出本批示。

一、以定期委任方式委任陳俊宇為勞工事務局副局長, 自二零二一年四月八日起為期一年。

二、以附件形式公佈委任理由及獲委任人的學歷及專業簡歷。

二零二一年三月二十三日

經濟財政司司長 李偉農

附件

委任陳俊宇擔任勞工事務局副局長的理由如下:

——職位出缺;

——陳俊宇的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任勞工事務局副局長一職。

學歷

2011 葡萄牙里斯本大學語言及文化推廣課程;

2009 澳門大學中文法學士學位。

專業簡歷

06/2020至今 勞工事務局代副局長;

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 47/2021

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e das competências que lhe foram delegadas pelo n.º 1 da Ordem Executiva n.º 181/2019, e nos termos dos artigos 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), conjugados com o artigo 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. É nomeado, em comissão de serviço, Chan Chon U para exercer o cargo de subdirector da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, pelo período de um ano, a partir de 8 de Abril de 2021.

2. É publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado.

23 de Março de 2021.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Lei Wai Nong*.

ANEXO

Fundamentos da nomeação de Chan Chon U para o cargo de subdirector da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:

— Vacatura do cargo;

— Possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo por parte de Chan Chon U, que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

Currículo académico:

2011 Curso de Língua e Cultura Portuguesa da Universidade de Lisboa;

2009 Licenciatura em Direito em Língua Chinesa da Universidade de Macau.

Currículo profissional:

06/2020 até à presente data Subdirector, substituto, da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais;

2020	勞工事務局聘用外地僱員廳廳長；	2020	Chefe do Departamento de Contratação de Trabalhadores Não Residentes da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais;
2018—2020	勞工事務局分析審查處處長；	2018 — 2020	Chefe da Divisão de Análise e Verificação da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais;
2016—2018	勞工事務局分析審查處職務主管；	2016 — 2018	Chefia funcional da Divisão de Análise e Verificação da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais;
2016—2018	勞工事務局高級技術員；	2016 — 2018	Técnico superior da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais;
2012—2016	人力資源辦公室高級技術員。	2012 — 2016	Técnico superior do Gabinete para os Recursos Humanos.

聲明

為著有關效力，茲聲明，根據第12/2015號法律第九條第一款及第十五條（三）項的規定，本辦公室第二職階首席顧問高級技術員譚霏自二零二一年三月一日調職至經濟及科技發展局日起，其在本辦公室的長期行政任用合同失效。

二零二一年三月二十四日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 辜美玲

Declaração

Para os devidos efeitos, se declara que o contrato administrativo de provimento de longa duração, da técnica superior assessora principal, 2.º escalão, Tan Fei, deste Gabinete, caduca em 1 de Março de 2021, data em que inicia funções na Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico, por mobilidade, nos termos do n.º 1 do artigo 9.º e da alínea 3) do artigo 15.º da Lei n.º 12/2015.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 24 de Março de 2021. — A Chefe do Gabinete, *Ku Mei Leng*.

保安司司長辦公室**第 33/2021 號保安司司長批示**

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第四條第二款，第8/2020號行政命令，以及第2/2012號法律《公共地方錄像監視法律制度》第八條、第十一條第一款、第四款及第六款的規定，且經聽取個人資料保護辦公室具約束力的意見後，作出本批示。

一、經考慮治安警察局提出的申請及依據後，批准如下：

一) 取消使用經第55/2020號保安司司長批示許可安裝於拱形馬路的1台錄像監視系統攝影機（編號：T074）；

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA**Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2021**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos), da Ordem Executiva n.º 8/2020, do artigo 8.º e dos n.ºs 1, 4 e 6 do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012 (Regime jurídico da videovigilância em espaços públicos) e ouvido o parecer vinculativo do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, o Secretário para a Segurança manda:

1. Considerando os fundamentos de que se prevalecem os respectivos pedidos, apresentados pelo Corpo de Polícia de Segurança Pública (CPSP), autorizo:

1) O cancelamento da utilização de 1 câmara de videovigilância (n.º T074) instalada na Estrada do Arco, cuja autorização foi conferida pelo Despacho do Secretário para a Segurança n.º 55/2020;

二) 取消使用經第108/2020號保安司司長批示許可安裝於西堤馬路的1台錄像監視系統攝影機(編號:TI018);

三) 於下列公共地方(附表)安裝及使用2台錄像監視系統攝影機。

二、治安警察局為負責管理有關錄像監視系統的實體。

三、第一款三)項所指攝影機的使用許可期間如下:

一) 攝影機(編號:T074A)與第55/2020號保安司司長批示所指的屆滿日一致,可續期。為此須核實作出許可的依據是否仍然維持;

二) 攝影機(編號:TI018A)與第108/2020號保安司司長批示所指的屆滿日一致,可續期。為此須核實作出許可的依據是否仍然維持。

四、本批示於公佈翌日生效。

五、將本批示通知治安警察局。

二零二一年三月十九日

保安司司長 黃少澤

2) O cancelamento da utilização de 1 câmara de videovigilância (n.º TI018) instalada na Estrada do Dique Oeste, cuja autorização foi conferida pelo Despacho do Secretário para a Segurança n.º 108/2020;

3) A instalação e utilização de 2 câmaras de videovigilância no espaço público mencionado em Anexo.

2. O CPSP é a entidade responsável pela gestão do referido sistema de videovigilância.

3. O prazo da autorização referido na alínea 3) do ponto 1. é regulado nos seguintes termos:

1) Câmara n.º T074A — prazo coincidente com o constante do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 55/2020, podendo este ser renovado mediante comprovada manutenção dos fundamentos invocados para a sua autorização inicial;

2) Câmara n.º TI018A — prazo coincidente com o constante do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 108/2020, podendo este ser renovado mediante comprovada manutenção dos fundamentos invocados para a sua autorização inicial.

4. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

5. Dê-se conhecimento do presente despacho ao CPSP.

19 de Março de 2021.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

附表:

序號	鏡頭編號	安裝位置	監察範圍
1.	T074A	拱形馬路	罈些喇提督大馬路, 拱形馬路, 青洲大馬路
2.	TI018A	西堤馬路	西堤馬路

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零二一年三月九日作出的批示:

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定,並維持先前有關委任的依據,郭鳳美關務總長(編號03880)擔任澳門保安部隊事務局局長的定期委任,自二零二一年四月十一日起,續期一年。

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定,並維持先前有關委任的依據,關啓榮副警務總監(編

Anexo:

N.º sequencial	N.º da câmara	Localização	Área de vigilância
1.	T074A	Estrada do Arco	Avenida do Almirante Lacerda, Estrada do Arco, Avenida do Conselheiro Borja
2.	TI018A	Estrada do Dique Oeste	Estrada do Dique Oeste

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Março de 2021:

Kok Fong Mei, intendente alfandegária n.º 03 880 — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como directora da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 11 de Abril de 2021, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação.

Kwan Kai Veng, superintendente n.º 183 871 — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como subdirector da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º

號183871) 擔任澳門保安部隊事務局副局長的定期委任，自二零二一年四月十一日起，續期一年。

摘錄自保安司司長於二零二一年三月十日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，黃偉鴻副警務總監（編號163881）擔任治安警察局副局長的定期委任，自二零二一年四月八日起，續期一年。

二零二一年三月二十二日於保安司司長辦公室

辦公室主任 張玉英

社會文化司司長辦公室

第 24/2021 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條、第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第二條第二款（一）項、第四條及第五條、第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二條第一款、第七條及第九條，以及經第34/2011號行政法規及第24/2018號行政法規修改的十一月十五日第81/99/M號法令第七條a) 項的規定，結合第183/2019號行政命令第一款的規定，作出本批示。

一、以定期委任方式委任羅奕龍為衛生局局長，自二零二一年四月一日起，為期一年。

二、因本委任所產生的負擔，由衛生局的預算承擔。

三、以附件形式公佈委任理由及獲委任人的學歷及專業簡歷。

二零二一年三月十九日

社會文化司司長 歐陽瑜

附件

委任羅奕龍擔任衛生局局長一職的理由如下：

——職位出缺；

do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 11 de Abril de 2021, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 10 de Março de 2021:

Vong Vai Hong, superintendente n.º 163 881 — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como segundo-comandante do Corpo de Polícia de Segurança Pública, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 8 de Abril de 2021, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 22 de Março de 2021. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Ioc Ieng*.

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 24/2021

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 23.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, da alínea 1) do n.º 2 do artigo 2.º e dos artigos 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), do n.º 1 do artigo 2.º e dos artigos 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia) e da alínea a) do artigo 7.º do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, alterado pelos Regulamentos Administrativos n.º 34/2011 e n.º 24/2018, conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 183/2019, a Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É nomeado, em comissão de serviço, Lo Iek Long, para exercer o cargo de director dos Serviços de Saúde, pelo período de um ano, a partir de 1 de Abril de 2021.

2. Os encargos resultantes da presente nomeação são suportados pelo orçamento dos Serviços de Saúde.

3. É publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado.

19 de Março de 2021.

A Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, *Ao Ieong U.*

ANEXO

Fundamentos da nomeação de Lo Iek Long para o cargo de director dos Serviços de Saúde:

— Vacatura do cargo;

——羅奕龍的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任衛生局局長一職。

學歷：

——中山醫科大學臨床醫學學士；

——北京大學臨床醫學碩士；

——香港大學老年醫學碩士；

——中山大學（內科學）醫學博士。

專業資格：

——英國愛丁堡皇家內科醫學院院士；

——澳洲醫療管理學院院士；

——香港醫務行政學院院士；

——澳門醫學專科學院內科分科學院（肺科）院士；

——澳門醫學專科學院內科分科學院（老年醫學科）院士；

——澳門醫學專科學院社區醫學分科學院（醫務行政科）院士。

專業簡歷：

——2003年10月至2005年4月，衛生局全科實習的實習醫生；

——2006年2月至2010年9月，衛生局專科培訓的實習醫生；

——2010年9月至2013年5月，衛生局醫生；

——2013年5月至2018年6月，衛生局主治醫生；

——2015年12月至今，仁伯爵綜合醫院老人科主任；

——2016年9月至今，失智症診療中心協調員；

——2018年6月至今，衛生局顧問醫生；

——2019年5月至今，仁伯爵綜合醫院領導層助理。

— Lo Iek Long possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de director dos Serviços de Saúde, que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

Currículo académico:

— Licenciatura em Medicina Clínica pela Universidade de Medicina de Chong San;

— Mestrado em Medicina Clínica pela Universidade de Pequim;

— Mestrado em Medicina Geriátrica pela Universidade de Hong Kong;

— Doutoramento em Medicina (Medicina Interna) pela Universidade Sun Yat-Sen.

Habilitações profissionais:

— Membro do «*Royal College of Physicians of Edinburgh*» do Reino Unido;

— Membro da «*Australasian College of Health Service Management*» da Austrália;

— Membro do «*Hong Kong College of Health Service Executives*»;

— Membro do Colégio da área de Medicina Interna, Secção de Pneumologia, da Academia Médica de Macau;

— Membro do Colégio da área de Medicina Interna, Secção de Medicina Geriátrica, da Academia Médica de Macau;

— Membro do Colégio da área de Medicina de Saúde Comunitária, Secção de Administração Médica, da Academia Médica de Macau.

Currículo profissional:

— Interno do internato geral dos Serviços de Saúde, de Outubro de 2003 a Abril de 2005;

— Interno do internato complementar dos Serviços de Saúde, de Fevereiro de 2006 a Setembro de 2010;

— Médico dos Serviços de Saúde, de Setembro de 2010 a Maio de 2013;

— Médico assistente dos Serviços de Saúde, de Maio de 2013 a Junho de 2018;

— Responsável do Serviço de Geriatria do Centro Hospitalar Conde de São Januário, de Dezembro de 2015 até à presente data;

— Coordenador do Centro de Avaliação e Tratamento da Demência, de Setembro de 2016 até à presente data;

— Médico consultor dos Serviços de Saúde, de Junho de 2018 até à presente data;

— Adjunto da Direcção do Centro Hospitalar Conde de São Januário, de Maio de 2019 até à presente data.

第 25/2021 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第18/2020號法律《醫療人員專業資格及執業註冊制度》第九條第一款的規定，作出本批示。

一、指定李展潤醫生為醫療專業委員會成員及主席。

二、指定下列醫療人員為醫療專業委員會成員：

(一) 李偉成、陳惟蒨及曹國希，衛生局代表；

(二) 霍文遜、陳新、劉明及林韻玲，醫療人員教育及培訓機構代表；

(三) 戴華浩，醫生專業範疇代表；

(四) 林巍，牙科醫生專業範疇代表；

(五) 蔣永興，中醫生專業範疇代表；

(六) 吳國良，藥劑師專業範疇代表；

(七) 周華，中藥師專業範疇代表；

(八) 陳穎茜，護士專業範疇代表；

(九) 李俊玲，醫務化驗師專業範疇代表；

(十) 余展全，放射師專業範疇代表；

(十一) 陳顯強，脊醫專業範疇代表；

(十二) 陳暢堅，物理治療師專業範疇代表；

(十三) 鄭社建，職業治療師專業範疇代表；

(十四) 許孟雄，語言治療師專業範疇代表；

(十五) 蔡嘉敏，心理治療師專業範疇代表；

(十六) 歐文輝，營養師專業範疇代表；

(十七) 李雪齡，藥房技術助理專業範疇代表。

Despacho da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 25/2021

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 1 do artigo 9.º da Lei n.º 18/2020 (Regime da qualificação e inscrição para o exercício de actividade dos profissionais de saúde), a Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É designado como membro e presidente do Conselho dos Profissionais de Saúde, doravante designado por CPS, o médico Lei Chin Ion.

2. São designados como membros do CPS os seguintes profissionais de saúde:

1) Lei Wai Seng, Chan Wai Sin e Chou Kuok Hei, em representação dos Serviços de Saúde;

2) Manson Fok, Chen Xin, Liu Ming e Lam Wan Leng, em representação de instituições de ensino e formação de profissionais de saúde;

3) Tai Wa Hou, em representação da profissão de médico;

4) Lin Wei, em representação da profissão de médico dentista;

5) Cheong Weng Heng, em representação da profissão de médico de medicina tradicional chinesa;

6) Ng Kuok Leong, em representação da profissão de farmacêutico;

7) Zhou Hua, em representação da profissão de farmacêutico de medicina tradicional chinesa;

8) Chan Weng Sai, em representação da profissão de enfermeiro;

9) Lei Chon Leng, em representação da profissão de técnico de análises clínicas;

10) U Chin Chun, em representação da profissão de técnico de radiologia;

11) Chan Hin Keung Henry, em representação da profissão de quiroprático;

12) Chan Cheong Kin, em representação da profissão de fisioterapeuta;

13) Cheang Se Kin, em representação da profissão de terapeuta ocupacional;

14) Hoi Mang Hong, em representação da profissão de terapeuta da fala;

15) Choi Ka Man, em representação da profissão de psicólogo;

16) Manuel Filipe do Amaral Alves, em representação da profissão de dietista;

17) Lei Sut Leng, em representação da profissão de ajudante técnico de farmácia.

三、醫療專業委員會成員的任期為三年。

四、本批示自二零二一年四月一日起產生效力。

二零二一年三月二十六日

社會文化司司長 歐陽瑜

第 26/2021 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經第2/2021號行政法規重新公佈的第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第七條及第183/2019號行政命令第五款的規定，作出本批示。

一、轉授予衛生局局長羅奕龍作出下列行為的權限：

(一) 簽署任用書；

(二) 授予職權及接受宣誓；

(三) 批准臨時委任、續任，以及將臨時委任或定期委任轉為確定委任；

(四) 簽署行政任用合同及個人勞動合同；

(五) 批准行政任用合同的續期；

(六) 批准個人勞動合同的續期，但以不涉及有關報酬條件的更改為限；

(七) 批准免職及解除行政任用合同及個人勞動合同；

(八) 批准特別假期及短期無薪假，以及就因個人理由而提交的累積年假申請作出決定；

(九) 簽署計算及結算衛生局工作人員服務時間的證明文件；

(十) 批准採用輪值工作；

(十一) 批准衛生局工作人員及其家屬前往衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；

(十二) 按照法律規定，批准向有關工作人員發放經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》及第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》或合同規定的年資獎金及津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金；

3. O mandato dos membros do CPS é de três anos.

4. O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Abril de 2021.

26 de Março de 2021.

A Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, *Ao Ieong U.*

Despacho da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 26/2021

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos), republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 2/2021, e do n.º 5 da Ordem Executiva n.º 183/2019, a Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É subdelegada no director dos Serviços de Saúde, Lo Iek Long, a competência para a prática dos seguintes actos:

1) Assinar os diplomas de provimento;

2) Conferir posse e receber a prestação de compromisso de honra;

3) Autorizar a nomeação provisória e a recondução e converter as nomeações provisórias ou em comissão de serviço em nomeações definitivas;

4) Outorgar nos contratos administrativos de provimento e contratos individuais de trabalho;

5) Autorizar a renovação dos contratos administrativos de provimento;

6) Autorizar a renovação dos contratos individuais de trabalho, desde que não implique alteração das condições remuneratórias;

7) Determinar a exoneração e autorizar a rescisão dos contratos administrativos de provimento e dos contratos individuais de trabalho;

8) Conceder licença especial e licença sem vencimento de curta duração e decidir sobre pedidos de acumulação de férias por motivos pessoais;

9) Assinar documentos comprovativos de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelos trabalhadores dos Serviços de Saúde;

10) Autorizar a adopção do trabalho por turnos;

11) Autorizar a apresentação dos trabalhadores dos Serviços de Saúde e dos seus familiares às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

12) Autorizar a atribuição de prémios de antiguidade e de subsídios previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na Lei n.º 2/2011 (Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família) ou nos contratos e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, ao respectivo pessoal, nos termos legais;

(十三) 決定有權收取日津貼的工作人員出外公幹，但以收取三天日津貼為限；

(十四) 批准工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動，以及批准有關人員在上項所指條件下參加在澳門特別行政區以外地方舉行的該等活動；

(十五) 批准工作人員參加在澳門特別行政區以外地方舉行的為期不超過七天的培訓課程、會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動，但以無權收取津貼的情況為限；

(十六) 批准返還不涉及擔保承諾或執行與衛生局或澳門特別行政區所簽訂合同的文件；

(十七) 批准處於無薪假、合同中止或其他狀況的工作人員請求回任或返回部門的申請；

(十八) 批准為人員、物料及設備、不動產及車輛投保；

(十九) 接受及退還作為保證金的存款，取消銀行擔保及終止保險擔保，以及退還在工程及取得財貨和勞務的程序中提交作為擔保或因任何其他名義而被留存的款項；

(二十) 核准公共承攬工程的工作計劃；

(二十一) 認可公共承攬工程的委託工程筆錄、臨時接收筆錄及確定接收筆錄；

(二十二) 認可取得財貨和勞務的程序中的臨時接收筆錄及確定接收筆錄；

(二十三) 以澳門特別行政區的名義簽署一切在衛生局範圍內訂立的有關合同的公文書。

二、對行使現轉授予的權限而作出的行為，得提起必要行政上訴。

三、獲轉授權人可將有利於部門良好運作的權限轉授予領導及主管人員。

四、本批示自二零二一年四月一日起產生效力。

二零二一年三月二十六日

社會文化司司長 歐陽瑜

表揚

在衛生局李展潤局長即將卸任之際，本人決定對其長期在公共衛生領域的專業工作表現給予公開表揚。

13) Determinar deslocações de trabalhadores, de que resulte o direito à percepção de ajudas de custo por três dias;

14) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau ou, quando realizados no exterior, nas condições referidas na alínea anterior;

15) Autorizar a participação de trabalhadores, por um período máximo de sete dias, em cursos de formação, congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados no exterior da Região Administrativa Especial de Macau e da deslocação não resulte o direito à percepção de ajudas de custo;

16) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou à execução de contratos com os Serviços de Saúde ou com a Região Administrativa Especial de Macau;

17) Autorizar os requerimentos de reingresso ou regresso ao serviço dos trabalhadores em situação de licença sem vencimento, de suspensão do contrato e em demais situações;

18) Autorizar o seguro de pessoal, material, equipamento, imóveis e viaturas;

19) Aceitar e restituir os montantes depositados como caução, cancelar garantias bancárias e extinguir seguros-caução, bem como restituir quantias retidas como garantia ou a qualquer outro título apresentadas em processos de obras ou aquisição de bens e serviços;

20) Aprovar os planos de trabalho nas empreitadas de obras públicas;

21) Homologar os autos de consignação, recepção provisória e definitiva nas empreitadas de obras públicas;

22) Homologar os autos de recepção provisória e definitiva nos procedimentos de aquisição de bens e serviços;

23) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os instrumentos públicos relativos a contratos que devam ser lavrados no âmbito dos Serviços de Saúde.

2. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas cabe recurso administrativo necessário.

3. O subdelegado pode subdelegar no pessoal de direcção e chefia as competências que julgue adequadas ao bom funcionamento dos serviços.

4. O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Abril de 2021.

26 de Março de 2021.

A Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, *Ao Ieong U.*

Louvor

Ao cessar as funções como director dos Serviços de Saúde, é justo destacar e louvar Lei Chin Ion pelo seu elevado desempenho profissional prestado na área da saúde pública.

李展潤局長於一九八五年加入衛生局，至今已服務三十六年，由二零零一年四月起擔任仁伯爵綜合醫院院長（衛生局副局長），並由二零零八年四月起獲委任為衛生局局長。在擔任衛生局領導層的二十年間，李展潤局長多次帶領團隊應對各種新型傳染病的威脅，尤其是二零零三年嚴重急性呼吸道綜合徵（“沙士”），以及這次新型冠狀病毒肺炎，李展潤局長一直展現出高度的專業能力、責任感和領導才能，帶領團隊全力抗擊疫情，確保居民生命安全。

李展潤局長亦致力改革衛生體制，修改醫護人員的特別職程，統一公私營專科培訓，成立醫學專科學院，制訂全澳醫療人員專業資格及註冊制度，推動衛生部門考取認證，與國際接軌；同時，積極推動控煙立法，促進無煙城市建設；籌劃興建多項醫療新設施，致力提升醫療服務水平，為未來的醫療發展奠定堅實基礎。

李展潤局長具有前瞻性視野、果斷的判斷力、高度的使命感，多年來以熱誠、敬業及盡責的態度執行職務，對澳門特別行政區公共衛生領域作出重要貢獻，曾分別於二零一二年和二零二零年獲特區政府頒授專業功績勳章和仁愛功績勳章，其優秀表現值得給予公開表揚。

二零二一年三月十九日

社會文化司司長 歐陽瑜

二零二一年三月二十六日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 何鈺珊

O director dos Serviços de Saúde, Lei Chin Ion, ingressou nos Serviços de Saúde em 1985, tendo prestado, até à presente data, 36 anos de serviço, exercido funções de director do Centro Hospitalar Conde de S. Januário (e de subdirector dos Serviços de Saúde) desde Abril de 2001 e sido nomeado para o cargo de director dos Serviços de Saúde, a partir de Abril de 2008. Durante os 20 anos em que exerceu funções de direcção dos Serviços de Saúde, o director Lei Chin Ion, liderou várias vezes equipas para enfrentar a ameaça de novas doenças transmissíveis, nomeadamente a síndrome respiratória aguda severa de 2003 («SARS») e a pneumonia causada pelo novo tipo de coronavírus. O director Lei Chin Ion, sempre demonstrou um elevado grau de profissionalismo, responsabilidade e liderança, tendo liderado as equipas na luta contra a epidemia, assegurando a vida e a segurança da população.

O director Lei Chin Ion esteve empenhado na reforma do sistema de saúde, na alteração das carreiras especiais do pessoal de saúde, na uniformização do internato complementar entre sector público e privado, na criação da Academia Médica de Macau, na elaboração do regime da qualificação e inscrição para o exercício de actividade dos profissionais de saúde da RAEM, na promoção das subunidades de saúde na obtenção de acreditação, a fim de articular com as normas internacionais. Ao mesmo tempo, promoveu activamente a legislação sobre o controlo do tabagismo, no sentido da construção de uma cidade sem tabaco, e a construção de várias novas instalações médicas, com o objectivo de elevar o nível dos serviços médicos e criar uma base sólida para o desenvolvimento da saúde no futuro.

Com visão perspectiva, capacidade de julgamento determinada e grande sentido de missão, o director Lei Chin Ion, desempenhou, ao longo dos anos, as suas funções com entusiasmo, dedicação e responsabilidade, tendo contribuído de forma significativa para o desenvolvimento do sector da saúde pública da RAEM. Foi galardoado com uma Medalha de Mérito Profissional e uma Medalha de Mérito Altruístico atribuídas pelo Governo da RAEM em 2012 e em 2020, respectivamente. Pelos excelentes atributos enunciados, é-me grato e de toda a justiça distinguir, publicamente, o director dos Serviços de Saúde, Lei Chin Ion, conferindo-lhe público louvor.

19 de Março de 2021.

A Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, *Ao Ieong U.*

Gabinete da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 26 de Março de 2021. — A Chefe do Gabinete, *Ho Ioc San.*

廉 政 公 署

批 示 摘 錄

摘錄自廉政專員於二零二一年三月十八日批示如下：

陳美娟——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條，第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 18 de Março de 2021:

Chan Mei Kun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento de longa duração progredindo para auxiliar, 5.^o escalão, nos termos

政法規第三十條第一款，第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第七條，以及第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款（三）項及第四款之規定，以附註形式修改其長期行政任用合同第三條款，自二零二一年三月十八日起晉階至第五職階勤雜人員。

摘錄自廉政專員於二零二一年三月二十五日批示如下：

Elina Maria Azedo Victal——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條，第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（一）項、第二款、第三款及第四款，第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二條第三款及第五條，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第七條之規定，以附註形式修改其不具期限的行政任用合同第三條款，將其職位調整為第一職階首席顧問高級技術員，自本批示摘錄公佈日起生效。

二零二一年三月二十六日於廉政公署

辦公室主任 陳彥照

dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 4.º e 7.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», e 13.º, n.ºs 2, alínea 3), e 4, da Lei n.º 14/2009, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2017, a partir de 18 de Março de 2021.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 25 de Março de 2021:

Elina Maria Azedo Victal — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 14.º, n.ºs 1, alínea I), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2017, 2.º, n.º 3, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º e 7.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Comissariado contra a Corrupção, aos 26 de Março de 2021.
— O Chefe do Gabinete, *Chan In Chio*.

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自終審法院院長辦公室主任於二零二一年三月二十三日作出的批示：

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月三日第14/2009號法律第十三條第二款（三）項、第三款、第四款、八月十七日第12/2015號法律第四條，以及第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款（六）項的規定，本辦公室第四職階輕型車輛司機殷永洋的不具期限的行政任用合同獲更改為第五職階，薪俸點200，自二零二一年三月十三日起生效。

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月三日第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第四款、八月十七日第12/2015號法律第四條，以及第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款（六）項的規定，本辦公室第二職階特級技術輔導員鄭嘉妍的

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despachos da chefe do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 23 de Março de 2021:

Ian Weng Jeong, motorista de ligeiros, 4.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial para o 5.º escalão, índice 200, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, 13.º, n.ºs 2, alínea 3), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, e 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, conjugado com o n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, desde 13 de Março de 2021.

Cheang Ka Ieng, adjunta-técnica especialista, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial para o 3.º escalão, índice 430, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, e 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto,

不具期限的行政任用合同獲更改為第三職階，薪俸點430，自二零二一年三月十七日起生效。

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月三日第14/2009號法律第十三條第二款(二)項、第四款、八月十七日第12/2015號法律第四條，以及第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款(六)項的規定，本辦公室第三職階勤雜人員鍾平金的不具期限的行政任用合同獲更改為第四職階，薪俸點140，自二零二一年三月二十日起生效。

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月十七日第12/2015號法律第四條、第六條第一款，以及第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款(七)項的規定，本辦公室第一職階二等技術輔導員梁雪儀的行政任用合同獲准續期一年，由二零二一年四月十一日起生效。

二零二一年三月二十六日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

conjugado com o n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, desde 17 de Março de 2021.

Chong Peng Kam, auxiliar, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial para o 4.º escalão, índice 140, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, 13.º, n.ºs 2, alínea 2) e 4, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, e 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, conjugado com o n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, desde 20 de Março de 2021.

Leong Sut I, adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e 4.º, 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, conjugado com o n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, a partir de 11 de Abril de 2021.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 26 de Março de 2021. — A Chefe do Gabinete, *Chan Lok Lin*.

檢察長辦公室

批示摘錄

摘錄自檢察長於二零二一年二月二日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，本辦公室編制內第一職階首席翻譯員何倩彤在行政法務司司長辦公室的徵用續期一年，自二零二一年三月二十五日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零二一年三月十八日的批示：

李達康及陳妙玲——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改其在本辦公室的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零二一年三月十六日起晉階為第三職階特級技術輔導員。

二零二一年三月二十五日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

GABINETE DO PROCURADOR

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 2 de Fevereiro de 2021:

He Sin Tong, intérprete-tradutora principal, 1.º escalão, do quadro do pessoal deste Gabinete — renovada a sua requisição, por mais um ano, para exercer funções no Gabinete do Secretário para a Administração e Justiça, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, em vigor, a partir de 25 de Março de 2021.

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 18 de Março de 2021:

Lei Tat Hong e Chan Mio Leng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo neste Gabinete, progredindo para adjuntos-técnicos especialistas, 3.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Março de 2021.

Gabinete do Procurador, aos 25 de Março de 2021. — O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

政策研究和區域發展局

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零二一年三月十九日作出的批示：

根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第二條第三款（一）項、第四條及第五條，第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二條、第三條第一款、第五條、第七條及第九條，以及第20/2018號行政法規《政策研究和區域發展局的組織及運作》第三條第二款（一）項的規定，以定期委任方式委任阮建中擔任政策研究和區域發展局政策研究廳廳長，自二零二一年四月一日起，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺；

——阮建中的個人履歷顯示其具備專業能力和才幹擔任上述職位。

2. 學歷：

——暨南大學經濟學博士；

——暨南大學經濟學碩士；

——中山大學經濟學學士。

3. 專業簡歷：

——2002年至2009年，擔任澳門理工學院高級技術員；

——2009年至2010年，擔任澳門大學博彩研究所研究主任；

——2011年至2018年，擔任澳門特別行政區政府政策研究室高級技術員；

——2018年至今，擔任政策研究和區域發展局經濟民生處處長。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTUDO DE POLÍTICAS
E DESENVOLVIMENTO REGIONAL

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 19 de Março de 2021:

Nos termos da alínea 1) do n.º 3 do artigo 2.º, dos artigos 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), do artigo 2.º, do n.º 1 do artigo 3.º, dos artigos 5.º, 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), e da alínea 1) do n.º 2 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 20/2018 (Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços de Estudo de Políticas e Desenvolvimento Regional), é nomeado, em comissão de serviço, Un Kin Chong para exercer o cargo de chefe do Departamento de Estudo de Políticas da Direcção dos Serviços de Estudo de Políticas e Desenvolvimento Regional, doravante designada por DSEPDR, pelo período de um ano, a partir de 1 de Abril de 2021.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e o currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Un Kin Chong possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo acima referido, que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

— Doutorado em Economia pela *Jinan University*;

— Mestrado em Economia pela *Jinan University*;

— Licenciatura em Economia pela *Sun Yat-Sen University*.

3. Currículo profissional:

— De 2002 a 2009, técnico superior do Instituto Politécnico de Macau;

— De 2009 a 2010, chefe de Pesquisa do Instituto para o Estudo de Jogos Comerciais da Universidade de Macau;

— De 2011 a 2018, técnico superior do Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau;

— De 2018 até à presente data, chefe da Divisão de Economia e Vida da População da DSEPDR.

二零二一年三月二十五日於政策研究和區域發展局

局長 張作文

Direcção dos Serviços de Estudo de Políticas e Desenvolvimento Regional, aos 25 de Março de 2021. — O Director dos Serviços, *Cheong Chok Man*.

行政公職局

批示摘錄

按行政法務司司長於二零二一年二月一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第二款（一）項及第四款的規定，戴蔚在本局擔任第一職階首席翻譯員（中葡文）的行政任用合同修改為長期行政任用合同，自二零二一年一月二十五日開始生效。

按局長於二零二一年二月四日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（一）項、第三款、第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改孔潔心在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階顧問翻譯員（中葡文），薪俸點695點，並自二零二一年一月九日起生效。

按行政法務司司長於二零二一年二月九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第二款（二）項的規定，陳嘉欣在本局擔任第一職階二等技術輔導員的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零二一年一月三十一日開始生效。

按行政法務司司長於二零二一年二月二十五日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局組織績效及運作廳廳長王穎中因具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任自二零二一年四月二十日起獲續期一年。

按行政法務司司長於二零二一年三月八日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局選舉技術輔助處處長張錫聯因具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任自二零二一年四月二十日起獲續期一年。

按局長於二零二一年三月十六日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第二十七條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項的

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 1 de Fevereiro de 2021:

Tai Wai, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterado o seu contrato para contrato administrativo de provimento de longa duração, como intérprete-tradutor principal, 1.º escalão (nas línguas chinesa e portuguesa), nos termos do artigo 6.º, n.ºs 2, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 25 de Janeiro de 2021.

Por despacho do director dos Serviços, de 4 de Fevereiro de 2021:

Kong Telo Mexia Kit Sam — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de intérprete-tradutor assessor, 2.º escalão (nas línguas chinesa e portuguesa), índice 695, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea I), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Janeiro de 2021.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 9 de Fevereiro de 2021:

Chan Ka Ian, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — alterado o seu contrato para contrato administrativo de provimento sem termo, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nos termos do artigo 6.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 12/2015, a partir de 31 de Janeiro de 2021.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 25 de Fevereiro de 2021:

Wong Weng Chong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento do Desempenho e Funcionamento Organizacional destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 20 de Abril de 2021.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 8 de Março de 2021:

Cheong Sek Lun — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Apoio Técnico-Eleitoral destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 20 de Abril de 2021.

Por despachos do director dos Serviços, de 16 de Março de 2021:

To Ka Man, Gabriel Pinto de Moraes e Gaspar Garcia, intérpretes-tradutores chefes, 2.º escalão (nas línguas chinesa e portuguesa) — nomeados, definitivamente, intérpretes-tra-

規定，第二職階主任翻譯（中葡文）杜嘉敏、慕錦龍和陳永麟，獲確定委任為本局人員編制內翻譯員職程第一職階顧問翻譯員（中葡文），薪俸點675點，自本批示摘錄公佈日起生效。

聲明

為著有關效力，茲聲明，本局編制人員第一職階首席技術員（公共管理範疇）潘基祺，自二零二一年三月十日在海事及水務局開始擔任職務之日起，自動終止其在本局之職務。

二零二一年三月十九日於行政公職局

局長 高炳坤

法務局

批示摘錄

按行政法務司司長於二零二一年二月十七日作出之批示：

根據第12/2015號法律第六條第二款（一）項及第三款之規定，本局第一職階一等高級技術員林俊榮、葉維立及第二職階二等高級技術員羅偉聰的行政任用合同以同一職級及職階修改為長期行政任用合同，分別自二零二一年一月八日、一月十六日及一月二十九日起生效，為期三年。

按簽署人於二零二一年三月十五日作出之批示：

根據現行第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a項之規定，本局法律範疇第二職階二等高級技術員王莉莉，獲確定委任為本局人員編制高級技術員人員組別法律範疇第一職階一等高級技術員，自本批示摘錄公佈日起生效。

二零二一年三月二十三日於法務局

局長 劉德學

dutores assessores, 1.º escalão (nas línguas chinesa e portuguesa), índice 675, da carreira de intérprete-tradutor do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 27.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Pun Kei Kei, técnico principal, 1.º escalão, área de gestão pública, do quadro do pessoal destes Serviços, cessou, automaticamente, as funções na Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a partir de 10 de Março de 2021, data em que inicia funções na Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 19 de Março de 2021. — O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 17 de Fevereiro de 2021:

Lam Chon Weng, Ip Wai Lap, técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, e Francisco Lo, técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterado o contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 2, alínea I), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 8, 16 e 29 de Janeiro de 2021, respectivamente.

Por despacho do signatário, de 15 de Março de 2021:

Wong Lei Lei, técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, da área jurídica — nomeada, definitivamente, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da área jurídica, do grupo de pessoal técnico superior do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 23 de Março de 2021. — O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

身 份 證 明 局

批 示 摘 錄

按行政法務司司長於二零二一年三月五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第六條第二款（二）項及第三款（一）項的規定，本局下列人員的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，並自相關之日期開始生效：

袁雪芳，第四職階勤雜人員，自二零二一年二月三日起；

黃雄傑，第四職階勤雜人員，自二零二一年二月六日起。

二零二一年三月二十五日於身份證明局

局長 黃寶瑩

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 5 de Março de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — alterados os respectivos contratos para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.ºs 2, alínea 2), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas seguintes:

Un Sut Fong, auxiliar, 4.º escalão, a partir de 3 de Fevereiro de 2021;

Wong Hong Kit, auxiliar, 4.º escalão, a partir de 6 de Fevereiro de 2021.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 25 de Março de 2021. — A Directora dos Serviços, *Wong Pou Ieng*.

市 政 署

決 議 摘 錄

按本署市政管理委員會於二零二一年三月十九日會議所作之決議：

根據第4/2017號法律修改第14/2009號法律第十四條第一款（一）項的規定，以行政任用合同任用的下列員工獲准職級調整，皆自公佈日起生效：

食品安全廳：

周素貞——第一職階首席特級技術輔導員，薪俸450點。

衛生監督廳：

梁淑儀——第一職階首席顧問高級技術員，薪俸660點；

陳國華——第一職階首席特級技術輔導員，薪俸450點。

環境衛生及執照廳：

林寶興——第一職階首席特級行政技術助理員，薪俸345。

法律及公證處：

朱彩霞——第一職階首席特級技術輔導員，薪俸450點。

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS MUNICIPAIS

Extracto de deliberação

Por deliberações do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais deste Instituto, na sessão realizada em 19 de Março de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados, providos em regime de contrato administrativo de provimento — alteradas as categorias, nos termos da alínea I) do n.º 1 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, todos a partir da data da sua publicação:

No DSA:

Chau Sou Cheng, adjunta-técnica especialista principal, 1.º escalão, índice 450.

No DIS:

Leong Sok I, técnica superior assessora principal, 1.º escalão, índice 660;

Chan Kok Va, adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, índice 450.

No DHAL:

Lam Pou Heng, assistente técnica administrativa especialista principal, 1.º escalão, índice 345.

Na DJN:

Lopes Marisa Aparecida, adjunta-técnica especialista principal, 1.º escalão, índice 450.

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

按本署市政管理委員會副主席於二零二一年二月一日作出之批示，並於同月五日提交市政管理委員會會議知悉：

應市政建設廳第四職階首席特級技術員羅霞之要求，與其終止有關行政任用合同，自二零二一年四月十九日起生效。

按本署市政管理委員會副主席於二零二一年二月四日作出之批示，並於同月五日提交市政管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條的規定，以行政任用合同任用的園林綠化廳第二職階首席特級行政技術助理員高叶昌，獲准調整為同一職級第三職階，薪俸370點，自二零二零年八月四日起生效。

按本署市政管理委員會副主席於二零二一年二月五日作出之批示，並於同日提交市政管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條的規定，以行政任用合同任用的園林綠化廳下列員工獲准調整職階。

袁錦榮——第九職階技術工人，薪俸280點，自二零二一年一月三十日起生效；

黃廣信——第八職階勤雜人員，薪俸200點，自二零二一年二月十九日起生效。

按本署市政管理委員會副主席於二零二一年二月八日作出之批示，並於同月十一日提交市政管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條的規定，以行政任用合同任用的道路渠務廳第八職階勤雜人員劉永光，獲准調整為同一職級第九職階，薪俸220點，自二零二一年一月三日起生效。

按本署市政管理委員會副主席於二零二一年二月九日作出之批示，並於同月十一日提交市政管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條的規定，以行政任用合同任用的下列員工獲准調整職階。

食品安全廳：

莫添——第十職階輕型車輛司機，薪俸300點，自二零二一年二月二十六日起生效。

衛生監督廳：

陳保明——第九職階重型車輛司機，薪俸300點，自二零二一年一月七日起生效。

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais deste Instituto, de 1 de Fevereiro de 2021 e presente na sessão realizada em 5 do mesmo mês:

Lo Ha, técnica especialista principal, 4.º escalão, do DEM – rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato administrativo de provimento, a partir de 19 de Abril de 2021.

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais deste Instituto, de 4 de Fevereiro de 2021 e presente na sessão realizada em 5 do mesmo mês:

Kou Ip Cheong, assistente técnico administrativo especialista principal, 2.º escalão, do DZVJ, provido em regime de contrato administrativo de provimento — alterada para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 370, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Agosto de 2020.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais deste Instituto, de 5 de Fevereiro de 2021 e presente na sessão realizada no mesmo dia:

Os trabalhadores abaixo mencionados, do DZVJ, providos em regime de contrato administrativo de provimento — alterado o escalão, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015:

Un Kam Weng, operário qualificado, 9.º escalão, índice 280, a partir de 30 de Janeiro de 2021;

Wong Kuong Son, auxiliar, 8.º escalão, índice 200, a partir de 19 de Fevereiro de 2021.

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais deste Instituto, de 8 de Fevereiro de 2021 e presente na sessão realizada em 11 do mesmo mês:

Lao Weng Kuong, auxiliar, 8.º escalão, do DVPS, provido em regime de contrato administrativo de provimento — alterada para a mesma categoria, 9.º escalão, índice 220, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Janeiro de 2021.

Por despachos da vice-presidente do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais deste Instituto, de 9 de Fevereiro de 2021 e presente na sessão realizada em 11 do mesmo mês:

Os trabalhadores abaixo mencionados, providos em regime de contrato administrativo de provimento — alterados os escalões, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015:

No DSA:

Moc Tim, motorista de ligeiros, 10.º escalão, índice 300, a partir de 26 de Fevereiro de 2021.

No DIS:

Chan Pou Meng, motorista de pesados, 9.º escalão, índice 300, a partir de 7 de Janeiro de 2021.

按本署市政管理委員會副主席於二零二一年二月十八日作出之批示，並於同月十九日提交市政管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條的規定，以行政任用合同任用的下列員工獲准調整職階。

衛生監督廳：

黃容勝——第九職階勤雜人員，薪俸220點，自二零二一年三月五日起生效。

市政建設廳：

吳秋榮及唐健林——第十職階技術工人，薪俸300點，皆自二零二一年一月一日起生效。

按本署市政管理委員會副主席於二零二一年二月二十二日作出之批示，並於同月二十六日提交市政管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條的規定，以行政任用合同任用的園林綠化廳下列員工獲准調整職階。

歐陽兆堅——第九職階勤雜人員，薪俸220點，自二零二一年一月十二日起生效；

何金玉——第八職階勤雜人員，薪俸200點，自二零二一年三月二十七日起生效。

按本署市政管理委員會副主席於二零二一年二月二十五日作出之批示，並於同月二十六日提交市政管理委員會會議知悉：

根據第12/2015號法律第四條及第六條的規定，衛生監督廳第三職階顧問高級技術員洪維雄，獲准續有關行政任用合同，為期兩年，薪俸650點，自二零二一年六月一日起生效。

二零二一年三月二十三日於市政署

市政管理委員會委員 杜淑儀

退休基金會

批示摘錄

按行政管理委員會主席於二零二一年一月十三日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十二條第一款，以及《澳門公共行政工作人員通則》

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais deste Instituto, de 18 de Fevereiro de 2021 e presente na sessão realizada em 19 do mesmo mês:

Os trabalhadores abaixo mencionados, providos em regime de contrato administrativo de provimento — alterados os escalões, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015:

No DIS:

Wong Iong Seng, auxiliar, 9.º escalão, índice 220, a partir de 5 de Março de 2021.

No DEM:

Ng Chao Weng e Tong Kin Lam, operários qualificados, 10.º escalão, índice 300, ambos a partir de 1 de Janeiro de 2021.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais deste Instituto, de 22 de Fevereiro de 2021 e presente na sessão realizada em 26 do mesmo mês:

Os trabalhadores abaixo mencionados, do DZVJ, providos em regime de contrato administrativo de provimento — alterado o escalão, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015:

Au Yeong Siu Kin, auxiliar, 9.º escalão, índice 220, a partir de 12 de Janeiro de 2021;

Ho Kam Iok, auxiliar, 8.º escalão, índice 200, a partir de 27 de Março de 2021.

Por despacho da vice-presidente do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais deste Instituto, de 25 de Fevereiro de 2021 e presente na sessão realizada em 26 do mesmo mês:

Hong Wai Hong, técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, do DIS — renovado o respectivo contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Junho de 2021.

Instituto para os Assuntos Municipais, aos 23 de Março de 2021. — A Administradora do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais, *To Sok I.*

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, de 13 de Janeiro de 2021:

Fong Un Nga, candidata classificada em 4.º lugar no concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, a que se refere a

第二十二條第一款的規定，在二零二零年七月八日《澳門特別行政區公報》第二十八期第二組內公佈的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的最後成績名單中，排名第四的合格應考人馮婉雅，獲臨時委任為本會人員編制技術輔導員職程的第一職階二等技術輔導員（一般行政技術輔助範疇）。

按行政管理委員會主席於二零二一年三月二十五日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（一）項及第二款連同第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條的規定，以附註方式修改蘇宗俊在本會擔任職務之不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第一職階首席特級行政技術助理員，薪俸點為345點，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項、第四款及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條之規定，以附註方式修改郭錦文在本會擔任職務之長期行政任用合同第三條款，自二零二一年三月十二日起轉為第二職階一等技術員，薪俸點為420。

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項、第四款及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條之規定，以附註方式修改梁子健在本會擔任職務之不具期限的行政任用合同第三條款，自二零二一年二月二十八日起轉為第三職階特級行政技術助理員，薪俸點為330。

二零二一年三月二十六日於退休基金會

行政管理委員會主席 沙蓮達

印務局

批示摘錄

按照行政法務司司長於二零二一年三月十一日之批示：

區建華，行政公職局人員編制第二職階首席顧問高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用該人員於本局擔任第二職階首席顧問高級技術員的職務，為期一年，由二零二一年五月二十二日起生效。

lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 28/2020, II Série, de 8 de Julho — nomeada, provisoriamente, adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, área de apoio técnico-administrativo geral, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal deste Fundo, nos termos do artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 22.º, n.º 1, do ETAPM.

Por despachos da presidente do Conselho de Administração, de 25 de Março de 2021:

Sou Chong Chon — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, índice 345, neste Fundo, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 1), e 2, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

Kuok Kam Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração para técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, neste Fundo, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e 4.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 12 de Março de 2021.

Leong Chi Kin — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, índice 330, neste Fundo, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e 4.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 28 de Fevereiro de 2021.

Fundo de Pensões, aos 26 de Março de 2021. — A Presidente do Conselho de Administração, *Ermelinda M. C. Xavier*.

IMPrensa OFICIAL

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 11 de Março de 2021:

Ao Kin Va, técnico superior assessor principal, 2.º escalão, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública — requisitada para desempenhar funções nesta Imprensa, na categoria de técnico superior assessor principal, 2.º escalão, pelo período de um ano, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 22 de Maio de 2021.

按照本人於二零二一年三月十六日的批示：

本局第四職階勤雜人員陳俊傑，屬長期行政任用合同人員——根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款（三）項，並配合第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改合同第三條款，轉為第五職階勤雜人員，薪俸點150點，自二零二一年三月十三日起生效。

二零二一年三月二十三日於印務局

局長 陳日鴻

Por despacho do signatário, de 16 de Março de 2021:

Chan Chun Kit, auxiliar, 4.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, desta Imprensa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar, 5.º escalão, índice 150, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea 3), da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 13 de Março de 2021.

Imprensa Oficial, aos 23 de Março de 2021. — O Administrador, *Chan Iat Hong*.

經濟及科技發展局

批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零二一年二月二十六日之批示：

龐啓富——根據第26/2009號行政法規第八條，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在經濟及科技發展局擔任研究廳廳長之定期委任獲續期一年，自二零二一年四月十五日起生效。

按照副局長於二零二一年三月三日之批示：

陳柏熙，本局第一職階二等技術輔導員——根據第12/2015號法律第四條及第六條之規定，在經濟及科技發展局擔任職務的行政任用合同獲續期一年，自二零二一年四月十七日起生效。

摘錄自簽署人於二零二一年三月十七日之批示：

鄔嘉希——根據第12/2015號法律第四條，並聯同經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，以附註形式修改其在本局擔任職務的不具期限行政任用合同第三條款，自二零二一年三月十七日晉階至第二職階二等高級技術員，薪俸點為455。

按照經濟財政司司長於二零二一年三月二十三日之批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款（二）項及第五條，並配合第26/2009號行政法規第二條、第三條第二款、第五條及第七條，以及第45/2020號行政法規之規定，以定期委任方式委任林凱健擔任牌照及監管處處長，自二零二一年四月三日起，為期一年。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA E DESENVOLVIMENTO TECNOLÓGICO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Fevereiro de 2021:

Pong Kai Fu — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Estudos da Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 15 de Abril de 2021, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 3 de Março de 2021:

Chan Pak Hei, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, para exercer as mesmas funções, nos termos dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Abril de 2021.

Por despacho do signatário, de 17 de Março de 2021:

Wu Rita — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo prorrigido para técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 17 de Março de 2021.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Março de 2021:

Lam Hoi Kin — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Licenciamento e de Supervisão, nos termos da alínea 2) do n.º 3 do artigo 2.º e do artigo 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com o artigo 2.º, o n.º 2 do artigo 3.º, os artigos 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, bem como o disposto no Regulamento Administrativo n.º 45/2020, a partir de 3 de Abril de 2021.

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺及因經濟及科技發展局的職責有需要填補空缺；

——林凱健憑藉以下個人履歷，被認定具有專業能力及才幹擔任牌照及監管處處長一職。

2. 學歷：

——澳門高等校際學院——工商管理碩士學位；

——中華人民共和國暨南大學——經濟學學士學位（國際金融專業）。

3. 職業培訓：

——危機管理工作坊；

——談判及說服技巧課程；

——中層公務員管理技巧發展課程；

——公共行政實務——一般採購課程；

——世界貿易組織舉辦的貿易政策課程；

——會展的組織及統籌課程；

——中文公文寫作課程；

——中層公務人員基本培訓課程研修班；

——國民經濟核算體系地區課程；

——公務人員基本培訓課程——技術員及高級技術員組別。

4. 專業簡歷：

——2005年1月至今——經濟及科技發展局高級技術員；

——2020年4月至今——經濟及科技發展局牌照及監管處處長。

Ao abrigo do n.º 2 do artigo 5.º da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento face às atribuições cometidas à Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico;

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão de Licenciamento e de Supervisão por parte do Lam Hoi Kin, que se demonstra pelo seguinte *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

— Mestrado em Gestão de Empresas do Instituto Inter-Universitário de Macau;

— «Bachelor of Economics in International Finance» da Universidade de Jinan (R.P.C.).

3. Formação profissional:

— Workshop sobre Gestão de Crises;

— Curso de Técnicas de Negociação e Persuasão;

— Programa de Desenvolvimento das Técnicas de Gestão para Funcionários Públicos de Nível Intermédio;

— Curso de Prática da Administração Pública — Aquisição de Bens e Serviços;

— Curso de Política Comercial organizado pela Organização Mundial Comercial;

— Curso de Organização e Coordenação de Convenções e Exposições;

— Curso de Chinês Funcional;

— Programa de Estudos Essenciais para Funcionários Públicos de Nível Intermédio;

— Curso Regional sobre o Sistema de Contas Nacionais;

— Programa de Formação Essencial para os Funcionários Públicos — Grupo de Pessoal Técnico e Técnico Superior.

4. Currículo profissional:

— De Janeiro de 2005 até à presente data — técnico superior da Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico;

— De Abril de 2020 até à presente data — chefe da Divisão de Licenciamento e de Supervisão, substituto, da Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico.

聲明

為著應有之效力，茲聲明林凱健，本局不具期限行政任用合同第三職階顧問高級技術員，解除有關合同，自二零二一年四

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lam Hoi Kin, cessou as funções de técnico superior assessor, 3.º escalão, em contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços,

月三日在本局以定期委任方式擔任牌照及監管處處長之日起生效。

a partir de 3 de Abril de 2021, data do início de funções como chefe da Divisão de Licenciamento e de Supervisão, em comissão de serviço, destes Serviços.

二零二一年三月二十五日於經濟及科技發展局

局長 戴建業

Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico, aos 25 de Março de 2021. — O Director dos Serviços, *Tai Kin Ip*.

財 政 局

批 示 摘 錄

按本簽署人於二零二一年一月二十五日之批示：

應施真真的請求，在本局擔任第三職階顧問高級技術員職務的不具期限的行政任用合同自二零二一年四月一日起予以解除。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 25 de Janeiro de 2021:

Si Chan Chan — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo nas funções de técnico superior assessor, 3.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Abril de 2021.

聲明書
Declarações

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度

Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60110800	8-05-1	20042010	41-01-04-01-00	運輸工務司司長辦公室 Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas 路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação 路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação	475,454.54	475,454.54
	8-05-1	20042024	41-01-04-01-00			
總額 Total					475,454.54	475,454.54
核准依據: Referente à autorização :						
26/02/2021之行政長官批示 Despacho de Sua Ex.ª o Chefe do Executivo de 26/02/2021						

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃

Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度

Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60121000	8-04-7	14020003	41-01-04-01-00	土地工務運輸局 Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes		
				路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação		200,438.75
	8-05-1	18070001	41-01-04-01-00	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação	2,814.76	
	8-05-1	18070004	41-01-04-01-00	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação	117,280.00	
	8-05-1	18071002	41-01-04-01-00	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação	41,658.79	
	8-05-1	18071005	41-01-04-01-00	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação	28,235.00	
	8-05-1	18084001	41-01-04-01-00	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação	8,200.20	
	8-04-8	19008001	41-01-04-01-00	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação		450,000.00
	8-04-8	19008003	41-01-04-01-00	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação	450,000.00	
	8-05-1	19073001	41-01-04-01-00	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação	2,250.00	
				總額 Total	650,438.75	650,438.75

核准依據:

23/02/2021之運輸工務司司長批示

Referente à autorização:

Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 23/02/2021

摘要
Extrato

交通事務局——部門預算

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego – Orçamento do Serviço

二零二一年財政年度第一次預算修改

1.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
21900100	8-05-1	31-01-01-02-00	交通事務局—部門預算 Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego - Orçamento do Serviço		
	8-05-1	31-02-02-03-02	行政任用合同人員 Pessoal do contrato administrativo de provimento	50,000.00	50,000.00
	8-05-1	32-02-04-00-00	日津貼 Ajudas de custo diárias	300,000.00	
	8-05-1	32-02-05-00-00	衛生及清潔 Higiene e limpeza		
	8-05-1	32-02-06-00-00	管理費及保安 Condomínio e segurança		
	8-05-1	32-02-07-01-00	通訊、郵政及速遞 Comunicações, serviço postal e correio expresso	500,000.00	
	8-05-1	32-02-09-99-00	由澳門特別行政區實體提供的服務 Serviços prestados por entidades da RAEM	8,000.00	
	8-05-1	32-02-10-00-00	其他—交通負擔 Outras - Encargos de transportes		550,000.00
	8-05-1	32-02-15-00-00	招待費 Representação	50,000.00	
	8-05-1	32-02-99-00-00	臨時工作 Trabalhos pontuais	1,000,000.00	
	8-05-1	32-05-02-00-00	其他—勞務的取得 Outras - Aquisição de serviços		250,000.00
	8-05-1	32-05-02-00-00	賠償 Compensação	162,000.00	

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
	8-05-1	41-02-05-00-00	交通用品 Material de transportes	800,000.00	
	8-05-1	41-02-10-00-00	資訊及系統設備 Equipamentos informáticos e sistemáticos		1,700,000.00
	8-05-1	41-03-01-00-00	軟件及版權 Software e direitos	900,000.00	
總額 Total				3,770,000.00	3,770,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
19/03/2021之財政局局長批示 Despacho do Ex.m.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 19/03/2021					

摘要
Extrato

人才發展委員會——部門預算

Comissão de Desenvolvimento de Talentos – Orçamento do Serviço

二零二一年財政年度第一次預算修改

1.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
22200100			人才發展委員會——部門預算 Comissão de Desenvolvimento de Talentos - Orçamento do Serviço		
	1-01-3	31-01-01-01-00	編制人員 Pessoal dos quadros	906,000.00	
	1-01-3	31-01-01-99-00	其他一薪俸、報酬及工資 Outros - Vencimentos, remunerações e salários		
	1-01-3	31-01-03-00-00	供款時間獎金 Prémios do tempo de contribuição	10,000.00	
	1-01-3	31-02-01-01-00	出席費 Senhas de presença	63,700.00	
	1-01-3	31-02-01-04-00	超時工作 Horas extraordinárias	58,500.00	
	1-01-3	31-02-01-08-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	44,000.00	
	1-01-3	31-02-02-02-00	家庭津貼 Subsídio de família	32,800.00	
	1-01-3	32-01-02-00-00	燃料及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	6,000.00	
	1-01-3	32-01-08-00-00	宣傳品及獎品 Materiais promocionais e ofertas	53,000.00	33,000.00
	1-01-3	32-02-01-02-00	軟件及資訊網絡 Software e rede informática		
	1-01-3	32-02-04-00-00	衛生及清潔 Higiene e limpeza		10,000.00

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
	1-01-3	32-02-08-02-00	動產 Bens móveis	8,500.00	
	1-01-3	32-02-20-02-00	動產及不動產 Bens móveis e imóveis	500.00	
	1-01-3	32-02-99-00-00	其他—勞務的取得 Outras - Aquisição de serviços		25,000.00
總額 Total				1,183,000.00	1,183,000.00
核准依據: Referente à autorização : 12/03/2021之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 12/03/2021					

**摘要
Extrato**

行政當局投資與發展開支計劃

Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度

Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60110800	8-05-1	20042010	41-01-04-01-00	運輸工務司司長辦公室 Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas 路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação 路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação	1,223,504.00	1,223,504.00
			41-01-04-01-00			
			41-01-04-01-00			
總額 Total				1,223,504.00	1,223,504.00	
核准依據: Referente à autorização : 01/03/2021之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 01/03/2021						

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度
Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção			
60110800	8-05-1	20036010	運輸工務司司長辦公室 Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas 路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação 其他 Outras	11,992,842.00	11,992,842.00
	8-05-1	20036011			
總額 Total				11,992,842.00	11,992,842.00

核准依據:

Referente à autorização:

08/03/2021之運輸工務司司長批示

Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 08/03/2021

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃

Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度

Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60110800	8-05-1	20036007	41-01-04-01-00	運輸工務司司長辦公室 Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas 路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação 路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação	4,350,000.00	4,350,000.00
	8-05-1	20036010	41-01-04-01-00			
總額 Total					4,350,000.00	4,350,000.00
核准依據: Referente à autorização :						
08/03/2021之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 08/03/2021						

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃

Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度

Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção			
60110800	8-05-1	20036006	運輸工務司司長辦公室 Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas 路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação 路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação	1,030,000.00	1,030,000.00
	8-05-1	20036010			
總額 Total				1,030,000.00	1,030,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
08/03/2021之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 08/03/2021					

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃

Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度

Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60110800	1-01-3	16097006	41-01-03-00-00	運輸工務司司長辦公室 Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas	236,600.00	236,600.00
	1-01-3	17070008	41-01-03-00-00	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos 樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos		
總額 Total					236,600.00	236,600.00

核准依據:

Referente à autorização:

04/03/2021之運輸工務司司長批示

Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 04/03/2021

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度

Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção			
60110800	8-05-1	17039020	運輸工務司司長辦公室 Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas 路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação 路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação	80,964,000.00	80,964,000.00
	8-05-1	21056001			
總額 Total				80,964,000.00	80,964,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
11/03/2021之行政長官批示 Despacho de Sua Ex.ª o Chefe do Executivo de 11/03/2021					

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃

Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度

Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60121000	8-05-1	20019006	41-01-04-01-00	土地工務運輸局 Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes 路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação 路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação	101,862.00	101,862.00
	8-05-1	20019008	41-01-04-01-00			
總額 Total					101,862.00	101,862.00
核准依據: Referente à autorização : 04/03/2021之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 04/03/2021						

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度

Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção			
60121000	8-04-7	18065004	土地工務運輸局 Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes 路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação 路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação	2,898,000.00	2,898,000.00
	8-04-7	18065010			
總額 Total				2,898,000.00	2,898,000.00

核准依據: 01/03/2021之運輸工務司司長批示

Referente à autorização: Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 01/03/2021

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度
Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：
Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60170200	5-02-0	20053009	41-01-02-00-00	社會工作局 Instituto de Acção Social	940,000.00	
				房屋 Habitações		
60170400	6-02-0	20031001	41-01-02-00-00	房屋局 Instituto de Habitação		940,000.00
				房屋 Habitações		
				總額 Total	940,000.00	940,000.00
核准依據: Referente à autorização :						
11/03/2021之經濟財政司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças de 11/03/2021						

二零二一年三月二十五日於財政局——局長 谷光亮

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 25 de Março de 2021. — O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

旅遊局

批示摘錄

摘錄自本局局長於二零二一年三月十日作出的批示：

羅嘉雯及鄧瑩影——根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，結合第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，並根據十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零二一年二月二十六日起轉為本局行政任用合同第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365。

伍淑晶——根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，結合第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，並根據十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零二一年三月二日起轉為本局行政任用合同第三職階特級技術員，薪俸點為545。

摘錄自經濟財政司司長於二零二一年三月二十三日作出的批示：

根據經第41/2020號行政法規修改的第18/2011號行政法規《旅遊局的組織及運作》第十四條、第二十六條第一款及第二十八條，第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第二條第三款(一)項、第四條及第五條，連同第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二條、第三條第一款、第五條、第七條及第九條的規定，以定期委任方式委任劉鳳池為旅遊局傳播及對外關係廳廳長，自二零二一年四月一日起，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺；

——劉鳳池的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任旅遊局傳播及對外關係廳廳長一職。

2. 學歷：

——美國“University of Wisconsin-Madison”的“Bachelor of Arts”課程，經高等教育輔助辦公室認可為學士學位。

3. 專業簡歷：

——2000年5月1日至2009年8月3日，以編制外合同方式在旅遊局擔任高級技術員；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despachos da directora dos Serviços, de 10 de Março de 2021:

Lo Ka Man e Tang Ieng Ieng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de adjuntos-técnicos principais, 2.^o escalão, índice 365, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.^o, n.^{os} 2 e 3, da Lei n.^o 12/2015, conjugados com o artigo 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, a partir de 26 de Fevereiro de 2021, ao abrigo do artigo 118.^o do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 57/99/M, de 11 de Outubro.

Ng Sok Cheng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnica especialista, 3.^o escalão, índice 545, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.^o, n.^{os} 2 e 3, da Lei n.^o 12/2015, conjugados com o artigo 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, a partir de 2 de Março de 2021, ao abrigo do artigo 118.^o do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Março de 2021:

Lau Fong Chi — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe do Departamento de Comunicação e Relações Externas da Direcção dos Serviços de Turismo, nos termos do artigo 14.^o, n.^o 1 do artigo 26.^o e artigo 28.^o do Regulamento Administrativo n.^o 18/2011 (Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços de Turismo), alterado pelo Regulamento Administrativo n.^o 41/2020, da alínea 1) do n.^o 3 do artigo 2.^o e dos artigos 4.^o e 5.^o da Lei n.^o 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), conjugados com os artigos 2.^o, 5.^o, 7.^o e 9.^o e n.^o 1 do artigo 3.^o do Regulamento Administrativo n.^o 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), a partir de 1 de Abril de 2021.

Ao abrigo do n.^o 2 do artigo 5.^o da Lei n.^o 15/2009 é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e o currículo académico e profissional da nomeada:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Lau Fong Chi possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe do Departamento de Comunicação e Relações Externas da Direcção dos Serviços de Turismo, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Habilitações literárias:

— «Bachelor of Arts» da «University of Wisconsin — Madison — E.U.A.» que, pelo Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, foi reconhecido o grau académico de Licenciatura.

3. Currículo profissional:

— Técnica superior, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Turismo, de 1 de Maio de 2000 a 3 de Agosto de 2009;

——根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》規定，自2009年8月4日起轉入旅遊局編制外合同高級技術員職程；

——2009年8月4日至2013年12月31日，以編制外合同方式在旅遊局擔任高級技術員；

——2013年1月25日至2013年12月31日，以代任方式在旅遊局擔任公共關係處處長；

——2014年1月1日起至今，以定期委任方式擔任旅遊局公共關係處處長。

根據第18/2011號行政法規《旅遊局的組織及運作》第十五條、第二十六條第一款及第二十八條，第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第二條第三款（一）項、第四條及第五條，連同第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二條、第三條第一款、第五條、第七條及第九條的規定，以定期委任方式委任鍾卓業為旅遊局執照及監察廳廳長，自二零二一年四月一日起，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺；

——鍾卓業的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任旅遊局執照及監察廳廳長一職。

2. 學歷：

——澳門科技大學公共行政管理碩士學位；

——華南理工大學工學學士學位（建築工程專業）。

3. 專業簡歷：

——2002年7月1日至2006年12月31日，以個人勞動合同方式在澳門格蘭披治大賽車委員會擔任基建及工程行政技術員；

——2008年8月1日至2009年1月31日，以散位合同方式在旅遊局擔任高級技術員；

——2009年2月1日至2009年8月3日，以編制外合同方式在旅遊局擔任高級技術員；

— Nos termos da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), transitou, a partir de 4 de Agosto de 2009, para a carreira de técnica superior, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Turismo;

— Técnica superior, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Turismo, de 4 de Agosto de 2009 a 31 de Dezembro de 2013;

— Chefe da Divisão de Relações Públicas, em regime de substituição, da Direcção dos Serviços de Turismo, de 25 de Janeiro de 2013 a 31 de Dezembro de 2013;

— Chefe da Divisão de Relações Públicas da Direcção dos Serviços de Turismo, em regime de comissão de serviço, desde 1 de Janeiro de 2014 até ao presente.

Chong Cheok Ip — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe do Departamento de Licenciamento e Inspeção da Direcção dos Serviços de Turismo, nos termos do artigo 15.º, n.º 1 do artigo 26.º e artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 18/2011 (Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços de Turismo), da alínea I) do n.º 3 do artigo 2.º e dos artigos 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), conjugados com os artigos 2.º, 5.º, 7.º e 9.º e n.º 1 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), a partir de 1 de Abril de 2021.

Ao abrigo do n.º 2 do artigo 5.º da Lei n.º 15/2009 é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e o currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Chong Cheok Ip possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe do Departamento de Licenciamento e Inspeção da Direcção dos Serviços de Turismo, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Habilitações literárias:

— Mestrado em Gestão e Administração Pública da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau;

— «Bachelor of Engineering — Civil Engineering» da «South China University of Technology».

3. Currículo profissional:

— Técnico administrativo na área de infra-estruturas, em regime de contrato individual de trabalho da Comissão do Grande Prémio de Macau, de 1 de Julho de 2002 a 31 de Dezembro de 2006;

— Técnico superior, em regime de contrato de assalariamento da Direcção dos Serviços de Turismo, de 1 de Agosto de 2008 a 31 de Janeiro de 2009;

— Técnico superior, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Turismo, de 1 de Fevereiro de 2009 a 3 de Agosto de 2009;

——根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》規定，自2009年8月4日起轉入旅遊局編制外合同高級技術員職程；

——2009年8月4日至2015年9月30日，以編制外合同方式在旅遊局擔任高級技術員；

——2015年4月1日至2015年9月30日，以代任方式在旅遊局擔任執照處處長；

——2015年10月1日起至今，以定期委任方式擔任旅遊局執照處處長；

——2020年7月1日起至今，以代任方式在旅遊局擔任執照及監察廳廳長。

根據第18/2011號行政法規《旅遊局的組織及運作》十六條、第二十六條第一款及第二十八條，第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第二條第三款（二）項、第四條及第五條，連同第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二條、第三條第二款、第五條、第七條及第九條的規定，以定期委任方式委任黃煜鏜為旅遊局執照處處長，自二零二一年四月一日起，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺；

——黃煜鏜的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任旅遊局執照處處長一職。

2. 學歷：

——澳門大學土木工程學士學位。

3. 專業簡歷：

——1997年9月29日至1999年9月28日，擔任旅遊司人員編制技術員；

——1999年9月29日至2009年8月3日，擔任旅遊局人員編制技術員；

——根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》規定，自2009年8月4日起轉入旅遊局人員編制內技術員職程；

— Nos termos da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), transitou, a partir de 4 de Agosto de 2009, para a carreira de técnico superior, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Turismo;

— Técnico superior, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Turismo, de 4 de Agosto de 2009 a 30 de Setembro de 2015;

— Chefe da Divisão de Licenciamento, em regime de substituição, da Direcção dos Serviços de Turismo, de 1 de Abril de 2015 a 30 de Setembro de 2015;

— Chefe da Divisão de Licenciamento da Direcção dos Serviços de Turismo, em regime de comissão de serviço, desde 1 de Outubro de 2015 até ao presente;

— Chefe do Departamento de Licenciamento e Inspeção, em regime de substituição, da Direcção dos Serviços de Turismo, desde 1 de Julho de 2020 até ao presente.

Wong Iok Tong — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Licenciamento da Direcção dos Serviços de Turismo, nos termos do artigo 16.º, n.º 1 do artigo 26.º e artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 18/2011 (Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços de Turismo), da alínea 2) do n.º 3 do artigo 2.º e dos artigos 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), conjugados com os artigos 2.º, 5.º, 7.º e 9.º e n.º 2 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), a partir de 1 de Abril de 2021.

Ao abrigo do n.º 2 do artigo 5.º da Lei n.º 15/2009 é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e o currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Wong Iok Tong possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão de Licenciamento da Direcção dos Serviços de Turismo, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Habilitações literárias:

— Licenciatura em Engenharia Civil da Universidade de Macau.

3. Currículo profissional:

— Técnico do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, de 29 de Setembro de 1997 a 28 de Setembro de 1999;

— Técnico do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, de 29 de Setembro de 1999 a 3 de Agosto de 2009;

— Nos termos da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), transitou, a partir de 4 de Agosto de 2009, para a carreira de técnico, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo;

——2009年8月4日起至今，擔任旅遊局人員編制技術員；

——2020年7月1日起至今，以代任方式在旅遊局擔任執照處處長。

根據經第41/2020號行政法規修改的第18/2011號行政法規《旅遊局的組織及運作》第十條、第二十六條第一款及第二十八條，第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第二條第三款（二）項、第四條及第五條，連同第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二條、第三條第二款、第五條、第七條及第九條的規定，以定期委任方式委任藍同好為旅遊局公共關係處處長，自二零二一年四月一日起，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺；

——藍同好的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任旅遊局公共關係處處長一職。

2. 學歷：

——澳門大學英文學士學位（傳意專業）。

3. 專業簡歷：

——2000年5月1日至2009年8月3日，以編制外合同方式在旅遊局擔任高級技術員；

——根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》規定，自2009年8月4日起轉入旅遊局編制外合同高級技術員職程；

——2009年8月4日至2015年10月31日，以編制外合同方式在旅遊局擔任高級技術員；

——2015年11月1日起至今，以行政任用合同方式在旅遊局擔任高級技術員。

聲 明

劉雅玲，本局人員編制第二職階特級行政技術助理員——應其本人之請求，終止於本局之職務，自二零二一年三月二十二日起生效。

— Técnico do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, desde 4 de Agosto de 2009 até ao presente;

— Chefe da Divisão de Licenciamento, em regime de substituição, da Direcção dos Serviços de Turismo, desde 1 de Julho de 2020 até ao presente.

Lam Tong Hou — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Relações Públicas da Direcção dos Serviços de Turismo, nos termos do artigo 10.º, n.º 1 do artigo 26.º e artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 18/2011 (Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços de Turismo), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 41/2020, da alínea 2) do n.º 3 do artigo 2.º e dos artigos 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), conjugados com os artigos 2.º, 5.º, 7.º e 9.º e n.º 2 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), a partir de 1 de Abril de 2021.

Ao abrigo do n.º 2 do artigo 5.º da Lei n.º 15/2009 é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e o currículo académico e profissional da nomeada:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Lam Tong Hou possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão de Relações Públicas da Direcção dos Serviços de Turismo, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Habilitações literárias:

— Licenciatura em Estudos Ingleses (Especialização em Comunicação) da Universidade de Macau.

3. Currículo profissional:

— Técnica superior, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Turismo, de 1 de Maio de 2000 a 3 de Agosto de 2009;

— Nos termos da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), transitou, a partir de 4 de Agosto de 2009, para a carreira de técnica superior, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Turismo;

— Técnica superior, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Turismo, de 4 de Agosto de 2009 a 31 de Outubro de 2015;

— Técnica superior, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Turismo, desde 1 de Novembro de 2015 até ao presente.

Declarações

Lao Nga Leng, assistente técnica administrativa especialista, 2.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços — cessou funções, a seu pedido, no referido lugar, a partir de 22 de Março de 2021.

為著有關之效力，茲聲明，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，因劉鳳池自二零二一年四月一日起獲定期委任為旅遊局傳播及對外關係廳廳長，同日起自動終止其在本局擔任公共關係處處長之定期委任。

為著有關之效力，茲聲明，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，因鍾卓業自二零二一年四月一日起獲定期委任為旅遊局執照及監察廳廳長，同日起自動終止其在本局擔任執照處處長之定期委任。

為著有關之效力，茲聲明，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，因藍同好獲定期委任為旅遊局公共關係處處長，故其在本局擔任第二職階首席顧問高級技術員的不具期限的行政任用合同，自二零二一年四月一日起自動終止。

二零二一年三月二十五日於旅遊局

代局長 許耀明

– Para os devidos efeitos se declara que Lau Fong Chi, nomeada, em comissão de serviço, chefe do Departamento de Comunicação e Relações Externas da Direcção dos Serviços de Turismo, a partir de 1 de Abril de 2021, cessando, automaticamente, na mesma data a sua comissão de serviço como chefe da Divisão de Relações Públicas destes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente.

– Para os devidos efeitos se declara que Chong Cheok Ip, nomeado, em comissão de serviço, chefe do Departamento de Licenciamento e Inspeção da Direcção dos Serviços de Turismo, a partir de 1 de Abril de 2021, cessando, automaticamente, na mesma data a sua comissão de serviço como chefe da Divisão de Licenciamento destes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente.

– Para os devidos efeitos se declara que o contrato administrativo de provimento sem termo de Lam Tong Hou, para o exercício de funções de técnica superior assessora principal, 2.º escalão, nestes Serviços, cessa, automaticamente, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir 1 de Abril de 2021, por motivo da sua nomeação, em comissão de serviço, como chefe da Divisão de Relações Públicas da Direcção dos Serviços de Turismo.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 25 de Março de 2021.
– O Director dos Serviços, substituto, *Hoi Io Meng*.

勞工事務局

批示摘錄

摘錄自本人於二零二一年三月八日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款（三）項連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改李玉尺及麥賢秋在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為第五職階勤雜人員，薪俸點為150點，由二零二一年三月八日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零二一年三月十日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十條第二款、第12/2015號法律第四條至第六條，以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第四十八條及第四十九條的規定，以行政任用合同制度任用蘇文龍為本局第二職階特級技術員，薪俸點525，為期一年（包括六個月的試用期），二零二一年三月十一日起生效。

二零二一年三月二十四日於勞工事務局

局長 黃志雄

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 8 de Março de 2021:

Lei Iok Chek e Mak In Chau — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para auxiliares, 5.º escalão, índice 150, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea 3), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 8 de Março de 2021.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Março de 2021:

Adelino Augusto de Souza — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano (incluindo o período experimental de seis meses), como técnico especialista, 2.º escalão, índice 525, nestes Serviços, nos termos dos artigos 10.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 4.º a 6.º da Lei n.º 12/2015, e 48.º e 49.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, a partir de 11 de Março de 2021.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 24 de Março de 2021. — O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自局長於二零二一年三月三日作出的批示：

陳冬妮、洪翠雯及劉毅堅，為本局第一職階二等技術輔導員，屬行政任用合同——根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改有關合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，自二零二一年三月一日起生效。

摘錄自本人於二零二一年三月二十四日作出的批示：

徐曉欣、鍾梓滔、馮子維、許宗翰及梁嘉慧，為本局第二職階二等技術輔導員——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第二款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條、以及第12/2015號法律第四條的規定，批准以附註形式修改其在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，改為技術輔助人員職程第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

二零二一年三月二十五日於統計暨普查局

代局長 麥恆珍

消費者委員會

批示摘錄

摘錄自消費者委員會執行委員會於二零二一年三月十九日作出的批示：

周宇豐——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款（四）項、第三款及第四款，以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改其在本會擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階為第九職階輕型車輛司機，薪俸點為280點，自二零二一年三月十四日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零二一年三月二十三日的批示：

林紫薇——根據第12/2015號法律第四條、第六條第二款（一）項及第三款的規定，其在本會擔任第一職階二等技術輔導

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extractos de despachos

Por despachos do director, de 3 de Março de 2021:

Chan Tong Nei, Hong Choi Man e Lao Ngai Kin, adjuntas-técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos referidos contratos com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 275, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Março de 2021.

Por despachos do signatário, de 24 de Março de 2021:

Choi Hio Ian, Chong Chi Tou, Fong Chi Wai, Hoi Chong Hon e Leong Ka Wai, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, da carreira de técnico de apoio destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação no *Boletim Oficial da RAEM* do presente extracto de despacho.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 25 de Março de 2021. — O Director dos Serviços, substituto, *Mak Hang Chan*.

CONSELHO DE CONSUMIDORES

Extractos de despachos

Por despacho da Comissão Executiva do Conselho de Consumidores, de 19 de Março de 2021:

Chao U Fong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para motorista de ligeiros, 9.º escalão, índice 280, neste Conselho, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, na redacção da Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Março de 2021.

Por despacho do Ex.º Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Março de 2021:

Lam Chi Mei, adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, provida em regime de contrato administrativo de provimento, deste Conselho — alterado para contrato adminis-

員的行政任用合同修改為長期行政任用合同，薪俸點為260，自二零二一年三月十一日起生效。

二零二一年三月二十四日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

trativo de provimento de longa duração, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.ºs 2, alínea I), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 11 de Março de 2021.

Conselho de Consumidores, aos 24 de Março de 2021. — O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

**中國與葡語國家經貿合作論壇
常設秘書處輔助辦公室**

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零二一年二月二十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用旅遊局人員編制第一職階首席特級技術員田嘉進到本辦擔任同一職級和職階的職務，自二零二一年四月一日起續期一年。

摘錄自簽署人於二零二一年三月十日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第六條第四款的規定，李敏妍在本辦擔任第二職階特級技術員的長期行政任用合同，自二零二一年五月十七日起續期三年。

二零二一年三月二十四日於中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室

主任 莫苑梨

**GABINETE DE APOIO AO SECRETARIADO
PERMANENTE DO FÓRUM PARA A COOPERAÇÃO
ECONÓMICA E COMERCIAL ENTRE A CHINA E OS
PAÍSES DE LÍNGUA PORTUGUESA**

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Fevereiro de 2021:

Albertino Campo, técnico especialista principal, 1.º escalão, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo — renovada a sua requisição, pelo período de um ano, para desempenhar funções neste Gabinete, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Abril de 2021.

Por despacho da signatária, de 10 de Março de 2021:

Lei Man In — renovado o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como técnica especialista, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Maio de 2021.

Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, aos 24 de Março de 2021. — A Coordenadora do Gabinete, *Mok Iun Lei*.

旅遊基金

聲明書

摘要

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

FUNDO DE TURISMO

Declaração

Extrato

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

二零二一年財政年度第一次預算修改
1.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ /Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
80600200	8-08-0	31-01-01-01-00	旅遊基金——澳門駐葡萄牙旅遊推廣暨諮詢中心 Fundo de Turismo – Centro de Promoção e Informação Turística de Macau, em Portugal		
	8-08-0	31-02-01-07-00	編制人員 Pessoal dos quadros 職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções	\$ 100,000.00	\$ 100,000.00
總額 Total				\$ 100,000.00	\$ 100,000.00
核准依據： Referente à autorização :			18/03/2021之經濟財政司司長批示 Despacho do Ex.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças, de 18/03/2021		

二零二一年三月二十三日於旅遊局——旅遊基金行政管理委員會——主席：許耀明——委員：程衛東、方丹妮、柯超航

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 23 de Março de 2021. — O Conselho Administrativo do Fundo de Turismo. — O Presidente, *Hoi Io Meng*. — Os Vogais, *Cheng Wai Tong* — *Daniela de Souza Fão* — *O Chio Hong*.

治安警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零二一年三月十八日作出的第032/2021號批示：

根據第14/2018號法律第十三條及第十六條、經第98/2019號行政命令修改的第34/2018號行政法規第四十五條及第四十六條，以及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條(e)項及第一百條之規定，治安警察局一等警員編號414921陳覺輝，由二零二一年三月四日起處於“附於編制”狀況。

二零二一年三月二十四日於治安警察局

局長 吳錦華警務總監

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extracto de despacho

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 032/2021, de 18 de Março de 2021:

Chan Kok Fai, guarda de primeira n.º 414 921, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos dos artigos 13.º e 16.º da Lei n.º 14/2018, 45.º e 46.º do Regulamento Administrativo n.º 34/2018, na redacção da Ordem Executiva n.º 98/2019 e 98.º, alínea e), e 100.º do EMFSM, vigente, a partir de 4 de Março de 2021.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 24 de Março de 2021. — O Comandante, *Ng Kam Wa*, superintendente-geral.

司法警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零二一年三月三日作出的批示：

賴文威，司法警察局確定委任之副督察——根據第15/2009號法律第二條第三款(一)項、第四條、第五條及第三十四條，第

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 3 de Março de 2021:

Lai Man Vai, subinspector, de nomeação definitiva, da Polícia Judiciária — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe do Departamento de Segurança, do

26/2009號行政法規第三條第一款及第五條，經第14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十一條第一款及第十二條（六）項，以及第35/2020號行政法規第三條第二款（四）項、第三十八條第一款（一）項及第四十二條第一款（四）項之規定，以定期委任方式委任為本局編制內領導及主管人員組別中的保安廳廳長，為期一年。

該被委任人是出任第35/2020號行政法規第三十八條第二款所指附表設立的職位。

根據第15/2009號法律第五條第二款的規定，現以附件形式公佈委任理由及被委任者的學歷和專業簡歷。

附件

委任賴文威為司法警察局保安廳廳長的理由如下：

——因司法警察局的職責有需要填補空缺；

——賴文威憑藉以下個人履歷，被認定具有專業能力及才幹擔任廳長一職。

學歷：

——法學碩士；

——法學學士；

——澳門法律導論課程。

專業培訓：

——三合會專家課程；

——個人防衛與拘捕技巧課程；

——犯罪心理學課程；

——危機談判課程；

——政府新聞傳媒安排實務班；

——國情和外交知識綜合培訓班；

——領事保護工作坊。

專業簡歷：

——2003年，擔任司法警察局實習偵查員培訓課程學員；

——2004年，擔任司法警察局實習偵查員；

——2005年，擔任司法警察局二等偵查員；

——2009年，擔任司法警察局一等刑事偵查員；

grupo de pessoal de direcção e chefia do quadro da mesma Polícia, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 1), 4.º, 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, 3.º, n.º 1, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, 11.º, n.º 1, e 12.º, alínea 6), da Lei n.º 5/2006, alterada pela Lei n.º 14/2020, e 3.º, n.º 2, alínea 4), 38.º, n.º 1, alínea 1), e 42.º, n.º 1, alínea 4), do Regulamento Administrativo n.º 35/2020.

O nomeado ocupa o lugar criado pelo Mapa a que se refere o artigo 38.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 35/2020.

Nos termos do n.º 2 do artigo 5.º da Lei n.º 15/2009, é publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado.

ANEXO

Fundamentos da nomeação de Lai Man Vai para o cargo de chefe do Departamento de Segurança da Polícia Judiciária:

— Necessidade do preenchimento do lugar face às atribuições cometidas à Polícia Judiciária;

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo por parte de Lai Man Vai, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

Currículo académico:

— Mestrado em Direito;

— Licenciatura em Direito;

— Curso de Introdução ao Direito de Macau.

Formação profissional:

— *Triad expert course*;

— Curso de defesa pessoal e técnicas de captura;

— Curso de psicologia criminal;

— Curso de formação sobre negociação para situações de crise;

— Curso de coordenação dos meios de comunicação social;

— Curso de formação abrangente sobre as condições nacionais e conhecimentos diplomáticos;

— Workshop de protecção consular.

Currículo profissional:

— Em 2003, formando do curso de formação para investigador estagiário da Polícia Judiciária;

— Em 2004, investigador estagiário da Polícia Judiciária;

— Em 2005, investigador de 2.ª classe da Polícia Judiciária;

— Em 2009, investigador criminal de 1.ª classe da Polícia Judiciária;

——2011年，擔任司法警察局首席刑事偵查員；

——2019年，擔任司法警察局副督察。

——2013年，擔任司法警察局情報及支援廳特別調查處職務主管；

——2016年，以代任方式擔任司法警察局情報及支援廳特別調查處處長，並於同年10月起擔任該處處長；

——2020年10月12日至今，以代任方式擔任司法警察局保安廳廳長。

嘉獎：

——2020年，其隸屬的情報及支援廳獲頒授「英勇獎章」；

——2009年、2013年、2014年及2019年，獲頒授共四個「卓越功績獎」；

——2008年至2018年，獲頒發共三個「個人嘉獎」；

——2004年至2020年，獲頒發共二十三個「集體嘉獎」及一個「集體表揚」。

賴釗洪，司法警察局確定委任之副督察——根據第15/2009號法律第二條第三款（二）項、第四條、第五條及第三十四條，第26/2009號行政法規第三條第二款及第五條，經第14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十一條第一款及第十二條（十七）項，以及第35/2020號行政法規第十四條第二款（三）項、第三十八條第一款（一）項及第四十二條第二款（十一）項之規定，以定期委任方式委任為本局編制內領導及主管人員組別中的特別調查處處長，為期一年。

該被委任人是出任第35/2020號行政法規第三十八條第二款所指附表設立的職位。

根據第15/2009號法律第五條第二款的規定，現以附件形式公佈委任理由及被委任者的學歷和專業簡歷。

附件

委任賴釗洪為司法警察局情報及支援廳特別調查處處長的理由如下：

——職位出缺及因司法警察局的職責有需要填補空缺；

——賴釗洪憑藉以下個人履歷，被認定具有專業能力及才幹擔任處長一職。

— Em 2011, investigador criminal principal da Polícia Judiciária;

— Em 2019, subinspector da Polícia Judiciária.

— Em 2013, chefia funcional da Divisão de Investigação Especial do Departamento de Informações e Apoio da Polícia Judiciária;

— Em 2016, chefe da Divisão de Investigação Especial do Departamento de Informações e Apoio da Polícia Judiciária, em regime de substituição e em Outubro do mesmo ano, chefe da referida divisão;

— De 12 de Outubro de 2020 até à presente data, chefe do Departamento de Segurança da Polícia Judiciária, em regime de substituição.

Louvor:

— 2020, desempenhou funções no Departamento de Informações e Apoio, onde lhe foi concedida a medalha de valor;

— 2009, 2013, 2014 e 2019, foram-lhe concedidas, no total, 4 menções de mérito excepcional;

— 2008 a 2018, foram-lhe concedidos, no total, 3 louvores individuais;

— 2004 a 2020, foram-lhe concedidos, no total, 23 louvores colectivos e 1 elogio colectivo.

Lai Chio Hong, subinspector, de nomeação definitiva, da Polícia Judiciária — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Investigação Especial, do grupo de pessoal de direcção e chefia do quadro da mesma Polícia, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º, 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, 3.º, n.º 2, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, 11.º, n.º 1, e 12.º, alínea 17), da Lei n.º 5/2006, alterada pela Lei n.º 14/2020, e 14.º, n.º 2, alínea 3), 38.º, n.º 1, alínea I), e 42.º, n.º 2, alínea II), do Regulamento Administrativo n.º 35/2020.

O nomeado ocupa o lugar criado pelo Mapa a que se refere o artigo 38.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 35/2020.

Nos termos do n.º 2 do artigo 5.º da Lei n.º 15/2009, é publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado.

ANEXO

Fundamentos da nomeação de Lai Chio Hong para o cargo de chefe da Divisão de Investigação Especial do Departamento de Informações e Apoio da Polícia Judiciária:

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento face às atribuições cometidas à Polícia Judiciária;

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo por parte de Lai Chio Hong, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

學歷：

——工學學士。

專業培訓：

——刑事調查理論及實踐訓練課程（第二階段）；

——刑事訴訟程序進修課程；

——個人防衛與拘捕技巧課程；

——恐怖主義與顛覆課程；

——紀律程序課程；

——紀律懲處法課程。

專業簡歷：

——2001年，擔任司法警察局實習偵查員培訓課程學員；

——2002年，擔任司法警察局實習偵查員；

——2003年，擔任司法警察局二等偵查員；

——2006年，擔任司法警察局一等刑事偵查員；

——2010年，擔任司法警察局首席刑事偵查員；

——2015年，擔任司法警察局副督察。

——2018年，擔任司法警察局情報及支援廳特別調查處職務主管；

——2020年10月12日至今，以代任方式擔任司法警察局情報及支援廳特別調查處處長。

嘉獎：

——2020年，其隸屬的情報及支援廳獲頒授「英勇獎章」；

——2011年，獲頒授「卓越功績獎」；

——2006年至2017年，獲頒發共三個「個人嘉獎」；

——2002年至2020年，獲頒發共三十二個「集體嘉獎」及一個「集體表揚」。

曾志輝，司法警察局確定委任之首席刑事偵查員——根據第15/2009號法律第二條第三款（二）項、第四條、第五條及第三十四條，第26/2009號行政法規第三條第二款及第五條，經第14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十一條第一款及第十二條（二十）項，以及第35/2020號行政法規第十八條第二款（三）項、第三十八條第一款（一）項及第四十二條第二款（十四）項之

Currículo académico:

— Licenciatura em Engenharia.

Formação profissional:

— *Training course (phase II) in the theory and practice criminal investigation;*

— Curso de aperfeiçoamento sobre o procedimento processual penal;

— Curso «defesa pessoal e técnicas de captura»;

— *Terrorism and subversion course;*

— Curso de processo disciplinar;

— Curso de direito disciplinar.

Currículo profissional:

— Em 2001, formando do curso de formação para investigador estagiário da Polícia Judiciária;

— Em 2002, investigador estagiário da Polícia Judiciária;

— Em 2003, investigador de 2.ª classe da Polícia Judiciária;

— Em 2006, investigador criminal de 1.ª classe da Polícia Judiciária;

— Em 2010, investigador criminal principal da Polícia Judiciária;

— Em 2015, subinspector da Polícia Judiciária.

— Em 2018, chefia funcional da Divisão de Investigação Especial do Departamento de Informações e Apoio da Polícia Judiciária;

— De 12 de Outubro de 2020 até à presente data, chefe da Divisão de Investigação Especial do Departamento de Informações e Apoio da Polícia Judiciária, em regime de substituição.

Louvor:

— 2020, desempenhou funções no Departamento de Informações e Apoio, onde lhe foi concedida a medalha de valor;

— 2011, foi-lhe concedida menção de mérito excepcional;

— 2006 a 2017, foram-lhe concedidos, no total, 3 louvores individuais;

— 2002 a 2020, foram-lhe concedidos, no total, 32 louvores colectivos e 1 elogio colectivo.

Chang Chi Fai, investigador criminal principal, de nomeação definitiva, da Polícia Judiciária — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Apoio Operacional de Segurança do Estado, do grupo de pessoal de direcção e chefia do quadro da mesma Polícia, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º, 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, 3.º, n.º 2, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, 11.º, n.º 1, e 12.º, alínea 20), da Lei n.º 5/2006,

規定，以定期委任方式委任為本局編制內領導及主管人員組別中的國家安全行動支援處處長，為期一年。

該被委任人是出任第35/2020號行政法規第三十八條第二款所指附表設立的職位。

根據第15/2009號法律第五條第二款的規定，現以附件形式公佈委任理由及被委任者的學歷和專業簡歷。

附件

委任曾志輝為司法警察局保安廳國家安全行動支援處處長的理由如下：

——因司法警察局的職責有需要填補空缺；

——曾志輝憑藉以下個人履歷，被認定具有專業能力及才幹擔任處長一職。

學歷：

——刑事司法碩士；

——法學學士。

專業培訓：

——澳門警察專題研修班；

——進階偵緝訓練課程；

——紀律程序課程；

——處理清洗黑錢案件課程；

——領事保護工作坊。

專業簡歷：

——1999年，擔任澳門保安部隊事務局保安學員；

——2000年，擔任治安警察局警員；

——2006年，擔任司法警察局實習刑事偵查員培訓課程學員；

——2007年，擔任司法警察局實習刑事偵查員；

——2008年，擔任司法警察局二等刑事偵查員；

——2011年，擔任司法警察局一等刑事偵查員；

——2014年，擔任司法警察局首席刑事偵查員。

——2013年，擔任司法警察局情報及支援廳特別調查處職務主管；

alterada pela Lei n.º 14/2020, e 18.º, n.º 2, alínea 3), 38.º, n.º 1, alínea 1), e 42.º, n.º 2, alínea 14), do Regulamento Administrativo n.º 35/2020.

O nomeado ocupa o lugar criado pelo Mapa a que se refere o artigo 38.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 35/2020.

Nos termos do n.º 2 do artigo 5.º da Lei n.º 15/2009, é publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado.

ANEXO

Fundamentos da nomeação de Chang Chi Fai para o cargo de chefe da Divisão de Apoio Operacional de Segurança do Estado do Departamento de Segurança da Polícia Judiciária:

— Necessidade do preenchimento do lugar face às atribuições cometidas à Polícia Judiciária;

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo por parte de Chang Chi Fai, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

Currículo académico:

— Mestrado em Justiça Criminal;

— Licenciatura em Direito.

Formação profissional:

— Curso de aperfeiçoamento temático da Polícia de Macau;

— *Advanced criminal investigation course*;

— Curso de processo disciplinar;

— *Handling cases of money laundering course*;

— *Workshop* de protecção consular.

Currículo profissional:

— Em 1999, instruendo das Forças de Segurança de Macau;

— Em 2000, guarda do Corpo de Polícia de Segurança Pública;

— Em 2006, formando do curso de formação para investigador criminal estagiário da Polícia Judiciária;

— Em 2007, investigador criminal estagiário da Polícia Judiciária;

— Em 2008, investigador criminal de 2.ª classe da Polícia Judiciária;

— Em 2011, investigador criminal de 1.ª classe da Polícia Judiciária;

— Em 2014, investigador criminal principal da Polícia Judiciária.

— Em 2013, chefia funcional da Divisão de Investigação Especial do Departamento de Informações e Apoio da Polícia Judiciária;

——2020年10月12日至今，以代任方式擔任司法警察局保安廳國家安全行動支援處處長。

嘉獎：

——2020年，其隸屬的情報及支援廳獲頒授「英勇獎章」；

——2013年及2014年，獲頒授共兩個「卓越功績獎」；

——2009年及2018年，獲頒發共兩個「個人嘉獎」；

——2009年至2020年，獲頒發共十二個「集體嘉獎」及一個「集體表揚」。

陳麗貞，司法警察局確定委任之副督察——根據第15/2009號法律第二條第三款（二）項、第四條、第五條及第三十四條，第26/2009號行政法規第三條第二款及第五條，經第14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十一條第一款，以及第35/2020號行政法規第十八條第二款（四）項及第三十八條第一款（一）項之規定，以定期委任方式委任為本局編制內領導及主管人員組別中的國家安全事務綜合處處長，為期一年。

該被委任人是出任第35/2020號行政法規第三十八條第二款所指附表設立的職位。

根據第15/2009號法律第五條第二款的規定，現以附件形式公佈委任理由及被委任者的學歷和專業簡歷。

附件

委任陳麗貞為司法警察局保安廳國家安全事務綜合處處長的理由如下：

——因司法警察局的職責有需要填補空缺；

——陳麗貞憑藉以下個人履歷，被認定具有專業能力及才幹擔任處長一職。

學歷：

——公共管理碩士；

——教育學碩士；

——經濟學學士。

專業培訓：

——澳門司法警察研修班；

——刑事情報分析訓練課程；

——刑事訴訟程序進修課程；

— De 12 de Outubro de 2020 até à presente data, chefe da Divisão de Apoio Operacional de Segurança do Estado do Departamento de Segurança da Polícia Judiciária, em regime de substituição.

Louvor:

— 2020, desempenhou funções no Departamento de Informações e Apoio, onde lhe foi concedida a medalha de valor;

— 2013 e 2014, foram-lhe concedidas, no total, 2 menções de mérito excepcional;

— 2009 e 2018, foram-lhe concedidos, no total, 2 louvores individuais;

— 2009 a 2020, foram-lhe concedidos, no total, 12 louvores colectivos e 1 elogio colectivo.

Chan Lai Cheng, subinspectora, de nomeação definitiva, da Polícia Judiciária — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão Geral de Assuntos relativos à Segurança do Estado, do grupo de pessoal de direcção e chefia do quadro da mesma Polícia, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º, 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, 3.º, n.º 2, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, alterada pela Lei n.º 14/2020, e 18.º, n.º 2, alínea 4), e 38.º, n.º 1, alínea I), do Regulamento Administrativo n.º 35/2020.

A nomeada ocupa o lugar criado pelo Mapa a que se refere o artigo 38.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 35/2020.

Nos termos do n.º 2 do artigo 5.º da Lei n.º 15/2009, é publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado.

ANEXO

Fundamentos da nomeação de Chan Lai Cheng para o cargo de chefe da Divisão Geral de Assuntos relativos à Segurança do Estado do Departamento de Segurança da Polícia Judiciária:

— Necessidade do preenchimento do lugar face às atribuições cometidas à Polícia Judiciária;

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo por parte de Chan Lai Cheng, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

Currículo académico:

— Mestrado em Administração Pública;

— Mestrado em Educação;

— Licenciatura em Economia.

Formação profissional:

— Curso de aperfeiçoamento da Polícia Judiciária de Macau;

— *Criminal intelligence analysis training*;

— Curso de aperfeiçoamento sobre o procedimento processual penal;

——基本法、政府組織及公共行政組織課程；

——紀律懲處法課程。

專業簡歷：

——2001年，擔任司法警察局實習偵查員培訓課程學員；

——2002年，擔任司法警察局實習偵查員；

——2003年，擔任司法警察局二等偵查員；

——2006年，擔任司法警察局一等刑事偵查員；

——2010年，擔任司法警察局首席刑事偵查員；

——2015年，擔任司法警察局副督察。

——2013年，擔任司法警察局情報及支援廳情報綜合處職務主管；

——2020年10月12日至今，以代任方式擔任司法警察局保安廳國家安全事務綜合處處長。

嘉獎：

——2020年，其隸屬的情報及支援廳獲頒授「英勇獎章」；

——2012年，獲頒授「卓越功績獎」；

——2008年至2019年，獲頒發共六個「個人嘉獎」；

——2002年至2020年，獲頒發共二十六個「集體嘉獎」及一個「集體表揚」。

摘錄自保安司司長於二零二一年三月十五日作出的批示：

蘇兆強，司法警察局確定委任之二等督察——根據第15/2009號法律第二條第三款（一）項、第四條、第五條及第三十四條，第26/2009號行政法規第三條第一款及第五條，經第14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十一條第一款及第十二條（四）項，以及第35/2020號行政法規第三條第二款（二）項、第三十八條第一款（一）項及第四十二條第一款（二）項之規定，以定期委任方式委任為本局編制內領導及主管人員組別中的博彩及經濟罪案調查廳廳長，為期一年。

該被委任人是出任第35/2020號行政法規第三十八條第二款所指附表設立的職位。

根據第15/2009號法律第五條第二款的規定，現以附件形式公佈委任理由及被委任者的學歷和專業簡歷。

— Curso sobre a Lei Básica, a Organização do Governo e da Administração Pública;

— Curso de direito disciplinar.

Currículo profissional:

— Em 2001, formando do curso de formação para investigador estagiário da Polícia Judiciária;

— Em 2002, investigador estagiário da Polícia Judiciária;

— Em 2003, investigador de 2.ª classe da Polícia Judiciária;

— Em 2006, investigador criminal de 1.ª classe da Polícia Judiciária;

— Em 2010, investigador criminal principal da Polícia Judiciária;

— Em 2015, subinspector da Polícia Judiciária.

— Em 2013, chefia funcional da Divisão de Informações em Geral do Departamento de Informações e Apoio da Polícia Judiciária;

— De 12 de Outubro de 2020 até à presente data, chefe da Divisão Geral de Assuntos relativos à Segurança do Estado do Departamento de Segurança da Polícia Judiciária, em regime de substituição.

Louvor:

— 2020, desempenhou funções no Departamento de Informações e Apoio, onde lhe foi concedida a medalha de valor;

— 2012, foi-lhe concedida menção de mérito excepcional;

— 2008 a 2019, foram-lhe concedidos, no total, 6 louvores individuais;

— 2002 a 2020, foram-lhe concedidos, no total, 26 louvores colectivos e 1 elogio colectivo.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 15 de Março de 2021:

Sou Sio Keong, inspector de 2.ª classe, de nomeação definitiva, da Polícia Judiciária — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe do Departamento de Investigação de Crimes relacionados com o Jogo e Económicos, do grupo de pessoal de direcção e chefia do quadro da mesma Polícia, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 1), 4.º, 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, 3.º, n.º 1, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, 11.º, n.º 1, e 12.º, alínea 4), da Lei n.º 5/2006, alterada pela Lei n.º 14/2020, e 3.º, n.º 2, alínea 2), 38.º, n.º 1, alínea 1), e 42.º, n.º 1, alínea 2), do Regulamento Administrativo n.º 35/2020.

O nomeado ocupa o lugar criado pelo Mapa a que se refere o artigo 38.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 35/2020.

Nos termos do n.º 2 do artigo 5.º da Lei n.º 15/2009, é publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado.

附件

ANEXO

委任蘇兆強為司法警察局博彩及經濟罪案調查廳廳長的理由如下：

- 職位出缺及因司法警察局的職責有需要填補空缺；
 - 蘇兆強憑藉以下個人履歷，被認定具有專業能力及才幹擔任廳長一職。
- 學歷：
- 法學學士。
- 專業培訓：
- 刑法及刑事訴訟法課程；
 - 刑事案件的行動指揮及處理技巧進修課程；
 - 刑事法律進修課程；
 - 刑事訊問技巧課程；
 - 有組織罪行專業課程；
 - 計算機犯罪之特點及偵查技巧課程；
 - 打擊經濟罪案培訓課程；
 - 香港警方打擊有組織犯罪對策培訓課程。

專業簡歷：

- 1995年，擔任司法警察司實習偵查員；
- 1996年，擔任司法警察司二等偵查員；
- 1999年，擔任司法警察局一等偵查員；
- 2003年，擔任司法警察局首席偵查員；
- 2012年，擔任司法警察局副督察；
- 2019年，擔任司法警察局二等督察。

- 2009年，擔任司法警察局資訊罪案調查科職務主管；
- 2013年，以代任方式擔任司法警察局資訊罪案調查處處長，並於同年7月起擔任該處處長；
- 2021年1月29日至今，以代任方式擔任司法警察局博彩及經濟罪案調查廳廳長。

Fundamentos da nomeação de Sou Sio Keong para o cargo de chefe do Departamento de Investigação de Crimes relacionados com o Jogo e Económicos da Polícia Judiciária:

- Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento face às atribuições cometidas à Polícia Judiciária;
- Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo por parte de Sou Sio Keong, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

Currículo académico:

- Licenciatura em Direito.

Formação profissional:

- Curso de direito e processo penal;
- Curso de formação «comando operacional de casos criminais, técnicas e procedimentos»;
- Curso de aperfeiçoamento do direito penal e direito processual penal;
- Curso de técnicas de interrogatório em matéria criminal;
- Curso de especialização sobre crime organizado;
- Curso «características e técnicas de investigação de crimes informáticos»;
- Curso de formação de «combate ao crime económico»;
- Curso de formação sobre a actuação da polícia de Hong Kong no tocante ao combate à criminalidade organizada.

Currículo profissional:

- Em 1995, investigador estagiário da Directoria da Polícia Judiciária;
- Em 1996, investigador de 2.ª classe da Directoria da Polícia Judiciária;
- Em 1999, investigador de 1.ª classe da Directoria da Polícia Judiciária;
- Em 2003, investigador principal da Polícia Judiciária;
- Em 2012, subinspector da Polícia Judiciária;
- Em 2019, inspector de 2.ª classe da Polícia Judiciária.

- Em 2009, chefia funcional da Secção de Investigação de Crimes Informáticos da Polícia Judiciária;
- Em 2013, chefe da Divisão de Investigação de Crimes Informáticos da Polícia Judiciária, em regime de substituição e em Julho do mesmo ano, chefe da referida divisão;
- De 29 de Janeiro de 2021 até à presente data, chefe do Departamento de Investigação de Crimes relacionados com o Jogo e Económicos da Polícia Judiciária, em regime de substituição.

嘉獎：

- 2008年，獲頒授「卓越功績獎」；
- 2006年及2014年，獲頒發共兩個「個人嘉獎」；
- 1995年至2020年，獲頒發共二十二個「集體嘉獎」。

龍漢威，司法警察局確定委任之首席刑事偵查——根據第15/2009號法律第二條第三款（二）項、第四條、第五條及第三十四條，第26/2009號行政法規第三條第二款及第五條，經第14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十一條第一款及第十二條（十四）項，以及第35/2020號行政法規第九條第二款（四）項、第三十八條第一款（一）項及第四十二條第二款（八）項之規定，以定期委任方式委任為本局編制內領導及主管人員組別中的資訊罪案調查處處長，為期一年。

該被委任人是出任第35/2020號行政法規第三十八條第二款所指附表設立的職位。

根據第15/2009號法律第五條第二款的規定，現以附件形式公佈委任理由及被委任者的學歷和專業簡歷。

 附件

委任龍漢威為司法警察局資訊罪案調查處處長的理由如下：

- 職位出缺及因司法警察局的職責有需要填補空缺；
- 龍漢威憑藉以下個人履歷，被認定具有專業能力及才幹擔任處長一職。

學歷：

- 工商管理學士（管理資訊系統）。

專業培訓：

- 應用程式法理鑑證證書課程；
- 計算機犯罪偵查專門業務與崗位培訓班；
- 互聯網及電腦網絡偵查課程；
- 計算機犯罪之取證方法課程；
- 計算機犯罪之特點及偵查技巧課程；
- 刑事訴訟實務課程。

專業簡歷：

- 2003年，擔任澳門保安部隊保安學員；

Louvor:

- 2008, foi-lhe concedida «menção de mérito excepcional»;
- 2006 e 2014, foram-lhe concedidos, no total, 2 louvores individuais;
- 1995 a 2020, foram-lhe concedidos, no total, 22 louvores colectivos.

Long Hon Wai, investigador criminal principal, de nomeação definitiva, da Polícia Judiciária — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Investigação de Crimes Informáticos, do grupo de pessoal de direcção e chefia do quadro da mesma Polícia, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º, 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, 3.º, n.º 2, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, 11.º, n.º 1, e 12.º, alínea 14), da Lei n.º 5/2006, alterada pela Lei n.º 14/2020, e 9.º, n.º 2, alínea 4), 38.º, n.º 1, alínea 1), e 42.º, n.º 2, alínea 8), do Regulamento Administrativo n.º 35/2020.

O nomeado ocupa o lugar criado pelo Mapa a que se refere o artigo 38.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 35/2020.

Nos termos do n.º 2 do artigo 5.º da Lei n.º 15/2009, é publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado.

 ANEXO

Fundamentos da nomeação de Long Hon Wai para o cargo de chefe da Divisão de Investigação de Crimes Informáticos da Polícia Judiciária:

- Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento face às atribuições cometidas à Polícia Judiciária;
- Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo por parte de Long Hon Wai, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

Currículo académico:

- Licenciatura em gestão de empresas (Informática de gestão).

Formação profissional:

- *Application forensics course*;
- Curso de negócios especializados e posição relacionados com a investigação de crimes informáticos;
- *Internet and Network investigation course*;
- Curso de métodos da recolha de provas na investigação de crimes informáticos;
- Curso de características e técnicas de investigação de crimes informáticos;
- Curso de formação sobre o processo penal.

Currículo profissional:

- Em 2003, foi instruendo das Forças de Segurança de Macau;

- 2003年，擔任司法警察局實習偵查員培訓課程學員；
- 2004年，擔任司法警察局實習偵查員；
- 2005年，擔任司法警察局二等偵查員；
- 2009年，擔任司法警察局一等刑事偵查員；
- 2011年，擔任司法警察局首席刑事偵查員。

- 2014年，擔任司法警察局資訊罪案調查科職務主管；
- 2018年，以代任方式擔任司法警察局電腦法證處處長，並於2019年3月起擔任該處處長；
- 2021年1月29日至今，以代任方式擔任司法警察局資訊罪案調查處處長。

嘉獎：

- 2010年及2013年，獲頒授「卓越功績獎」；
- 2007年，獲頒發「個人嘉獎」；
- 2009年至2018年，獲頒發共十一個「集體嘉獎」。

鍾錦良，司法警察局確定委任之首席刑事偵查員——根據第15/2009號法律第二條第三款（二）項、第四條、第五條及第三十四條，第26/2009號行政法規第三條第二款及第五條，經第14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十一條第一款，以及第35/2020號行政法規第二十七條第二款（三）項及第三十八條第一款（一）項之規定，以定期委任方式委任為本局編制內領導及主管人員組別中的電腦法證處處長，為期一年。

該被委任人是出任第35/2020號行政法規第三十八條第二款所指附表設立的職位。

根據第15/2009號法律第五條第二款的規定，現以附件形式公佈委任理由及被委任者的學歷和專業簡歷。

附件

委任鍾錦良為司法警察局電腦法證處處長的理由如下：

- 職位出缺及因司法警察局的職責有需要填補空缺；
- 鍾錦良憑藉以下個人履歷，被認定具有專業能力及才幹擔任處長一職。

- Em 2003, formando do curso de formação para investigador estagiário da Polícia Judiciária;
- Em 2004, investigador estagiário da Polícia Judiciária;
- Em 2005, investigador de 2.ª classe da Polícia Judiciária;
- Em 2009, investigador criminal de 1.ª classe da Polícia Judiciária;
- Em 2011, investigador criminal principal da Polícia Judiciária.

- Em 2014, chefia funcional da Secção de Investigação de Crimes Informáticos da Polícia Judiciária;
- Em 2018, chefe da Divisão de Informática Forense da Polícia Judiciária, em regime de substituição e em Março de 2019, chefe da referida divisão;
- De 29 de Janeiro de 2021 até à presente data, chefe da Divisão de Investigação de Crimes Informáticos da Polícia Judiciária, em regime de substituição.

Louvor:

- 2010 e 2013, foi-lhe concedida «menção de mérito excepcional»;
- 2007, foi-lhe concedido louvor individual;
- 2009 a 2018, foram-lhe concedidos, no total, 11 louvores colectivos.

Chong Kam Leong, investigador criminal principal, de nomeação definitiva, da Polícia Judiciária — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Informática Forense, do grupo de pessoal de direcção e chefia do quadro da mesma Polícia, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º, 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, 3.º, n.º 2, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, alterada pela Lei n.º 14/2020, e 27.º, n.º 2, alínea 3), e 38.º, n.º 1, alínea I), do Regulamento Administrativo n.º 35/2020.

O nomeado ocupa o lugar criado pelo Mapa a que se refere o artigo 38.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 35/2020.

Nos termos do n.º 2 do artigo 5.º da Lei n.º 15/2009, é publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado.

ANEXO

Fundamentos da nomeação de Chong Kam Leong para o cargo de chefe da Divisão de Informática Forense da Polícia Judiciária:

- Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento face às atribuições cometidas à Polícia Judiciária;
- Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo por parte de Chong Kam Leong, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

學歷：

——理學（電腦法證及網絡犯罪調查）碩士；

——工程（軟件工程）學士。

專業培訓：

——應用程式電腦法理鑑證課程；

——電腦法理鑑證證書課程；

——電腦法證及網絡犯罪課程；

——計算機犯罪偵查專門業務與崗位培訓班；

——互聯網及電腦網絡偵查課程；

——網絡指揮官課程；

——EnCase® 電腦法證課程II。

專業資格：

——EnCase® 電腦法理鑑證員專業資格；

——Cellebrite UFED 手提電話法理鑑證員專業資格。

專業簡歷：

——2006年7月，擔任司法警察局實習刑事偵查員培訓課程學員；

——2007年2月，擔任司法警察局實習刑事偵查員；

——2008年4月至2009年9月，擔任司法警察局欺詐罪案調查科二等刑事偵查員，負責執行欺詐罪案的偵查工作；

——2009年10月至2011年6月，擔任司法警察局資訊罪案調查科二等刑事偵查員，負責執行資訊罪案的偵查工作；

——2011年7月至2014年7月，歷任司法警察局資訊罪案研究及支援科二等及一等刑事偵查員，負責研究資訊及網絡的犯罪，參與制定預防及打擊資訊及網絡犯罪的措施與策略；

——2014年8月至2018年8月，歷任司法警察局資訊罪案調查科一等及首席刑事偵查員，負責預防及調查資訊及網絡犯罪，對電子證據進行搜集、檢驗、分析及保存。

——2018年9月至2021年1月，擔任司法警察局資訊罪案調查科職務主管，負責統籌該科調查資訊及網絡的犯罪，並參與研究預防有關犯罪之策略；

Currículo académico:

— Mestrado em ciências (*Forensic Computing and Cyber-crime Investigation*);

— Licenciatura em engenharia (*Engenharia Informática*).

Formação profissional:

— *Application forensics course*;

— *Computer forensics certification course*;

— Curso de informática forense e crimes cibernéticos;

— Curso de negócios especializados e posição relacionados com a investigação de crimes informáticos;

— *Internet and network investigation course*;

— *Cyber command course*;

— *EnCase® computer forensics II course*.

Habilitações profissionais:

— *EnCase® Certified Examiner*;

— *Certified Cellebrite UFED Mobile Device Examiner*.

Currículo profissional:

— Em Julho de 2006, formando do curso de formação para investigador criminal estagiário da Polícia Judiciária;

— Em Fevereiro de 2007, investigador criminal estagiário da Polícia Judiciária;

— Em Abril de 2008 a Setembro de 2009, foi investigador criminal de 2.ª classe da Secção de Investigação de Fraudes da Polícia Judiciária, responsável pela execução de trabalhos de investigação de fraudes;

— Em Outubro de 2009 a Junho de 2011, foi investigador criminal de 2.ª classe da Secção de Investigação de Crimes Informáticos da Polícia Judiciária, responsável pela execução de trabalhos de investigação de crimes informáticos;

— Em Julho de 2011 a Julho de 2014, foi investigador criminal de 2.ª classe e investigador criminal de 1.ª classe da Secção de Estudo e Apoio ao Combate aos Crimes Informáticos, responsável pelo estudo de crimes informáticos e cibernéticos, participando na elaboração de medidas e estratégias para a prevenção e combate aos crimes informáticos e cibernéticos;

— Em Agosto de 2014 a Agosto de 2018, foi investigador criminal de 1.ª classe e investigador criminal principal, responsável pela prevenção e combate aos crimes informáticos e cibernéticos, e pelo procedimento da recolha, inspeção, análise e conservação de provas electrónicas.

— Em Setembro de 2018 a Janeiro de 2021, foi chefia funcional da Secção de Investigação de Crimes Informáticos da Polícia Judiciária, responsável pela coordenação de investigação de crimes informáticos e cibernéticos dessa secção, e teve participação no estudo sobre estratégias de prevenção dos crimes em causa.

——2021年1月29日至今，以代任方式擔任司法警察局電腦法證處處長，負責統籌該處從資訊技術層面協助調查與資訊及高科技相關的犯罪，並進行預防有關犯罪之趨勢分析及策略研究。

嘉獎：

——2015年，獲頒授「卓越功績獎」；

——2007年至2020年，獲頒發共四個「個人嘉獎」；

——2008年至2020年，獲頒發共十六個「集體嘉獎」。

二零二一年三月二十三日於司法警察局

局長 薛仲明

— De 29 de Janeiro de 2021 até à presente data, chefe da Divisão de Informática Forense, em regime de substituição, responsável pela coordenação dessa Divisão no auxílio de investigação de crimes relacionados à informática e alta tecnologia na área de tecnologia informática, e realização de análise da tendência e estudo estratégico para a prevenção dos crimes em causa.

Louvor:

— 2015, foi-lhe concedida «menção de mérito excepcional»;

— 2007 a 2020, foram-lhe concedidos, no total, 4 louvores individuais;

— 2008 a 2020, foram-lhe concedidos, no total, 16 louvores colectivos.

Polícia Judiciária, aos 23 de Março de 2021. — O Director,
Sit Chong Meng.

懲 教 管 理 局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零二一年一月四日作出的批示：

黎小甄——根據第12/2015號法律第三條第二款、第四條第一款及第五條第三款(二)項的規定，在二零二零年十一月十一日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的統一管理制度之專業或職務能力評估對外開考的最後成績名單中，排名第一名的合格投考人，以行政任用合同制度獲聘用為第一職階二等高級技術員(心理學範疇)，薪俸點為430點，為期一年，自二零二一年三月十七日起生效。

摘錄自保安司司長於二零二一年一月十五日作出的批示：

容潔晶——根據現行第14/2016號行政法規第三十七條、第12/2015號法律第三條第二款、第四條第一款及第五條第一款的規定，在二零二零年六月十日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的統一管理制度之對外專業或職務能力評估開考的最後成績名單中，排名第八名的合格投考人，以不具期限的行政任用合同制度獲聘用為第一職階二等高級技術員(公共行政管理範疇)，薪俸點為430點，自二零二一年三月十七日起生效，試用期為期六個月。

摘錄自保安司司長於二零二一年三月三日作出的批示：

梁天明，人力資源處處長，屬定期委任——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第七條及第八條的規定，

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Janeiro de 2021:

Lai Sio Ian, candidata classificada em 1.º lugar, no concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 46/2020, II Série, de 11 de Novembro — contratada em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de psicologia, índice 430, nos termos dos artigos 3.º, n.º 2, 4.º, n.º 1, e 5.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Março de 2021.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 15 de Janeiro de 2021:

Iong Kit Cheng, candidata classificada em 8.º lugar, no concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais externo, do regime de gestão uniformizada, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 24/2020, II Série, de 10 de Junho — contratada em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, pelo período experimental de seis meses, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de gestão e administração pública, índice 430, nos termos dos artigos 37.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, 3.º, n.º 2, 4.º, n.º 1, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Março de 2021.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 3 de Março de 2021:

Leong Tin Meng — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Recursos Humanos, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, 7.º e 8.º do Regula-

因具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任獲得續期一年，由二零二一年七月一日起生效。

摘錄自人力資源處代處長於二零二一年三月八日作出的批示：

何玉蘭，第三職階一般服務助理員，屬不具期限的行政任用合同——根據第9/2010號法律第七條第一款(二)項，配合第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉階至第四職階一般服務助理員，薪俸點為180點，根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零二一年一月一日起生效。

蕭國華及陳卓新，第二職階特級技術輔導員，屬不具期限的行政任用合同——根據第12/2015號法律及第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，配合第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉階至第三職階特級技術輔導員，薪俸點為430點，自二零二一年一月九日起生效。

曾佩儀，第二職階特級技術員，屬不具期限的行政任用合同——根據第12/2015號法律及第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，配合第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉階至第三職階特級技術員，薪俸點為545點，自二零二一年一月十日起生效。

劉仲棠，第一職階首席特級技術輔導員，屬不具期限的行政任用合同——根據第12/2015號法律及第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(一)項、第三款及第四款，配合第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉階至第二職階首席特級技術輔導員，薪俸點為465點，自二零二一年二月六日起生效。

摘錄自人力資源處處長於二零二一年三月九日作出的批示：

劉家寶，第一職階顧問高級技術員，屬不具期限的行政任用合同——根據第12/2015號法律及第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，配合第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉階至第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625點，自二零二一年二月二十六日起生效。

鄧燕蘭，第一職階一等技術員，屬長期行政任用合同——根據第12/2015號法律及第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，配合第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉階至第二職階一等技術員，薪俸點為420點，自二零二一年二月二十六日起生效。

mento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Julho de 2021.

Por despachos da chefe da Divisão de Recursos Humanos, substituta, de 8 de Março de 2021:

Ho Iok Lan, auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 4.º escalão, índice 180, nos termos do artigo 7.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos reportados à data de 1 de Janeiro de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Sio Kuok Wa e Chan Cheok San, adjuntos-técnicos especialistas, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos referidos contratos com referência à mesma categoria, 3.º escalão, índice 430, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.ºs 12/2015 e 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Janeiro de 2021.

Chang Pui I, técnica especialista, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, índice 545, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.ºs 12/2015 e 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 10 de Janeiro de 2021.

Lao Chong Tong, adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 465, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 1), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.ºs 12/2015 e 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 6 de Fevereiro de 2021.

Por despachos do chefe da Divisão de Recursos Humanos, de 9 de Março de 2021:

Lau Fátima, técnica superior assessora, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 625, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.ºs 12/2015 e 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Fevereiro de 2021.

Wu In Lan, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 420, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.ºs 12/2015 e 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Fevereiro de 2021.

黃美華，第一職階特級技術輔導員，屬不具期限的行政任用合同——根據經第12/2015號法律及第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，配合第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉階至第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415點，自二零二一年二月二十六日起生效。

李偉健，第一職階首席技術輔導員，屬長期行政任用合同——根據經第12/2015號法律及第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，配合第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉階至第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365點，自二零二一年二月二十六日起生效。

摘錄自保安司司長於二零二一年三月十二日作出的批示：

林凱澤及葉綠樑，總警司，屬定期委任——根據現行第7/2006號法律第十條的規定，配合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a) 項、第二款b) 項的規定，其定期委任獲續期一年，分別自二零二一年五月十五日及六月一日起生效。

摘錄自懲教管理局局長於二零二一年三月十五日作出的批示：

黃建南——根據經第12/2015號法律及第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款、第三款及第四款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條、以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a) 項及第二十二條第八款a) 項的規定，獲確定委任為懲教管理局編制內技術員職程第一職階特級技術員，填補由經第27/2015號行政法規之附件一表一設立及已被其本人填補之整體配備職程之職位，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈之日起生效。

鄔燕蘭，第二職階一等技術員——根據經第12/2015號法律及第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款、第三款及第四款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條、以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改其長期行政任用合同第三條款，晉級為第一職階首席技術員，薪俸點為450點，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈之日起生效。

張兆科及鄭雪娟，第三職階特級技術輔導員——根據經第12/2015號法律及第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（一）項、第二款、第三款及第四款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條、以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改其不具期限的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階首席特級技術輔導員，薪俸點為

Wong Mei Wa, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 415, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.ºs 12/2015 e 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Fevereiro de 2021.

Lei Wai Kin, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 365, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.ºs 12/2015 e 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Fevereiro de 2021.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 12 de Março de 2021:

Lam Hoi Chak e Ip Lok Leong — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como comissário-chefe, nos termos do artigo 10.º da Lei n.º 7/2006, vigente, conjugado com o artigo 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea b), do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Maio e 1 de Junho de 2021, respectivamente.

Por despachos do director dos Serviços, de 15 de Março de 2021:

Wong Kin Nam — nomeado, definitivamente, técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro de pessoal da DSC, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterados pelas Leis n.ºs 12/2015 e 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, ocupando as vagas da carreira de dotação global criada pelo Mapa I constante do Anexo I ao Regulamento Administrativo n.º 27/2015, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

Wu In Lan, técnica de 1.ª classe, 2.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, índice 450, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.ºs 12/2015 e 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

Cheong Sio Fo e Cheang Sut Kun, adjuntos-técnicos especialistas, 3.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, índice 450, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 1), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.ºs 12/2015 e 4/2017, 5.º do Regulamento Administra-

450點，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈之日起生效。

二零二一年三月二十二日於懲教管理局

局長 趙崇遠副局長代行

tivo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 22 de Março de 2021. — Pel'O Director dos Serviços, *Chio Song Un*, subdirector.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零二一年一月十四日之批示：

根據現行第14/2009號法律第十二條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款b)項、第二十三條第十二款之規定，定期委任梁泳蘭擔任澳門保安部隊事務局文職人員編制內高級技術員職程第一職階二等高級技術員之職務，薪俸點為430，為期一年。

摘錄自簽署人於二零二一年二月二日之批示：

應梁淑敏之申請，其在本局擔任第二職階二等技術員的行政任用合同自二零二一年三月二十三日起予以解除。

摘錄自簽署人於二零二一年三月五日之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(一)項及第三款，以及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，職級、薪俸點及生效日期分別如下：

自二零二一年一月三日起：

——吳書毅晉階至第二職階首席特級技術輔導員，薪俸點為465。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，以及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，職級、薪俸點及生效日期分別如下：

自二零二一年一月十四日起：

——區健華晉階至第二職階二等高級技術員，薪俸點為455。

自二零二一年一月十五日起：

——林柏盤及林沛權晉階至第二職階首席技術稽查，薪俸點為320。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Janeiro de 2021:

Leong Weng Lan — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, da carreira de técnico superior, do quadro do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos do artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 22.º, n.º 8, alínea b), e 23.º, n.º 12, do ETAPM, vigente.

Por despacho da signatária, de 2 de Fevereiro de 2021:

Leong Sok Man — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 23 de Março de 2021.

Por despachos da signatária, de 5 de Março de 2021:

O trabalhador abaixo mencionado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu CAP para a categoria, índice e data indicados, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea I), e 3, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015:

A partir de 3 de Janeiro de 2021:

— Ng Su Ngai progride para adjunto-técnico especialista principal, 2.º escalão, índice 465.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus CAP para as categorias, índices e datas indicados, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015:

A partir de 14 de Janeiro de 2021:

— Au Kin Wa progride para técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455.

A partir de 15 de Janeiro de 2021:

— Lam Pak Pun e Lam Pui Kun progridem para fiscais técnicos principais, 2.º escalão, índice 320.

自二零二一年一月十七日起：	A partir de 17 de Janeiro de 2021:
——江靜芷、鄭玉冰、何少媚及楊柳英晉階至第三職階特級技術輔導員，薪俸點為430。	— Kong Ching Chi, Kuong Iok Peng, Ho Sio Mei e Ieong Lao Ieng progridem para adjuntas-técnicas especialistas, 3.º escalão, índice 430.
自二零二一年一月二十九日起：	A partir de 29 de Janeiro de 2021:
——施金釵晉階至第二職階特級技術員，薪俸點為525。	— Si Kam Chai progride para técnico especialista, 2.º escalão, índice 525.
自二零二一年二月十二日起：	A partir de 12 de Fevereiro de 2021:
——樊志豐晉階至第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415。	— Fan Chi Fong progride para adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415.
自二零二一年二月十三日起：	A partir de 13 de Fevereiro de 2021:
——吳小鳳晉階至第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415。	— Ng Sio Fong progride para adjunta-técnica especialista, 2.º escalão, índice 415.
自二零二一年二月十四日起：	A partir de 14 de Fevereiro de 2021:
——許鴻英晉階至第二職階二等高級技術員，薪俸點為455。	— Hoi Hong Ieng progride para técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455.
自二零二一年二月二十一日起：	A partir de 21 de Fevereiro de 2021:
——劉子寧晉階至第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650；	— Lao Chi Neng progride para técnico superior accessor, 3.º escalão, índice 650.
——鄭永澤晉階至第三職階特級技術稽查，薪俸點為380。	— Kuong Veng Chac progride para fiscal técnico especialista, 3.º escalão, índice 380.
根據第14/2009號法律第十三條第二款(三)項及第三款，以及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，職級、薪俸點及生效日期分別如下：	Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus CAP para a categoria, índices e datas indicados, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 3), e 3, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015:
自二零二一年一月十二日起：	A partir de 12 de Janeiro de 2021:
——黃寶財、李好、徐月蓮及區陽順琮晉階至第五職階勤雜人員，薪俸點為150。	— Wong Pou Choi, Lei Hou, Xu Yuelian e Ao Ieong Son Keng progridem para auxiliares, 5.º escalão, índice 150.
自二零二一年一月十九日起：	A partir de 19 de Janeiro de 2021:
——梁玉笑晉階至第五職階勤雜人員，薪俸點為150。	— Leong Iok Sio progride para auxiliar, 5.º escalão, índice 150.
自二零二一年一月二十二日起：	A partir de 22 de Janeiro de 2021:
——何霞晉階至第五職階勤雜人員，薪俸點為150。	— Ho Ha progride para auxiliar, 5.º escalão, índice 150.
自二零二一年一月三十一日起：	A partir de 31 de Janeiro de 2021:
——陸惠嫻晉階至第五職階勤雜人員，薪俸點為150。	— Lok Wai Han progride para auxiliar, 5.º escalão, índice 150.
自二零二一年二月一日起：	A partir de 1 de Fevereiro de 2021:
——李淑嫻晉階至第五職階勤雜人員，薪俸點為150。	— Lee Sok Han progride para auxiliar, 5.º escalão, índice 150.

根據第14/2009號法律第十三條第二款（四）項，以及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，職級、薪俸點及生效日期分別如下：

自二零二一年一月一日起：

——梁妙霞晉階至第九職階勤雜人員，薪俸點為220。

根據第14/2009號法律第十三條第二款（四）項及第三款，以及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，職級、薪俸點及生效日期分別如下：

自二零二一年一月十七日起：

——林仲好晉階至第九職階勤雜人員，薪俸點為220。

摘錄自本局代局長於二零二一年三月十一日之批示：

根據現行第14/2009號法律第十四條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，確定委任伍良錦擔任本局文職人員編制內技術員職程第一職階首席特級技術員，薪俸點為560，並自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈之日起生效。

二零二一年三月二十三日於澳門保安部隊事務局

局長 郭鳳美

O trabalhador abaixo mencionado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu CAP para a categoria, índice e data indicados, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea 4), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015:

A partir de 1 de Janeiro de 2021:

— Leung Miu Har progride para auxiliar, 9.º escalão, índice 220.

O trabalhador abaixo mencionado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu CAP para a categoria, índice e data indicados, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015:

A partir de 17 de Janeiro de 2021:

— Lam Chong Hou progride para auxiliar, 9.º escalão, índice 220.

Por despacho do director, substituto, destes Serviços, de 11 de Março de 2021:

Ng Leong Kam — nomeado, definitivamente, técnico especialista principal, 1.º escalão, índice 560, da carreira de técnico do quadro do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, vigente, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 23 de Março de 2021. — A Directora dos Serviços, *Kok Fong Mei*.

金融情報辦公室

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零二一年三月二十三日所作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項及第四款，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改何偉國在本辦公室的行政任用合同第三條款，晉階至第三職階顧問高級技術員，薪俸點650點，自二零二一年三月二十日起生效。

二零二一年三月二十五日於金融情報辦公室

辦公室主任 朱婉儀

GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

Extracto de despacho

Por despacho da signatária, de 23 de Março de 2021:

Ho Wai Kuok — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo para técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 20 de Março de 2021.

Gabinete de Informação Financeira, aos 25 de Março de 2021. — A Coordenadora do Gabinete, *Chu Un I*.

教育及青年發展局**批示摘錄**

摘錄自本人二零二一年三月八日批示：

應楊亞伶的請求，其在本局以個人勞動合同擔任專業技術人員的職務，自二零二一年三月十日起予以終止。

應區彩影的請求，其在本局以長期行政任用合同擔任第一職階首席行政技術助理員的職務，自二零二一年四月十二日起予以終止。

聲明

為應有之效力，茲聲明在本局以不具期限的行政任用合同方式擔任第八職階勤雜人員之黃珠好，因達擔任公共職務之年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條之規定，自二零二一年三月二十日起終止職務。

二零二一年三月二十三日於教育及青年發展局

局長 老柏生

文化局**批示摘錄**

摘錄自社會文化司司長於二零二一年三月九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第二款(二)項及第三款的规定，與本局下列工作人員訂立不具期限的行政任用合同，自下指日期起生效：

自二零二一年一月十四日起生效：

歐陽偉然——第二職階顧問高級技術員；

白德利——第一職階首席特級行政技術助理員。

自二零二一年一月十五日起生效：

葛文瑩——第三職階特級技術輔導員。

自二零二一年一月十六日起生效：

阮頌雯——第八職階勤雜人員。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E DE DESENVOLVIMENTO DA JUVENTUDE**Extractos de despachos**

Por despachos do signatário, de 8 de Março de 2021:

Yang Yaling — cessou, a seu pedido, o contrato individual de trabalho como técnica especializada, nestes Serviços, a partir de 10 de Março de 2021.

Ao Choi Ieng — cessa, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento de longa duração como assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 12 de Abril de 2021.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Vong Chi Hou, auxiliar, 8.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, cessou as suas funções, por ter atingido o limite máximo de idade para o exercício de funções públicas, nos termos do artigo 44.º do «Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau», vigente, a partir de 20 de Março de 2021.

Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, aos 23 de Março de 2021. — O Director dos Serviços, *Lou Pak Sang*.

INSTITUTO CULTURAL**Extractos de despachos**

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Março de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados, deste Instituto — celebrados os contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 2, alínea 2), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas a seguir indicadas:

A partir de 14 de Janeiro de 2021:

Ao Ieong Wai In, como técnico superior assessor, 2.º escalão;

Ivo Batalha, como assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão.

A partir de 15 de Janeiro de 2021:

Kot Man Ieng, como adjunta-técnica especialista, 3.º escalão.

A partir de 16 de Janeiro de 2021:

Un Chong Man, como auxiliar, 8.º escalão.

自二零二一年一月十八日起生效：

盧大成——第四職階首席顧問高級技術員；

吳方洲——第二職階顧問高級技術員；

黃宏智——第二職階特級技術員；

山中理繪——第一職階特級技術員；

梁錫綿——第三職階特級技術輔導員。

自二零二一年一月二十一日起生效：

李知行及呂詠兒——第三職階顧問高級技術員；

Maria Margarida Dias Saraiva——第二職階顧問高級技術員；

陳遠問及唐重——第一職階顧問高級技術員；

曾立欣——第三職階特級技術員；

黎浩煜、蔣素雯及李芷薇——第二職階特級技術員；

吳子軒——第一職階特級技術員；

徐彩蓮、李妙瑜、譚寶儀及謝瑋琳——第三職階特級技術輔導員；

吳焯煌及李綺霞——第二職階特級技術輔導員；

黎綺華——第一職階特級公關督導員；

麥理——第二職階特級攝影師及視聽器材操作員；

鄭綺兒——第三職階特級行政技術助理員。

自二零二一年一月二十二日起生效：

鄭詩詠——第三職階特級技術員；

楊雲翔——第二職階特級行政技術助理員。

自二零二一年一月二十三日起生效：

楊妙珊、朱志諒、陳綺雯、陳永誠、葉衛麟、吳仲兒及陳瑪莉——第三職階特級技術輔導員；

鍾淑賢、楊曉珊、劉淑敏、李利利、李嘉儀、盧小慧、余瑞琮、尹潔玲、王裕雯、關佩珊、黃永康及張桂珍——第二職階特級技術輔導員；

李淑君、黃嘉怡及卓小瑛——第一職階特級技術輔導員；

李培真——第三職階特級行政技術助理員；

A partir de 18 de Janeiro de 2021:

Lou Tai Seng, como técnico superior assessor principal, 4.º escalão;

Ng Fong Chao, como técnico superior assessor, 2.º escalão;

Wong Wang Chi, como técnico especialista, 2.º escalão;

Yamanaka Rie, como técnica especialista, 1.º escalão;

Leong Sek Min, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão.

A partir de 21 de Janeiro de 2021:

Lei Chi Hang e Loi Weng I, como técnicas superiores assessoras, 3.º escalão;

Maria Margarida Dias Saraiva, como técnica superior assessora, 2.º escalão;

Chan Un Man e Tong Chong, como técnicos superiores assessores, 1.º escalão;

Chang Lap Ian, como técnica especialista, 3.º escalão;

Lai Hou Iok, Cheong Sou Man e Lei Chi Mei, como técnicos especialistas, 2.º escalão;

Ung Tsz Hin, como técnico especialista, 1.º escalão;

Choi Choi Lin, Lee Miu Yu, Tam Pou I e Che Wai Lam, como adjuntas-técnicas especialistas, 3.º escalão;

Ng Wai Wong e Lei I Ha, como adjuntas-técnicas especialistas, 2.º escalão;

Lai I Wa, como assistente de relações públicas especialista, 1.º escalão;

Mak Lei, como fotógrafo e operador de meios audiovisuais especialista, 2.º escalão;

Cheang I I, como assistente técnica administrativa especialista, 3.º escalão.

A partir de 22 de Janeiro de 2021:

Cheang Si Weng, como técnica especialista, 3.º escalão;

Ieong Wan Cheong, como assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão.

A partir de 23 de Janeiro de 2021:

Ieong Mio San, Chu Chi Leong, Chan I Man Helena, Chan Weng Seng, Ip Wai Lon, Ng Chong I e Chang Pive Ma Lei Marie, como adjuntos-técnicos especialistas, 3.º escalão;

Chong Sok In, Ieong Hio San, Lao Sok Man, Lee Lee Lee, Lei Ka I, Lo Sio Wai, U Soi Keng, Van Kit Leng, Wong U Man, Kuan Pui San, Wong Weng Hong e Cheong Kuai Chan, como adjuntos-técnicos especialistas, 2.º escalão;

Lei Sok Kuan, Wong Ka I e Cheok Sio Ieng, como adjuntas-técnicas especialistas, 1.º escalão;

Lei Pui Chan, como assistente técnica administrativa especialista, 3.º escalão;

陳雅麗及余仙娜——第二職階特級行政技術助理員；

李秀芹及謝小玲——第五職階勤雜人員。

自二零二一年一月二十八日起生效：

陳芳——第二職階顧問高級技術員；

何素珍及何詩亮——第三職階特級技術員；

江琮——第一職階特級技術員；

吳志榮——第一職階特級公關督導員；

Fernando Augusto de Oliveira e Silva Nogueira——第十職階技術工人。

摘錄自社會文化司司長於二零二一年三月十七日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條第一款及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局人力資源及行政處處長羅錫養因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲續期兩年，自二零二一年五月七日起生效。

吳小紅，本局第二職階勤雜人員——根據第12/2015號法律第六條第二款（一）項及第三款的規定，與其訂立長期行政任用合同，自二零二一年一月十五日起生效。

摘錄自簽署人於二零二一年三月十七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條的規定，鄧凱文在本局擔任第二職階中學教育一級教師的行政任用合同續期兩年，自二零二一年四月八日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第六條的規定，蘇珞政在本局擔任第二職階特級技術輔導員的長期行政任用合同續期三年，自二零二一年四月九日起生效。

聲明

為著有關效力，茲聲明，本局確定委任第二職階首席特級技術輔導員陳麗芳，因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項及第二款的規定，自二零二一年四月二十八日起終止職務。

二零二一年三月二十五日於文化局

局長 穆欣欣

Chan Nga Lai e U Sin Na, como assistentes técnicas administrativas especialistas, 2.º escalão;

Lei Sao Kan e Che Sio Leng, como auxiliares, 5.º escalão.

A partir de 28 de Janeiro de 2021:

Chan Fong, como técnica superior assessora, 2.º escalão;

Ho Sou Chan e Ho Sze Leong, como técnicas especialistas, 3.º escalão;

Kong Keng, como técnica especialista, 1.º escalão;

Ng Chi Weng, como assistente de relações públicas especialista, 1.º escalão;

Fernando Augusto de Oliveira e Silva Nogueira, como operário qualificado, 10.º escalão.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Março de 2021:

Lo Sek Ieong — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Recursos Humanos e Administrativa deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 7 de Maio de 2021.

Ng Sio Hong, auxiliar, 2.º escalão, deste Instituto — celebrado o contrato administrativo de provimento de longa duração, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 2, alínea I), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Janeiro de 2021.

Por despachos da signatária, de 17 de Março de 2021:

Tang Hoi Man — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como docente do ensino secundário de nível 1, 2.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 8 de Abril de 2021.

Sou Lok Cheng — renovado o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como adjunta-técnica especialista, 2.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Abril de 2021.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Chan Lai Fong, adjunta-técnica especialista principal, 2.º escalão, de nomeação definitiva, neste Instituto, cessa funções por atingir o limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.ºs 1, alínea c), e 2, do ETA-PM, em vigor, a partir de 28 de Abril de 2021.

Instituto Cultural, aos 25 de Março de 2021. — A Presidente do Instituto, *Mok Ian Ian*.

體育局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零二一年二月十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第三條、第四條及第五條第一款的規定，以行政任用合同方式聘用劉雅玲及許濠玲在本局擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為430點，試用期六個月，自二零二一年三月二十二日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零二一年三月十七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第二款（一）項及第三款的規定，劉富賢及彭逸龍在本局擔任第一職階一等技術員的行政任用合同修改為長期行政任用合同，自二零二一年一月十九日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第二款（一）項及第三款的規定，岑世傑在本局擔任第二職階首席技術輔導員的行政任用合同修改為長期行政任用合同，自二零二一年一月二十五日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第二款（二）項及第三款的規定，崔健民在本局擔任第一職階首席行政技術助理員的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零二一年一月三十一日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，本局下列人員的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自下述日期起生效：

麥嘉成，第一職階一等技術輔導員，自二零二一年一月二十五日起生效；

洗穎怡，第一職階一等技術輔導員，自二零二一年二月一日起生效；

梁啟發，第三職階特級技術輔導員，自二零二一年二月十一日起生效。

摘錄自本局局長於二零二一年三月二十三日作出的批示：

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改鄔燕群在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，晉階至第二職階二等高級技術員，薪俸點為455點，自二零二一年三月二十六日起生效。

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改葉

INSTITUTO DO DESPORTO

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Fevereiro de 2021:

Lao Nga Leng e Hoi Hou Leng — celebrados os contratos administrativos de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnicas superiores de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 430, neste Instituto, nos termos dos artigos 3.^o, 4.^o e 5.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 22 de Março de 2021.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Março de 2021:

Lao Fu In e Pang Iat Long — alterados os contratos administrativos de provimento para contratos administrativos de provimento de longa duração, como técnicos de 1.^a classe, 1.^o escalão, neste Instituto, nos termos do artigo 6.^o, n.^{os} 2, alínea I), e 3, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 19 de Janeiro de 2021.

Sam Sai Kit — alterado o contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração como adjunto-técnico principal, 2.^o escalão, neste Instituto, nos termos do artigo 6.^o, n.^{os} 2, alínea I), e 3, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 25 de Janeiro de 2021.

Choi Kin Man — alterado o contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, como assistente técnico administrativo principal, 1.^o escalão, neste Instituto, nos termos do artigo 6.^o, n.^{os} 2, alínea 2), e 3, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 31 de Janeiro de 2021.

O seguinte pessoal deste Instituto — alterados os respectivos contratos administrativos de provimento de longa duração para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.^o, n.^{os} 3, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 12/2015, a partir das datas a seguir indicadas:

Mak Ka Seng, como adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, a partir de 25 de Janeiro de 2021;

Sin Weng I, como adjunta-técnica de 1.^a classe, 1.^o escalão, a partir de 1 de Fevereiro de 2021;

Leong Kai Fat, como adjunto-técnico especialista, 3.^o escalão, a partir de 11 de Fevereiro de 2021.

Por despachos do presidente do Instituto, de 23 de Março de 2021:

Wu In Kan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento de longa duração progride para técnica superior de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 455, neste Instituto, nos termos dos artigos 13.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, alterada pela Lei n.^o 4/2017, e 4.^o da Lei n.^o 12/2015, a partir de 26 de Março de 2021.

Ip Kam Chong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento progride para técnico especialista, 2.^o escalão, índice 525, neste Instituto,

金松在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階特級技術員，薪俸點為525點，自二零二一年四月九日起生效。

二零二一年三月二十五日於體育局

代局長 林蓮嬌

nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Abril de 2021.

Instituto do Desporto, aos 25 de Março de 2021. — A Presidente do Instituto, substituta, *Lam Lin Kio*.

衛生局

批示摘錄

摘錄自局長於二零二零年十月二十日之批示：

根據第12/2015號法律第三條第二款及第五條第一款之規定，本局下列人員，以不具期限的行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等高級技術員，試用期六個月：

許劍偉，從二零二一年一月四日起；

呂偉良，從二零二一年一月十八日起。

摘錄自局長於二零二零年十一月十七日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第四款之規定，本局第三職階一級護士萬嘉慧的行政任用合同獲續期三年，自二零二零年十一月二十九日起生效。

摘錄自局長於二零二零年十一月十八日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

專科培訓的實習醫生楊妙玲、黃旭雯、陳俊豪、陳健業、蔡健興、高欣欣及吳雅雅，自二零二零年十二月二日起生效；

專科培訓的實習醫生林嘉兒、殷琪淇、張浩瀚、陳琳琳、陳曉彤、蘇芳怡、李宗煜、梁慧開、江文迪、王美鴻、湯達光、廖俊夫、李樹森、陳葆坊、朱永權、黃艷霞、林玉玲、梁偉傑、梁潔影、何俊文、林柏樺、楊美玲、侯仲鳴、林文達、梁志宇及譚志峰，自二零二零年十二月三日起生效。

摘錄自局長於二零二一年一月七日之批示：

甄珮琳——根據第12/2015號法律第三條第二款及第五條第三款（一）項之規定，從二零二一年一月二十五日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等高級衛生技術員，為期一年。

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 20 de Outubro de 2020:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por contratos administrativos de provimento sem termo, pelo período experimental de seis meses, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Hoi Kim Wai, a partir de 4 de Janeiro de 2021;

Loi Wai Leong, a partir de 18 de Janeiro de 2021.

Por despacho do director dos Serviços, de 17 de Novembro de 2020:

Man Ka Wai, enfermeiro de grau I, 3.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de três anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Novembro de 2020.

Por despachos do director dos Serviços, de 18 de Novembro de 2020:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Ieong Mio Leng, Wong Iok Man, Chan Chon Hou, Chan Kin Ip, Choi Kin Heng, Kou Ian Ian e Wu Yaya, como internos do internato complementar, a partir de 2 de Dezembro de 2020;

Lam Ka I, Yin Qiqi, Cheong Hou Hon, Chan Lam Lam, Chan Hio Tong, Sou Fong I, Lei Chong Iok, Leong Wai Hoi, Kong Man Tek, Wong Mei Hong, Tong Tat Kuong, Lio Chon Fu, Li Shu Sen Sam, Chan Pou Fong, Tjie Nelson, Wong Im Ha, Lam Iok Leng, Leong Wai Kit, Leong Kit Ieng, He Junwen, Lam Pak Wa, Ieong Mei Leng, Hao Chong Meng, Lam Man Tat, Leong Chi U e Tam Chi Fong, como internos do internato complementar, a partir de 3 de Dezembro de 2020.

Por despacho do director dos Serviços, de 7 de Janeiro de 2021:

Ian Pui Lam — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 5.º, n.º 3, alínea 1), da Lei n.º 12/2015, a partir de 25 de Janeiro de 2021.

摘錄自局長於二零二一年一月十三日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第十一條第一款(二)項的規定，李祖萍在本局擔任行政任用合同第二職階二等護理助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階二等護理助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零二零年十二月二十八日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第十一條第一款(一)項的規定，毛凱英、李秀心、文霞及張雪芬在本局擔任行政任用合同第一職階二等護理助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等護理助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零二零年十二月十四日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第十一條第一款(一)項的規定，楊嘉明及曾金麗在本局擔任行政任用合同第一職階二等護理助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等護理助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零二零年十二月十七日起生效。

摘錄自局長於二零二一年二月三日之批示：

楊愛芳、黃南春和張慧蓮——根據第12/2015號法律第三條第二款及第五條第三款(一)項之規定，從二零二一年二月二十二日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等藥劑師，為期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零二一年三月十一日作出的批示：

陳穎茜——根據經第34/2011號行政法規修改的十一月十五日第81/99/M號法令第三十條第一款b)項及第四款、第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備合適的管理能力及專業經驗，自二零二一年五月三十一日起，以定期委任方式，續任為本局仁伯爵綜合醫院領導層助理，為期兩年。

按照二零二一年三月十六日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消鄧榮珍第M-0232號醫生執業牌照之許可，因其沒有履

Por despachos do director dos Serviços, de 13 de Janeiro de 2021:

Lei Chou Peng, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 11.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, com efeitos retroactivos a partir de 28 de Dezembro de 2020, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Mao Kaiying, Lei Sao Sam, Wen Xia e Cheong Sut Fan, auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 11.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 9/2010, com efeitos retroactivos a partir de 14 de Dezembro de 2020, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Leong Ka Meng e Chang Kam Lai, auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 11.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 9/2010, com efeitos retroactivos a partir de 17 de Dezembro de 2020, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despachos do director dos Serviços, de 3 de Fevereiro de 2021:

Leong Oi Fong, Wong Nam Chon e Cheong Wai Lin — contratados por contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como farmacêuticos de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 5.º, n.º 3, alínea 1), da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Fevereiro de 2021.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Março de 2021:

Chan Weng Sai — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como enfermeira-adjunta da Direcção do Centro Hospitalar Conde de S. Januário, nos termos dos artigos 30.º, n.ºs 1, alínea b), e 4, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 34/2011, conjugado com os artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 31 de Maio de 2021.

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 16 de Março de 2021:

Cancelada, por não ter cumprido o n.º 2 do artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, com a redacção

行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$363,00)

取消鄧丞亨第T-0285號診療輔助技術員(放射)執業牌照之許可,因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$386,00)

梁幸濂——應其要求,中止第T-0413號治療師(物理治療)執業牌照之許可,為期兩年。

(是項刊登費用為 \$329,00)

Rui Manuel Domingues Calado——獲准許從事醫生職業,牌照編號是:M-2610。

(是項刊登費用為 \$318,00)

按照二零二一年三月十七日本局一般衛生護理副局長的批示:

取消Lúico da Glória第W-0387號中醫生執業牌照之許可,因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$363,00)

按照局長於二零二一年三月十八日之批示:

核准准照編號為第246號的“康泰藥房”的東主——李俊文先生地址的變更,新址位於澳門三層樓上街5號華龍大廈1樓E座。

(是項刊登費用為 \$352,00)

按照副局長於二零二一年三月十八日之批示:

核准藥物產品出入口及批發商號“運通貿易行”(准照編號221)增設第二營運場所,場所位於澳門祐漢新村第四街50號祐成工業大廈(第一期)1樓A座。

(是項刊登費用為 \$386,00)

按照二零二一年三月十九日本局一般衛生護理副局長的批示:

歐穎茵——獲准許從事治療師(心理治療)職業,牌照編號是:T-0776。

(是項刊登費用為 \$318,00)

二零二一年三月二十五日於衛生局

局長 李展潤

dada pelo Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico de Tang Weng Chan, licença n.º M-0232.

(Custo desta publicação \$ 363,00)

Cancelada, por não ter cumprido o n.º 2 do artigo 12.º do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (radiologica) de Tang Seng Hang, licença n.º T-0285.

(Custo desta publicação \$ 386,00)

Leong Hang Lim — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de terapeuta (fisioterapia), licença n.º T-0413.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Rui Manuel Domingues Calado — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-2610.

(Custo desta publicação \$ 318,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 17 de Março de 2021:

Cancelada, por não ter cumprido o n.º 2 do artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico de medicina tradicional chinesa de Lúico da Glória, licença n.º W-0387.

(Custo desta publicação \$ 363,00)

Por despacho do director dos Serviços, de 18 de Março de 2021:

Foi autorizada a mudança da residência de Lei Chon Man, titular do alvará n.º 246 pertencente à farmácia «Hong Tai». O novo endereço do titular está situado na Rua do Barão n.º 5, Edifício Wa Long, 1.º andar «E», Macau.

(Custo desta publicação \$ 352,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 18 de Março de 2021:

Autorizada a firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Agência Comercial Wan Tung», alvará n.º 221, para instalar o segundo Estabelecimento de Funcionamento, situado na Rua Quatro do Bairro Iao Hon, n.º 50, Edifício Industrial Yau Seng, (Fase I), 1.º andar «A», Macau.

(Custo desta publicação \$ 386,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 19 de Março de 2021:

Ao Weng Ian — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (psicoterapia), licença n.º T-0776.

(Custo desta publicação \$ 318,00)

Serviços de Saúde, aos 25 de Março de 2021. — O Director dos Serviços, Lei Chin Ion.

社會工作局

批示摘錄

摘錄自社會工作局行政及財政廳廳長於二零二一年三月二十四日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(一)項及第二款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，第三職階顧問高級技術員黃伊雯，獲確定委任為本局人員編制內高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點為660，自本批示摘錄公佈日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，第二職階首席技術員簡碧琪，獲確定委任為本局人員編制內技術員職程第一職階特級技術員，薪俸點為505，自本批示摘錄公佈日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款的規定，以附註形式修改下列人員的不具期限的行政任用合同第三條款，自本批示摘錄公佈日起生效：

——胡嘉敏、黃佩文、謝振球及余潤基，轉為第一職階一等高級技術員，薪俸點為485；

——關靄婷，轉為第一職階特級技術員，薪俸點為505。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款的規定，以附註形式修改下列人員的長期行政任用合同第三條款，自本批示摘錄公佈日起生效：

——陳偉雄及彭斯敏，轉為第一職階一等高級技術員，薪俸點為485；

——趙穎丹及冼麗盈，轉為第一職階首席行政技術助理員，薪俸點為265。

二零二一年三月二十四日於社會工作局

局長 韓衛

澳門旅遊學院

批示摘錄

根據本院院長於二零二一年二月二十四日之批示：

陳志健，本學院第三職階特級公關督導員，屬長期行政任用合同——根據第12/2015號法律第六條第四款的規定，其合同獲

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despachos da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro do Instituto de Acção Social, de 24 de Março de 2021:

Wong I Man, técnica superior assessora, 3.º escalão — nomeada, definitivamente, técnica superior assessora principal, 1.º escalão, índice 660, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal deste Instituto, nos termos da alínea 1) do n.º 1 e o n.º 2 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e da alínea a) do n.º 8 do artigo 22.º do ETAPM, vigente, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Kan Pek Kei, técnica principal, 2.º escalão — nomeada, definitivamente, técnica especialista, 1.º escalão, índice 505, da carreira de técnico do quadro do pessoal deste Instituto, nos termos da alínea 2) do n.º 1 e o n.º 2 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e da alínea a) do n.º 8 do artigo 22.º do ETAPM, vigente, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com a alínea 2) do n.º 1 e o n.º 2 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho:

— Wu Ka Man, Wong Pui Man, Che Chan Kao e U Ion Kei, como técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485;

— Kuan Oi Teng, como técnica especialista, 1.º escalão, índice 505.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com a alínea 2) do n.º 1 e o n.º 2 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho:

— Chan Wai Hong e Pang Si Man, como técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485;

— Chio Weng Tan e Sin Lai Ieng, como assistentes técnicas administrativas principais, 1.º escalão, índice 265.

Instituto de Acção Social, aos 24 de Março de 2021. — O Presidente do Instituto, *Hon Wai*.

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos da presidente do Instituto, de 24 de Fevereiro de 2021:

Chan Chi Kin, assistente de relações públicas especialista, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento de longa duração, deste Instituto — renovado o refe-

續期三年，並屬同一職級及職階，由二零二一年三月二十一日起生效。

陳耀全，本學院第三職階特級行政技術助理員，屬長期行政任用合同——根據第12/2015號法律第六條第四款的規定，其合同獲續期三年，並屬同一職級及職階，由二零二一年四月一日起生效。

李敬康，本學院第二職階特級技術員，屬長期行政任用合同——根據第12/2015號法律第六條第四款的規定，其合同獲續期三年，並屬同一職級及職階，由二零二一年四月一日起生效。

楊桂英和黃曉菁，本學院第三職階特級技術員，屬長期行政任用合同——根據第12/2015號法律第六條第四款的規定，其合同獲續期三年，並屬同一職級及職階，由二零二一年四月一日起生效。

吳志江和吳萬盛，本學院第二職階特級技術輔導員，屬長期行政任用合同——根據第12/2015號法律第六條第四款的規定，其合同獲續期三年，並屬同一職級及職階，由二零二一年四月一日起生效。

許妙蘭，本學院第二職階特級行政技術助理員，屬長期行政任用合同——根據第12/2015號法律第六條第四款的規定，其合同獲續期三年，並屬同一職級及職階，由二零二一年四月一日起生效。

葉兆敏，本學院第一職階二等高級技術員，屬不具期限的行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為第二職階二等高級技術員，由二零二一年三月十一日起生效。

余曉彤，本學院第一職階一等技術員，屬長期行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為第二職階一等技術員，由二零二一年三月二十日起生效。

林結紅，本學院第一職階特級技術員，屬不具期限的行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為第二職階特級技術員，由二零二一年三月二十日起生效。

按照本人於二零二一年三月二十五日的批示：

根據第27/2019號行政法規《澳門旅遊學院章程》第二十三條第二款（十四）項、第四十條（三）項、第四十三條及第四十六

條，由二零二一年三月二十一日起生效。

rido contrato, pelo período de três anos, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 21 de Março de 2021.

Chan Iu Chun, assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento de longa duração, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de três anos, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Abril de 2021.

Lei Keng Hong, técnico especialista, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento de longa duração, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de três anos, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Abril de 2021.

Ieong Kuai Ieng e Vong Hio Cheng, técnicos especialistas, 3.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento de longa duração, deste Instituto — renovados os referidos contratos, pelo período de três anos, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Abril de 2021.

Ng Chi Kong e Ng Man Seng, adjuntos-técnicos especialistas, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento de longa duração, deste Instituto — renovados os referidos contratos, pelo período de três anos, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Abril de 2021.

Hoi Mio Lan, assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento de longa duração, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de três anos, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Abril de 2021.

Ip Sio Man, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento sem termo, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato progredindo para técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 11 de Março de 2021.

U Hio Tong, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento de longa duração, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato progredindo para técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 20 de Março de 2021.

Lam Kit Hong, técnico especialista, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento sem termo, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato progredindo para técnico especialista, 2.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 20 de Março de 2021.

Por despacho da signatária, de 25 de Março de 2021:

Tai Lai Peng — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, chefe da Divisão de Organização e Informática deste Instituto, nos termos dos artigos 23.º,

條，第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第二條第三款（二）項、第四條及第五條，以及第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二條第二款、第三條第二款、第五條及第七條的規定，以定期委任方式委任戴麗萍擔任本學院組織及資訊處處長，自二零二一年四月一日起生效，為期兩年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定及第26/2009號行政法規第九條第一款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺（該職位根據第27/2019號行政法規而設立）；

——戴麗萍的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本學院組織及資訊處處長。

2. 學歷：

——澳門大學工商管理學（管理資訊系統）學士；

——北京大學公共管理碩士。

3. 專業簡歷：

——1996年6月至2010年8月，旅遊學院資訊督導員；

——2010年8月至今，澳門旅遊學院高級技術員；

——2008年5月至2019年2月，旅遊學院資訊技術部開發小組職務主管；

——2019年3月至2020年3月，澳門旅遊學院資訊技術部支援小組職務主管；

——2020年4月至2021年3月，澳門旅遊學院組織及資訊處代處長。

二零二一年三月二十五日於澳門旅遊學院

院長 黃竹君

n.º 2, alínea 14), 40.º, alínea 3), 43.º e 46.º do Regulamento Administrativo n.º 27/2019 (Estatutos do Instituto de Formação Turística de Macau), 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), e 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), a partir de 1 de Abril de 2021.

Ao abrigo dos artigos 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 e 9.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo (criado de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 27/2019);

— Tai Lai Peng possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão de Organização e Informática do Instituto de Formação Turística de Macau, o que se demonstra pelo respectivo *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

— Licenciatura em Gestão de Empresas (Informática de Gestão), Universidade de Macau;

— Mestrado em Gestão Pública, Universidade de Pequim.

3. Currículo profissional:

— De Junho de 1996 a Agosto de 2010, assistente de informática do Instituto de Formação Turística;

— De Agosto de 2010 até à presente data, técnica superior do Instituto de Formação Turística de Macau;

— De Maio de 2008 a Fevereiro de 2019, chefia funcional da área de desenvolvimento de sistema informática do Instituto de Formação Turística;

— De Março de 2019 a Março de 2020, chefia funcional da área de apoio técnico de informática do Instituto de Formação Turística de Macau;

— De Abril de 2020 a Março de 2021, chefe da Divisão de Organização e Informática, substituta, do Instituto de Formação Turística de Macau.

Instituto de Formação Turística de Macau, aos 25 de Março de 2021. — A Presidente do Instituto, *Vong Chuk Kwan*.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零二一年三月二十四日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（一）項、（二）項、第二款，及第12/2015號法律第四條第二

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extracto de despacho

Por despachos da signatária, de 24 de Março de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, nos termos dos artigos 14.º,

款之規定，以附註形式修改本局下列人員的行政任用合同第三條款，合同其他條件維持不變：

潘頌恩，轉為第一職階首席技術輔導員；

郭秋霞及彭婉琪，轉為第一職階特級行政技術助理員；

何志雄，轉為第一職階首席特級繪圖員；

廖晨，轉為第一職階首席技術稽查。

n.º 1, alíneas 1) e 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, mantendo-se as demais condições contratuais:

Pun Chong Ian, para adjunta-técnica principal, 1.º escalão;

Kwok Chau Ha e Pang Un Kei, para assistentes técnicas administrativas especialistas, 1.º escalão;

Ho Chi Hong, para desenhador especialista principal, 1.º escalão;

Lio San, para fiscal técnico principal, 1.º escalão.

聲明

茲聲明在本局以不具期限的行政任用合同方式擔任第十職階勤雜人員李志華，因達年齡上限，根據第12/2015號法律第十五條第(一)項的規定，自二零二一年三月二十日起終止職務。

二零二一年三月二十五日於土地工務運輸局

局長 陳寶霞

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lei Chi Wa, auxiliar, 10.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, cessou as suas funções, por ter atingido o limite de idade, nos termos do artigo 15.º, alínea 1), da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Março de 2021.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 25 de Março de 2021. — A Directora dos Serviços, Chan Pou Ha.

海事及水務局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零二零年十二月十六日作出的批示：

根據第12/2015號法律第五條第一款之規定，以行政任用合同制度聘用李靜婷為第一職階二等高級技術員，薪俸點430點，為期六個月試用期，自二零二一年三月八日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零二一年一月六日作出的批示：

根據第12/2015號法律第五條第一款之規定，以行政任用合同制度聘用潘基祺為第一職階二等高級技術員，薪俸點430點，為期六個月試用期，自二零二一年三月十日起生效。

根據第12/2015號法律第五條第三款(二)項之規定，以行政任用合同制度聘用劉寶詩為第一職階二等高級技術員，薪俸點430點，為期一年，自二零二一年三月十日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 16 de Dezembro de 2020:

Lei Cheng Teng — contratada em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nos termos do artigo 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 8 de Março de 2021.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Janeiro de 2021:

Pun Kei Kei — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nos termos do artigo 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 10 de Março de 2021.

Lao Pou Si — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nos termos do artigo 5.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015, a partir de 10 de Março de 2021.

摘錄自簽署人於二零二一年二月二十二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第四款及第五款的規定，張建義在本局擔任第二職階技術工人職務的長期行政任用合同，自二零二一年四月二十五日起續期三年。

摘錄自簽署人於二零二一年三月三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第四款及第五款的規定，鄭志龍、陳永廣及麥志鴻在本局擔任第五職階技術工人職務的長期行政任用合同，自二零二一年五月四日起續期三年。

根據第12/2015號法律第六條第四款及第五款的規定，麥玉蓮在本局擔任第五職階勤雜人員職務的長期行政任用合同，自二零二一年五月四日起續期三年。

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項、第四款及第七款之規定，本局下列人員之行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，生效日期如下：

第二職階一等海上交通控制員黎俊靄，自二零二一年一月二十六日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項、第四款及第七款之規定，本局下列人員之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，生效日期如下：

第一職階首席海上交通控制員羅志偉，自二零二一年一月二十六日起生效；

第二職階二等海事人員鄒小青，自二零二一年一月二十六日起生效；

第一職階二等海事人員鍾錦成，自二零二一年一月二十六日起生效；

第一職階首席技術員陳子文，自二零二一年二月二十二日起生效；

第二職階二等海事人員區漢廷，自二零二一年二月二十三日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零二一年三月十一日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，下列主管人員因具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任獲准續期一年，生效日期如下：

黃超法學士擔任船舶及船員廳廳長，自二零二一年四月十日起生效；

陳宜婉碩士擔任航海學校校長，自二零二一年四月十日起生效；

李榮勝碩士擔任政府船塢廠長，自二零二一年四月十日起生效；

Por despacho da signatária, de 22 de Fevereiro de 2021:

Cheong Kin I — renovado o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como operário qualificado, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 4 e 5, da Lei n.º 12/2015, a partir de 25 de Abril de 2021.

Por despachos da signatária, de 3 de Março de 2021:

Chiang Chi Long, Chan Weng Kuong e Mak Chi Hong — renovados os contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como operário qualificado, 5.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 4 e 5, da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Maio de 2021.

Mak Iok Lin — renovado o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como auxiliar, 5.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 4 e 5, da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Maio de 2021.

O contrato do trabalhador abaixo mencionado, destes Serviços — alterado para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 1), 4 e 7, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas seguintes:

Lai António, como controlador de tráfego marítimo de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 26 de Janeiro de 2021.

Os contratos administrativos de provimento de longa duração dos trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — alterados para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), 4 e 7, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas seguintes:

Law Chi Wai, como controlador de tráfego marítimo principal, 1.º escalão, a partir de 26 de Janeiro de 2021;

Chao Sio Cheng, como pessoal marítimo de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 26 de Janeiro de 2021;

Chong Kam Seng, como pessoal marítimo de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 26 de Janeiro de 2021;

Chan Chi Man, como técnico principal, 1.º escalão, a partir de 22 de Fevereiro de 2021;

Ao Hon Teng, como pessoal marítimo de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 23 de Fevereiro de 2021.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Março de 2021:

O seguinte pessoal chefias destes Serviços — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuírem competências profissionais e experiências adequadas para o exercício das suas funções, a partir das datas abaixo indicadas:

Licenciado Wong Chio Fat, como chefe do Departamento de Embarcações e Tripulantes, a partir de 10 de Abril de 2021;

Mestre Chan I Un, como directora da Escola de Pilotagem, a partir de 10 de Abril de 2021;

Mestre Lei Veng Seng, como director das Oficinas Navais, a partir de 10 de Abril de 2021;

胡柱鵬碩士擔任海事活動廳廳長，自二零二一年四月十五日起生效。

摘錄自簽署人於二零二一年三月十二日作出的批示：

根據現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款的規定，本局臨時委任的二等高級技術員陳綺璇，獲確定委任於該職位，自二零二一年五月八日起生效。

摘錄自簽署人於二零二一年三月十六日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（一）項以及第二款的規定，批准本局人員何轉好職級變更，以不具期限的行政任用合同擔任第一職階首席特級技術輔導員，薪俸點450點，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項以及第二款的規定，批准本局下列人員職級變更至相應之職級、薪俸點，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效：

高思遠、譚世賢及林柏瀚，以不具期限的行政任用合同擔任第一職階特級技術員，薪俸點505點；

王文俊及黃葆儀，以不具期限的行政任用合同擔任第一職階特級行政技術助理員，薪俸點305點。

摘錄自運輸工務司司長於二零二一年三月十八日作出的批示：

朱振威碩士，根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其在本局擔任船舶檢驗處處長之定期委任獲准續期一年，由二零二一年四月二十六日起生效。

二零二一年三月二十三日於海事及水務局

局長 黃穗文

環境保護局

批示摘錄

摘錄自環境保護局局長於二零二一年三月十九日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款（三）項、第三款及第四款，以及第12/2015號法律第四條第

Mestre Wu Chu Pang, como chefe do Departamento de Actividades Marítimas, a partir de 15 de Abril de 2021.

Por despacho da signatária, de 12 de Março de 2021:

Chan I Sun, técnica superior de 2.ª classe, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 8 de Maio de 2021.

Por despachos da signatária, de 16 de Março de 2021:

Ho Chin Hou — autorizada a mudança de categoria para adjunta-técnica especialista principal, 1.º escalão, índice 450, em contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea I), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir da data da publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Os trabalhadores abaixo mencionados — autorizados a mudança de categoria com referência às categorias e índices abaixo indicados, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir da data de publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*:

Kou Su In, Tam Sai In e Lam Pak Hon, para técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 505, contratados por contratos administrativos de provimento sem termo;

Wong Man Chon e Wong Pou I, para assistentes técnicos administrativos especialistas, 1.º escalão, índice 305, contratados por contratos administrativos de provimento sem termo.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 18 de Março de 2021:

Mestre Chu Chan Wai — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Inspeção de Embarcações destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 26 de Abril de 2021.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 23 de Março de 2021. — A Directora dos Serviços, Wong Soi Man.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Extracto de despacho

Por despachos do director da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, de 19 de Março de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2,

二款的規定，自下指相應日期起，以附註形式修改本局下列人員的行政任用合同第三條款：

鄭愛蘭——轉為第五職階勤雜人員，薪俸點150點，自二零二一年三月二十六日起生效；

周少琴及林雲——轉為第五職階勤雜人員，薪俸點150點，自二零二一年三月二十九日起生效。

二零二一年三月二十三日於環境保護局

局長 譚偉文

alínea 3), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas a cada um indicadas:

Kong Oi Lan com referência à categoria de auxiliar, 5.º escalão, índice 150, a partir de 26 de Março de 2021;

Chao Sio Kam e Lam Wan com referência à categoria de auxiliar, 5.º escalão, índice 150, a partir de 29 de Março de 2021.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 23 de Março de 2021. — O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.

交 通 事 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自副局長於二零二一年二月四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第六條第四款的規定，梁詩遠在本局擔任第一職階首席技術員的長期行政任用合同續期三年，自二零二一年四月一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期，職級、職階、日期及續約年期如下：

周偉德及林瑞海，第四職階首席顧問高級技術員，自二零二一年四月一日起續期兩年；

Aida Maria Albino Carreira，第三職階首席顧問高級技術員，自二零二一年四月一日起續期兩年；

吳景松，第三職階顧問高級技術員，自二零二一年四月一日起續期兩年；

梁尚文，第一職階顧問高級技術員，自二零二一年四月一日起續期兩年；

吳華勝，第四職階首席特級技術輔導員，自二零二一年四月一日起續期兩年。

摘錄自副局長於二零二一年二月二十六日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第六條第四款的規定，羅詩茗在本局擔任第一職階首席技術員的長期行政任用合同續期三年，自二零二一年四月十二日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Extractos de despachos

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 4 de Fevereiro de 2021:

Leong Si Un — renovado o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como técnico principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Abril de 2021.

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, para as categorias, escalões, datas e períodos de contrato a cada um indicados, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Chow Wai Tak Peter e Lam Soi Hoi, pelo período de dois anos, como técnicos superiores assessores principais, 4.º escalão, a partir de 1 de Abril de 2021;

Aida Maria Albino Carreira, pelo período de dois anos, como técnica superior assessora principal, 3.º escalão, a partir de 1 de Abril de 2021;

Ng Keng Chung, pelo período de dois anos, como técnico superior assessor, 3.º escalão, a partir de 1 de Abril de 2021;

Leong Seong Man, pelo período de dois anos, como técnico superior assessor, 1.º escalão, a partir de 1 de Abril de 2021;

Ng Wa Seng, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico especialista principal, 4.º escalão, a partir de 1 de Abril de 2021.

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 26 de Fevereiro de 2021:

Luo Shiming — renovado o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como técnica principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 12 de Abril de 2021.

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期，職級、職階、日期及續約年期如下：

李明傑，第一職階二等高級技術員（資訊範疇），自二零二一年三月二日起續期一年；

曾美美，第一職階二等技術輔導員，自二零二一年三月十七日起續期兩年；

徐豪，第一職階二等高級技術員，自二零二一年三月二十三日起續期一年；

李啓立，第一職階二等高級技術員，自二零二一年四月三日起續期兩年；

黎俐婷，第一職階二等技術輔導員，自二零二一年四月三日起續期兩年；

黃景坤，第一職階二等高級技術員（資訊範疇），自二零二一年四月十九日起續期一年；

李志豪及梁錦儀，第一職階二等高級技術員，自二零二一年五月一日起續期一年。

摘錄自局長於二零二一年三月四日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款如下：

胡朝陽及陳燕婷，晉階至第二職階二等高級技術員，薪俸點為455，自二零二一年二月十七日起生效；

鄭麗莎、麥劍輝及伍錦斌，晉階至第三職階顧問高級技術員（資訊範疇），薪俸點為650，自二零二一年二月二十三日起生效；

梁喜欣，晉階至第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650，自二零二一年二月二十三日起生效；

梁穎芝及胡少妍，晉階至第三職階特級技術輔導員，薪俸點為430，自二零二一年二月二十三日起生效；

李偉漢，晉階至第三職階特級行政技術助理員，薪俸點為330，自二零二一年二月二十三日起生效；

李欣，晉階至第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625，自二零二一年二月二十六日起生效；

譚綺嵐，晉階至第二職階一等行政技術助理員，薪俸點為240，自二零二一年二月二十六日起生效；

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços – renovados os contratos administrativos de provimento, para as categorias, escalões, datas e períodos de contrato a cada um indicados, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Lei Meng Kit, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, a partir de 2 de Março de 2021;

Chang Mei Mei, pelo período de dois anos, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 17 de Março de 2021;

Choi Hou, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 23 de Março de 2021;

Lei Kai Lap, pelo período de dois anos, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 3 de Abril de 2021;

Lai Lei Teng, pelo período de dois anos, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 3 de Abril de 2021;

Wong Keng Kuan, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, a partir de 19 de Abril de 2021;

Lei Chi Hou e Leong Kam I, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Maio de 2021.

Por despachos do director dos Serviços, de 4 de Março de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados – alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conforme a seguir discriminados:

Wu Chio Ieong e Chan In Teng, progridem para técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 17 de Fevereiro de 2021;

Cheang Lai Sa, Mak Kim Fai e Ng Kam Pan, progridem para técnicos superiores assessores, 3.º escalão, índice 650, área de informática, a partir de 23 de Fevereiro de 2021;

Leong Hei Ian, progride para técnica superior assessora, 3.º escalão, índice 650, a partir de 23 de Fevereiro de 2021;

Leong Veng Chi e Wu Sio In, progridem para adjuntas-técnicas especialistas, 3.º escalão, índice 430, a partir de 23 de Fevereiro de 2021;

Lei Wai Hon, progride para assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, índice 330, a partir de 23 de Fevereiro de 2021;

Lei Ian, progride para técnica superior assessora, 2.º escalão, índice 625, a partir de 26 de Fevereiro de 2021;

Tam I Lam, progride para assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, a partir de 26 de Fevereiro de 2021;

黃嘉恩、黎期裕、沈演強及李俊傑，晉階至第二職階二等高級技術員，薪俸點為455，自二零二一年二月二十八日起生效。

摘錄自副局長於二零二一年三月五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款、第六條第二款（一）項及第三款的規定，本局下列人員的行政任用合同修改為長期行政任用合同：

范思源，第一職階二等技術輔導員，自二零二一年二月九日起生效，為期三年；

李俊傑，第二職階二等高級技術員，自二零二一年二月二十八日起生效，為期三年。

摘錄自局長於二零二一年三月十六日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第三款及第四款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，以及第12/2015號法律第二十二條之規定，以附註方式修改Filipa Maria Santos Araújo在本局擔任職務的個人勞動合同第五條第一款，晉級至第一職階首席高級技術員，薪俸點為540，自公佈日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款、第三款及第四款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，自公佈日起生效：

黎期裕、李俊傑、陳燕婷、胡朝陽、沈演強及黃嘉恩，晉級至第一職階一等高級技術員，薪俸點為485；

譚綺嵐，晉級至第一職階首席行政技術助理員，薪俸點為265。

二零二一年三月二十四日於交通事務局

局長 林衍新

Wong Ka Ian, Lai Kei U, Sam In Keong e Lei Chon Kit, progredem para técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 28 de Fevereiro de 2021.

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 5 de Março de 2021:

O seguinte pessoal contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterado para o regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 2, alínea I), e 3, da Lei n.º 12/2015:

Fan Si Un, pelo período de três anos, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 9 de Fevereiro de 2021;

Lei Chon Kit, pelo período de três anos, como técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 28 de Fevereiro de 2021.

Por despachos do director dos Serviços, de 16 de Março de 2021:

Filipa Maria Santos Araújo — alterada, por averbamento, a cláusula 5.ª, n.º 1, do seu contrato individual de trabalho ascendendo a técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, conjugados com o artigo 22.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para o exercício de funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, conjugados com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação:

Lai Kei U, Lei Chon Kit, Chan In Teng, Wu Chio Jeong, Sam In Keong e Wong Ka Ian, ascendendo a técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485;

Tam I Lam, ascendendo a assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, índice 265.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 24 de Março de 2021. — O Director dos Serviços, Lam Hin San.

郵電局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS E TELECOMUNICAÇÕES

聲明書
Declaração

摘要
Extracto

二零二零年財政年度第三次本身預算修改

3.ª alteração orçamental privativo do ano económico de 2020

本摘要所載的預算款項轉移是根據第2/2018號行政法規第五十二條的規定經由運輸工務司司長23/03/2021之批示許可，現根據同一法規第五十三條第五款的規定予以公佈：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 23/03/2021, foram aprovadas, nos termos do artigo 52.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, as transferências de verbas orçamentais constantes do presente extracto que ora se publica nos termos do n.º 5 do artigo 53.º do mesmo regulamento:

組織分類 Classificação Orgânica	經濟分類 Código económico	名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
90100100		郵電局 Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações		
	32-04-01-00-00	土地及物業折舊 Depreciações de terrenos e imobiliária	32,000.00	
	32-04-99-00-00	其他—固定及無形資產 Outros - Activos fixos e intangíveis		32,000.00
		總額 Total	32,000.00	32,000.00
備註: Observações:				

二零二一年三月十八日於郵電局——行政委員會——劉惠明、梁祝艷、劉蘭華、譚韻儀、鄭秋明、鍾煥玲、吳美琪、葉頌華、孫君揚、徐芬及李貝濤

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, aos 18 de Março de 2021. — O Conselho de Administração — Lau Wai Meng, Rosa Leong, Lao Lan Wa, Tam Van Iu, Chiang Chao Meng, Chong Yun Leng, Ng Mei Kei, Ip Chong Wa, Sun Kuan Ieong, Choi Fan e Pedro Miguel Rodrigues Cardoso das Neves.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

立法會選舉管理委員會

通告

議決摘錄

摘錄自立法會選舉管理委員會於二零二一年三月二十四日會議作出的議決：

一、授予立法會選舉管理委員會秘書長馮若儀權限，以便簽署組成及處理卷宗所需的函件，以及執行立法會選舉管理委員會作出決定所需的函件。

二、根據公佈於二零二一年三月二十二日第十二期《澳門特別行政區公報》第一組的二零二一年三月十五日第9/2021號行政命令第一條至第三條，立法會選舉管理委員會決定轉授予立法會選舉管理委員會秘書長馮若儀作出下列行為的權限：

——批准作出由載於澳門特別行政區預算內關於立法會選舉管理委員會的開支表章節中的撥款承擔的、用於進行工程及取得財貨和勞務的開支，但以三十萬澳門元為限，如屬免除諮詢或豁免訂立書面合同者，有關金額上限減半。

三、本授予及轉授予的權限不妨礙收回權及監管權。

四、對行使本議決的授予及轉授予權限而作出的行為，得提起必要訴願。

五、本議決自公佈《澳門特別行政區公報》之日起生效，其效力追溯至二零二零年十二月二十九日。

二零二一年三月二十四日於立法會選舉管理委員會

主席 唐曉峰

(是項刊登費用為 \$2,005.00)

COMISSÃO DE ASSUNTOS ELEITORAIS DA ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Aviso

Extracto de deliberação

Por deliberação da Comissão de Assuntos Eleitorais da Assembleia Legislativa, na sessão realizada em 24 de Março de 2021:

1. É delegada na secretária da Comissão de Assuntos Eleitorais da Assembleia Legislativa, Joana Maria Noronha, a competência para assinar a correspondência de mero expediente, necessária à instrução e tramitação dos processos e à execução das demais decisões tomadas pela Comissão de Assuntos Eleitorais da Assembleia Legislativa.

2. Tendo em consideração o disposto nos artigos 1.º a 3.º da Ordem Executiva n.º 9/2021, de 15 de Março de 2021, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 12, I Série, de 22 de Março de 2021, a Comissão de Assuntos Eleitorais da Assembleia Legislativa determina que é subdelegada na secretária da Comissão de Assuntos Eleitorais da Assembleia Legislativa, Joana Maria Noronha, a seguinte competência:

— Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesas no orçamento da Região Administrativa Especial de Macau relativo à Comissão de Assuntos Eleitorais da Assembleia Legislativa, até ao montante de 300 000 patacas, sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido dispensada a consulta ou a celebração de contrato escrito.

3. As presentes delegação e subdelegação de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e de superintendência.

4. Dos actos praticados no uso das competências delegadas e subdelegadas na presente deliberação cabe recurso hierárquico necessário.

5. A presente deliberação entra em vigor no dia da sua publicação no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* e os seus efeitos retroagem ao dia 29 de Dezembro de 2020.

Comissão de Assuntos Eleitorais da Assembleia Legislativa, aos 24 de Março de 2021.

O Presidente, *Tong Hio Fong*.

(Custo desta publicação \$ 2 005,00)

檢察長辦公室

通告

茲公佈，檢察長辦公室以行政任用合同制度填補輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機兩個職缺，以及填補開考有效期

GABINETE DO PROCURADOR

Aviso

Torna-se público que, para os candidatos admitidos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchi-

屆滿前本辦公室出現的職缺，經二零二零年十月十四日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考通告，本辦定於二零二一年四月十三日舉行甄選面試，時間約十五分鐘，甄選面試報到地點為澳門羅理基博士大馬路683號檢察院大樓地下（請由大樓的側門進入）。

具體的面試時間安排及《准考人須知》，已張貼於澳門羅理基博士大馬路683號檢察院大樓地下（請由大樓的側門進入，查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於檢察院網頁（<http://www.mp.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零二一年三月二十五日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

（是項刊登費用為 \$1,496.00）

mento de dois lugares vagos de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros, em regime de contrato administrativo de provimento do Gabinete do Procurador, e dos que vierem a verificar-se, neste Gabinete, até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 14 de Outubro de 2020, a entrevista de selecção será realizada no dia 13 de Abril de 2021, com a duração de cerca de 15 minutos, no rés-do-chão do Edifício do Ministério Público, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 683, Macau (a entrada pela porta lateral).

O horário concreto para a entrevista e as «Instruções para os candidatos admitidos» encontram-se afixados no rés-do-chão do Edifício do Ministério Público, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 683, Macau (a entrada pela porta lateral, horário de consulta: segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizados na página electrónica do Ministério Público (<http://www.mp.gov.mo/>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>).

Gabinete do Procurador, aos 25 de Março de 2021.

O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

(Custo desta publicação \$ 1 496,00)

行政公職局

通告

行政法務司司長指示，所有法定穿着制服人員由二零二一年四月十九日起改穿夏季制服。

二零二一年三月二十二日於行政公職局

局長 高炳坤

（是項刊登費用為 \$793.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Aviso

De acordo com a indicação do Ex.º Senhor Secretário para a Administração e Justiça, o pessoal que segundo a lei deve usar uniforme passará a usar uniforme de Verão, a partir de 19 de Abril de 2021.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 22 de Março de 2021.

O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

(Custo desta publicação \$ 793,00)

市政署

公告

第01/DEM/2021/P號公開招標

購買污水泵設備

按二零二一年三月十二日市政管理委員會決議，現為市政署購買污水泵設備進行公開招標。

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS MUNICIPAIS

Anúncio

Concurso Público n.º 01/DEM/2021/P
Aquisição de bombas para águas residuais de estações elevatórias

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais, tomada na sessão de 12 de Março de 2021, se acha aberto o concurso público para a «Aquisição de bombas para águas residuais de estações elevatórias».

有關承投規則、招標方案及其他補充文件，可於本公告刊登之日起至開標日止，於辦公時間內前往澳門南灣大馬路南通商業大廈十八字樓市政署市政建設廳查閱。按照第63/85/M號法令第十條第三款的規定，有興趣者亦可於二零二一年四月十三日下午五時前取得招標案卷副本，每份為澳門元壹佰元（\$100.00）。

有關公開招標文件可登入市政署網頁 (<http://www.iam.gov.mo>) 免費下載，如有意投標人從市政署網頁下載上述文件，有責任在提交投標書的期間，從市政署網頁查閱倘有更新或修正等資料。

截止遞交標書日期為二零二一年四月十九日下午五時正。競投人或其代表請將有關標書及文件送交市政署大樓地下文書及檔案中心，並須繳交臨時保證金澳門元玖萬叁仟元正（\$93,000.00）。臨時保證金可以現金或銀行擔保提供。若以現金方式，須前往市政署財務處出納提交，或帶同本標書之存款憑證（一式三份）前往澳門大西洋銀行繳交，並於繳付後將存款憑證交回本署財務處出納以換取正式收據。若以銀行擔保方式，則必須前往市政署財務處出納繳交。因繳付保證金而導致的所有開支費用，概由投標人負責。

開標日期為二零二一年四月二十日上午十時，於市政署培訓及資料儲存處（澳門南灣大馬路804號中華廣場六字樓）舉行。根據第63/85/M號法令第二十七條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

由二零二一年四月十三日至截標日止，投標者應前往澳門南灣大馬路南通商業大廈十八字樓市政署市政建設廳，以了解有否附加之說明文件。

二零二一年三月二十三日於市政署

市政管理委員會委員 麥儉明

（是項刊登費用為 \$3,148.00）

O programa do concurso, o caderno de encargos e outros documentos complementares podem ser examinados, no Departamento de Edificações Municipais do Instituto para os Assuntos Municipais, sito na Av. da Praia Grande, Edifício Comercial Nam Tung, 18.º andar — Macau, durante as horas de expediente, desde o dia da publicação do anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso. As cópias do processo do concurso poderão ser solicitadas ao preço de \$100,00 (cem patacas) por exemplar, até às 17,00 horas do dia 13 de Abril de 2021, ao abrigo do n.º 3 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M.

Os respectivos documentos do concurso público podem ser descarregados de forma gratuita através da página electrónica do IAM (<http://www.iam.gov.mo>). Se os concorrentes quiserem descarregar os documentos acima referidos, sendo também da sua responsabilidade a consulta de actualizações e alterações das informações na nossa página electrónica durante o período de entrega das propostas.

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 19 de Abril de 2021. Os concorrentes ou seus representantes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IAM e prestar uma caução provisória no valor de noventa e três mil patacas (\$93 000,00). A caução provisória pode ser prestada em numerário ou garantia bancária. Caso seja em numerário, a prestação da caução deve ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Assuntos Financeiros do IAM ou no Banco Nacional Ultramarino de Macau, juntamente com a guia de depósito (em triplicado), havendo ainda que entregar a referida guia na Tesouraria da Divisão de Assuntos Financeiros do Instituto, após a prestação da caução, para efeitos de levantamento do respectivo recibo oficial. Caso seja sob a forma de garantia bancária, a prestação da caução deve ser, obrigatoriamente, efectuada na Tesouraria da Divisão de Assuntos Financeiros do IAM. As despesas resultantes da prestação de cauções constituem encargos do concorrente

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á na Divisão de Formação e Documentação do IAM, sita na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edifício China Plaza 6.º andar, pelas 10,00 horas do dia 20 de Abril de 2021. Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes no acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

Os concorrentes deverão comparecer no Departamento de Edificações Municipais do IAM, sito na Av. da Praia Grande, Edifício Comercial Nam Tung, 18.º andar — Macau, a partir do dia 13 de Abril de 2021, inclusive, e até à data limite para entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Instituto para os Assuntos Municipais, aos 23 de Março de 2021.

O Administrador do CA para os Assuntos Municipais, *Mak Kim Meng*.

(Custo desta publicação \$ 3 148,00)

法律及司法培訓中心

CENTRO DE FORMAÇÃO JURÍDICA E JUDICIÁRIA

公告

Anúncio

根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第三款的規定公佈，透過在二零二零年十一月四日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登開考通告的第六屆進入法院及檢察院司法官團編制的培訓課程及實習錄取試的投考人法律知識考試筆試階段的成績名單現已張貼於法律及司法培訓中心（南灣羅保博士街1-3號國際銀行大廈18樓），可於辦公時間內前來查閱（週一至週四上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時四十五分；週五上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時三十分），同時亦得在本中心網頁瀏覽（<http://www.cfjj.gov.mo/>）。

二零二一年三月十九日於法律及司法培訓中心

典試委員會主席 Manuel Marcelino Escovar Trigo

（是項刊登費用為 \$1,337.00）

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada no Centro de Formação Jurídica e Judiciária (CFJJ), sito na Rua Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Edifício Banco Luso Internacional, 18.º andar, Macau, a lista classificativa da fase escrita das provas de conhecimentos jurídicos dos candidatos ao concurso para admissão ao sexto curso e estágio de formação para ingresso nos quadros das magistraturas judicial e do Ministério Público, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 45, II Série, de 4 de Novembro de 2020, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 horas e as 13,00 horas, e as 14,30 horas e as 17,45 horas, e sexta-feira entre as 9,00 horas e as 13,00 horas, e as 14,30 horas e as 17,30 horas), bem como na página electrónica deste CFJJ (<http://www.cfjj.gov.mo/>).

Centro de Formação Jurídica e Judiciária, aos 19 de Março de 2021.

O Presidente do Júri, *Manuel Marcelino Escovar Trigo*.

(Custo desta publicação \$ 1 337,00)

財政局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

公告

Anúncio

公開拍賣

Venda em hasta pública

本局將以公開拍賣形式出售根據法例撥歸澳門特別行政區或屬公共實體報廢的車輛廢鐵、廢棄物品及物品（凍肉）。有關查看售賣物品、繳付保證金及公開拍賣當日的地點、日期及時間如下：

查看物品

1. 車輛廢鐵、廢棄物品及物品（凍肉）

在財政局工作人員陪同下可於下表所載的日期、時間及地點查看相關出售的車輛廢鐵、廢棄物品及物品（凍肉）：

Faz-se público que se vai realizar uma venda em hasta pública de sucata resultante de veículos, de sucata de bens e de bens (carnes congeladas), que reverteram a favor da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos da lei ou que foram abatidos à carga pelos serviços públicos. Os locais, dias e horas marcados para visualização dos bens agora colocados à venda, para efeitos de prestação da caução e da hasta pública propriamente dita, são os seguintes:

Visualização dos bens

1. Sucata resultante de veículos, sucata de bens e bens (carnes congeladas)

Na tabela abaixo indicada encontram-se discriminados os lotes de sucata resultante de veículos, de sucata de bens e de bens (carnes congeladas) colocados à venda, bem como a respectiva data, hora e local para visualização dos mesmos na presença de trabalhadores da Direcção dos Serviços de Finanças:

物品批號	存放地區	查看日期	時間 ⁽¹⁾	地點 ⁽²⁾
VS01 (部份)、 VS02 MS01、MS02、 MS03 L01	路氹區	2021年 4月7日	上午十時	遺棄車輛臨時 停放場 (路環蓮花路)
VS01 (部份)	澳門區	2021年 4月7日	下午三時	永富新邨 (澳門西坑街 3-3C)
B01	澳門區	2021年 4月8日	上午十時	澳門屠房冷凍 倉庫 (澳門青洲河 邊馬路325號)

註：

(1) 上述指定時間起計十五分鐘，即出發查看車輛廢鐵、廢棄物品及物品（凍肉），逾時不候，亦不另作安排。查看物品的人士須自備交通工具前往各批物品的查看地點。

(2) 有興趣的人士須於上述指定地點集合，以便前往存放車輛廢鐵、廢棄物品及物品（凍肉）的地區。

拍賣當日不設查看車輛廢鐵、廢棄物品及物品（凍肉）的環節，僅只透過電腦圖示展出。

2. 物品清單可於財政局大樓閣樓查看或於本局網頁瀏覽（網址：<http://www.dsf.gov.mo>）。

繳付保證金

提交日期：由公告日起至二零二一年四月十三日

提交金額：伍仟澳門元

提交方式：——以現金或支票存款，需先親臨澳門南灣大馬路575、579及585號財政局大樓8樓803室索取存款憑單，並於指定的銀行機構繳付。

——銀行擔保應遵照售賣條件附件一的格式。

N.º de lote	Local de armazenamento	Data de identificação	Horário ⁽¹⁾	Local ⁽²⁾
VS01 (parte), VS02 MS01, MS02, MS03 L01	Taipa e Coloane	7/04/2021	10:00	Parque de estacionamento provisório para veículos abandonados (Estrada de Flor de Lotus, Coloane)
VS01 (parte)	Macau	7/04/2021	15:00	Edifício Veng Fu San Chun (Rua da Penha, n.ºs 3 – 3C, Macau)
B01	Macau	8/04/2021	10:00	A m a z é m d o Matadouro (Estrada Marginal da Ilha Verde, n.º 325)

Notas

(1) A visualização de sucata resultante de veículos, de sucata de bens e de bens (carnes congeladas) inicia-se, impreterivelmente, quinze minutos após a hora marcada, não sendo disponibilizada uma outra oportunidade para o efeito. Os interessados devem providenciar meio de transporte para se deslocarem ao local de armazenamento de cada lote.

(2) Para se dirigirem aos locais de armazenamento de sucata resultante de veículos, de sucata de bens e de bens (carnes congeladas), devem os interessados concentrar-se nos locais acima indicados.

Não há lugar à visualização de sucata resultante de veículos, de sucata de bens e de bens (carnes congeladas) no dia da realização da hasta pública, mas são projectadas fotografias dos mesmos através de computador.

2. As listas de bens podem ser consultadas na sobreloja do Edifício «Finanças», ou na página electrónica desta Direcção de Serviços (*website*: <http://www.dsf.gov.mo>).

Prestação de caução

Período: Desde a data do anúncio até ao dia 13 de Abril de 2021

Montante: \$5 000,00 (cinco mil patacas)

Modo de prestação da caução: — Por depósito em numerário ou cheque, o qual será efectuado mediante a respectiva guia de depósito e paga em instituição bancária nela indicada. A referida guia de depósito será obtida na sala 803 do 8.º andar do Edifício «Finanças», sito em Macau, na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585; ou,

— Por garantia bancária, de acordo com o modelo constante do anexo I das Condições de Venda.

公開拍賣

日期：二零二一年四月十四日（星期三）

時間：上午九時（出席登記）

上午十時（公開拍賣）

地點：澳門南灣大馬路575、579及585號財政局大樓地庫演講廳

查詢售賣條件

相關售賣條件可到澳門南灣大馬路575、579及585號財政局大樓8樓803室索閱，或於財政局大樓閣樓查看，或瀏覽本局網頁（網址：<http://www.dsf.gov.mo>）

局長 容光亮

（是項刊登費用為 \$4,689.00）

Realização da hasta pública

Data: 14 de Abril de 2021 (quarta-feira)

Horário: às 09,00 horas — registo de presenças
às 10,00 horas — início da hasta pública

Local: Auditório, na Cave do Edifício «Finanças», sito em Macau, na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585.

Consulta das condições de venda

As condições de venda podem ser:

— obtidas na sala 803 do 8.º andar do Edifício «Finanças», sito em Macau, na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585;

— consultadas na sobreloja do Edifício «Finanças», ou na página electrónica da Direcção dos Serviços de Finanças (*website:* <http://www.dsf.gov.mo>).

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

(Custo desta publicação \$ 4 689,00)

通告**Aviso**

茲公佈，為填補財政局以行政任用合同任用技術工人職程第一職階技術工人（文書送遞範疇）七個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的職位空缺，經二零一九年十一月十三日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考通告，本局定於二零二一年四月十二日至五月二十日為參加專業或職務能力評估對外開考的准考人舉行甄選面試，時間為十五分鐘，考試地點為澳門南灣大馬路575號、579號及585號財政局大樓地庫會議室。

參加甄選面試的准考人的考核地點、日期及時間安排等詳細資料，以及與准考人有關的其他重要資訊，於本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日，張貼於澳門南灣大馬路575號、579號及585號財政局大樓閣樓（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本局網頁（<http://www.dsf.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零二一年三月二十二日於財政局

局長 容光亮

（是項刊登費用為 \$1,496.00）

Torna-se público que, para os candidatos admitidos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de sete lugares de operário qualificado, 1.º escalão, da carreira de operário qualificado, área de estafeta, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Finanças, e dos que vierem a verificar-se nesta Direcção de Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 46, II Série, de 13 de Novembro de 2019, a entrevista de selecção, terá a duração de 15 minutos, e será realizada no período de 12 de Abril a 20 de Maio de 2021, na sala de reuniões da cave do Edifício «Finanças», sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, Macau.

Informação mais detalhada sobre o local, data e hora a que cada candidato se deve apresentar para a realização da entrevista de selecção, bem como outras informações de interesse dos candidatos serão afixadas, no mesmo dia da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, na S/L do Edifício «Finanças», sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, Macau, podendo ser consultadas no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizadas nas páginas electrónicas da DSF (<http://www.dsf.gov.mo/>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 22 de Março de 2021.

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

(Custo desta publicação \$ 1 496,00)

跨年度負擔明細清單

Relação discriminada de encargos plurianuais

根據第15/2017號法律第三十五條第一款及第2/2018號行政法規第四十條第二款的規定，茲公佈經行政長官核准的跨年度負擔：

Nos termos do n.º 1 do artigo 35.º da Lei n.º 15/2017 e do n.º 2 do artigo 40.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se os encargos plurianuais aprovados pelo Chefe do Executivo:

分段支付編號	: 2021-P001
Código do escalonamento	
承擔預算部門	: 交通事務局 (PIDDA)
O serviço a que o orçamento respeita	Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (PIDDA)
組織分類	: 60121900
Classificação orgânica	
獲判給實體	: 長江建築有限公司
Adjudicatário	Companhia de Construção Cheong Kong Limitada
判給事項	: 友誼圓形地行車天橋建造工程
Assunto da adjudicação	Empreitada de Construção de Viaduto na Rotunda da Amizade
總金額	: \$179,171,906.00
Valor total	
核准日期	: 2021/02/02
Data de autorização	
分段支付年度	金額
Ano de escalonamento	Valor
2021.....	\$100,440,000.00
2022.....	\$78,731,906.00

分段支付編號	: 2021-P004
Código do escalonamento	
承擔預算部門	: 澳門保安部隊事務局 (PIDDA)
O serviço a que o orçamento respeita	Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau (PIDDA)
組織分類	: 60150400
Classificação orgânica	
獲判給實體	: Pengest Internacional — Planeamento Engenharia e Gestão, Limitada
Adjudicatário	
判給事項	: E1區治安警察局新總部大樓及特警隊新大樓建造工程——監察
Assunto da adjudicação	Empreitada de Construção do Novo Edifício de Comando do Corpo de Polícia de Segurança Pública e Unidade Tática de Intervenção Policial na Zona E1 — Fiscalização
總金額	: \$14,391,000.00
Valor total	
核准日期	: 2021/02/02
Data de autorização	
分段支付年度	金額
Ano de escalonamento	Valor
2021.....	\$4,428,000.00
2022.....	\$4,428,000.00
2023.....	\$4,428,000.00
2024.....	\$1,107,000.00

分段支付編號	: 2021-P008
Código do escalonamento	
承擔預算部門	: 社會工作局 (PIDDA)
O serviço a que o orçamento respeita	Instituto de Acção Social (PIDDA)

組織分類	: 60170200
Classificação orgânica	
獲判給實體	: 澳門土木工程實驗室
Adjudicatário	Laboratório de Engenharia Civil de Macau (LECM)
判給事項	: 東北大馬路長者公寓設計連建造工程——質量控制
Assunto da adjudicação	Empreitada de Concepção e Construção de Apartamentos para Idosos na Avenida do Nordeste — Controle de qualidade
總金額	: \$17,975,502.60
Valor total	
核准日期	: 2021/02/02
Data de autorização	
分段支付年度	金額
Ano de escalonamento	Valor
2021.....	\$5,991,834.00
2022.....	\$5,991,834.00
2023	\$5,991,834.60

分段支付編號	: 2021-P009
Código do escalonamento	
承擔預算部門	: 社會工作局 (PIDDA)
O serviço a que o orçamento respeita	Instituto de Acção Social (PIDDA)
組織分類	: 60170200
Classificação orgânica	
獲判給實體	: 乘風土木工程顧問有限公司
Adjudicatário	Sociedade de Consultadoria em Engenharia Civil, Limitada
判給事項	: 東北大馬路長者公寓設計連建造工程——監察
Assunto da adjudicação	Empreitada de Concepção e Construção de Apartamentos para Idosos na Avenida do Nordeste — Fiscalização
總金額	: \$15,542,500.00
Valor total	
核准日期	: 2021/02/02
Data de autorização	
分段支付年度	金額
Ano de escalonamento	Valor
2021.....	\$2,937,500.00
2022.....	\$4,974,000.00
2023	\$7,044,000.00
2024	\$587,000.00

分段支付編號	: 2021-P002
Código do escalonamento	
承擔預算部門	: 運輸工務司司長辦公室 (PIDDA)
O serviço a que o orçamento respeita	Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas (PIDDA)
組織分類	: 60110800
Classificação orgânica	
獲判給實體	: 長江建築有限公司
Adjudicatário	Companhia de Construção Cheong Kong, Limitada
判給事項	: 路氹城蓮花路排水系統重整及新泵站建造工程
Assunto da adjudicação	Empreitada de construção da nova estação elevatória e reformulação da rede de drenagem na Estrada Flor de Lotus, Cotai
總金額	: \$93,922,377.02
Valor total	

核准日期 : 2021/02/17

Data de autorização

分段支付年度	金額
Ano de escalonamento	Valor
2021.....	\$52,619,950.00
2022.....	\$41,302,427.02

分段支付編號 : 2021-P007

Código do escalonamento

承擔預算部門 : 土地工務運輸局 (PIDDA)

O serviço a que o orçamento respeita : Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (PIDDA)

組織分類 : 60121000

Classificação orgânica

獲判給實體 : 中鐵大橋局集團有限公司——中鐵隧道局集團有限公司澳門代表處——明信建築置業有限公司合作經營

Adjudicatário : Consórcio de MBEC — CRTG — MS

判給事項 : 完善新口岸區污水截流管設計連建造承包工程

Assunto da adjudicação : Empreitada de concepção e construção de melhoramento de emissário residual da zona ZAPE e NAPE

總金額 : \$336,000,000.00

Valor total

核准日期 : 2021/02/17

Data de autorização

分段支付年度	金額
Ano de escalonamento	Valor
2021.....	\$74,800,000.00
2022.....	\$130,600,000.00
2023	\$130,600,000.00

分段支付編號 : 2021-P012

Código do escalonamento

承擔預算部門 : 運輸工務司司長辦公室 (PIDDA)

O serviço a que o orçamento respeita : Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas (PIDDA)

組織分類 : 60110800

Classificação orgânica

獲判給實體 : 南光(集團)有限公司

Adjudicatário : Nam Kwong União Comercial e Industrial, Limitada

判給事項 : 澳門輕軌延伸橫琴線項目——代建工程

Assunto da adjudicação : Construção encarregue da Extensão da Linha do Metro Ligeiro na Ilha de Hengqin

總金額 : \$3,462,785,949.00

Valor total

核准日期 : 2021/02/24

Data de autorização

分段支付年度	金額
Ano de escalonamento	Valor
2021.....	\$960,000,000.00
2022.....	\$1,000,000,000.00
2023	\$1,000,000,000.00
2024	\$502,785,949.00

二零二一年三月十六日於財政局

局長 容光亮

(是項刊登費用為 \$7,758.00)

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 16 de Março de 2021.

O Director dos Serviços de Finanças, *Iong Kong Leong*.

(Custo desta publicação \$ 7 758,00)

旅遊局

通告

第20/DAF/2021號批示

根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第十條、第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二十二條及第二十三條、經第41/2020號行政法規修改的第18/2011號行政法規《旅遊局的組織及運作》第五條(七)項，以及公佈於二零二一年三月三日第九期《澳門特別行政區公報》第二組的第39/2021號經濟財政司司長批示第四款的規定，本人決定如下：

一、轉授予副局長程衛東及副局長許耀明作出下列行為的權限：

(一) 批准特別假及短期無薪假；

(二) 批准採用輪值工作；

(三) 決定有權收取日津貼的工作人員出外公幹，但以收取三天日津貼為限；

(四) 批准工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動，以及批准有關人員在上項所指條件下參加在澳門特別行政區以外地方舉行的該等活動；

(五) 批准返還不涉及擔保承諾或執行與旅遊局或澳門特別行政區所簽訂合同的文件；

(六) 批准金額不超過澳門元二萬元的招待費；

(七) 在旅遊局職責範圍內，簽署發給澳門特別行政區及以外地方的實體和機構的文書。

二、轉授予副局長程衛東在旅遊推廣廳和培訓及質量管理廳，以及副局長許耀明在組織計劃及發展廳和旅遊產品及活動廳的職權範圍內，批准提供與相關附屬單位存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明的權限，但法律另有規定者除外。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Avisos

Despacho n.º 20/DAF/2021

Ao abrigo do artigo 10.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), dos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), da alínea 7) do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 18/2011 (Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços de Turismo), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 41/2020, e do n.º 4 do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 39/2021, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 9, II Série, de 3 de Março de 2021, determino:

1. São subdelegadas nos subdirectores, Cheng Wai Tong e Hoi Io Meng, as competências para a prática dos seguintes actos:

1) Conceder licença especial e licença sem vencimento de curta duração;

2) Autorizar a adopção do trabalho por turnos;

3) Determinar deslocações de trabalhadores, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo por três dias;

4) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau ou quando realizados no exterior, nas condições referidas na alínea anterior;

5) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou execução de contratos com a Direcção dos Serviços de Turismo ou com a Região Administrativa Especial de Macau;

6) Autorizar despesas de representação até ao montante de 20 000 patacas;

7) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior, no âmbito das atribuições da Direcção dos Serviços de Turismo.

2. É subdelegada no subdirector, Cheng Wai Tong, no âmbito das competências do Departamento de Promoção Turística e do Departamento de Formação e Controlo da Qualidade, bem como no subdirector, Hoi Io Meng, no âmbito das competências do Departamento de Planeamento e Desenvolvimento da Organização e do Departamento do Produto Turístico e Eventos, a competência para autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados nas respectivas subunidades, com exclusão dos excepcionados por lei.

三、轉授予行政財政廳廳長方丹妮作出下列行為的權限：

(一) 批准工作人員及其家屬前往衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；

(二) 按照法律規定，批准向有關工作人員發放經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》及第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》或合同規定的年資獎金及津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金；

(三) 批准為人員、物料及設備、不動產及車輛投保；

(四) 批准作出由載於澳門特別行政區預算內關於旅遊局的開支表章節中的撥款承擔的、用於工程和取得財貨及勞務的開支，但以澳門元二十五萬元為限，如屬免除諮詢或豁免訂立書面合同者，有關金額上限減半；

(五) 批准部門運作必需的每月固定開支。

四、轉授予行政財政廳廳長方丹妮，在該附屬單位職權範圍內，作出下列行為的權限：

(一) 批准工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動，但以一日為限；

(二) 批准提供與該附屬單位存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

(三) 第一款(五)項所指的權限。

五、轉授予旅遊推廣廳廳長霍慧蘭、組織計劃及發展廳廳長馬裕玲、旅遊產品及活動廳廳長司徒琳麗，以及培訓及質量管理廳廳長梁美彩，在相關附屬單位職權範圍內，行使第一款(五)項及第四款(一)項所指的權限。

六、轉授予傳播及對外關係廳廳長余萬菁，在該附屬單位職權範圍內，行使第一款(五)項及第四款(一)項所指的權限。

七、轉授予執照及監察廳廳長的代任人，在該附屬單位職權

3. São subdelegadas na chefe do Departamento Administrativo e Financeiro, Daniela de Souza Fão, as competências para a prática dos seguintes actos:

1) Autorizar a apresentação dos trabalhadores e dos seus familiares às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

2) Autorizar a atribuição dos prémios de antiguidade e de outros subsídios previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na Lei n.º 2/2011 (Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família) ou nos contratos e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, aos respectivos trabalhadores, nos termos legais;

3) Autorizar os seguros de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;

4) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesas do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau relativo à Direcção dos Serviços de Turismo, até ao montante de 250 000 patacas, sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido dispensada a consulta ou a celebração de contrato escrito;

5) Autorizar as decorrentes de encargos mensais certos, necessários ao funcionamento dos serviços.

4. São subdelegadas na chefe do Departamento Administrativo e Financeiro, Daniela de Souza Fão, as competências para a prática dos seguintes actos, no âmbito das competências daquela subunidade:

1) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau até ao limite de um dia;

2) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados naquela subunidade, com exclusão dos excepcionados por lei;

3) A competência prevista na alínea 5) do n.º 1.

5. São subdelegadas na chefe do Departamento de Promoção Turística, Fok Wai Lan Betty, na chefe do Departamento de Planeamento e Desenvolvimento da Organização, Ma U Leng, na chefe do Departamento do Produto Turístico e Eventos, Si Tou Lam Lai, bem como na chefe do Departamento de Formação e Controlo da Qualidade, Leong Mei Choi, as competências previstas na alínea 5) do n.º 1 e na alínea 1) do n.º 4, para as exercer no âmbito das competências das respectivas subunidades.

6. São subdelegadas na chefe, substituta, do Departamento de Comunicação e Relações Externas, Iu Man Cheng, as competências previstas na alínea 5) do n.º 1 e na alínea 1) do n.º 4, para as exercer no âmbito das competências daquela subunidade.

7. São subdelegadas na chefe, substituto, do Departamento de Licenciamento e Inspeção, as competências previstas na

範圍內，行使第一款（五）項、第四款（一）及（二）項所指的權限。

八、轉授予執照處處長鍾卓業及監察處處長蔡志鋒，在相關附屬單位職權範圍內，行使第四款（二）項所指的權限。

九、對行使現轉授的權限而作出的行為，可提起必要訴願。

十、廢止公佈於《公報》上的旅遊局第9/DAF/2020號、第17/DAF/2020號、第26/DAF/2020號、第36/DAF/2020號及第50/DAF/2020號批示。

十一、獲轉授權人自二零二一年二月一日起在行使現轉授權所作的行為，予以追認。

十二、在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

（由經濟財政司司長於二零二一年三月十八日批示認可）

二零二一年三月五日於旅遊局

局長 文綺華

（是項刊登費用為 \$5,901.00）

第21/DAF/2021號批示

根據公佈於二零二一年三月三日第九期《澳門特別行政區公報》第二組的第40/2021號經濟財政司司長批示第三款的規定，本人決定：

一、轉授予澳門駐葡萄牙旅遊推廣暨諮詢中心（下簡“中心”）協調員Paula Isabel Désirat Machado作出下列行為的權限：

（一）批准年假的享受，對更改及提前享受年假的申請作出決定，以及決定缺勤屬合理或不合理；

（二）就因個人理由或工作需要而提交的轉移年假申請作出決定；

（三）簽署工作人員服務時間的計算及結算證明文件；

（四）批准不超越法定上限的超時工作；

（五）批准採用輪值工作；

（六）決定中斷享受年假；

（七）批准工作人員及其家屬前往衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；

alínea 5) do n.º 1 e nas alíneas 1) e 2) do n.º 4, para as exercer no âmbito das competências daquela subunidade.

8. É subdelegada no chefe da Divisão de Licenciamento, Chong Cheok Ip, e no chefe da Divisão de Inspeção, Choi Chi Fong, a competência prevista na alínea 2) do n.º 4, para a exercer no âmbito das competências das respectivas subunidades.

9. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

10. São revogados os despachos da Direcção dos Serviços de Turismo n.ºs 9/DAF/2020, 17/DAF/2020, 26/DAF/2020, 36/DAF/2020 e 50/DAF/2020, publicados no *Boletim Oficial*.

11. São ratificados os actos praticados pelos subdelegados, no âmbito das competências ora subdelegadas, desde 1 de Fevereiro de 2021.

12. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

（Homologado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Março de 2021）.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 5 de Março de 2021.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

（Custo desta publicação \$ 5 901,00）

Despacho n.º 21/DAF/2021

Ao abrigo do n.º 3 do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 40/2021, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 9, II Série, de 3 de Março de 2021, determino:

1. São subdelegadas na coordenadora do Centro de Promoção e Informação Turística de Macau, em Portugal, doravante designado por Centro, Paula Isabel Désirat Machado, as competências para a prática dos seguintes actos:

1) Autorizar o gozo de férias, decidir sobre os pedidos de alteração e gozo antecipado de férias e justificar ou injustificar as faltas;

2) Decidir sobre transferência de férias, por motivos pessoais dos trabalhadores ou por conveniência de serviço;

3) Assinar os documentos comprovativos de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelos trabalhadores;

4) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias até ao limite legalmente previsto;

5) Autorizar a adopção do trabalho por turnos;

6) Determinar a interrupção do gozo de férias;

7) Autorizar a apresentação dos trabalhadores e dos seus familiares às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

(八) 決定有權收取日津貼的工作人員出外公幹，但以收取三天日津貼為限；

(九) 批准工作人員參加在葡萄牙舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動，以及批准有關工作人員在上項所指條件下參加在葡萄牙以外地方舉行的該等活動；

(十) 批准返還不涉及擔保承諾或執行與中心或澳門特別行政區所簽訂合同的文件；

(十一) 批准為人員、物料及設備、不動產及車輛投保；

(十二) 批准提供與中心存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

(十三) 在中心職責範圍內，簽署發給澳門特別行政區、葡萄牙及以外地方的實體和機構的文書；

(十四) 在葡萄牙的任何公共部門、財政機構或部門、行政及警察部門，以及私人機構或實體面前代表中心。

二、對行使現轉授的權限而作出的行為，可提起必要訴願。

三、廢止公佈於二零二零年三月二十五日第十三期《公報》第二組的第11/DAF/2020號批示。

四、獲轉授權人自二零二一年二月一日起在本轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

五、在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

(由經濟財政司司長於二零二一年三月十八日批示認可)

二零二一年三月五日於旅遊局

局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$3,148.00)

8) Determinar deslocações de trabalhadores, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo por três dias;

9) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados em Portugal ou quando realizados no exterior, nas condições referidas na alínea anterior;

10) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou execução de contratos com o Centro ou com a Região Administrativa Especial de Macau;

11) Autorizar os seguros de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;

12) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no Centro, com exclusão dos excepcionados por lei;

13) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau, de Portugal e do exterior, no âmbito das atribuições do Centro;

14) Representar o Centro, em Portugal, perante quaisquer serviços públicos, autoridades ou entidades fiscais, administrativas e policiais e instituições ou entidades privadas.

2. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

3. É revogado o despacho n.º 11/DAF/2020, publicado no *Boletim Oficial* n.º 13, II Série, de 25 de Março de 2020.

4. São ratificados os actos praticados pela subdelegada, no âmbito das competências ora subdelegadas, desde 1 de Fevereiro de 2021.

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Março de 2021).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 5 de Março de 2021.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 3 148,00)

澳門貿易投資促進局

公告

第003/CON-IPIM/2021號公開招標

根據經濟財政司司長於二零二零年十一月三十日作出的批示，澳門貿易投資促進局為「澳門貿易投資促進局六個內地代表處2021年7月1日至2022年12月31日之營運管理服務」進行公開招

INSTITUTO DE PROMOÇÃO DO COMÉRCIO E DO INVESTIMENTO DE MACAU

Anúncio

Concurso Público n.º 003/CON-IPIM/2021

Faz-se público que, por despacho do Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Novembro de 2020, se encontra aberto o concurso público para a prestação de serviços de «gestão de operações para os seis gabinetes de representação do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento

標。有意投標者可從二零二一年三月三十一日起，至二零二一年四月二十六日止，於辦公日上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時四十五分（星期一至四）或五時三十分（星期五），前往澳門友誼大馬路918號世界貿易中心四樓澳門貿易投資促進局財政及財產處查閱招標卷宗或繳付澳門元貳佰元正（\$200.00）之費用，以取得招標卷宗的影印本，亦可透過本局網頁（www.ipim.gov.mo）免費下載。

為有意投標人士安排的說明會，將於二零二一年四月一日下午三時正（15:00）在澳門宋玉生廣場263號中土大廈十九樓，澳門貿易投資促進局會議室舉行。

投標書應交往澳門友誼大馬路918號世界貿易中心四樓澳門貿易投資促進局接待處。遞交投標書之截止時間為二零二一年四月二十六日下午五時正（17:00）。

開標將於二零二一年四月二十七日上午十時正（10:00）在澳門宋玉生廣場263號中土大廈十九樓，澳門貿易投資促進局會議室舉行。根據七月六日第63/85/M號法令的規定，投標人或其法定代表應提交相關證明文件（參見招標方案第9.3.項）出席開標會議。

投標人須透過銀行本票或銀行擔保向澳門貿易投資促進局提交澳門元貳拾肆萬陸仟元正（\$246,000.00）作為臨時擔保。

倘若因颱風或不可抗力的原因，澳門特別行政區之公共部門停止辦公，則原定之說明會、截標期限及開標的日期及時間將順延至緊接的首個工作日的相同時間。

二零二一年三月二十二日於澳門貿易投資促進局

主席 劉偉明

（是項刊登費用為 \$2,718.00）

通告

根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第十條，第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二十二條和第二十三條規定，及經七月五日第29/99/M號法

de Macau no Interior da China para o período compreendido entre 1 de Julho de 2021 e 31 de Dezembro de 2022», presidido pelo Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau (IPIM). Os interessados podem consultar, desde o dia 31 de Março de 2021 até o dia 26 de Abril de 2021, o processo do concurso na Divisão Financeira e de Patrimónios do IPIM, sita na Avenida da Amizade, n.º 918, Edifício World Trade Center, 4.º andar, Macau, nos dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas, e das 14,30 às 17,45 horas (2.ª a 5.ª Feira) ou 17,30 horas (6.ª Feira), ou adquirir fotocópia do processo do concurso mediante pagamento de duzentas patacas (\$200,00). Os interessados também podem adquirir o processo do concurso na página electrónica do IPIM (www.ipim.gov.mo), por meio de descarregamento gratuito.

A sessão de esclarecimentos destinada aos interessados no presente concurso realizar-se-á na sala de reunião do IPIM, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.º 263, Edifício China Civil Plaza, 19.º andar, Macau, no dia 1 de Abril de 2021, pelas 15,00 horas.

As propostas devem ser entregues na recepção do IPIM, sita na Avenida da Amizade, n.º 918, Edifício World Trade Center, 4.º andar, Macau. O prazo para a entrega das propostas terminará às 17,00 horas do dia 26 de Abril de 2021.

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á na sala de reunião do IPIM, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.º 263, Edifício China Civil Plaza, 19.º andar, Macau, no dia 27 de Abril de 2021, pelas 10,00 horas. Nos termos do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, os concorrentes ou seus representantes legais devem apresentar os respectivos documentos comprovativos (vide 9.3. do programa do concurso) para efeitos de assistirem ao acto público de abertura das propostas.

Os concorrentes devem prestar uma caução provisória no valor de duzentas e quarenta e seis mil patacas (\$246 000,00), a favor do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, por ordem de caixa ou através da garantia bancária do valor equivalente.

Em caso de encerramento dos serviços públicos da Região Administrativa Especial de Macau, em virtude de tufão ou outros motivos de força maior, a data e a hora da sessão de esclarecimentos, do termo da entrega das propostas e do acto público de abertura das propostas serão adiadas para o primeiro dia útil seguinte, à mesma hora.

Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, aos 22 de Março de 2021.

O Presidente do Instituto, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 2 718,00)

Aviso

Ao abrigo do disposto no artigo 10.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), nos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), e na alínea c) do n.º 1 do artigo 9.º do

令及第26/2017號行政法規修改的七月十一日第33/94/M號法令核准的《澳門貿易投資促進局章程》第九條第一款c)項的規定，本人決定如下：

一、將下列權限授予投資居留及法律廳高級經理鄭君慧，或當其出缺或因故不能視事時的代理人：

(一) 向卷宗利害關係人或其被授權人發出補交文件通知公函；

(二) 批准簽發存檔於該廳存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

(三) 書面回覆卷宗利害關係人或其被授權人的諮詢，但僅以回覆相關臨時居留許可程序事宜為限；

(四) 簽署屬該廳職責範圍內的文書，但以致各公共部門各級主管為限。

二、本授權不妨礙收回權及監管權的行使。

三、對行使本授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、獲授權人自二零二一年三月十七日起在本授權範圍內作出的行為，均予以追認。

五、在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

二零二一年三月十九日於澳門貿易投資促進局

主席 劉偉明

(是項刊登費用為 \$2,164.00)

Estatuto do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 33/94/M, de 11 de Julho, com as alterações introduzidas pelos Decreto-Lei n.º 29/99/M, de 5 de Julho, e Regulamento Administrativo n.º 26/2017, determino o seguinte:

1. São delegadas na directora do Departamento Jurídico e de Fixação de Residência, Dr.ª Kuong Kuan Wai, ou em quem a substitua na sua ausência ou impedimento, as seguintes competências:

1) Emitir ofícios de notificação para a apresentação de documentos complementares, aos interessados ou aos seus procuradores;

2) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no mesmo departamento, com exclusão dos excepcionados por lei;

3) Responder às consultas dos interessados ou dos seus procuradores, por escrito, apenas em referência ao procedimento de aprovação dos respectivos pedidos de residência temporária;

4) Assinar correspondências no âmbito das atribuições do mesmo departamento, limitando-se, contudo, aos ofícios dirigidos ao pessoal de chefia a diferentes níveis das diversas entidades públicas.

2. A presente delegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e de superintendência.

3. Dos actos praticados no uso das competências ora delegadas, cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pela referida delegada, no âmbito da presente delegação de competências, desde 17 de Março de 2021.

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos a partir da data da sua publicação.

Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, aos 19 de Março de 2021.

O Presidente do Instituto, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 2 164,00)

澳門金融管理局

通告

澳門特別行政區財政儲備

二零二零年度報告書及帳目

目錄

1. 財政儲備介紹

2. 投資策略及管理

2.1 資本市場投資

AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

Avisos

Reserva Financeira da RAEM

Relatório anual das demonstrações financeiras da Reserva Financeira da RAEM referente ao exercício de 2020

Índice

1. Introdução à Reserva Financeira

2. Estratégias prosseguidas nas aplicações em investimentos e gestão

2.1 Aplicações no mercado de capitais

2.2 貨幣市場投資	2.2 Aplicações no mercado monetário
2.3 外匯市場配置	2.3 Aplicações no mercado cambial
3. 年度帳目	3. Contas anuais
3.1 資產負債表分析	3.1 Análise do balanço
3.2 本年度盈餘	3.2 Resultados – Saldos do exercício
4. 總結	4. Conclusão
5. 監察委員會關於年度帳目的意見	5. Parecer da comissão de fiscalização sobre as contas anuais
附錄：二零二零年十二月三十一日財政儲備的資產負債分析表	Anexo: Sinopse dos valores activos e passivos da Reserva Financeira da RAEM em 31 de Dezembro de 2020

Relatório anual das demonstrações financeiras da reserva financeira da RAEM referente ao exercício de 2020

1. Introdução à Reserva Financeira

Com o objectivo de providenciar uma melhor gestão dos saldos financeiros positivos da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM), para obter o máximo proveito dos respectivos recursos e prevenir os riscos financeiros, a RAEM criou, em 2012, a Reserva Financeira. A Reserva Financeira é dividida por duas componentes, isto é, a reserva básica e a reserva extraordinária, das quais, a reserva básica é a parte da reserva financeira destinada a oferecer a última garantia para a capacidade de pagamento das finanças públicas da RAEM e equivale a 150% da totalidade das dotações da despesa dos serviços centrais, constante do último orçamento examinado e aprovado pela Assembleia Legislativa, enquanto que a reserva extraordinária, é a parte da reserva financeira que se destina a promover a implementação da política relativa às finanças públicas da RAEM e a oferecer uma garantia para a capacidade de pagamento das mesmas, podendo ser aproveitada, nomeadamente, para facultar apoio financeiro a um eventual défice orçamental anual da RAEM, bem como os recursos financeiros necessários para favorecer o desenvolvimento socioeconómico. O valor da reserva extraordinária é equivalente aos saldos remanescentes da reserva financeira após a satisfação da reserva básica.

Nos últimos anos, a dimensão da Reserva Financeira da RAEM tem sido marcada por um aumento gradual. Com a inclusão, no início de 2020, dos saldos do orçamento central da RAEM do ano económico de 2018, transferidos de acordo com os procedimentos legais, as dotações realizadas em 2020 para suprir o défice orçamental e dos resultados anuais da carteira dos investimentos, registados em 2020, o valor do capital da Reserva Financeira aumentou de 579,4 mil milhões de patacas, em finais de 2019, para o montante aproximado de 616,1 mil milhões de patacas, em finais de 2020, correspondendo, a reserva básica e a reserva extraordinária a 146,6 mil milhões de patacas e 469,5 mil milhões de patacas, respectivamente.

2. Estratégias prosseguidas nas aplicações em investimentos e gestão

Desde a criação da Reserva Financeira, a sua gestão dos investimentos tem sido concretizada, com base nos princípios fundamentais da «segurança, eficácia e estabilidade» e com o crescimento estável da Reserva Financeira, tendo sido aumen-

2020年度報告書及帳目

1. 財政儲備介紹

為妥善管理澳門特別行政區的財政盈餘，以取得有關資源的最大效益及防範財政風險，澳門特別行政區於2012年設立財政儲備，劃分為基本儲備及超額儲備兩部份。其中，基本儲備是指為澳門特別行政區公共財政支付能力提供最後保障的財政儲備，其金額相當於經立法會審核，並通過的最近一份財政預算所載的澳門特別行政區中央部門開支撥款總額的1.5倍；超額儲備則指為配合澳門特別行政區公共財政政策的施行，並為公共財政支付能力提供保障的財政儲備，尤其可為澳門特別行政區年度財政預算赤字及經濟和社會發展的資金需求提供財政支持，其金額相當於滿足基本儲備後的財政儲備結餘。

近年，特區財政儲備規模持續擴大。計及按法定程序在2020年初撥入的2018財政年度特區中央預算結餘、2020年內用以填補預算赤字的撥款，以及投資組合的2020年度損益結果，財政儲備的資本金額從2019年底的5,794億澳門元（下同），增至2020年底的6,161億；其中基本儲備為1,466億，超額儲備為4,695億。

2. 投資策略及管理

財政儲備自成立以來，一直以“安全、有效、穩健”作為投資

管理的基本原則，並隨儲備穩健增長，適度提升資產的多元配置。在2020年，財政儲備的投資收益金額創下新高。

年內新型冠狀病毒肺炎疫情在全球蔓延，對各國經濟均造成極嚴重的衝擊，環球金融市場劇烈波動，首季跌幅前所未見；全球最大的股票市場出現歷史性的多次“熔斷”。特區政府在疫情影響下，需首次動用超額儲備填補預算赤字。在此極端不利的情况下，財政儲備透過審慎配置資金及風險對沖，以及把資金投放在具增長潛力的市場上，成功實現了保本與增值。

2020年財政儲備所持有的資產，主要分佈在貨幣市場工具、債券及外判投資，而涉及的幣種則主要有美元、港元及人民幣。各類儲備組合的投資策略部署可概括如下：

2.1 資本市場投資

年內，為應對新冠疫情對經濟所造成的衝擊，主要中央銀行均大幅放寬貨幣政策，財政儲備把握市場機會，一方面大幅增持高流動性及高評級的美元債，以提升持倉債券質素，另一方面則加快增持在岸人民幣債券，以鎖定相對可觀的收益率。同時，財政儲備還有序提升了債券組合的存續期，因此在環球息率大幅走低的情況下，債券組合仍錄得重估收益。

為更好地捕捉環球債券市場的投資機會，財政儲備於下半年逐步建立外判環球綜合債券組合，在分散風險的同時，提升長期收益。

環球股票市場在疫情爆發之初均顯著下跌，財政儲備迅速開展防守部署，在環球股市暴跌前已減持部份上市股票持倉，並適時採用對沖工具控制風險。受極度寬鬆的貨幣政策影響，個別

tada de forma adequada a diversificação dos investimentos. Em 2020, os rendimentos da Reserva Financeira atingiram o recorde histórico.

Durante o ano, a epidemia da pneumonia causada pelo novo tipo de coronavírus tem vindo a espalhar-se pelo mundo, o que causou impactos extremamente graves nas economias de todos os países, os mercados financeiros globais flutuaram fortemente, com um declínio registado no primeiro trimestre, sem antecedentes. Neste contexto, no maior mercado de acções do mundo, verificou-se, por várias vezes, o accionamento do chamado «circuit breaker» (sistema automático de interrupção de operações devido a fortes flutuações no mercado de acções), o qual constitui um cenário que nunca foi verificado na História. Tendo presentes os impactos causados pela epidemia, o Governo da RAEM utilizou, pela primeira vez, os fundos da reserva extraordinária para suprir o défice orçamental. Porém, nesta situação extremamente desfavorável, a Reserva Financeira conseguiu, com sucesso, a preservação e a valorização dos seus capitais, através da afectação prudente e da cobertura de riscos, bem como da aplicação de fundos em mercados com crescimento potencial.

Em 2020, a distribuição dos activos da Reserva Financeira centrou-se em instrumentos dos mercados monetários, em títulos e em investimentos sub-contratados, os quais envolveram, principalmente, o Dólar americano (USD), o Dólar de Hong Kong (HKD) e o Renminbi (RMB), entre outras divisas. Seguidamente, indicam-se, de um modo geral, as estratégias adoptadas nas diferentes carteiras de investimentos desta reserva:

2.1. Aplicações no mercado de capitais

No decorrer do ano, face aos impactos decorrentes da epidemia da pneumonia causada pelo novo tipo de coronavírus nas economias, os principais bancos centrais adoptaram medidas quantitativas de estímulo económico. Neste contexto, a Reserva Financeira assegurou as oportunidades verificadas nos mercados, através, por um lado, do reforço significativo da posição em títulos em USD, caracterizados por alto nível de liquidez, com notação elevada, para elevar a qualidade dos títulos detidos e, por outro, da aquisição mais rápida dos títulos em RMB «onshore», no sentido de garantir uma rentabilidade relativamente considerável. Em simultâneo, a Reserva Financeira elevou, de forma ordenada, o prazo de duração da carteira de títulos pelo que, não obstante uma descida acentuada das taxas de juros do mundo em geral, a carteira de títulos continuou a registar rendimentos de reavaliação.

Com o objectivo de captar melhor as oportunidades de investimentos no mercado global de títulos, no segundo semestre, a Reserva Financeira estabeleceu, de forma progressiva, uma carteira geral de títulos internacionais sub-contratada, no sentido de elevar a sua rentabilidade de longo prazo, para além de diversificar os riscos.

Aliás, no início do surto de epidemia, os mercados bolsitas internacionais foram caracterizados por quedas muito acentuadas. Face a esta situação, a Reserva Financeira adoptou, rapidamente, medidas defensivas, consubstanciadas na redução de uma parte das posições em acções cotadas na bolsa, antes da ocorrência de quebras acentuadas nos mercados bolsistas mundiais, bem como na aplicação oportuna de instrumentos

主要股票市場在下半年扭轉了跌勢，且財政儲備股權類資產有較大比重配置於高增長市場，推升全年股權投資收益，並貢獻約七成的總體收益。

2.2 貨幣市場投資

在疫情下財政儲備適時加大對本地銀行的資金投放，以保持特區經濟面對挑戰的韌力。同時，因應年內的策略性資產配置，財政儲備逐步下調以美元和港元為主的境外金融機構存款。另外，為配合2020年財政年度修改預算調撥，財政儲備持續留存部份資金作短期投放，加上極低息環境，導致全年利息收入較2019年減少。

2.3 外匯市場配置

年內，財政儲備維持外匯對沖比率於較高的水平，以合理管控匯率風險。由於人民幣匯價顯著走強，在計算對沖成本後，全年仍錄得重估淨收益。

3. 年度帳目

3.1 資產負債表分析

表1概述截至2020年12月31日，財政儲備的財務狀況。

de cobertura, para controlar os riscos. Entretanto, no segundo semestre do ano, verificou-se, em determinados mercados bolsistas principais, a reversão da tendência de descida, como consequência das políticas monetárias de estímulo excessivo anunciadas, a que acresce a circunstância de uma proporção relativamente grande dos activos traduzidos em «direitos dos accionistas» ter sido afectado aos mercados de crescimento rápido, estes foram factores que impulsionaram os rendimentos anuais dos investimentos traduzidos em «direitos dos accionistas», tendo contribuído em cerca de 70% para os rendimentos totais.

2.2. Aplicações no mercado monetário

No contexto epidemiológico, a Reserva Financeira reforçou, oportunamente, a afectação dos fundos nos bancos locais, de modo a manter a resiliência da economia da RAEM face aos desafios. Paralelamente, tendo presente a nova afectação estratégica dos activos, a Reserva Financeira reduziu, de forma progressiva, a proporção dos depósitos (principalmente denominados em USD e HKD) aplicados nas instituições financeiras do exterior. Por outro lado, com vista a articular-se com a iniciativa relativa à mobilização das verbas decorrentes da Alteração ao Orçamento de 2020, a Reserva Financeira tem vindo a reter parte dos fundos para realização de aplicações a curto prazo, a que acresceu o factor das taxas de juros extremamente baixas, verificou-se, assim, a queda dos rendimentos anuais de juros, quando comparado com o ano de 2019.

2.3. Aplicações no mercado cambial

No decorrer do ano, a Reserva Financeira manteve a taxa de cobertura do risco cambial num nível alto, de modo a controlar, de forma razoável, os riscos cambiais. Entretanto, devido ao fortalecimento significativo da taxa de câmbio do RMB, foram registados, no decorrer do ano, rendimentos líquidos de reavaliação, após a dedução dos custos relacionados com essa operação de cobertura.

3. Contas anuais

3.1. Análise do balanço

A situação financeira da Reserva Financeira, reportada a 31 de Dezembro de 2020, encontra-se reflectida na Tabela 1.

表1. 資產負債分析表

(百萬澳門元計)

項目	附註	31.12.2020	31.12.2019	變動數值	
		(1)	(2)	(1) - (2)	%
資產		623,065.3	580,755.4	42,309.9	7.3
銀行結存*	3.1.1	279,373.2	301,653.0	-22,279.8	-7.4
債券*	3.1.2	176,664.9	161,094.2	15,570.7	9.7
外判投資	3.1.3	165,077.1	114,992.1	50,085.0	43.6
其他投資		0.0	3.1	-3.1	-100.0
其他資產*	3.1.4	1,950.1	3,013.0	-1,062.9	-35.3

(百萬澳門元計)

項目	附註	31.12.2020	31.12.2019	變動數值	
		(1)	(2)	(1) - (2)	%
負債		6,942.6	1,352.8	5,589.8	413.2
其他負債	3.1.5	6,942.6	1,352.8	5,589.8	413.2
資產淨值		616,122.7	579,402.6	36,720.1	6.3
儲備資本		616,122.7	579,402.6	36,720.1	6.3
基本儲備	3.1.6	146,606.5	148,888.2	-2,281.7	-1.5
超額儲備	3.1.7	438,455.0	400,291.4	38,163.6	9.5
本年盈餘	3.2	31,061.2	30,223.0	838.2	2.8

附註：*結餘包括按《國際財務報告準則第9號——金融工具》規定所設立的預期信用損失準備金額。

Tabela 1 – Análise do Balanço

(em milhões de patacas)

Rubrica	Observações	31.12.2020	31.12.2019	Variação	
				(1) - (2)	%
ACTIVO		623.065,3	580.755,4	42.309,9	7,3
Depósitos e contas correntes*	3.1.1	279.373,2	301.653,0	-22.279,8	-7,4
Títulos de crédito*	3.1.2	176.664,9	161.094,2	15.570,7	9,7
Investimentos sub-contratados	3.1.3	165.077,1	114.992,1	50.085,0	43,6
Outras aplicações		0,0	3,1	-3,1	-100,0
Outros valores activos*	3.1.4	1.950,1	3.013,0	-1.062,9	-35,3
PASSIVO		6.942,6	1.352,8	5.589,8	413,2
Outros valores passivos	3.1.5	6.942,6	1.352,8	5.589,8	413,2
Valor líquido dos activos		616.122,7	579.402,6	36.720,1	6,3
RESERVAS PATRIMONIAIS		616.122,7	579.402,6	36.720,1	6,3
Reserva básica	3.1.6	146.606,5	148.888,2	-2.281,7	-1,5

(em milhões de patacas)

Rubrica	Observações	31.12.2020	31.12.2019	Variação	
		(1)	(2)	(1) - (2)	%
Reserva extraordinária	3.1.7	438.455,0	400.291,4	38.163,6	9,5
Resultados – Saldos do exercício	3.2	31.061,2	30.223,0	838,2	2,8

Observação: *Os saldos englobam o valor das provisões constituídas para cobertura das perdas de crédito previstas, estabelecidas na «Norma Internacional de Relato Financeiro (IFRS) 9 – Instrumentos financeiros».

財政儲備的資產配置主要分佈於銀行存款、債券，以及外判投資。截至2020年底，上述三類投資分別佔總資產淨值的44.3%、28.9%及26.8%。

Os activos da Reserva Financeira foram aplicados, principalmente, em depósitos bancários, títulos e investimentos sub-contratados. Até finais de 2020, os referidos três tipos de aplicações representavam 44,3%, 28,9% e 26,8%, respectivamente, do total dos activos líquidos.

3.1.1 銀行結存

3.1.1. Depósitos e contas correntes

表2. 銀行結存分析表

(百萬澳門元計)

項目	31.12.2020	31.12.2019	變動數值	
	(1)	(2)	(1) - (2)	%
銀行結存	279,373.2	301,653.0	-22,279.8	-7.4
外幣部份				
活期及往來存款*	340.0	522.9	-182.9	-35.0
定期存款*	277,231.0	301,129.5	-23,898.5	-7.9
澳門元部份				
活期及往來存款*	2.2	0.6	1.6	266.7
定期存款*	1,800.0	0.0 [#]	1,800.0	0.0 [#]

附註：* 結餘包括按《國際財務報告準則第9號——金融工具》規定所設立的預期信用損失準備金額。

數字小於採用單位整數。

Tabela 2 – Análise dos depósitos e contas correntes

(em milhões de patacas)

Rubrica	31.12.2020	31.12.2019	Variação	
	(1)	(2)	(1) - (2)	%
Depósitos e contas correntes	279.373,2	301.653,0	-22.279,8	-7,4
Depósitos em divisas				
Depósitos a ordem e em conta corrente *	340,0	522,9	-182,9	-35,0
Depósito a prazo *	277.231,0	301.129,5	-23.898,5	-7,9

(em milhões de patacas)

Rubrica	31.12.2020	31.12.2019	Variação	
	(1)	(2)	(1) - (2)	%
Depósitos em Pataca				
Depósitos a ordem e em conta corrente *	2,2	0,6	1,6	266,7
Depósito a prazo *	1.800,0	0,0 [#]	1.800,0	0,0 [#]

Observações: * Os saldos englobam o valor das provisões constituídas para cobertura das perdas de crédito previstas, estabelecidas na «Norma Internacional de Relato Financeiro (IFRS) 9 – Instrumentos financeiros».

É o resultado do arredondamento, quando o número é inferior a unidade aplicada.

銀行結存在2020年底時達2,794億，較去年減少7.4%，主要為外幣定期存款，幣種以港元及美元為主，分別佔57.4%及40.9%。

No final de 2020, o valor da rubrica «Depósitos e contas correntes» atingiu 279,4 mil milhões de patacas, correspondendo a uma descida de 7,4%, quando comparado com o ano anterior, os quais consistiram, essencialmente, em depósitos a prazo em divisas, sendo que, em termos de moedas, o HKD e o USD, representam 57,4% e 40,9%, respectivamente.

3.1.2 債券

3.1.2. Títulos de crédito

表3. 債券分析表

(百萬澳門元計)

項目	31.12.2020	31.12.2019	變動數值	
	(1)	(2)	(1) - (2)	%
債券	176,664.9	161,094.2	15,570.7	9.7
以公允價值計入損益	171,239.2	139,770.2	31,469.0	22.5
以攤餘成本計量*	5,425.7	21,324.0	-15,898.3	-74.6

附註：*結餘包括按《國際財務報告準則第9號——金融工具》規定所設立的預期信用損失準備金額。

Tabela 3. Análise dos títulos de crédito

(em milhões de patacas)

Rubrica	31.12.2020	31.12.2019	Variação	
	(1)	(2)	(1) - (2)	%
Títulos de crédito	176.664,9	161.094,2	15.570,7	9,7
Títulos de dívida mensurados pelo justo valor através dos resultados	171.239,2	139.770,2	31.469,0	22,5
Títulos de dívida mensurados pelo custo amortizado*	5.425,7	21.324,0	-15.898,3	-74,6

Observação: * Os saldos englobam o valor das provisões constituídas para cobertura das perdas de crédito previstas, estabelecidas na «Norma Internacional de Relato Financeiro (IFRS) 9 – Instrumentos financeiros».

債券投資以美元及人民幣為主，年底錄得1,767億，較去年增加9.7%。

Os investimentos em títulos de crédito consistiram em activos denominados em USD e em RMB, os quais ascenderam, no final do ano, a 176,7 mil milhões de patacas, representando um aumento na ordem dos 9,7%, quando comparado com o ano transacto.

從表3可見，債券主要分為以公允價值計入損益及以攤餘成本計量。以公允價值計入損益的債券年底錄得1,712億，較去年增加22.5%；而以攤餘成本計量的債券，至年底為54億，較2019年年底減少74.6%，這主要是因為財政儲備新增的債券投資不再以攤餘成本計量。

3.1.3 外判投資

外判投資是由外判資產管理公司負責投資管理的資產組合，以公允價值列帳，年內外判投資除股權類資產外，還新增環球綜合債券，至年底外判投資總資產為1,651億，較去年增加43.6%。

3.1.4 其他資產

其他資產主要為定期存款及債券的應收利息，年底錄得約20億，較去年減少35.3%。

3.1.5 其他負債

其他負債主要為貨幣掉期所衍生的重估損益，以及外判投資相關的應付費用，年底錄得69億，較去年增加413.2%。

3.1.6 基本儲備

財政儲備的期初資本是根據第8/2011號法律所轉入的988億。按照該法律第四條第二款之規定，基本儲備的金額，相當於經立法會審核並通過的最近一份財政預算所載的澳門特別行政區中央部門開支撥款總額的一倍半。於2020年底基本儲備的金額為1,466億。

3.1.7 超額儲備

按照第8/2011號法律第五條第二款的規定，超額儲備的金額相當於滿足基本儲備後所剩餘的財政儲備結餘，主要為配合澳門特別行政區公共財政政策的施行，並為公共財政支付能力提

Da análise da Tabela 3 resulta que os títulos de crédito são divididos principalmente em títulos de dívida mensurados pelo justo valor através dos resultados e em títulos de dívida mensurados pelo custo amortizado, sendo que os primeiros registaram um aumento de 22,5%, em relação ao ano anterior, tendo atingido o montante de 171,2 mil milhões de patacas, no final do ano, enquanto os títulos de dívida mensurados pelo custo amortizado ascenderam a 5,4 mil milhões de patacas, até finais do ano, o que corresponde a uma redução de 74,6%, em comparação com o valor registado no final de 2019, principalmente devido ao facto de os novos investimentos em títulos deixarem de ser mensurados pelo custo amortizado.

3.1.3. Investimentos sub-contratados

Entende-se por investimentos sub-contratados uma carteira de investimentos, cuja gestão e investimento são assegurados por uma sociedade gestora de investimentos contratada para o efeito, sendo que a sua contabilização deve ser efectuada segundo o critério do justo valor. No decorrer do ano, no âmbito dos investimentos sub-contratados, foram adquiridos títulos de crédito globais, para além dos produtos relacionados com «direitos dos accionistas», tendo o total dos activos afectos a investimentos sub-contratados ascendido a 165,1 mil milhões de patacas, no final do ano, o que se traduz numa subida na ordem dos 43,6%, quando comparado com o ano anterior.

3.1.4. Outros valores activos

Os outros valores activos são compostos essencialmente por depósitos a prazo e juros a receber dos títulos de crédito, os quais ascenderam a cerca de 2,0 mil milhões de patacas, no final do ano, correspondendo a uma redução de 35,3%, quando comparado com o ano passado.

3.1.5. Outros valores passivos

Os outros valores passivos decorrem principalmente dos resultados de reavaliação emergentes das operações dos «Swaps» de moeda, bem como dos custos a pagar, no âmbito dos investimentos sub-contratados, tendo ascendido a 6,9 mil milhões de patacas, no final do ano, correspondendo a um aumento de 413,2%, quando comparado com o ano transacto.

3.1.6. Reserva Básica

A estrutura patrimonial inicial da Reserva Financeira foi de MOP98,8 mil milhões, constituída nos termos do estabelecido na Lei n.º 8/2011. Em cumprimento do disposto no n.º 2 do artigo 4.º desta lei, que exige que o valor da reserva básica seja equivalente a 150% da totalidade das dotações da despesa dos serviços centrais da RAEM, constante do último orçamento examinado e aprovado pela Assembleia Legislativa, sendo que o montante da reserva básica ascendia a 146,6 mil milhões de patacas, em finais de 2020.

3.1.7. Reserva Extraordinária

Nos termos do n.º 2 do artigo 5.º da Lei n.º 8/2011, o valor da reserva extraordinária deve ser equivalente aos saldos remanescentes da reserva financeira, após a satisfação da reserva básica, sendo que a reserva extraordinária é destinada a promover a implementação da política relativa às finanças públicas da RAEM, e a oferecer uma garantia para a capacida-

供保障。於2020年底，超額儲備的金額為4,385億，而包括本年度盈餘的超額儲備為4,695億。

de de pagamento das mesmas. Em finais de 2020, o montante da reserva extraordinária cifrou-se em 438,5 mil milhões de patacas, enquanto que a reserva extraordinária, na qual foram integrados os saldos do exercício, ascendia a 469,5 mil milhões de patacas.

3.2 本年度盈餘

3.2. Resultados – Saldos do exercício

表4. 財政儲備整體投資損益

(百萬澳門元計)

項目	附註	31.12.2020	31.12.2019	變動數值	
				(1)	(2)
存款利息	3.2.1	4,568.7	8,296.2	-3,727.5	-44.9
債券投資	3.2.2	4,219.1	4,878.8	-659.7	-13.5
外匯	3.2.3	323.9*	-1,073.2	1,397.1	130.2
外判投資	3.2.4	21,949.5	18,121.2	3,828.3	21.1
總投資損益		31,061.2	30,223.0	838.2	2.8
年度回報率		5.3%	5.6%		

附註：*自2020年開始，外判投資衍生的外匯重估價損益重分類至“外匯”。

Tabela 4. Resultados dos investimentos gerais da Reserva Financeira

(em milhões de patacas)

Rubrica	Observações	31.12.2020	31.12.2019	Variação	
				(1)	(2)
Juros de depósitos	3.2.1	4.568,7	8.296,2	-3.727,5	-44,9
Investimento de títulos de crédito	3.2.2	4.219,1	4.878,8	-659,7	-13,5
Câmbio	3.2.3	323,9*	-1.073,2	1.397,1	130,2
Investimentos sub-contratados	3.2.4	21.949,5	18.121,2	3.828,3	21,1
Resultados totais dos investimentos		31.061,2	30.223,0	838,2	2,8
Taxa anual de retorno		5,3%	5,6%		

Observação: * A partir de 2020, os resultados de reavaliação cambial decorrentes dos investimentos sub-contratados passam a ser integrados na rubrica «Câmbios».

3.2.1 存款利息

3.2.1. Juros de depósitos

表5. 存款利息

(百萬澳門元計)

項目	31.12.2020	31.12.2019	變動數值	
			(1)	(2)
存款利息淨收益	4,568.7	8,296.2	-3,727.5	-44.9

(百萬澳門元計)

項目	31.12.2020	31.12.2019	變動數值	
	(1)	(2)	(1) - (2)	%
存款利息淨收入	4,592.9	8,297.5	-3,704.6	-44.6
費用及佣金	-15.3	-10.5	4.8	45.7
預期信用損失準備/撥回	-8.9	9.2	18.1	196.7

Tabela 5. Juros de depósitos

(em milhões de patacas)

Rubrica	31.12.2020	31.12.2019	Variação	
	(1)	(2)	(1) - (2)	%
Proveitos líquidos dos juros de depósitos	4.568,7	8.296,2	-3.727,5	-44,9
Receitas líquidas dos juros de depósitos	4.592,9	8.297,5	-3.704,6	-44,6
Custos e comissões	-15,3	-10,5	4,8	45,7
Recuperação/provisão para perdas de crédito esperadas	-8,9	9,2	18,1	196,7

2020年財政儲備貨幣市場全年錄得的利息淨收益為46億，年度回報率為1.6%。

No decorrer do ano de 2020, no domínio do mercado monetário, a Reserva Financeira registou proveitos líquidos dos juros no valor de 4,6 mil milhões de patacas, correspondendo a uma taxa anual de retorno de 1,6%.

3.2.2 債券投資

3.2.2. Investimentos de títulos de crédito

表6. 債券投資

(百萬澳門元計)

項目	31.12.2020	31.12.2019	變動數值	
	(1)	(2)	(1) - (2)	%
債券投資淨收益	4,219.1	4,878.8	-659.7	-13.5
利息收入	3,610.1	4,140.7	-530.6	-12.8
投資出售損益	447.5	325.7	121.8	37.4
重估損益	162.4	413.6	-251.2	-60.7
預期信用損失準備	-0.9	-1.2	-0.3	-25.0

Tabela 6. Investimentos de títulos de crédito

(em milhões de patacas)

Rubrica	31.12.2020	31.12.2019	Variação	
	(1)	(2)	(1) - (2)	%
Proveitos líquidos dos investimentos de títulos de crédito	4.219,1	4.878,8	-659,7	-13,5
Proveitos dos juros	3.610,1	4.140,7	-530,6	-12,8

(em milhões de patacas)

Rubrica	31.12.2020	31.12.2019	Variação	
	(1)	(2)	(1) - (2)	%
Resultados realizados em vendas das aplicações	447,5	325,7	121,8	37,4
Resultados de reavaliação	162,4	413,6	-251,2	-60,7
Provisão para perdas de crédito previstas	-0,9	-1,2	-0,3	-25,0

2020年債券組合為財政儲備提供42億的投資收益，相應回報率為2.7%。

No ano de 2020, a carteira dos títulos de crédito proporcionou à Reserva Financeira rendimentos de investimentos na ordem de 4,2 mil milhões de patacas, correspondendo a uma rentabilidade de 2,7%.

3.2.3 外匯

3.2.3. Câmbio

表 7. 外匯

(百萬澳門元計)

項目	31.12.2020	31.12.2019	變動數值	
	(1)	(2)	(1) - (2)	%
外匯淨收益/淨虧損	323.9	-1,073.2	-1,397.1	-130.2
貨幣掉期損益	-457.7	-271.4	186.3	68.6
重估損益	781.6*	-801.8	1,583.4	197.5

附註：*自2020年開始，外判投資衍生的外匯重估價損益重分類至“外匯”。

Tabela 7. Câmbio

(em milhões de patacas)

Rubrica	31.12.2020	31.12.2019	Variação	
	(1)	(2)	(1) - (2)	%
Proveitos líquidos/perdas líquidas do câmbio	323,9	-1.073,2	-1.397,1	-130,2
Resultados dos «Swaps» de moeda	-457,7	-271,4	186,3	68,6
Resultados de reavaliação	781,6*	-801,8	1.583,4	197,5

Observação: * A partir de 2020, os resultados de reavaliação cambial decorrentes dos investimentos sub-contratados passam a ser integrados na rubrica «Câmbios».

財政儲備年內在扣除為管控匯率風險所衍生的支出後的外匯重估淨收益為3億。

No ano de 2020, após a dedução das despesas emergentes de controlo de riscos cambiais, os proveitos líquidos de reavaliação cambial cifraram-se em 300 milhões de patacas.

3.2.4 外判投資

3.2.4. Investimentos sub-contratados

表8. 外判投資

(百萬澳門元計)

項目	31.12.2020	31.12.2019	變動數值	
	(1)	(2)	(1) - (2)	%
外判投資淨收益	21,949.5	18,121.2	3,828.3	21.1

(百萬澳門元計)

項目	31.12.2020	31.12.2019	變動數值	
	(1)	(2)	(1) - (2)	%
股權類	21,564.3	18,121.2	3,443.1	19.0
債券類	385.2	0.0	385.2	..

附註：..不適用。

Tabela 8. Investimentos sub-contratados

(em milhões de patacas)

Rubrica	31.12.2020	31.12.2019	Variação	
	(1)	(2)	(1) - (2)	%
Proveitos líquidos dos investimentos sub-contratados	21.949,5	18.121,2	3.828,3	21,1
Investimentos traduzidos em «direitos dos accionistas»	21.564,3	18.121,2	3.443,1	19,0
Investimentos de natureza de títulos de crédito	385,2	0,0	385,2	..

Observação: .. Não é aplicável.

財政儲備外判資產全年共錄得219億收益，約佔財政儲備總收益的七成；其中，外判股票投資年度回報率為29.2%，外判債券投資年度化回報率為2.5%，其表現均優於相應的市場基準。

4. 總結

總結2020年，澳門金融管理局繼續按照財政儲備的法定要求，堅守“安全、有效、穩健”的基本原則，動態追蹤環球政經發展的最新情況，綜合評估影響金融市場走勢的各項主要因素，並因應市況變化，適時靈活調整財政儲備投資組合的資產配置，推升了整體的回報。

按財政儲備組合內各資產類別分析，年內佔比接近三成的外判投資資產，其收益約佔總投資收益的七成，表現理想；債券及存款組合受低息環境影響，收益有所下降；對沖匯率風險衍生支出及外匯重估則產生少量的外匯淨收益。

Os activos dos investimentos sub-contratados registaram rendimentos na ordem dos 21,9 mil milhões de patacas, representando 70% dos rendimentos totais da Reserva Financeira; dos quais, no âmbito dos investimentos sub-contratados, a rentabilidade anual dos investimentos traduzidos em «direitos dos accionistas» foi de 29,2%, enquanto que a dos investimentos de natureza de títulos de crédito de 2,5%, sendo o comportamento melhor em comparação com os indicadores de referência dos respectivos mercados.

4. Conclusão

Em conclusão, no ano de 2020, com a observância dos princípios da «segurança, eficácia e estabilidade», a AMCM continuou a cumprir os requisitos legais da Reserva Financeira, acompanhando, de forma dinâmica, as situações mais recentes do desenvolvimento económico e político global e avaliando, de forma abrangente, os principais factores que afectaram as tendências dos mercados financeiros, tendo ajustado, em momento oportuno e de forma flexível, a alocação dos activos das carteiras de investimento da Reserva Financeira, tendo presente a evolução dos mercados, resultando num aumento global dos rendimentos.

Da análise realizada, com base na classificação dos diferentes tipos de activos da Reserva Financeira, resulta que os activos de carteira dos investimentos sub-contratados ocuparam cerca de 30% dos activos da Reserva Financeira, sendo que o seu rendimento representou 70% dos rendimentos totais de investimento e o seu comportamento foi favorável, enquanto que as carteiras dos investimentos em títulos e em depósitos registaram declínios, devido ao ambiente de taxas de juros baixas, sendo que as despesas emergentes de operações de cobertura de risco cambial e a reavaliação cambial se traduziram em proveitos líquidos cambiais muito ligeiros.

綜合2020年，財政儲備錄得311億的投資收益，相應年度回報率為5.3%。

二零二一年三月十八日於澳門

行政管理委員會

主席：陳守信

委員：李可欣

黃立峰

黃善文

Em resumo, no ano de 2020, os rendimentos de investimentos da Reserva Financeira cifraram-se em 31,1 mil milhões de patacas, correspondendo a uma rentabilidade anual de 5,3%.

Macau, aos 18 de Março de 2021.

O Conselho de Administração.

Presidente: Chan Sau San, Benjamin.

Administradores: Lei Ho Ian, Esther;

Vong Lap Fong, Wilson; e

Vong Sin Man, Simon.

澳門財政儲備
RESERVA FINANCEIRA DA RAEM
資產負債分析表

Sinopse dos valores activos e passivos
(於8月19日第08/2011號法律核准之澳門財政儲備制度第十二條
(Artigo 12.º da Lei no 08/2011, 19 de Agosto de 2011))

於二零二零年十二月三十一日

Balanço em 31 de Dezembro de 2020

澳門元
(Patacas)

資產帳戶 ACTIVO		負債帳戶 PASSIVO	
財政儲備資產 Reservas financeira da RAEM		其它負債 Outros valores passivos	6,942,593,370.46
銀行結存 Depósitos e contas correntes	621,115,164,425.20	財政儲備資本 Reservas patrimoniais	616,122,664,114.78
債券 Títulos de crédito	279,373,226,675.54	基本儲備 Reserva básica	146,606,487,000.00
外判投資 Investimentos sub-contratados	176,664,840,291.71	超額儲備 Reserva extraordinária	438,454,993,936.97
其他投資 Outras aplicações	165,077,097,457.95	本期盈餘 Resultado do exercício	31,061,183,177.81
其他資產 Outros valores activos	0.00		
	1,950,093,060.04		
總計 Total do activo	623,065,257,485.24	總計 Total do passivo	623,065,257,485.24

行政管理委員會
Pe'l O Conselho de Administração

陳守信
Chan Sau San

李可欣
Lei Ho Ian, Esther

黃立峰
Vong Lap Fong

黃善文
Vong Sim Man

劉杏炳
Lau Hang Kun

貨幣發行及財務廳
Departamento de Emissão Monetária e Financeiro

方慧敏
Fong Vai Man

二零二零年度財政儲備監察委員會報告

Relatório da Comissão de Fiscalização da Reserva Financeira de 2020

(一)、財政儲備監察委員會意見

財政儲備監察委員會根據第8/2011號法律核准的《財政儲備法律制度》第十一條所賦予的權限，經審閱由澳門金融管理局提供的澳門特別行政區財政儲備二零二零年度的會計帳目（有關帳目未經外部執業會計師審核）及年度報告，並經聽取澳門金融管理局代表於二零二一年三月十五日，在委員會會議中就財政儲備二零二零年度的投資回報及投資展望的說明後，發表意見如下：

“澳門金融管理局提供的澳門特別行政區財政儲備二零二零年度的會計帳目及年度報告，已適當反映了財政儲備於二零二零年度全年的財務狀況；在極端波動的市場環境下，財政儲備在年內採取了審慎的資產配置及風險對沖策略，並適時將資金投入鎖定具增長潛力的市場，成功達致保本及提升投資回報的目標。”

(二)、財政儲備二零二零年度投資表現

二零二零年，受新冠肺炎疫情影響，公共財政收入下降，為填補預算赤字以及調撥財政資源支持各項防疫抗疫和經濟援助措施，特區政府三次修改《2020年財政年度預算》，從財政儲備中撥出合共466.0億澳門元（下同）。因應疫情對金融市場的影響，加上公共財政需要大量資金支持下，澳門金融管理局採取了審慎的防守性投資策略，通過優化資產配置、適時利用風險對沖工具，以及將資金投放在具增長潛力的市場，最終達致保本增值的目標。二零二零年全年，財政儲備共錄得310.6億元的回報，為財儲在二零一二年成立以來的最高金額。

表（一）：財政儲備組成

(億澳門元)

	2020年12月31日	2019年12月31日
基本儲備：	1,466.0	1,488.9

I – Parecer da Comissão de Fiscalização da Reserva Financeira

No exercício das competências conferidas pelo artigo 11.º do Regime Jurídico da Reserva Financeira, aprovado pela Lei n.º 8/2011, após exame à contabilidade, cujas contas não foram auditadas por contabilistas externos habilitados a exercer a profissão, e ao relatório anual da reserva financeira da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM), referentes ao exercício de 2020, fornecidos pela Autoridade Monetária de Macau (AMCM), e ouvidos os representantes da AMCM, na reunião de 15 de Março de 2021, sobre as retribuições resultantes do investimento da reserva financeira, referentes ao exercício de 2020, e as perspectivas de investimento, cumpre à Comissão de Fiscalização da Reserva Financeira informar o seguinte:

«A contabilidade e o relatório anual da reserva financeira da RAEM, referentes ao exercício de 2020, fornecidos pela AMCM, reflectem, devidamente, a situação financeira da reserva financeira relativa a todo o ano de 2020. Num ambiente de mercado extremamente volátil, a reserva financeira adoptou, durante o ano em apreço, uma estratégia prudente, através da afectação de activos e da cobertura de risco, aplicando, atempadamente, fundos em mercados com potencial de crescimento, que visaram alcançar com sucesso os objectivos de preservação de capitais e do aumento das retribuições resultantes do investimento.»

II – Desempenho do investimento da reserva financeira em 2020

Afectadas, em 2020, pelo surto epidémico da pneumonia causada pelo novo tipo de coronavírus, as receitas das finanças públicas sofreram uma queda, e, para suprir o défice orçamental e mobilizar os recursos financeiros de forma a promover as diversas medidas de prevenção e de combate contra a epidemia, bem como de apoio económico, o Governo da RAEM procedeu, por três vezes, à alteração à Lei do Orçamento de 2020, mobilizando da reserva financeira, um montante total de 46,6 mil milhões de patacas. Tendo em consideração o impacto da epidemia nos mercados financeiros e o elevado montante dos encargos para satisfazer as necessidades das finanças públicas, a AMCM tem vindo a adoptar estratégias defensivas de investimento, mediante o recurso à optimização da afectação de activos, à utilização atempada de instrumentos de cobertura de risco e à aplicação de fundos em mercados com potencial de crescimento, que visaram alcançar o objectivo de preservação e de valorização dos capitais. No ano de 2020, a reserva financeira registou uma retribuição na ordem dos 31,06 mil milhões de patacas, atingindo o valor mais elevado desde a sua criação em 2012.

Tabela I – Composição da reserva financeira

(em mil milhões de patacas)

	31 de Dezembro de 2020	31 de Dezembro de 2019
Reserva básica:	146,60	148,89

(億澳門元)

	2020年12月31日	2019年12月31日
超額儲備：	4,695.2	4,305.1
財政儲備：	6,161.2	5,794.0

目前，財政儲備所持有的資產，主要分佈在債券、貨幣市場工具及外判投資。債券投放集中在境外市場，貨幣市場投資則包括境外及本地銀行的同業存款，而外判投資包括二零一四年引入的股權類投資，及二零二零年下半年引入的環球綜合債券投資。儘管金融市場在上半年普遍出現較大跌幅，但澳門金融管理局在疫情爆發之初已迅速減持較高風險的股權類資產。其後，財政儲備投放較大比重的股票市場均強勁反彈，令總體股權類投資組合實現的收益，高於市場基準。整體而言，股權類投資組合在二零二零年錄得的收益，約佔投資總收益的七成。

按貨幣劃分，財政儲備的資產以美元、港元及人民幣資產為主。有關資產分佈、信貸評級及投資收入分佈參見以下各表：

表(二)：財政儲備資產分佈 (類別)

	2020年12月31日	2019年12月31日
債券：	28.9%	28.0%
貨幣市場工具：	44.3%	52.2%
外判投資：	26.8%	19.8%
總數：	100.0%	100.0%

表(三)：財政儲備資產分佈 (貨幣)

	2020年12月31日	2019年12月31日
美元：	41.8%	43.4%

(em mil milhões de patacas)

	31 de Dezembro de 2020	31 de Dezembro de 2019
Reserva extraordinária:	469,52	430,51
Reserva financeira:	616,12	579,40

Actualmente, os activos detidos pela reserva financeira distribuem-se, essencialmente, por: títulos de crédito; instrumentos do mercado monetário; e investimentos sub-contratados. Os investimentos em títulos de crédito concentram-se no mercado exterior, enquanto os efectuados em mercado monetário abrangem os depósitos interbancários dos estabelecimentos bancários no exterior e locais. Por sua vez, os investimentos sub-contratados incluem os investimentos, traduzidos em «direitos dos accionistas», promovidos em 2014, bem como os investimentos em títulos globais, introduzidos no segundo semestre de 2020. Apesar de terem ocorrido, genericamente, quedas significativas no mercado monetário no primeiro semestre do ano, a AMCM reduziu, de imediato, logo no início do surto epidémico, a detenção dos activos de carteira dos investimentos de alto risco, traduzidos em «direitos dos accionistas». Posteriormente, o mercado de acções, com maior peso na aplicação da reserva financeira, veio a recuperar fortemente, levando a que o total dos proveitos da carteira de investimentos, traduzidos em «direitos dos accionistas», fosse superior ao índice de referência do mercado. De um modo geral, em 2020, os proveitos registados na carteira de investimentos, traduzidos em «direitos dos accionistas», representaram cerca de 70% do total dos proveitos de investimentos.

De acordo com a classificação por moedas, os activos da reserva financeira consistem, principalmente, em dólares americano, em dólares de Hong Kong e em renminbis (RMB). A distribuição dos activos, as notações de crédito, bem como a distribuição dos proveitos de investimentos são apresentadas nas seguintes tabelas:

Tabela II – Distribuição dos activos da Reserva Financeira (em tipos)

	31 de Dezembro de 2020	31 de Dezembro de 2019
Títulos de crédito:	28,9%	28,0%
Instrumentos do mercado monetário:	44,3%	52,2%
Investimentos sub-contratados:	26,8%	19,8%
Total:	100,0%	100,0%

Tabela III – Distribuição dos activos da Reserva Financeira (em moedas)

	31 de Dezembro de 2020	31 de Dezembro de 2019
Dólar americano:	41,8%	43,4%

	2020年12月31日	2019年12月31日
港元：	32.6%	36.1%
境外人民幣：	6.1%	6.5%
境內人民幣：	18.5%	13.0%
歐元：	0.5%	0.5%
澳門元：	0.3%	0.0%*
其他貨幣：	0.2%	0.5%
總數：	100.0%	100.0%

附註：*數字小於採用單位整數。

	31 de Dezembro de 2020	31 de Dezembro de 2019
Dólar de Hong Kong:	32,6%	36,1%
RMB (<i>offshore</i>):	6,1%	6,5%
RMB (<i>onshore</i>):	18,5%	13,0%
Euro:	0,5%	0,5%
Pataca:	0,3%	0,0%*
Outras moedas:	0,2%	0,5%
Total:	100,0%	100,0%

Nota: *É o resultado do arredondamento, quando o número é inferior à unidade aplicada.

表 (四) : 長期及短期信貸評級

	長期信貸評級		佔財政儲備比重
	標準普爾	穆迪	
債券市場資產	AAA/AA+/AA/AA-	Aaa/Aa1/Aa2/Aa3	9.3%
	A+/A	A1/A2	16.2%
	其他 ¹		3.4%
貨幣市場資產	短期信貸評級		
	A-1+	P-1	1.5%
	A-1	P-1	13.7%
	其他 ²		29.1%
外判投資相關資產 ³	不適用	不適用	26.8%
	總計 ⁴		100.0%

附註：¹經特別批核屬於國務院國有資產監督管理委員會屬下中央企業發行的債券及國有商業銀行發行的次級債券；

²經特別批核低於標準普爾的A-1和穆迪P-1的短期信貸評級或未獲評級的銀行同業存款；

³包括私募股權資產如“廣東粵澳合作發展基金”及環球綜合債券組合；

⁴因捨入誤差影響，部份分項與總和或會有輕微差異。

Tabela IV – Notação de crédito a longo e curto prazos

	Notação de crédito a longo prazo		Percentagem da Reserva Financeira
	Standard & Poor's	Moody's	
Activos no mercado de títulos	AAA/AA+/AA/AA-	Aaa/Aa1/Aa2/Aa3	9,3%
	A+/A	A1/A2	16,2%
	Outros ¹		3,4%
Activos no mercado monetário	Notação de crédito a curto prazo		
	A-1+	P-1	1,5%
	A-1	P-1	13,7%
	Outros ²		29,1%
Activos relacionados com investimentos sub-contratados ³	Não é aplicável	Não é aplicável	26,8%
	Total ⁴		100,0%

Notas: ¹ Títulos de crédito, emitidos pelas empresas centrais, subordinadas à Comissão de Supervisão e Administração dos Activos Estatais do Conselho de Estado, após aprovação especial, e títulos subordinados, emitidos pelos bancos comerciais do Estado;

² Notação de crédito a curto prazo inferior a A-1 da Standard & Poor's e a P-1 da Moody's, após a aprovação especial, ou depósitos interbancários sem a devida notação;

³ Incluindo investimentos em fundos de capital privado (Private equity), como por exemplo: o Fundo de Desenvolvimento para a Cooperação Guangdong-Macau e a carteira de títulos globais;

⁴ Devido a arredondamento pode haver ligeiros desvios entre algumas subsecções e o total.

表 (五) : 財政儲備投資收入分佈 (百萬澳門元)

	2020年12月31日	2019年12月31日
存款利息:	4,568.7	8,296.2
債券投資:	4,219.1	4,878.8
外匯*:	323.9	-1,073.2
外判投資:	21,949.5	18,121.2
總投資收入:	31,061.2	30,223.0
年度回報率:	5.3%	5.6%

附註: *自2020年開始, 外判投資衍生的外匯重估價損益重分類至“外匯”。

(三)、總結

經綜合考慮上述情況和澳門金融管理局提供的相關資料後, 財政儲備監察委員會各成員一致認為, 雖然二零二零年世界經濟受到新冠疫情的重大影響, 環球金融市場急劇波動, 財政儲備在年內仍透過審慎及有效的資產配置, 適時對沖風險, 達致理想的投資表現。

在二零二一年, 特區預算收入估算並不足以應付預算開支, 因此特區政府預計仍需動用財政儲備以填補預算赤字; 另外, 疫情及經濟復蘇等不確定因素預計將持續影響環球金融市場, 以至財政儲備的投資佈局。然而, 隨着財儲資產配置的持續優化, 以及外判組合的多元部署, 結合外聘國際投資顧問公司的專業力量, 將有助提升財儲的中長期投資回報。

主席: 何燕梅

委員: 容永恩

陳志揚

附件: 澳門特別行政區財政儲備2020年12月31日資產負債分析表

Tabela V – Distribuição dos proveitos de investimentos da reserva financeira (em milhões de patacas)

	31 de Dezembro de 2020	31 de Dezembro de 2019
Juros de depósitos:	4.568,7	8.296,2
Investimentos em títulos de crédito:	4.219,1	4.878,8
Câmbio*:	323,9	-1.073,2
Investimentos subcontratados:	21.949,5	18.121,2
Total dos proveitos de investimento:	31.061,2	30.223,0
Taxa anual de retribuição:	5,3%	5,6%

Nota: * A partir de 2020, os resultados de reavaliação do câmbio, derivados de investimentos subcontratados, são reclassificados na rubrica «câmbio».

III – Conclusão

Considerando, de forma abrangente, as circunstâncias acima referidas e as respectivas informações facultadas pela AMCM, os membros da Comissão entenderam, por unanimidade, que, apesar de a economia mundial, em 2020, ter sido afectada, significativamente, pelo surto epidémico, com forte volatilidade no mercado financeiro global, a reserva financeira, mediante o recurso à afectação prudente e eficaz de activos e à cobertura atempada de risco, conseguiu alcançar um desempenho ideal de investimento.

Estima-se que a receita orçamentada da RAEM para o ano económico de 2021 não é suficiente para satisfazer a despesa orçamentada, pelo que o Governo da RAEM necessita, ainda, de utilizar a reserva financeira para fazer face ao défice orçamental. A par disso, prevê-se que, devido a factores incertos, tais como a epidemia visada e a recuperação económica, vão continuar a afectar os mercados financeiros globais, influenciando a distribuição dos investimentos da reserva financeira. No entanto, com a optimização continuada da afectação dos activos da reserva financeira e com a organização diversificada das carteiras de investimentos sub-contratados, conjugando-as com a capacidade profissional de empresa internacional de consultadoria em investimentos recrutada no exterior, as retribuições resultantes dos investimentos a médio e longo prazo da reserva financeira vão registar um acréscimo.

Presidente: Ho In Mui.

Membros: Iong Weng Ian; e

Chan Chi Ieong.

Anexo: Sinopse dos valores activos e passivos da reserva financeira da RAEM, em 31 de Dezembro de 2020.

澳門財政儲備

RESERVA FINANCEIRA DA RAEM

資產負債分析表

Sinopse dos valores activos e passivos

(於8月19日第08/2011號法律核准之澳門財政儲備制度第十二條)

(Artigo 12.º, da Lei no 08/2011, 19 de Agosto de 2011)

於二零二零年十二月三十一日

Balço em 31 de Dezembro de 2020

澳門元
(Patacas)

資產帳戶 ACTIVO		負債帳戶 PASSIVO	
財政儲備資產 Reservas financeira da RAEM		其它負債 Outros valores passivos	6,942,593,370.46
銀行結存 Depósitos e contas correntes	621,115,164,425.20		
債券 Títulos de crédito	279,373,226,675.54	財政儲備資本 Reservas patrimoniais	616,122,664,114.78
外判投資 Investimentos sub-contratados	176,664,840,291.71	基本儲備 Reserva básica	146,606,487,000.00
其他投資 Outras aplicações	165,077,097,457.95	超額儲備 Reserva extraordinária	438,454,993,936.97
		本期盈餘 Resultado do exercicio	31,061,183,177.81
其他資產 Outros valores activos	1,950,093,060.04		
總計 Total do activo	623,065,257,485.24	總計 Total do passivo	623,065,257,485.24

行政管理委員會
Pel' O Conselho de Administração陳守信
Chan Sau San李可欣
Lei Ho Ian, Esther黃立峰
Vong Lap Fong黃善文
Vong Sim Man劉杏娟
Lau Hang Kun貨幣發行及財務廳
Departamento de Emissão Monetária e Financeiro方慧敏
Fong Vai Man

(是項刊登費用為 \$43,400.00)

(Custo desta publicação \$ 43 400,00)

第004/2021-AMCM號通告

Aviso n.º 004/2021-AMCM

事項：保險監察——賠償金額異常高或“出面保險單”（“Fronting Policy”）的技術準備金擔保要求

根據經第21/2020號法律修訂的六月三十日第27/97/M號法令《保險業務法律制度》第六十一條（“技術準備金的擔保”）第五款及第六款的規定：“如賠償金額異常高，澳門金融管理局（AMCM）得允許以相當於保險人自留額之款項或由澳門金融管理局（AMCM）訂定之其他款項作賠償準備金之擔保”；

另一方面，按上述法例第六十二條（“擔保的通知”）的規定：“對技術準備金所作的擔保應在每季度的翌月底或經澳門金融管理局批准的其他日期前，通知澳門金融管理局”；

同時，考慮到澳門特區相繼展開各項工程，和工程規模超出了本地獲准許經營保險人的承保能力，一般保險人為了提供保險保障及確保投保者可符合澳門相關的法例，會以慣常的“出面保險單”形式作出承保；及

鑑於受到風災的影響，澳門一般保險業遭到巨額索償，有關保險公司按上述法例以相當於保險人自留額之款項擔保技術準備金申請。為確保獲許保險公司在財政上有能力承擔較大風險所帶來的衝擊，分入保險人及再保險人應有穩健的財政實力。

總觀以上情況，行政管理委員會根據上述法例第十條第二款的規定，作出以下議決：

“賠償金額異常高”之申請

1. “賠償金額異常高”是指有關一般保險人就該賠償之保險種類的損賠率，必須相等或高於過去三年內該保險種類平均的保險業的損賠率的25%，及澳門金融管理局認為屬對本地保險業有重大影響之情況；

2. 在此情況下，若分入保險人/再保險人按附件持有等同於或高於最少一家特定信貸評級機構之最低信貸評級要求，以及同時持有不低於由其他特定信貸評級機構之最低信貸評級時，

Assunto: Supervisão seguradora – Requisitos relativos ao caucionamento de provisões técnicas nos casos de sinistro de valor anormalmente elevado ou de «Fronting Policy»

De acordo com o estabelecido nos números 5 e 6 do artigo 61.º (Caucionamento das provisões técnicas) do Decreto-Lei n.º 27/97/M, de 30 de Junho («Regime jurídico da actividade seguradora»), na redacção dada pela Lei n.º 21/2020, «perante a ocorrência de um sinistro de valor anormalmente elevado, a AMCM pode permitir que a provisão para sinistros seja caucionada pelo montante correspondente ao pleno da retenção da seguradora ou por outro determinado pela AMCM»;

Por outro lado, em conformidade com o disposto no artigo 62.º (Comunicação do caucionamento), «o caucionamento das provisões técnicas deve ser comunicado à AMCM, até ao fim do mês que se segue a cada trimestre ou até outra data aprovada pela AMCM»;

Entretanto, considerando que o Governo da Região Administrativa Especial de Macau tem vindo a lançar diversos projectos e que a dimensão desses projectos tem excedido a capacidade de aceitação por parte das seguradoras autorizadas localmente, tem sido comum a prática de celebração de contratos «fronting policy», pelos quais se concretiza a cobertura do seguro pelas seguradoras dos ramos gerais e se garante aos tomadores dos seguros a aplicação da legislação e jurisdição de Macau; e

Atendendo aos impactos emergentes de catástrofes provocadas por tufões, as seguradoras dos ramos gerais têm vindo a receber pedidos de indemnização de valor muito elevado, tendo as mesmas apresentado, nos termos do previsto no referido diploma legal, pedidos de caucionamento das provisões técnicas pelo montante correspondente ao pleno da retenção das seguradoras. Com a finalidade de assegurar a capacidade financeira das seguradoras autorizadas localmente para fazerem face aos impactos resultantes de riscos maiores, torna-se justificado que as seguradoras cessionárias e resseguradoras disponham de capacidade financeira sólida e estável.

Face ao exposto, o Conselho de Administração, ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 10.º do supramencionado regime jurídico, deliberou o seguinte:

Pedidos para «sinistro de valor anormalmente elevado»:

1. Por «sinistro de valor anormalmente elevado» entende-se qualquer sinistro em ramo de seguro das seguradoras dos ramos gerais cujo índice de sinistralidade destas seguradoras seja igual ou superior a 25% da média geral desse índice (no ramo em apreço) nos três anos anteriores, bem como circunstância que a AMCM considere passível de provocar grande impacto no sector segurador local;

2. Nessa situação, a AMCM pode autorizar o caucionamento das provisões para sinistros pelo montante correspondente ao pleno da retenção da seguradora, se a seguradora cessionária/resseguradora detiver, nos termos do estabelecido no anexo, pelo menos, uma notação de crédito de grau igual ou superior aos mínimos estabelecidos para cada uma das agências de no-

澳門金融管理局可批准保險人以相當於保險人自留額之款項擔保賠償準備金；

3. 有關的保險人(申請人)必須將“賠償金額異常高”的保險單、分保/再保協議證明文件、擔保技術準備金的建議書及其他澳門金融管理局要求的文件及證明文件，一併提交澳門金融管理局作審核；及

4. 倘未能完全符合上述要求，澳門金融管理局仍可按個別情況作出考慮，但須符合特定的其他要求。

“出面保險單”之申請

1. 當保險人以“出面保險單”方式作出承保時，若保險人能符合以下兩種條件，不論是未滿期風險準備金中的未滿期保險費部份或賠償準備金，則允許保險人以相當於保險人自留額之款項擔保技術準備金：

- 每一張“出面保險單”的投保金額不少於100,000,000澳門元；

- 參與承保“出面保險單”的分入保險人/再保險人必須完全符合附件所指的信貸評級。

2. 為本通告之效力，“出面保險單”的定義為分出保險人將其承保的風險分出予其他分入保險人/再保險人的合約，而分出保險人的自留額不得超出承保風險的百分之五；

3. 在這些情況下，有關的保險人(申請人)必須將“出面保險單”、分保/再保協議證明文件、擔保技術準備金的建議書及其他澳門金融管理局要求的文件及證明文件，一併提交澳門金融管理局作審核；及

4. 倘未能完全符合上述要求，澳門金融管理局仍可按個別情況作出考慮，但須符合特定的其他要求。

此外，澳門金融管理局得就有關賠償金額異常高或“出面保險單”技術準備金擔保的申請要求，以傳閱文件作補充性規定。

本通告自於《澳門特別行政區公報》公佈翌日起生效，並同時廢止二零二零年十一月二十六日第024/2020-AMCM號通告。

二零二一年三月十八日於澳門金融管理局

行政管理委員會：

主席：陳守信

委員：黃立峰

tação designadas, não possuindo, em simultâneo, uma notação de crédito de grau inferior aos mínimos estabelecidos, atribuído por qualquer outra dessas entidades designadas;

3. A respectiva seguradora (requerente) deve apresentar à AMCM, para efeitos de aprovação, a apólice de «sinistro de valor anormalmente elevado», o documento comprovativo do acordo de resseguro, a sua proposta de caucionamento de provisões técnicas, conjuntamente com outros documentos e documentos comprovativos exigidos pela AMCM; e

4. Para os casos em que não sejam reunidos, na íntegra, os referidos requisitos, a AMCM pode ponderar, de forma casuística, em função da situação concreta, devendo, no entanto, ser cumpridos outros requisitos específicos.

Pedidos para os casos de «fronting policy»

1. No caso em que a seguradora aceite o seguro através «fronting policy», o caucionamento (seja da parte do prémio em curso das provisões para riscos em curso ou das provisões para sinistros) pelo montante correspondente ao pleno da retenção da seguradora é aceite desde que sejam cumpridas as seguintes duas condições:

- O valor do capital seguro seja, pelo menos, de MOP100.000.000 para cada operação de «fronting policy»;

- A seguradora cessionária/resseguradora participante no «fronting policy» deve cumprir, na íntegra, os graus de notação de crédito, constantes do anexo.

2. Para efeitos de aplicação deste aviso, entende-se por «fronting policy» o acordo pelo qual a seguradora cedente cede o risco que aceitou para outra seguradora cessionária/resseguradora, retendo apenas uma quota não superior a 5% daquele risco por sua própria conta;

3. Nessas situações, a seguradora (requerente) deve apresentar à AMCM, para efeitos de aprovação, a apólice de «fronting policy», o documento comprovativo do acordo de resseguro, a sua proposta de caucionamento das provisões técnicas, conjuntamente com outros documentos e documentos comprovativos exigidos pela AMCM; e

4. Para os casos em que não sejam reunidos, na íntegra, os referidos requisitos, a AMCM pode ponderar, de forma casuística, em função da situação concreta, devendo, no entanto, ser cumpridos outros requisitos específicos.

Compete à AMCM o estabelecimento, por circular, das normas complementares reguladoras dos requisitos relativos ao caucionamento de provisões técnicas nos casos de sinistro de valor anormalmente elevado ou de «Fronting Policy».

O presente aviso entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* e revoga o Aviso n.º 024/2020-AMCM, de 26 de Novembro de 2020.

Autoridade Monetária de Macau, aos 18 de Março de 2021.

Pe'l'O Conselho de Administração.

O Presidente, *Chan Sau San*.

O Administrador, *Vong Lap Fong*.

附件

ANEXO

特定評級機構名單及
最低信貸評級要求

Lista de Agências de Notação de Crédito Designadas e
Respectivos Graus Mínimos de Notação de Crédito

特定評級機構	最低信貸評級
— 惠譽國際評級	A
— 評級投資資訊中心	A
— 穆迪投資者服務公司	A2
— 標準普爾公司	A
— A.M. Best Company, Inc.	a

備註：分入保險人/再保險人應最少具備一個等同或高於此等最低信貸評級。任何低於上述同等的最低評級將不被接納。

(是項刊登費用為 \$5,580.00)

Agências de Notação de Crédito Designadas	Graus Mínimos de Notação de Crédito
– Fitch Ratings	A
– Rating & Investment Information, Inc.	A
– Moody’s Investors Service, Inc.	A2
– Standard & Poor’s Corporation	A
– A.M. Best Company, Inc.	a

Nota: As seguradoras cessionárias/resseguradoras devem ter, pelo menos, uma notação de crédito igual ou superior aos graus mínimos. Qualquer notação de crédito de grau inferior aos acima indicados não será aceite.

(Custo desta publicação \$ 5 580,00)

澳門財政儲備
RESERVA FINANCEIRA DA RAEM

資產負債分析表

Sinopse dos valores activos e passivos

(於八月十九日第8/2011號法律核准之澳門財政儲備制度第十二條)
(Artigo 12.º da Lei n.º 8/2011, de 19 de Agosto de 2011)

於二零二一年一月三十一日
Em 31 de Janeiro de 2021

澳門元
(Patacas)

資產帳戶 ACTIVO		負債帳戶 PASSIVO	
財政儲備資產	Reservas financeiras da RAEM	其它負債	Outros valores passivos
銀行結存	Depósitos e contas correntes		
債券	Títulos de crédito		
外判投資	Investimentos sub-contratados	財政儲備資本	Reservas patrimoniais
其他投資	Outras aplicações	基本儲備	Reserva básica
		超額儲備	Reserva extraordinária
		本期盈餘	Resultado do exercício
其他資產	Outros valores activos	1,870,771,452.86	
總計	Total do activo	621,754,022,225.54	總計
		621,754,022,225.54	Total do passivo

貨幣發行及財務廳

Departamento de Emissão Monetária e Financeiro

方慧敏

Fong Vai Man

行政管理委員會

Pe'l'O Conselho de Administração

陳守信

Chan Sau San

李可欣

Lei Ho Ian, Esther

黃立峰

Yong Lap Fong

黃善文

Yong Sin Man

劉杏娟

Lau Hang Kun

(是項刊登費用為 \$2,480.00)

(Custo desta publicação \$ 2 480,00)

統計暨普查局

通告

茲公佈，統計暨普查局以行政任用合同制度填補高級技術員職程中文寫作傳意範疇第一職階二等高級技術員一個職缺，以及填補開考有效期屆滿前出現的職缺，經二零一九年十二月四日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考通告，本局定於二零二一年四月二十四日下午三時正為準考人舉行知識考試（筆試），時間為三小時。考試地點為澳門亞馬喇馬路6號鮑思高粵華小學。

參加筆試的准考人的考室安排等詳細資料以及與准考人有關的其他重要資訊，已張貼於澳門宋玉生廣場411-417號皇朝廣場十七樓統計暨普查局。准考人可於辦公時間（週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分）到上述地點查閱，亦可在本局網頁（<http://www.dsec.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）查閱。

二零二一年三月二十四日於統計暨普查局

代局長 麥恆珍

（是項刊登費用為 \$1,575.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Aviso

Torna-se público que, para os candidatos admitidos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de comunicação escrita em língua chinesa, em regime de contrato administrativo de provimento, da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, e dos que vierem a verificar-se até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 49, II Série, de 4 de Dezembro de 2019, a prova de conhecimentos (prova escrita) terá a duração de três horas e será realizada no dia 24 de Abril de 2021, às 15,00 horas, no Colégio Dom Bosco (Yuet Wah), sito na Estrada Ferreira do Amaral, n.º 6, Macau.

Informação mais detalhada sobre a distribuição dos candidatos pelas salas aonde os mesmos se devem apresentar para a realização da prova escrita, bem como outras informações de interesse dos candidatos serão afixadas na Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, Edif. Dynasty Plaza, 17.º andar, Macau, podendo ser consultadas no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), bem como na página electrónica destes Serviços (<http://www.dsec.gov.mo/>) e na página electrónica dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 24 de Março de 2021.

O Director dos Serviços, substituto, *Mak Hang Chan*.

(Custo desta publicação \$ 1 575,00)

司法警察局

公告

司法警察局通過考核方式進行對外開考，取錄合格者進行實習，以填補本局人員編制內法證高級技術員職程之第一職階二等法證高級技術員（電子證據範疇）六缺，有關開考通告刊登於二零二零年十二月二十三日第五十二期第二組《澳門特別行政區公報》。現根據第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二十七條第二款的規定，公佈投考人確定名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Anúncios

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada, para consulta, no Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, podendo ser ainda consultada nos quiosques de informações instalados no rés-do-chão do mesmo Edifício e no da Delegação de COTAI, bem como no sítio da *internet* desta Polícia: www.pj.gov.mo, a lista definitiva dos candidatos ao concurso externo, de prestação de provas, para a admissão dos candidatos considerados aptos, com destino à frequência de estágio, com vista ao preenchimento de seis lugares de técnico superior de ciências forenses de 2.ª classe, 1.º escalão, área de provas electrónicas, da carreira de técnico superior de ciências forenses, do grupo de pessoal do quadro da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial*

心，投考人亦可透過設置於本局大樓及路氹分局地下的“資訊亭”查閱，或可瀏覽本局網頁：www.pj.gov.mo。

司法警察局通過考核方式進行對外開考，取錄合格者進行實習，以填補本局人員編制內法證技術員職程之第一職階二等法證技術員（電子證據範疇）八缺，有關開考通告刊登於二零二零年十二月二十三日第五十二期第二組《澳門特別行政區公報》。現根據第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二十七條第二款的規定，公佈投考人確定名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心，投考人亦可透過設置於本局大樓及路氹分局地下的“資訊亭”查閱，或可瀏覽本局網頁：www.pj.gov.mo。

二零二一年三月二十五日於司法警察局

代局長 杜淑森

（是項刊登費用為 \$2,130.00）

da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 23 de Dezembro de 2020.

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada, para consulta, no Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, podendo ser ainda consultada nos quiosques de informações instalados no rés-do-chão do mesmo Edifício e no da Delegação de COTAI, bem como no sítio da internet desta Polícia: www.pj.gov.mo, a lista definitiva dos candidatos ao concurso externo, de prestação de provas, para a admissão dos candidatos considerados aptos, com destino à frequência de estágio, com vista ao preenchimento de oito lugares de técnico de ciências forenses de 2.ª classe, 1.º escalão, área de provas electrónicas, da carreira de técnico de ciências forenses, do grupo de pessoal do quadro da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 52, II Série, de 23 de Dezembro de 2020.

Polícia Judiciária, aos 25 de Março de 2021.

A Directora, substituta, *Tou Sok Sam*.

(Custo desta publicação \$ 2 130,00)

懲 教 管 理 局

公 告

茲公佈，懲教管理局以行政任用合同制度填補文案職程第一職階一等文案（中文）一個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的同一職程、職級及職務範疇的職缺，經二零二零年十二月十六日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考通告。現根據現行第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款規定，將投考人確定名單張貼於澳門南灣大馬路中華廣場8樓A座懲教管理局服務諮詢中心（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本局網頁（<http://www.dsc.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零二一年三月二十二日於懲教管理局

局長 程況明

（是項刊登費用為 \$1,382.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», vigente, se encontra afixada no placar do Centro de Atendimento e Informação da DSC, sito em Macau, na Avenida da Praia Grande, China Plaza, 8.º andar A (horário de consulta: de segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica da DSC (<http://www.dsc.gov.mo/>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>), a lista definitiva dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 51, II Série, de 16 de Dezembro de 2020, para o preenchimento de um lugar vago de letrado de 1.ª classe, 1.º escalão, em língua chinesa, da carreira de letrado, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços Correccionais, e dos que vierem a verificar-se nesta Direcção de Serviços, na mesma carreira e área funcional, até ao termo da validade do concurso.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 22 de Março de 2021.

O Director dos Serviços, *Cheng Fong Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 382,00)

澳門保安部隊事務局

公告

第7/2021/DSFSM號公開招標

根據保安司司長二零二一年三月十九日的批示，澳門保安部隊事務局為取得「摩托車頭盔」進行公開招標。

有意投標人可於辦公時間到澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳查閱有關《招標方案》及《承投規則》；索取上述文件之影印本，須繳付\$100.00（澳門元壹佰元整）或於本局網頁（<http://www.fsm.gov.mo/dsfsm>）內免費下載。投標人有責任自本公告公佈之日起至公開招標截標時間止，前往澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳或於本局網頁內查閱倘有之最新資料。

投標人可按本局安排的時間參看摩托車頭盔之貼紙式樣樣板，且於二零二一年四月十一日中午十二時前通知本局行政管理廳（電話：87997352，傳真：87997340）出席視察的代表（不多於兩名）姓名。

——時間：二零二一年四月十二日上午十時

——集合地點：澳門保安部隊事務局大堂

標書必須於二零二一年五月十一日下午五時前遞交澳門保安部隊事務局總辦事處。投標人除須遞交《招標方案》及《承投規則》所規定之文件外，尚須遞交已繳付臨時擔保\$22,000.00（澳門元貳萬貳仟元整）之證明文件。該擔保須以銀行擔保、現金、抬頭為「澳門保安部隊事務局」之本票或澳門大西洋銀行支票遞交，倘以現金、本票或澳門大西洋銀行支票方式，必須前往澳門大西洋銀行（總行）繳交，並於繳付後將存款憑證交回澳門保安部隊事務局行政管理廳出納以換取正式收據；倘屬銀行擔保，該擔保不得附條件或受終止性期限約束。

開標日期為二零二一年五月十二日上午十時三十分，將在澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局開標。投標人或其合法代表應

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Anúncios

Concurso Público n.º 7/2021/DSFSM

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 19 de Março de 2021, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Capacetes de protecção para ciclomotores e motocicletas».

O programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se disponíveis para consulta no Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sito na Calçada dos Quartéis, Macau, durante as horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, na importância de \$100,00 (cem patacas), se as quiserem, ou podendo aceder à página electrónica destes Serviços para fazer o respectivo descarregamento gratuito (<http://www.fsm.gov.mo/dsfsm>). Desde a data da publicação do presente anúncio até à data limite para entrega de propostas do concurso público, devem os concorrentes dirigir-se ao Departamento de Administração desta Direcção de Serviços, sito na Calçada dos Quartéis, Macau, ou ter acesso à página electrónica acima mencionada, a fim de verificar as eventuais informações adicionais.

Os concorrentes podem estar presentes na sessão de observação alusiva aos modelos exemplares de autocolantes dos capacetes de protecção para ciclomotores e motocicletas, conforme a data e a hora definidas pela DSFSM, e informar o Departamento de Administração destes Serviços dos nomes dos representantes (dois representantes no máximo), através do n.º de telefone 87997352 ou n.º de fax 87997340, até às 12,00 horas do dia 11 de Abril de 2021.

— *Data e hora*: às 10,00 horas do dia 12 de Abril de 2021.

— *Local de concentração*: átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas do dia 11 de Maio de 2021. Além da entrega dos documentos estipulados no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da caução provisória prestada, no valor de \$22 000,00 (vinte e duas mil patacas). A respectiva caução deve ser prestada por garantia bancária, ou em numerário, ordem de caixa ou cheque do Banco Nacional Ultramarino (BNU), sendo os últimos dois em nome da DSFSM. Caso seja prestada em numerário, ordem de caixa ou cheque do BNU, os concorrentes devem efectuar a prestação pertinente no BNU (sede) e depois devem apresentar à Tesouraria do Departamento de Administração desta DSFSM o guia citado, para efeitos de levantamento do recibo oficial em causa. Caso seja prestada por garantia bancária, esta não pode ser sujeita a condição ou termo resolutivo.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sito na Calçada dos Quartéis, Macau, às 10,30 horas do dia 12 de Maio de 2021.

出席開標會議，以便解釋投標文件內可能出現之疑問或在需要時提出聲明異議。

所有對本公開招標之技術特徵要求的查詢，必須以書面形式於二零二一年四月十四日前遞交到澳門保安部隊事務局總辦事處。

二零二一年三月二十三日於澳門保安部隊事務局

局長 郭鳳美

(是項刊登費用為 \$3,148.00)

茲公佈，為填補澳門保安部隊事務局編制內技術員職程第一職階二等技術員資訊（網絡基礎建設）範疇三個職缺，以及填補開考有效期屆滿前出現的職缺，經二零二零年四月一日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考通告。現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第三款規定，將澳門保安部隊事務局專業或職務能力評估對外開考的投考人甄選面試成績名單張貼於澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局通告欄（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於澳門保安部隊網頁（<http://www.fsm.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零二一年三月二十四日於澳門保安部隊事務局

代局長 關啓榮副警務總監

(是項刊登費用為 \$1,303.00)

三十日告示

按本局前第二職階勤雜人員蘇瑞珠的女兒鄭嘉儀的要求，領取該已故人員的死亡津貼、喪葬津貼、假期津貼、聖誕津貼及其他金錢補償，現通知所有自認為有權收取上述津貼及補償的人士，自本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天

Os concorrentes ou os seus representantes legais deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas, a fim de esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos entregues para o presente concurso ou apresentar reclamação quando necessário.

Os esclarecimentos respeitantes aos requisitos das características técnicas do presente concurso público devem ser solicitados por escrito e apresentados à Secretaria-Geral desta DSFSM, até ao dia 14 de Abril de 2021.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 23 de Março de 2021.

A Directora dos Serviços, *Kok Fong Mei*.

(Custo desta publicação \$ 3 148,00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada no expositor da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica das Forças de Segurança de Macau — <http://www.fsm.gov.mo/> — e dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/> — a lista classificativa da entrevista de selecção dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de três lugares vagos de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de informática (infraestruturas de redes), do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, e dos que vierem a verificar-se até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 14, II Série, de 1 de Abril de 2020.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 24 de Março de 2021.

O Director dos Serviços, substituto, *Kwan Kai Veng*, superintendente.

(Custo desta publicação \$ 1 303,00)

Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo Cheng Ka I requerido os subsídios por morte, de funeral, de férias, de Natal e outras compensações pecuniárias, por falecimento de sua mãe Sou Soi Chu, que foi auxiliar, 2.º escalão, desta Direcção de Serviços, devem todos os que se julgam com direito à percepção dos subsídios e compensações acima referidos, requerer a esta Direcção de Serviços, no prazo de trinta dias a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial da Região Administrativa*

內，向本局作出申請，倘若在此期限內未接獲任何異議，上述申請人的要求將被接納。

二零二一年三月十九日於澳門保安部隊事務局

局長 郭鳳美

(是項刊登費用為 \$1,065.00)

Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 19 de Março de 2021.

A Directora dos Serviços, *Kok Fong Mei*.

(Custo desta publicação \$ 1 065,00)

教育及青年發展局

公告

為填補教育及青年發展局行政任用合同人員以下空缺，經於二零二零年十一月十八日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式開考的通告，現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選和晉級培訓》第三十五條第三款的規定，知識考試（筆試）成績名單已張貼於澳門約翰四世大馬路7-9號一樓（或可瀏覽本局網頁：[http:// www.dsedj.gov.mo](http://www.dsedj.gov.mo)）以供查閱。

第一職階中學教育一級教師職程：

——學科領域：中文——一缺（職位編號：DS01/2020）；

——特殊教育範疇——五缺（職位編號：DS02/2020）；

——學科領域：英文——一缺（職位編號：DS03/2020）；

——學科領域：資訊科技——一缺（職位編號：DS04/2020）；

——學科領域：數學——一缺（職位編號：DS05/2020）。

第一職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學）職程：

——中文範疇——兩缺（職位編號：DP01/2020）；

——中文範疇——兩缺（職位編號：DP02/2020）；

——音樂範疇——一缺（職位編號：DP03/2020）；

——常識範疇——一缺（職位編號：DP04/2020）。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E DE DESENVOLVIMENTO DA JUVENTUDE

Anúncio

Faz-se público que se encontram afixadas e podem ser consultadas, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar (e também no *website* desta Direcção de Serviços: <http://www.dsedj.gov.mo>), as listas classificativas das provas de conhecimentos (prova escrita) relativas ao concurso de prestação de provas, para o preenchimento dos seguintes lugares em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, abertos por avisos publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 47, II Série, de 18 de Novembro de 2020, nos termos do artigo 35.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017:

Carreira de docente do ensino secundário de nível 1, 1.º escalão:

— Área disciplinar: língua chinesa — um lugar (Número de referência: DS01/2020)

— Área do ensino especial — cinco lugares (Número de referência: DS02/2020)

— Área disciplinar: língua inglesa — um lugar (Número de referência: DS03/2020)

— Área disciplinar: tecnologias de informação — um lugar (Número de referência: DS04/2020)

— Área disciplinar: matemática — um lugar (Número de referência: DS05/2020)

Carreira de docente dos ensinamentos infantil e primário de nível 1 (primário), 1.º escalão:

— Área de língua chinesa — dois lugares (Número de referência: DP01/2020)

— Área de língua chinesa — dois lugares (Número de referência: DP02/2020)

— Área de música — um lugar (Número de referência: DP03/2020)

— Área de conhecimentos gerais — um lugar (Número de referência: DP04/2020)

二零二一年三月二十四日於教育及青年發展局

局長 老柏生

(是項刊登費用為 \$2,368.00)

通告

為填補教育及青年發展局行政任用合同人員以下空缺，二零二一年一月六日第一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式開考的通告，現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選和晉級培訓》第二十七條第三款的規定，考核地點、日期及時間的通告已張貼在約翰四世大馬路7-9號一樓（或可瀏覽本局網頁：<http://www.dsedj.gov.mo>）以供查閱。

第一職階中學教育一級教師職程：

——學科領域：體育——一缺（職位編號：DS06/2020*）。

*教學語文為葡文

二零二一年三月二十五日於教育及青年發展局

局長 老柏生

(是項刊登費用為 \$1,258.00)

文化局

名單

統一管理的對外開考
(開考編號：002-2016-AT-01) ——
文化局一般行政技術輔助範疇
技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員
職務能力評估程序

茲公佈，在為填補文化局以行政任用合同任用的一般行政技術輔助範疇技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員五個職缺，以及未來兩年在同一範疇出現的第一職階二等技術輔導員職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十二月二十八日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年十二月六日第四十九期

Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, aos 24 de Março de 2021.

O Director dos Serviços, *Lou Pak Sang*.

(Custo desta publicação \$ 2 368,00)

Aviso

Faz-se público que se encontram afixados e podem ser consultados, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar (e também no *website* desta Direcção de Serviços: <http://www.dsedj.gov.mo>), o aviso do local, data e hora das provas relativas ao concurso de prestação de provas, para o preenchimento do seguinte lugar, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 1, II Série, de 6 de Janeiro de 2021, nos termos do artigo 27.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

Carreira de docente do ensino secundário de nível 1, 1.º escalão:

— Área disciplinar: educação física — um lugar (Número de referência: DS06/2020*)

*Em língua veicular portuguesa.

Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, aos 25 de Março de 2021.

O Director dos Serviços, *Lou Pak Sang*.

(Custo desta publicação \$ 1 258,00)

INSTITUTO CULTURAL

Lista

Concurso de gestão uniformizada externo
(Concurso n.º 002-2016-AT-01) —
etapa de avaliação de competências funcionais, no
Instituto Cultural, para adjunto-técnico de 2.ª classe
1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico,
área de apoio técnico-administrativo geral

Classificativa final dos candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências funcionais do Instituto Cultural, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 52, II Série, de 28 de Dezembro de 2016, para o preenchimento de cinco lugares vagos em regime de contrato administrativo de provimento, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, neste Instituto, na categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da

《澳門特別行政區公報》第二組第二副刊的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，參加本局職務能力評估程序的准考人的最後成績名單如下：

及格的投考人：

名次	准考人 編號	姓名	最後成績
1.º	5032	楊麗珍	1252XXXX..... 67.34
2.º	3016	梁伊文	1297XXXX..... 66.59
3.º	3931	潘曉彤	1306XXXX..... 66.22
4.º	2543	劉雪瑩	1239XXXX..... 66.08
5.º	4458	袁嘉雯	1239XXXX..... 66.06
6.º	1020	趙君玉	5118XXXX..... 65.61
7.º	1379	馮惠瑤	7432XXXX..... 65.53
8.º	454	陳少芸	1222XXXX..... 65.28
9.º	3021	梁欣琪	5152XXXX..... 65.21
10.º	1509	何敏霞	1311XXXX..... 65.15
11.º	4120	薛詠心	5213XXXX..... 65.09
12.º	4245	譚玉珍	5191XXXX..... 65.08
13.º	3796	吳麗婷	1258XXXX..... 64.45
14.º	1069	蔡可琪	5136XXXX..... 64.37
15.º	2481	劉燁晉	5181XXXX..... 64.23
16.º	740	鄭麗婷	5146XXXX..... 64.15
17.º	3892	聶詩敏	5197XXXX..... 64.02
18.º	1740	邱美欣	5194XXXX..... 63.83
19.º	4830	黃葆儀	5199XXXX..... 63.71
20.º	2001	高幼豐	1368XXXX..... 63.55
21.º	3603	麥嘉慧	1305XXXX..... 63.54
22.º	3442	陸梓	5199XXXX..... 63.42
23.º	3914	彭美芬	1265XXXX..... 63.27
24.º	2853	李仙敏	5134XXXX..... 63.24
25.º	3276	李露慈	1494XXXX..... 63.06
26.º	223	陳欣宜	1257XXXX..... 62.91
27.º	26	歐陽曼茵	5200XXXX..... 62.90
28.º	5065	張葦	1473XXXX..... 62.66
29.º	1431	何芷珊	5167XXXX..... 62.42
30.º	3284	李穎怡	1240XXXX..... 62.19
31.º	2676	李艷盈	5184XXXX..... 62.09
32.º	1880	葉曉彤	5210XXXX..... 61.99
33.º	4115	薛敏婷	1278XXXX..... 61.98
34.º	2462	劉子彤	5191XXXX..... 61.95
35.º	3600	麥嘉欣	5180XXXX..... 61.93

carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo geral, indicados no aviso onde constam os serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 49, II Série, 2.º Suplemento, de 6 de Dezembro de 2017:

Candidatos aprovados:

Ordem	N.º do cand.	Nome	Classificação final
1.º	5032	Yeung, Lai Chun	1252XXXX 67,34
2.º	3016	Leong, I Man	1297XXXX 66,59
3.º	3931	Poon, Hio Tong	1306XXXX 66,22
4.º	2543	Lao, Sut Ieng	1239XXXX 66,08
5.º	4458	Un, Ka Man	1239XXXX 66,06
6.º	1020	Chio, Kuan Iok	5118XXXX 65,61
7.º	1379	Fong, Wai Kuan	7432XXXX 65,53
8.º	454	Chan, Sio Wan	1222XXXX 65,28
9.º	3021	Leong, Ian Kei	5152XXXX 65,21
10.º	1509	Ho, Man Ha	1311XXXX 65,15
11.º	4120	Sit, Weng Sam	5213XXXX 65,09
12.º	4245	Tam, Iok Chan	5191XXXX 65,08
13.º	3796	Ng, Lai Teng	1258XXXX 64,45
14.º	1069	Choi, Ho Kei	5136XXXX 64,37
15.º	2481	Lao, Ip Chon	5181XXXX 64,23
16.º	740	Cheang, Lai Teng	5146XXXX 64,15
17.º	3892	Nip, Si Man	5197XXXX 64,02
18.º	1740	Iao, Mei Ian	5194XXXX 63,83
19.º	4830	Wong, Pou I	5199XXXX 63,71
20.º	2001	Kou, Iao Fong	1368XXXX 63,55
21.º	3603	Mak, Ka Wai	1305XXXX 63,54
22.º	3442	Lok, Chi	5199XXXX 63,42
23.º	3914	Pang, Mei Fan	1265XXXX 63,27
24.º	2853	Lei, Sin Man	5134XXXX 63,24
25.º	3276	Li, Luci	1494XXXX 63,06
26.º	223	Chan, Ian I	1257XXXX 62,91
27.º	26	Ao Ieong, Man Ian	5200XXXX 62,90
28.º	5065	Zhang, Wei	1473XXXX 62,66
29.º	1431	Ho, Chi San	5167XXXX 62,42
30.º	3284	Li, Wing Yee	1240XXXX 62,19
31.º	2676	Lei, Im Ieng	5184XXXX 62,09
32.º	1880	Ip, Hio Tong	5210XXXX 61,99
33.º	4115	Sit, Man Teng	1278XXXX 61,98
34.º	2462	Lao, Chi Tong	5191XXXX 61,95
35.º	3600	Mak, Ka Ian	5180XXXX 61,93

名次	准考人 編號	姓名	最後成績	Ordem	N.º do cand.	Nome	Classificação final
36.º	3785	吳璟昌	5183XXXX..... 61.90	36.º	3785	Ng, Keng Cheong	5183XXXX..... 61,90
37.º	3385	盧淑欣	5155XXXX..... 61.77	37.º	3385	Lo, Sok Ian	5155XXXX 61,77
38.º	2776	李麗華	5136XXXX..... 61.73	38.º	2776	Lei, Lai Wa	5136XXXX 61,73
39.º	4096	蕭明亮	5171XXXX..... 61.72	39.º	4096	Sio, Meng Leong	5171XXXX..... 61,72
40.º	1617	許樂儀	1225XXXX..... 61.68	40.º	1617	Hoi, Lok I	1225XXXX 61,68
41.º	2879	李心怡	1308XXXX..... 61.61	41.º	2879	Lei, Sum Yi	1308XXXX 61,61
42.º	1420	何振東	5169XXXX..... 61.48	42.º	1420	Ho, Chan Tong	5169XXXX..... 61,48
43.º	1899	葉李欣	1228XXXX..... 61.46	43.º	1899	Ip, Lei Ian	1228XXXX 61,46
44.º	2540	劉淑敏	5129XXXX..... 61.44	44.º	2540	Lao, Sok Man	5129XXXX 61,44
45.º	2435	林榮輝	5152XXXX..... 61.38	45.º	2435	Lam, Weng Fai	5152XXXX 61,38
46.º	3072	梁家榮	5164XXXX..... 61.31	46.º	3072	Leong, Ka Weng	5164XXXX..... 61,31
47.º	1866	容慧敏	5104XXXX..... 61.27	47.º	1866	Iong, Wai Man	5104XXXX 61,27
48.º	76	區敏華	5129XXXX..... 61.26	48.º	76	Ao, Man Wa	5129XXXX 61,26
49.º	669	謝燕芳	5200XXXX..... 61.11	49.º	669	Che, In Fong	5200XXXX 61,11
50.º	1500	何桂詩	1217XXXX..... 60.99	50.º	1500	Ho, Kuai Si	1217XXXX 60,99
51.º	2345	林橋亨	5093XXXX..... 60.85	51.º	2345	Lam, Kio Hang	5093XXXX 60,85
52.º	1701	黃家儀	1390XXXX..... 60.79	52.º	1701	Huang, Jiayi	1390XXXX 60,79
53.º	4434	余詠芝	1232XXXX..... 60.76	53.º	4434	U, Weng Chi	1232XXXX 60,76
54.º	4430	余德鋒	1298XXXX..... 60.75	54.º	4430	U, Tak Fong	1298XXXX 60,75
55.º	2555	劉詠怡	5204XXXX..... 60.68	55.º	2555	Lao, Weng I	5204XXXX 60,68
56.º	1627	許思怡	5189XXXX..... 60.62	56.º	1627	Hoi, Si I	5189XXXX..... 60,62
57.º	3579	馬嘉玲	5211XXXX..... 60.52	57.º	3579	Ma, Ka Leng	5211XXXX 60,52
58.º	4807	黃雅意	1283XXXX..... 60.49	58.º	4807	Wong, Nga I	1283XXXX 60,49
59.º	519	陳惠婷	1260XXXX..... 60.39	59.º	519	Chan, Wai Teng	1260XXXX 60,39
60.º	981	張麗影	5200XXXX..... 60.26	60.º	981	Cheung, Lai Ieng	5200XXXX 60,26
61.º	631	周碧雲	1359XXXX..... 59.91	61.º	631	Chao, Pek Wan	1359XXXX 59,91
62.º	3954	潘健業	5197XXXX..... 59.69	62.º	3954	Pun, Kin Ip	5197XXXX 59,69
63.º	831	張志聰	1276XXXX..... 59.67	63.º	831	Cheong, Chi Chong	1276XXXX 59,67
64.º	479	陳童璇	1329XXXX..... 59.58	64.º	479	Chan, Tong Sun	1329XXXX 59,58
65.º	2178	郭雁倫	5197XXXX..... 59.57	65.º	2178	Kwok, Ngan U	5197XXXX 59,57
66.º	4103	蕭淑燕	1337XXXX..... 59.55	66.º	4103	Sio, Sok In	1337XXXX 59,55
67.º	869	張加幟	5123XXXX..... 59.45	67.º	869	Cheong, Ka Chi	5123XXXX 59,45
68.º	1015	趙艷芬	1365XXXX..... 59.32	68.º	1015	Chio, Im Fan	1365XXXX 59,32
69.º	2870	李淑君	5183XXXX..... 58.61	69.º	2870	Lei, Sok Kuan	5183XXXX..... 58,61
70.º	2648	李曉彤	1235XXXX..... 58.57	70.º	2648	Lei, Hio Tong	1235XXXX 58,57
71.º	2163	鄭建邦	5153XXXX..... 58.11	71.º	2163	Kuong, Kin Pong	5153XXXX..... 58,11
72.º	1645	洪振堅	1271XXXX..... 54.80	72.º	1645	Hong, Chan Kin	1271XXXX 54,80

被除名的投考人:

Candidatos excluídos:

准考人編號	姓名	備註	N.º do cand.	Nome	Notas
288	陳嘉龍	5196XXXX (a)	288	Chan, Ka Long	5196XXXX (a)
1302	霍凱欣	1256XXXX (a)	1302	Fok, Hoi Ian	1256XXXX (a)

准考人編號	姓名	備註	N.º do cand.	Nome	Notas
2144	郭焯麟	1250XXXX (a)	2144	Kuok, Wai Lon	1250XXXX (a)
2349	林冠安	5208XXXX (a)	2349	Lam, Kun On	5208XXXX (a)
2354	林麗婷	1423XXXX (a)	2354	Lam, Lai Teng	1423XXXX (a)
2810	李雅婷	1225XXXX (a)	2810	Lei, Nga Teng	1225XXXX (a)
2844	李斯鴻	1327XXXX (a)	2844	Lei, Si Hong	1327XXXX (a)
3342	羅翠珊	5172XXXX (a)	3342	Lo, Choi San	5172XXXX (a)
3459	駱健強	5184XXXX (a)	3459	Lok, Kin Keong	5184XXXX (a)
3471	陸德林	1260XXXX (a)	3471	Lok, Tak Lam	1260XXXX (a)
3505	盧家業	5095XXXX (a)	3505	Lou, Ka Ip	5095XXXX (a)
3873	伍穎妍	1316XXXX (a)	3873	Ng, Weng In	1316XXXX (a)
4308	鄧玉婷	5184XXXX (a)	4308	Tang, Iok Teng	5184XXXX (a)
4943	黃惠嫻	5185XXXX (a)	4943	Wong, Wai Sim	5185XXXX (a)
4998	胡惠敏	5139XXXX (a)	4998	Wu, Wai Man	5139XXXX (a)

備註 (被除名的原因):

(a) 根據第14/2016號行政法規第三十一條第十款的規定，因缺席甄選面試而被除名。

根據第14/2016號行政法規第三十六條規定，投考者可自本名單公佈於《澳門特別行政區公報》翌日起計十個工作日內，就本名單向許可開考的實體提起上訴。

(經行政法務司司長於二零二一年三月九日的批示認可)

二零二一年二月四日於文化局

典試委員會:

主席: 圖書資源發展處處長 伍家駿

正選委員: 一等高級技術員 潘嘉玲

首席高級技術員 劉素文

(是項刊登費用為 \$7,792.00)

公告

第0002/IC-DDRB/CP/2021號公開招標

為文化局轄下公共圖書館供應

2021年7月至2023年12月期刊

根據社會文化司司長於二零二一年三月十八日之批示，並按七月六日第63/85/M號法令第十三條的規定，現進行“為文化局

Observação para os candidatos excluídos:

(a) Por ter faltado à entrevista de selecção, nos termos do n.º 10 do artigo 31.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016.

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da publicação da presente lista no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 9 de Março de 2021).

Instituto Cultural, aos 4 de Fevereiro de 2021.

O Júri:

Presidente: Ng Ka Chon, chefe da Divisão de Desenvolvimento de Recursos Bibliográficos, substituto.

Vogais efectivos: Pun Ka Leng, técnica superior de 1.ª classe; e

Lao Sou Man, técnica superior principal.

(Custo desta publicação \$ 7 792,00)

Anúncio

Concurso Público N.º 0002/IC-DDRB/CP/2021

Fornecimento de publicações periódicas de Julho de 2021 até Dezembro de 2023 para a Biblioteca Pública do Instituto Cultural

Nos termos previstos no artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e em conformidade com o despacho da Ex.ª Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de

轄下公共圖書館供應2021年7月至2023年12月期刊”的公開招標。

1. 判給實體：社會文化司司長。

2. 招標實體：文化局。

3. 招標方式：公開招標。

4. 招標標的：是次招標目的是挑選供應商為文化局轄下公共圖書館供應2021年7月至2023年12月期刊。

5. 交貨地點：按照《承投規則附件一——服務細項》的要求。

6. 供應期：二零二一年七月一日至二零二三年十二月三十一日，供應期為三十(30)個月。

7. 投標書的有效期：投標書的有效期為九十(90)天，由公開開標日起計，並可按七月六日第63/85/M號法令第三十六條的規定延長。

8. 臨時保證金：貳拾叁萬澳門元(\$230,000.00)，以現金存款或銀行擔保之方式向“澳門特別行政區政府文化局”提供。

9. 確定保證金：相等於判給總金額的百分之四(4%)。

10. 底價：不設底價。

11. 參加條件：投標者/公司必須已於澳門特別行政區政府財政局和商業及動產登記局作本招標所指業務之開業及商業登記，或已於澳門特別行政區政府市政署登記並取得與本招標所指業務有關之小販准照。

12. 遞交投標書地點、日期及時間：

地點：澳門塔石廣場文化局大樓接待處。

截止日期及時間：二零二一年四月三十日(星期五)中午十二時正或之前。

13. 解釋會：

解釋會將於二零二一年四月八日(星期四)上午十時正於何東圖書館三樓多功能廳舉行。

有意投標者/公司請於二零二一年四月七日(星期三)下午五時正前致電2836 6866預約出席解釋會(每一投標者/公司出席人數不超過三人)。

18 de Março de 2021, realiza-se um concurso público para o Fornecimento de publicações periódicas de Julho de 2021 até Dezembro de 2023 para a Biblioteca Pública do Instituto Cultural.

1. Entidade adjudicante: Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura.

2. Entidade promotora do concurso: Instituto Cultural.

3. Modalidade do concurso: concurso público.

4. Objecto do concurso: adjudicação do fornecimento de publicações periódicas de Julho de 2021 até Dezembro de 2023 para a Biblioteca Pública do Instituto Cultural.

5. Locais de fornecimento: conforme indicado em «Especificações de Serviços — Anexo I do Caderno de Encargos».

6. Duração do fornecimento: trinta (30) meses, de dia 1 de Julho de 2021 até 31 de Dezembro de 2023.

7. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa (90) dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no artigo 36.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.

8. Caução provisória: a caução provisória no valor de duzentas e trinta mil patacas (\$230 000,00), deverá ser prestada mediante depósito em dinheiro ou através de garantia bancária a favor do «Instituto Cultural do Governo da Região Administrativa Especial de Macau».

9. Caução definitiva: a caução definitiva corresponde a quatro por cento (4%) do valor total da adjudicação.

10. Preço base: não definido.

11. Condições de admissão: os concorrentes devem estar inscritos na Direcção dos Serviços de Finanças e Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis da Região Administrativa Especial de Macau, ou ter obtido a licença de vendilhão, emitida pelo Instituto para os Assuntos Municipais, para o fornecimento a que se refere o presente concurso público.

12. Local, data e hora limite para a entrega das propostas:

Local: balcão de atendimento do Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Siac, Macau.

Data e hora limite: dia 30 de Abril de 2021, sexta-feira, pelas 12,00 horas.

13. Sessão de esclarecimento:

A sessão de esclarecimento terá lugar na Sala polivalente do 3.º andar da Biblioteca Sir Robert Ho Tung, pelas 10,00 horas do dia 8 de Abril de 2021, quinta-feira.

Os concorrentes interessados devem contactar o Instituto Cultural através do telefone 2836 6866 para participação na sessão de esclarecimentos, antes das 17,00 horas do dia 7 de Abril de 2021, quarta-feira, (cada concorrente só pode fazer-se representar, no máximo por três funcionários).

14. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門塔石廣場文化局大樓。

日期及時間：二零二一年五月五日（星期三）上午十時正。

開標時，投標者/公司或其代表應出席公開開標會議，以便根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，解釋投標書文件可能出現之疑問。

投標者/公司的代表可由受權人代表出席公開開標的會議，此受權人應出示經認證授權賦予其出席開標會議的授權書。

15. 延期：倘因颱風或其他不可抗力之原因引致澳門特別行政區的公共部門停止對外辦公，則原定的解釋會日期及時間、遞交投標書截止日期及時間、公開開標日期及時間將順延至緊接之首個工作天的相同時間。

16. 查閱案卷之地點、日期、時間及取得卷宗副本之價格：

地點：澳門塔石廣場文化局大樓接待處。

日期：自公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日起至截標日止。

時間：辦公時間內（星期一至四上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時四十五分；星期五上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時三十分）。

如欲索取上述文件招標案卷之影印本，需以現金方式繳付印製成本費用澳門元壹佰元（\$100.00），或透過文化局網頁（<http://www.icm.gov.mo>）內免費下載上述資料。

公開招標的相關資料在截標前可能會被更新或修正，可透過文化局上述網頁查閱。

17. 評標標準及其所佔之比重：

評標標準	所佔之比重
價格	百分之九十（90%）
能提供的可選報價項目種類數量	百分之十（10%）

二零二一年三月二十五日於文化局

局長 穆欣欣

（是項刊登費用為 \$5,594.00）

14. Local, data e hora do acto público de abertura das propostas:

Local: Edifício do Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Siac, Macau.

Data e hora: dia 5 de Maio de 2021, quarta-feira, pelas 10,00 horas.

Os concorrentes ou os seus representantes deverão estar presentes no acto público de abertura de propostas para esclarecimento de eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados a concurso, de acordo com o disposto no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.

Os representantes dos concorrentes poderão fazer-se representar por procurador, devendo este apresentar procuração reconhecida que lhe confira poderes para o efeito.

15. Adiamiento: em caso de encerramento dos serviços públicos da Região Administrativa Especial de Macau, por motivos de tufão ou outras razões de força maior, a hora limite para apresentação das propostas acima mencionadas e para o acto público do concurso, será adiada para a mesma hora do primeiro dia útil imediatamente seguinte.

16. Local, data, horário para exame do processo e preço para obtenção de cópias:

Local: balcão de atendimento do Edifício do Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Siac, Macau.

Data: desde a data da publicação do anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* até ao termo do prazo para a entrega das propostas.

Horas: durante as horas de expediente, das 9,00 horas às 13,00 horas e das 14,30 horas às 17,45 horas, de segunda a quinta-feira; das 9,00 horas às 13,00 horas e das 14,30 horas às 17,30 horas, de sexta-feira.

Os interessados poderão obter cópia do processo do concurso mediante o pagamento de cem patacas (\$100,00) por cada cópia, ou gratuitamente através da página electrónica do Instituto Cultural (<http://www.icm.gov.mo>).

Quaisquer alterações ou novas informações serão comunicadas na página electrónica do Instituto Cultural.

17. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:

Critério de adjudicação	Ponderações
Preço	90%
Número de espécies de itens de publicações periódicas disposto a fornecer na cotação opcional	10%

Instituto Cultural, aos 25 de Março de 2021.

A Presidente do Instituto, *Mok Ian Ian*.

（Custo desta publicação \$ 5 594,00）

通告

Avisos

茲特通告，有關公佈於二零二一年三月十日第十期《澳門特別行政區公報》第二組的「益隆炮竹廠舊址石棉構件處理的計劃編製及拆卸工程」公開招標，招標實體已按照招標方案第2.2條的規定作出解答，及因應需要，作出補充說明，並將其等附於招標案卷內。

上述的解答及補充說明已透過文化局網站(www.icm.gov.mo)公佈和可於辦公時間內前往位於澳門塔石廣場文化局大樓查閱。

二零二一年三月二十三日於文化局

局長 穆欣欣

(是項刊登費用為 \$986.00)

第02/IC/2021號批示

本人根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第十條、第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二十二及第二十三條規定，以及行使第6/2020號社會文化司司長批示第三款賦予的職權，作出決定如下：

一、將本人本身的以及獲授予的下列職權授予及轉授予學術及出版處處長鄧玉玲：

(一) 簽署並發出不需由上級決定且屬相關附屬單位職權範圍文書的權限；

(二) 批准相關工作人員享受每段最多十一個工作日的年假申請，並對更改、提前年假以及因個人理由或工作需要而累積最多十一個工作日年假的申請作出決定；

(三) 對相關工作人員的缺勤解釋作出決定。

二、本授予及轉授予的權限不影響收回權及監管權的行使。

三、對行使現授予及轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

四、本批示自公佈日起產生效力。

二零二一年三月二十五日於文化局

局長 穆欣欣

(是項刊登費用為 \$1,496.00)

Em relação ao concurso público para adjudicação da Elaboração do Plano e Obra de Demolição dos Componentes de Amianto da Antiga Fábrica de Panchões, publicado no n.º 10 da II Série do *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, no dia 10 de Março de 2021, informamos que a entidade responsável pela realização do processo do concurso já respondeu às dúvidas apresentadas, de acordo com os termos do número 2.2 do Programa do Concurso e que, para fazer face às respectivas necessidades, prestou esclarecimentos adicionais, os quais são anexados ao processo do concurso.

As respostas e os esclarecimentos adicionais acima referidos já foram publicados na página electrónica do IC (www.icm.gov.mo) e podem ser consultados no Edifício do Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Siac, Macau, durante o horário de expediente.

Instituto Cultural, aos 23 de Março de 2021.

A Presidente do Instituto, *Mok Ian Ian*.

(Custo desta publicação \$ 986,00)

Despacho n.º 02/IC/2021

Ao abrigo do disposto no artigo 10.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia) e nos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), e usando da faculdade conferida pelo n.º 3 do Despacho da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 6/2020, determino o seguinte:

1. São delegadas e subdelegadas na chefe da Divisão de Estudos e Publicações, substituta, Tang Yuk Ling, as seguintes minhas competências próprias e delegadas:

1) Assinar o expediente no âmbito das competências da respectiva subunidade, que não careça de decisão superior;

2) Autorizar o gozo de férias por períodos não superiores a onze dias úteis, e decidir sobre os pedidos de alteração, antecipação e de acumulação de férias por motivos pessoais, ou por conveniência de serviço até ao máximo de onze dias úteis;

3) Decidir sobre os pedidos de justificação de faltas dos respectivos trabalhadores.

2. A presente delegação e subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no uso das competências ora delegadas ou subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

4. O presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Instituto Cultural, aos 25 de Março de 2021.

A Presidente do Instituto, *Mok Ian Ian*.

(Custo desta publicação \$ 1 496,00)

體育局

INSTITUTO DO DESPORTO

通告

Aviso

按照刊登於二零二零年十月二十八日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組內的通告，本局通過考核方式進行對外開考，以錄取兩名實習人員參加進入高級衛生技術員職程（營養職務範疇）的實習，以便填補體育局人員編制高級衛生技術員職程第一職階二等高級衛生技術員（營養職務範疇）一個職缺及以行政任用合同制度填補的一個職缺。

本局定於二零二一年四月十四日為准考人舉行甄選面試，時間為十五分鐘。考試地點為澳門羅理基博士大馬路818號體育局。

參加甄選面試的准考人的日期及時間安排等詳細資料以及與准考人有關的其他重要資訊，張貼於澳門羅理基博士大馬路818號體育局接待處。准考人可於辦公時間（週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分）到上述地點查閱，亦可在本局網頁（<http://www.sport.gov.mo/>）查閱。

二零二一年三月二十五日於體育局

代局長 林蓮嬌

（是項刊登費用為 \$1,496.00）

Avisam-se os candidatos ao concurso externo, de prestação de provas, para a admissão de dois lugares de estagiários ao estágio para ingresso na carreira de técnico superior de saúde, área funcional dietética, para o preenchimento de um lugar vago no quadro, e um lugar vago em regime de contrato administrativo de provimento, de técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, área funcional dietética, da carreira de técnico superior de saúde do Instituto do Desporto, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 44, II Série, de 28 de Outubro de 2020.

A entrevista de selecção, com a duração de 15 minutos, terá lugar a 14 de Abril de 2021, e será realizada na sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau.

Informação mais detalhada sobre a data e hora a que cada candidato se deve apresentar para a realização da entrevista de selecção, bem como outras informações de interesse dos candidatos serão afixadas no balcão de atendimento do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau, podendo ser consultadas no local indicado dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), bem como na página electrónica do Instituto do Desporto — <http://www.sport.gov.mo/>.

Instituto do Desporto, aos 25 de Março de 2021.

A Presidente do Instituto, substituta, *Lam Lin Kio*.

(Custo desta publicação \$ 1 496,00)

衛生局

SERVIÇOS DE SAÚDE

名單

Lista

為履行有關給予個人和私立機構財政資助的經第293/2018號行政長官批示修改的八月二十六日第54/GM/97號批示，衛生局現公佈二零二零年第四季度獲資助的名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, com a nova redacção dada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 293/2018, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vêm os Serviços de Saúde publicar a listagem dos apoios concedidos no 4.º trimestre de 2020:

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政資助 日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
鏡湖醫院慈善會 Associação de Beneficência do Hospital Kiang Wu	12/10/2020	\$156,480.00	子宮頸癌篩查七月份的化驗費。 Prestação do serviço de análise laboratorial do cancro cervical, relativa ao mês de Julho.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政資助 日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
鏡湖醫院慈善會 Associação de Beneficência do Hospital Kiang Wu	22/10/2020	\$4,286,618.00	七月份非轉介心科病人醫療費用的協議資助。 Subsídio protocolar para financiamento das despesas médicas dos doentes do foro cardíaco não transferidos pelo CHCSJ, relativo ao mês de Julho.
	22/10/2020	\$1,006,277.00	八月份提供特殊檢查項目的協議資助。 Subsídio protocolar para realização de análises clínicas, relativo ao mês de Agosto.
	22/10/2020	\$2,477,250.00	八月份對康寧中心的協議資助。 Subsídio protocolar ao Centro Hong Ling, relativo ao mês de Agosto.
	22/10/2020	\$31,081,261.00	八月份提供住院服務的協議資助。 Subsídio protocolar para o serviço de internamento, relativo ao mês de Agosto.
	23/10/2020	\$6,994,000.00	十月份提供住院服務的協議資助。 Subsídio protocolar para o serviço de internamento, relativo ao mês de Outubro.
	23/10/2020	\$563,333.00	十月份提供門診服務的協議資助。 Subsídio protocolar para o serviço de consultas externas, relativo ao mês de Outubro.
	23/10/2020	\$1,359,425.00	鏡湖醫院醫學交流培訓基金第二期協議資助。 Subsídio protocolar para o Fundo de Intercâmbio e Formação do Hospital Kiang Wu, relativo à 2.ª prestação.
	23/10/2020	\$20,385,800.00	鏡湖醫院醫護人員培訓津貼第二期協議資助。 Subsídio protocolar para a formação do pessoal médico do Hospital Kiang Wu, relativo à 2.ª prestação.
	23/10/2020	\$5,528,454.00	八月份非轉介心科病人醫療費用的協議資助。 Subsídio protocolar para financiamento das despesas médicas dos doentes do foro cardíaco não transferidos pelo CHCSJ, relativo ao mês de Agosto.
	27/10/2020	\$24,435,000.00	鏡湖護理學院第二期資助。 Subsídio protocolar para o Instituto de Enfermagem Kiang Wu de Macau, relativo à 2.ª prestação.
	13/11/2020	\$125,760.00	子宮頸癌篩查八月份的化驗費。 Prestação do serviço de análise laboratorial do cancro cervical, relativa ao mês de Agosto.
13/11/2020	\$6,994,000.00	十一月份提供住院服務的協議資助。 Subsídio protocolar para o serviço de internamento, relativo ao mês de Novembro.	

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政資助 日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
鏡湖醫院慈善會 Associação de Beneficência do Hospital Kiang Wu	13/11/2020	\$563,333.00	十一月份提供門診服務的協議資助。 Subsídio protocolar para o serviço de consultas externas, relativo ao mês de Novembro.
	27/11/2020	\$6,258,682.00	七月和八月份提供門診、急診和防疫站服務的協議資助。 Subsídio protocolar para a prestação de consultas externas, serviços de urgência e vacinação, relativo aos meses de Julho e Agosto.
	27/11/2020	\$152,600.00	七月和八月份提供新生兒聽力篩查服務的協議資助。 Subsídio protocolar para a prestação do serviço de rastreio auditivo neonatal, relativo aos meses de Julho e Agosto.
	4/12/2020	\$1,448,846.00	九月份提供特殊檢查項目的協議資助。 Subsídio protocolar para realização de análises clínicas, relativo ao mês de Setembro.
	4/12/2020	\$2,386,000.00	九月份對康寧中心的協議資助。 Subsídio protocolar ao Centro Hong Ling, relativo ao mês de Setembro.
	4/12/2020	\$35,947,383.00	九月份提供住院服務的協議資助。 Subsídio protocolar para o serviço de internamento, relativo ao mês de Setembro.
	4/12/2020	\$4,787,734.00	九月份非轉介心科病人醫療費用的協議資助。 Subsídio protocolar para financiamento das despesas médicas dos doentes do foro cardíaco não transferidos pelo CHCSJ, relativo ao mês de Setembro.
	10/12/2020	\$6,994,000.00	十二月份提供住院服務的協議資助。 Subsídio protocolar para o serviço de internamento, relativo ao mês de Dezembro.
	10/12/2020	\$563,334.00	十二月份提供門診服務的協議資助。 Subsídio protocolar para o serviço de consultas externas, relativo ao mês de Dezembro.
	10/12/2020	\$336,401.00	十月份提供特殊檢查項目的協議資助。 Subsídio protocolar para realização de análises clínicas, relativo ao mês de Outubro.
	10/12/2020	\$2,313,500.00	十月份對康寧中心的協議資助。 Subsídio protocolar ao Centro Hong Ling, relativo ao mês de Outubro.
	10/12/2020	\$32,777,501.00	十月份提供住院服務的協議資助。 Subsídio protocolar para o serviço de internamento, relativo ao mês de Outubro.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政資助 日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
鏡湖醫院慈善會 Associação de Beneficência do Hospital Kiang Wu	10/12/2020	\$10,285,000.00	第四期鏡湖醫院發展投資資助。 Subsídio de desenvolvimento e investimento do Hospital Kiang Wu, relativo à 4.ª prestação.
	23/12/2020	\$7,165,395.00	十月份非轉介心科病人醫療費用的協議資助。 Subsídio protocolar para financiamento das despesas médicas dos doentes do foro cardíaco não transferidos pelo CHCSJ, relativo ao mês de Outubro.
	31/12/2020	\$511,680.00	子宮頸癌篩查九月至十二月份的化驗費。 Prestação do serviço de análise laboratorial do cancro cervical, relativa aos meses de Setembro a Dezembro.
	31/12/2020	\$278,801.00	十一月和十二月份提供特殊檢查項目的協議資助。 Subsídio protocolar para realização de análises clínicas, relativo aos meses de Novembro e Dezembro.
	31/12/2020	\$4,757,000.00	十一月和十二月份對康寧中心的協議資助。 Subsídio protocolar ao Centro Hong Ling, relativo aos meses de Novembro e Dezembro.
	31/12/2020	\$66,409,207.00	十一月和十二月份提供住院服務的協議資助。 Subsídio protocolar para o serviço de internamento, relativo aos meses de Novembro e Dezembro.
	31/12/2020	\$13,612,266.00	九月至十二月份提供門診、急診和防疫站服務的協議資助。 Subsídio protocolar para a prestação de consultas externas, serviços de urgência e vacinação, relativo aos meses de Setembro a Dezembro.
	31/12/2020	\$272,650.00	九月至十一月份提供新生兒聽力篩查服務的協議資助。 Subsídio protocolar para a prestação do serviço de rastreio auditivo neonatal, relativo aos meses de Setembro a Novembro.
	31/12/2020	\$15,188,612.00	十一月和十二月份非轉介心科病人醫療費用的協議資助。 Subsídio protocolar para financiamento das despesas médicas dos doentes do foro cardíaco não transferidos pelo CHCSJ, relativo aos meses de Novembro e Dezembro.
同善堂 Associação de Beneficência Tung Sin Tong	20/10/2020	\$2,982,042.17	門診服務十月份資助。 Apoio financeiro para serviços de consulta externa, relativo ao mês de Outubro.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政資助 日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
同善堂 Associação de Beneficência Tung Sin Tong	23/11/2020	\$2,982,042.17	門診服務十一月份資助。 Apoio financeiro para serviços de consulta externa, relativo ao mês de Novembro.
	14/12/2020	\$2,982,042.13	門診服務十二月份資助。 Apoio financeiro para serviços de consulta externa, relativo ao mês de Dezembro.
無煙澳門健康生活協會 Smoke-free and Healthy Life Association of Macau	20/10/2020	\$229,235.00	宣傳及推動無煙健康生活第四季度資助。 Apoio financeiro para a promoção de estilo de vida saudável livre de tabaco, relativo ao 4.º trimestre.
	23/11/2020	\$212,500.00	資助該會舉行健康推廣活動。 Apoio financeiro para a realização de actividades de promoção da saúde.
	31/12/2020	\$212,399.70	資助該會舉行健康推廣活動。 Apoio financeiro para a realização de actividades de promoção da saúde.
澳門仁慈堂 Santa Casa da Misericórdia de Macau	20/10/2020	\$37,100.00	澳門仁慈堂屬下安老院提供醫療服務十月份資助。 Subsídio para a prestação de assistência médica no Lar de Nossa Senhora da Misericórdia, relativo ao mês de Outubro.
	23/11/2020	\$37,100.00	澳門仁慈堂屬下安老院提供醫療服務十一月份資助。 Subsídio para a prestação de assistência médica no Lar de Nossa Senhora da Misericórdia, relativo ao mês de Novembro.
	14/12/2020	\$37,100.00	澳門仁慈堂屬下安老院提供醫療服務十二月份資助。 Subsídio para a prestação de assistência médica no Lar de Nossa Senhora da Misericórdia, relativo ao mês de Dezembro.
澳門明愛 Caritas de Macau	20/10/2020	\$108,070.29	澳門明愛屬下院舍提供醫療服務十月份資助。 Subsídio para a prestação de assistência médica nos asilos dependentes da Caritas de Macau, relativo ao mês de Outubro.
	23/11/2020	\$108,070.29	澳門明愛屬下院舍提供醫療服務十一月份資助。 Subsídio para a prestação de assistência médica nos asilos dependentes da Caritas de Macau, relativo ao mês de Novembro.
	14/12/2020	\$108,070.31	澳門明愛屬下院舍提供醫療服務十二月份資助。 Subsídio para a prestação de assistência médica nos asilos dependentes da Caritas de Macau, relativo ao mês de Dezembro.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政資助 日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門青鳥外展協會 Association For Reach Out (Macau)	20/10/2020	\$86,156.67	外展服務計劃和性病檢測服務十月份資助。 Apoio financeiro para o programa de proximidade de serviços e para o serviço de rastreio às doenças sexualmente transmissíveis, relativo ao mês de Outubro.
澳門特別行政區紅十字會 Cruz Vermelha da Região Administrativa Especial de Macau	20/10/2020	\$402,588.33	病人護送服務十月份資助。 Apoio financeiro para o transporte de doentes, relativo ao mês de Outubro.
	23/11/2020	\$402,588.33	病人護送服務十一月份資助。 Apoio financeiro para o transporte de doentes, relativo ao mês de Novembro.
	14/12/2020	\$402,588.37	病人護送服務十二月份資助。 Apoio financeiro para o transporte de doentes, relativo ao mês de Dezembro.
	31/12/2020	\$5,931.00	2019年愛滋病教育資助計劃。 Apoio financeiro para o projecto educativo sobre a SIDA de 2019.
澳門基督教新生命團契 Confraternidade Cristã Vida Nova de Macau	20/10/2020	\$70,944.42	愛滋病防控服務十月份資助。 Apoio financeiro para a prestação de serviços de prevenção e controlo da SIDA, relativo ao mês de Outubro.
	23/11/2020	\$70,944.42	愛滋病防控服務十一月份資助。 Apoio financeiro para a prestação de serviços de prevenção e controlo da SIDA, relativo ao mês de Novembro.
	14/12/2020	\$70,944.38	愛滋病防控服務十二月份資助。 Apoio financeiro para a prestação de serviços de prevenção e controlo da SIDA, relativo ao mês de Dezembro.
澳門街坊福利會 Associação de Bem-Estar dos Moradores de Macau	20/10/2020	\$225,225.00	中醫門診服務第四季度資助。 Apoio financeiro para a prestação de serviços de consulta externa da Medicina Tradicional Chinesa, relativo ao 4.º trimestre.
澳門關懷愛滋協會 Associação para os Cuidados da SIDA em Macau	20/10/2020	\$54,679.17	愛滋病預防推廣項目十月份資助。 Apoio financeiro para o projecto de promoção na área de prevenção da SIDA, relativo ao mês de Outubro.
	23/11/2020	\$54,679.17	愛滋病預防推廣項目十一月份資助。 Apoio financeiro para o projecto de promoção na área de prevenção da SIDA, relativo ao mês de Novembro.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政資助 日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門關懷愛滋協會 Associação para os Cuidados da SIDA em Macau	14/12/2020	\$54,679.13	愛滋病預防推廣項目十二月份資助。 Apoio financeiro para o projecto de promoção na área de prevenção da SIDA, relativo ao mês de Dezembro.
民眾建澳聯盟 Aliança de Povo de Instituição de Macau	29/10/2020	\$59,410.00	門診服務八月份資助。 Apoio financeiro para serviços de consulta ex- terna, relativo ao mês de Agosto.
	23/11/2020	\$183,982.50	門診服務九月份資助。 Apoio financeiro para serviços de consulta ex- terna, relativo ao mês de Setembro.
	23/11/2020	\$760.00	第三季度愛滋病快速測試的資助。 Apoio financeiro para a prestação do serviço de teste rápido da SIDA, relativo ao 3.º trimes- tre.
	14/12/2020	\$193,472.50	門診服務十月份資助。 Apoio financeiro para serviços de consulta ex- terna, relativo ao mês de Outubro.
	31/12/2020	\$398,125.00	門診服務十一月和十二月份資助。 Apoio financeiro para serviços de consulta externa, relativo aos meses de Novembro e De- zembro.
澳門工會聯合總會 Federação das Associações dos Operários de Macau	20/10/2020	\$1,854,522.88	康復中心十月份資助。 Apoio financeiro ao Centro de Recuperação, relativo ao mês de Outubro.
	29/10/2020	\$726,342.50	工人醫療所門診服務八月份資助。 Apoio financeiro à Clínica dos Operários para serviços de consulta externa, relativo ao mês de Agosto.
	17/11/2020	\$9,250.00	子宮頸癌篩查服務八月份資助。 Apoio financeiro para a prestação do serviço de exame do cancro cervical, relativo ao mês de Agosto.
	17/11/2020	\$237,662.40	資助工人醫療所門診系統病歷互通。 Apoio financeiro para desenvolvimento da função de intercomunicação do sistema de registos clínicos das clínicas dos operários ao sistema eRH dos SS.
	17/11/2020	\$746,550.00	康復中心購買45張醫療護理床連床褥及45張床 上桌的資助。 Apoio financeiro ao Centro de Recuperação para a aquisição de 45 camas hospitalares com colchão e 45 mesas de apoio a camas.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政資助 日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門工會聯合總會 Federação das Associações dos Operários de Macau	17/11/2020	\$1,935.00	康復中心購買氣切管氣囊測壓器的資助。 Apoio financeiro ao Centro de Recuperação para a aquisição de cufometro (medição de pressão do cuff do tubo de traqueostomia).
	17/11/2020	\$33,000.00	康復中心購買40套護士制服和70套護士助理員制服的資助。 Apoio financeiro ao Centro de Recuperação para a aquisição de 40 conjuntos de uniformes de enfermeira e 70 de auxiliar de enfermagem.
	23/11/2020	\$939,672.50	工人醫療所門診服務九月份資助。 Apoio financeiro às Clínicas dos Operários para serviços de consulta externa, relativo ao mês de Setembro.
	23/11/2020	\$76,830.00	第三季度工人醫療所「性病/愛滋病防治合作計劃」資助。 Apoio financeiro às Clínicas dos Operários para o projecto de prevenção de doenças sexualmente transmissíveis e da SIDA, relativo ao 3.º trimestre.
	23/11/2020	\$2,600.00	第三季度愛滋病快速測試的資助。 Apoio financeiro para a prestação do serviço de teste rápido da SIDA, relativo ao 3.º trimestre.
	23/11/2020	\$1,854,522.88	康復中心十一月份資助。 Apoio financeiro ao Centro de Recuperação, relativo ao mês de Novembro.
	4/12/2020	\$9,880.00	康復中心購買物理治療設備的資助。 Apoio financeiro ao Centro de Recuperação para a aquisição de equipamentos para fisioterapia.
	4/12/2020	\$77,830.00	康復中心購買病房傢俬的資助。 Apoio financeiro ao Centro de Recuperação para a aquisição de mobiliário para enfermaria.
	4/12/2020	\$46,500.00	康復中心購買病房護理設備（高背老人椅）的資助。 Apoio financeiro ao Centro de Recuperação para a aquisição de equipamentos para prestação de cuidados de enfermagem (cadeira com encosto alto para idosos).
	4/12/2020	\$5,100.00	康復中心更換醫療用品（耳溫槍）的資助。 Apoio financeiro ao Centro de Recuperação para a substituição de dispositivos médicos (termómetro de ouvido).

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門工會聯合總會 Federação das Associações dos Operários de Macau	4/12/2020	\$1,846,350.00	家居護理服務七月至九月份資助。 Apoio financeiro para a prestação de cuidados de saúde domiciliários, relativo aos meses de Julho a Setembro.
	14/12/2020	\$1,854,522.82	康復中心十二月份資助。 Apoio financeiro ao Centro de Recuperação, relativo ao mês de Dezembro.
	14/12/2020	\$18,540.00	康復中心購買氧錶及吸痰套裝的資助。 Apoio financeiro ao Centro de Recuperação para a aquisição de oxímetro e sistema de aspiração de secreções.
	14/12/2020	\$894,432.50	工人醫療所門診服務十月份資助。 Apoio financeiro às Clínicas dos Operários para serviços de consulta externa, relativo ao mês de Outubro.
	31/12/2020	\$39,500.00	子宮頸癌篩查服務九月至十二月份資助。 Apoio financeiro para a prestação do serviço de exame do cancro cervical, relativo aos meses de Setembro a Dezembro.
	31/12/2020	\$1,959,178.70	工人醫療所門診服務十一月和十二月份資助。 Apoio financeiro às Clínicas dos Operários para serviços de consulta externa, relativo aos meses de Novembro e Dezembro.
	31/12/2020	\$97,600.00	康復中心購買吸痰套裝的資助。 Apoio financeiro ao Centro de Recuperação para a aquisição do sistema de aspiração de secreções.
	31/12/2020	\$4,300.00	康復中心更換醫療用品(過床板)的資助。 Apoio financeiro ao Centro de Recuperação para a substituição de materiais médicos (tábua de transferência).
	31/12/2020	\$1,736,400.00	家居護理服務十月至十二月份資助。 Apoio financeiro para a prestação de cuidados de saúde domiciliários, relativo aos meses de Outubro a Dezembro.
澳門中華新青年協會 Associação de Nova Juventude Chinesa de Macau	29/10/2020	\$190,092.50	門診服務八月份資助。 Apoio financeiro para serviços de consulta externa, relativo ao mês de Agosto.
	17/11/2020	\$500.00	子宮頸癌篩查服務八月份資助。 Apoio financeiro para a prestação do serviço de exame do cancro cervical, relativo ao mês de Agosto.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政資助 日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門中華新青年協會 Associação de Nova Juventude Chinesa de Macau	23/11/2020	\$309,107.50	門診服務九月份資助。 Apoio financeiro para serviços de consulta externa, relativo ao mês de Setembro.
	23/11/2020	\$560.00	第三季度愛滋病快速測試的資助。 Apoio financeiro para a prestação do serviço de teste rápido da SIDA, relativo ao 3.º trimestre.
	14/12/2020	\$313,527.50	門診服務十月份資助。 Apoio financeiro para serviços de consulta externa, relativo ao mês de Outubro.
	31/12/2020	\$3,000.00	子宮頸癌篩查服務九月至十二月份資助。 Apoio financeiro para a prestação do serviço de exame do cancro cervical, relativo aos meses de Setembro a Dezembro.
	31/12/2020	\$630,565.00	門診服務十一月和十二月份資助。 Apoio financeiro para serviços de consulta externa, relativo aos meses de Novembro e Dezembro.
澳門歸僑總會 Associação Geral dos Chineses Ultramarinos de Macau	29/10/2020	\$27,950.00	門診服務八月份資助。 Apoio financeiro para serviços de consulta externa, relativo ao mês de Agosto.
	23/11/2020	\$106,177.50	門診服務九月份資助。 Apoio financeiro para serviços de consulta externa, relativo ao mês de Setembro.
	14/12/2020	\$3,650.00	購買電視顯示屏1部資助。 Apoio financeiro para a aquisição de um ecrã de televisor.
	14/12/2020	\$111,507.50	門診服務十月份資助。 Apoio financeiro para serviços de consulta externa, relativo ao mês de Outubro.
	31/12/2020	\$228,345.00	門診服務十一月和十二月份資助。 Apoio financeiro para serviços de consulta externa, relativo aos meses de Novembro e Dezembro.
澳門中醫生公會 Associação dos Médicos de Medicina Tradicional Chinesa de Macau	17/11/2020	\$10,256.76	資助該會於2019年舉行醫學學術活動。 Apoio financeiro para a realização de actividades da Academia Médica de 2019.
澳門正能量協進會 Associação Energia Positiva de Macau	17/11/2020	\$54,060.00	澳門健康資訊網絡平台的資助。 Apoio financeiro para o desenvolvimento da Plataforma Web de Informação de Saúde de Macau.
	23/11/2020	\$20,287.70	澳門健康資訊網絡平台的資助。 Apoio financeiro para o desenvolvimento da Plataforma Web de Informação de Saúde de Macau.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政資助 日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門正能量協進會 Associação Energia Positiva de Macau	4/12/2020	\$20,448.00	澳門健康資訊網絡平台的資助。 Apoio financeiro para o desenvolvimento da Plataforma Web de Informação de Saúde de Macau.
	31/12/2020	\$58,538.06	澳門健康資訊網絡平台的資助。 Apoio financeiro para o desenvolvimento da Plataforma Web de Informação de Saúde de Macau.
澳門婦女聯合總會 Associação Geral das Mulheres de Macau	17/11/2020	\$88,500.00	子宮頸癌篩查服務八月份資助。 Apoio financeiro para a prestação do serviço de exame do cancro cervical, relativo ao mês de Agosto.
	17/11/2020	\$60,976.00	心理治療服務八月份資助。 Apoio financeiro para a prestação do serviço de psicoterapia, relativo ao mês de Agosto.
	23/11/2020	\$17,680.00	第三季度愛滋病快速測試的資助。 Apoio financeiro para a prestação do serviço de teste rápido da SIDA, relativo ao 3.º trimestre.
	4/12/2020	\$14,072.00	心理治療服務九月份資助。 Apoio financeiro para a prestação do serviço de psicoterapia, relativo ao mês de Setembro.
	31/12/2020	\$357,250.00	子宮頸癌篩查服務九月至十二月份資助。 Apoio financeiro para a prestação do serviço de exame do cancro cervical, relativo aos meses de Setembro a Dezembro.
	31/12/2020	\$40,560.00	心理治療服務十一月份資助。 Apoio financeiro para a prestação do serviço de psicoterapia, relativo ao mês de Novembro.
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	17/11/2020	\$22,224.00	心理治療服務八月份資助。 Apoio financeiro para a prestação do serviço de psicoterapia, relativo ao mês de Agosto.
	17/11/2020	\$396,684.00	牙溝封閉服務八月份資助。 Apoio financeiro para serviços de estomatologia das crianças, relativo ao mês de Agosto.
	17/11/2020	\$100,980.00	牙周潔治服務八月份資助。 Apoio financeiro para a prestação do serviço de limpeza dentária, relativo ao mês de Agosto.
	4/12/2020	\$55,352.00	牙周潔治服務九月份資助。 Apoio financeiro para a prestação do serviço de limpeza dentária, relativo ao mês de Setembro.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政資助 日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	4/12/2020	\$15,984.00	心理治療服務九月份資助。 Apoio financeiro para a prestação do serviço de psicoterapia, relativo ao mês de Setembro.
	31/12/2020	\$55,944.00	心理治療服務十月至十二月份資助。 Apoio financeiro para a prestação do serviço de psicoterapia, relativo aos meses de Outubro a Dezembro.
	31/12/2020	\$189,244.00	牙周潔治服務十月至十二月份資助。 Apoio financeiro para a prestação do serviço de limpeza dentária, relativo aos meses de Outubro a Dezembro.
	31/12/2020	\$225,096.00	牙溝封閉服務十一月和十二月份資助。 Apoio financeiro para serviços de estomatologia das crianças, relativo aos meses de Novembro e Dezembro.
澳門日報讀者公益基金會 Fundo de Beneficência dos Leitores do Jornal Ou Mun	26/11/2020	\$20,000.00	2020年度公益金百萬行之捐款。 Doação para Marcha de caridade para um milhão 2020.
聖若瑟教區中學第六校(中文部) Colégio Diocesano de São José (6) (Secção Chinesa)	14/12/2020	\$4,269.00	健康城市活動資助計劃。 Apoio financeiro para a realização de actividades promotoras do projecto da «Cidade Saudável».
澳門大學學生會 Associação de Estudantes da Universidade de Macau	14/12/2020	\$2,390.75	健康城市活動資助計劃。 Apoio financeiro para a realização de actividades promotoras do projecto da «Cidade Saudável».
澳門特殊奧運會 Macau Special Olympics	14/12/2020	\$4,400.00	健康城市活動資助計劃。 Apoio financeiro para a realização de actividades promotoras do projecto da «Cidade Saudável».
澳門聾人協會 Associação de Surdos de Macau	14/12/2020	\$25,200.00	七月至九月份輔導服務資助。 Apoio financeiro para serviços de aconselhamento, relativo aos meses de Julho a Setembro.
中國澳門定向總會 Associação Geral de Corrida de Orientação de Macau, China	31/12/2020	\$15,728.80	2019年愛滋病教育資助計劃。 Apoio financeiro para o projecto educativo sobre a SIDA de 2019.
毅進綜合服務中心 Complexo de Serviços Ngai Chun	31/12/2020	\$13,935.89	2019年愛滋病教育資助計劃。 Apoio financeiro para o projecto educativo sobre a SIDA de 2019.
澳門婦聯青年協會 Associação de Juventude de Fu Lun de Macau	31/12/2020	\$7,300.00	2019年愛滋病教育資助計劃。 Apoio financeiro para o projecto educativo sobre a SIDA de 2019.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政資助 日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
54名澳門居民 54 Residentes de Macau	7/10/2020	\$12,420.00	資助參加珠海市基本醫療保險津貼。 Subsídio para a adesão ao Seguro Médico Básico em Zhuhai.
21名澳門居民 21 Residentes de Macau	11/11/2020	\$3,255.00	資助參加珠海市基本醫療保險津貼。 Subsídio para a adesão ao Seguro Médico Básico em Zhuhai.
60名澳門居民 60 Residentes de Macau	19/11/2020	\$27,420.00	資助參加珠海市基本醫療保險津貼。 Subsídio para a adesão ao Seguro Médico Básico em Zhuhai.
73名澳門居民 73 Residentes de Macau	29/12/2020	\$33,910.00	資助參加珠海市基本醫療保險津貼。 Subsídio para a adesão ao Seguro Médico Básico em Zhuhai.
68名澳門居民 68 Residentes de Macau	30/12/2020	\$27,055.00	資助參加珠海市基本醫療保險津貼。 Subsídio para a adesão ao Seguro Médico Básico em Zhuhai.
75名澳門居民 75 Residentes de Macau	31/12/2020	\$30,285.00	資助參加珠海市基本醫療保險津貼。 Subsídio para a adesão ao Seguro Médico Básico em Zhuhai.
第八屆臨床醫學進階實踐課程48名學員 48 formandos do 8.º curso de estágio avançado da clínica médica	7/10/2020	\$609,333.20	參加臨床醫學進階實踐課程八月份的課程津貼。 Subsídio para a participação no curso de estágio avançado da clínica médica, relativo ao mês de Agosto.
第八屆臨床醫學進階實踐課程42名學員 42 formandos do 8.º curso de estágio avançado da clínica médica	19/11/2020	\$392,999.80	參加臨床醫學進階實踐課程九月份的課程津貼。 Subsídio para a participação no curso de estágio avançado da clínica médica, relativo ao mês de Setembro.
第八屆臨床醫學進階實踐課程36名學員 36 formandos do 8.º curso de estágio avançado da clínica médica	4/12/2020	\$383,999.80	參加臨床醫學進階實踐課程十月份的課程津貼。 Subsídio para a participação no curso de estágio avançado da clínica médica, relativo ao mês de Outubro.
第八屆臨床醫學進階實踐課程36名學員 36 formandos do 8.º curso de estágio avançado da clínica médica	30/12/2020	\$388,666.40	參加臨床醫學進階實踐課程十一月份的課程津貼。 Subsídio para a participação no curso de estágio avançado da clínica médica, relativo ao mês de Novembro.
第八屆臨床醫學進階實踐課程35名學員 35 formandos do 8.º curso de estágio avançado da clínica médica	31/12/2020	\$448,666.40	參加臨床醫學進階實踐課程十二月份的課程津貼。 Subsídio para a participação no curso de estágio avançado da clínica médica, relativo ao mês de Dezembro.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政資助 日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
第九屆臨床醫學進階實踐課程69名學員 69 formandos do 9.º curso de estágio avançado da clínica médica	31/12/2020	\$711,164.00	參加臨床醫學進階實踐課程十一月至十二月份的課程津貼。 Subsídios para a participação no curso de estágio avançado da clínica médica, relativo aos meses de Novembro e Dezembro.
64名志願者 64 voluntários	7/10/2020	\$492,913.00	五月份參與口岸抗疫工作的志願者津貼。 Subsídios atribuídos aos voluntários no combate à epidemia nos postos fronteiriços, relativo ao mês de Maio.
58名志願者 58 voluntários	14/10/2020	\$692,792.00	六月份參與口岸抗疫工作的志願者津貼。 Subsídios atribuídos aos voluntários no combate à epidemia nos postos fronteiriços, relativo ao mês de Junho.
68名志願者 68 voluntários	30/10/2020	\$928,403.00	七月份參與口岸抗疫工作的志願者津貼。 Subsídios atribuídos aos voluntários no combate à epidemia nos postos fronteiriços, relativo ao mês de Julho.
36名志願者 36 voluntários	20/10/2020	\$75,140.00	八月份參與醫學觀察熱線工作的志願者津貼。 Subsídios atribuídos aos voluntários da linha directa de observação médica, relativo ao mês de Agosto.
30名志願者 30 voluntários	6/11/2020	\$64,817.00	九月份參與醫學觀察熱線工作的志願者津貼。 Subsídios atribuídos aos voluntários da linha directa de observação médica, relativo ao mês de Setembro.
25名志願者 25 voluntários	4/12/2020	\$54,976.50	十月份參與醫學觀察熱線工作的志願者津貼。 Subsídios atribuídos aos voluntários da linha directa de observação médica, relativo ao mês de Outubro.
22名志願者 22 voluntários	30/12/2020	\$52,372.00	十一月份參與醫學觀察熱線工作的志願者津貼。 Subsídios atribuídos aos voluntários da linha directa de observação médica, relativo ao mês de Novembro.
21名志願者 21 voluntários	31/12/2020	\$73,396.50	十二月份參與醫學觀察熱線工作的志願者津貼。 Subsídios atribuídos aos voluntários da linha directa de observação médica, relativo ao mês de Dezembro.
35名志願者 35 voluntários	21/10/2020	\$304,000.00	八月份參與新型冠狀病毒感染應變協調中心熱線工作的志願者津貼。 Subsídios atribuídos aos voluntários da linha directa do Centro de Coordenação de Contingência do Novo Tipo de Coronavírus, relativo ao mês de Agosto.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政資助 日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
46名志願者 46 voluntários	10/12/2020	\$304,972.50	九月份參與新型冠狀病毒感染應變協調中心熱線工作的志願者津貼。 Subsídios atribuídos aos voluntários da linha directa do Centro de Coordenação de Contingência do Novo Tipo de Coronavírus, relativo ao mês de Setembro.
62名志願者 62 voluntários	30/12/2020	\$414,380.00	十月份參與新型冠狀病毒感染應變協調中心熱線工作的志願者津貼。 Subsídios atribuídos aos voluntários da linha directa do Centro de Coordenação de Contingência do Novo Tipo de Coronavírus, relativo ao mês de Outubro.
50名志願者 50 voluntários	31/12/2020	\$299,100.00	十一月份參與新型冠狀病毒感染應變協調中心熱線工作的志願者津貼。 Subsídios atribuídos aos voluntários da linha directa do Centro de Coordenação de Contingência do Novo Tipo de Coronavírus, relativo ao mês de Novembro.
38名志願者 38 voluntários	31/12/2020	\$322,893.30	十二月份參與新型冠狀病毒感染應變協調中心熱線工作的志願者津貼。 Subsídios atribuídos aos voluntários da linha directa do Centro de Coordenação de Contingência do Novo Tipo de Coronavírus, relativo ao mês de Dezembro.
非高等教育跨境學生及教職員 Alunos, professores e funcionários transfronteiriços do ensino não superior	6/11/2020	\$991,505.80	新型冠狀病毒核酸檢測費用六月份資助。 Subsídio para testes de detecção de ácido nucleico do novo coronavírus, relativo ao mês de Junho.
	25/11/2020	\$614,496.90	新型冠狀病毒核酸檢測費用七月份資助。 Subsídio para testes de detecção de ácido nucleico do novo coronavírus, relativo ao mês de Julho.
	17/12/2020	\$1,112,513.44	新型冠狀病毒核酸檢測費用八月和九月份資助。 Subsídio para testes de detecção de ácido nucleico do novo coronavírus, relativo aos meses de Agosto e Setembro.
	29/12/2020	\$1,863,300.31	新型冠狀病毒核酸檢測費用八月至十月份資助。 Subsídio para testes de detecção de ácido nucleico do novo coronavírus, relativo aos meses de Agosto a Outubro.
	31/12/2020	\$1,342,679.42	新型冠狀病毒核酸檢測費用十一月份資助。 Subsídio para testes de detecção de ácido nucleico do novo coronavírus, relativo ao mês de Novembro.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政資助 日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
45名志願者 45 voluntários	3/12/2020	\$792,825.00	七月和八月份參與核酸檢測站工作的志願者津貼。 Subsídios atribuídos aos voluntários da estação de teste de ácido nucleico, relativo aos meses de Julho e Agosto.
13名志願者 13 voluntários	31/12/2020	\$58,950.00	十一月和十二月份參與核酸檢測站工作的志願者津貼。 Subsídios atribuídos aos voluntários da estação de teste de ácido nucleico, relativo aos meses de Novembro e Dezembro.
12名學生 12 alunos	18/12/2020	\$60,000.00	2019/2020學年澳門鏡湖護理學院優秀學生獎學金。 Prémio para os melhores alunos do Instituto de Enfermagem Kiang Wu de Macau no ano lectivo de 2019/2020.
12名學生 12 alunos	22/12/2020	\$60,000.00	2019/2020學年澳門理工學院健康科學及體育高等學校優秀學生獎學金。 Prémio para os melhores alunos da Escola Superior de Ciências de Saúde e de Desporto do Instituto Politécnico de Macau no ano lectivo de 2019/2020.
42名志願者 42 voluntários	18/12/2020	\$485,636.50	八月份參與關閘口岸抗疫工作的志願者津貼。 Subsídios atribuídos aos voluntários no combate à epidemia no posto fronteiriço das Portas do Cerco, relativo ao mês de Agosto.
67名志願者 67 voluntários	18/12/2020	\$462,479.50	九月份參與關閘口岸抗疫工作的志願者津貼。 Subsídios atribuídos aos voluntários no combate à epidemia no posto fronteiriço das Portas do Cerco, relativo ao mês de Setembro.
82名志願者 82 voluntários	31/12/2020	\$1,038,175.00	十月份參與關閘口岸抗疫工作的志願者津貼。 Subsídios atribuídos aos voluntários no combate à epidemia no posto fronteiriço das Portas do Cerco, relativo ao mês de Outubro.
76名志願者 76 voluntários	31/12/2020	\$945,623.50	十一月份參與關閘口岸抗疫工作的志願者津貼。 Subsídios atribuídos aos voluntários no combate à epidemia no posto fronteiriço das Portas do Cerco, relativo ao mês de Novembro.
23名志願者 23 voluntários	18/12/2020	\$602,958.00	八月和九月份參與港珠澳口岸抗疫工作的志願者津貼。 Subsídios atribuídos aos voluntários no combate à epidemia no posto fronteiriço da Ponte Hong Kong-Zhuhai-Macau, relativo aos meses de Agosto e Setembro.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政資助 日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
46名志願者 46 voluntários	31/12/2020	\$949,630.00	十月和十一月份參與港珠澳口岸抗疫工作的志願者津貼。 Subsídios atribuídos aos voluntários no combate à epidemia no posto fronteiriço da Ponte Hong Kong-Zhuhai-Macau, relativo aos meses de Outubro e Novembro.
24名志願者 24 voluntários	18/12/2020	\$400,287.50	八月和九月份參與橫琴口岸抗疫工作的志願者津貼。 Subsídios atribuídos aos voluntários no combate à epidemia no posto fronteiriço Hengqin, relativo aos meses de Agosto e Setembro.
56名志願者 56 voluntários	31/12/2020	\$1,062,726.50	十月和十一月份參與橫琴口岸抗疫工作的志願者津貼。 Subsídios atribuídos aos voluntários no combate à epidemia no posto fronteiriço Hengqin, relativo aos meses de Outubro e Novembro.
8名志願者 8 voluntários	18/12/2020	\$167,985.00	八月和九月份參與跨工區口岸抗疫工作的志願者津貼。 Subsídios atribuídos aos voluntários no combate à epidemia no posto fronteiriço do Parque Industrial Transfronteiriço Zhuhai-Macau, relativo aos meses de Agosto e Setembro.
8名志願者 8 voluntários	30/12/2020	\$169,400.00	十月和十一月份參與跨工區口岸抗疫工作的志願者津貼。 Subsídios atribuídos aos voluntários no combate à epidemia no posto fronteiriço do Parque Industrial Transfronteiriço Zhuhai-Macau, relativo aos meses de Outubro e Novembro.
5名志願者 5 voluntários	31/12/2020	\$86,800.00	十二月份參與跨工區口岸抗疫工作的志願者津貼。 Subsídios atribuídos aos voluntários no combate à epidemia no posto fronteiriço do Parque Industrial Transfronteiriço Zhuhai-Macau, relativo ao mês de Dezembro.
12名志願者 12 voluntários	31/12/2020	\$215,300.00	九月至十二月參與流感疫苗接種計劃的志願者津貼。 Subsídios atribuídos aos voluntários do plano de vacinação contra influenza, relativo aos meses de Setembro a Dezembro.

二零二一年三月二十二日於衛生局

Serviços de Saúde, aos 22 de Março de 2021.

行政管理委員會主席 李展潤

Pel'O Conselho Administrativo, *Lei Chin Ion*, presidente.

(是項刊登費用為 \$40,700.00)

(Custo desta publicação \$ 40 700,00)

公告

Anúncios

(開考編號:A01/ENF-CHE/2021)

(Ref. do Concurso n.º A01/ENF-CHE/2021)

為填補衛生局人員編制護士職程第一職階護士長十三缺，經二零二一年一月二十七日第四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件、專業面試及公開討論履歷方式進行限制性晉級開考公告。現根據經第23/2017號行政法規修改之第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈，投考人確定名單已張貼在若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）及上載於本局網頁：<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零二一年三月二十五日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,020.00)

第8/P/21號公開招標

根據行政長官於二零二一年二月二日作出的批示，為取得“向衛生局供應醫院藥集內藥物（組別二）”進行公開招標。有意投標者可從二零二一年三月三十一日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分，前往位於澳門水坑尾街258號百老匯中心3樓C座衛生局物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付澳門元玖拾玖元整（\$99.00）以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本（繳費地點：仁伯爵綜合醫院地下之衛生局司庫科），亦可於本局網頁（www.ssm.gov.mo）內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零二一年五月十八日下午五時四十五分。

開標將於二零二一年五月二十日上午十時在澳門水坑尾街258號百老匯中心3樓C座的“會議室”舉行。

投標者需以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門元壹拾萬元整（\$100,000.00），或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível na página electrónica destes Serviços (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista definitiva dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, entrevista profissional e discussão pública de currículo, para o preenchimento de treze vagas de enfermeiro-chefe, 1.º escalão, da carreira de enfermagem do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 4, II Série, de 27 de Janeiro de 2021.

Serviços de Saúde, aos 25 de Março de 2021.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 020,00)

Concurso Público n.º 8/P/21

Faz-se público que, por despacho de Sua Excelência o Chefe do Executivo, de 2 de Fevereiro de 2021, se encontra aberto o concurso público para o «Fornecimento de medicamentos do formulário hospitalar (Grupo 2) aos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 31 de Março de 2021, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico destes Serviços, sita na Rua do Campo, n.º 258, Edifício Broadway Center, 3.º andar C, Macau, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$ 99,00 (noventa e nove patacas), a título de custo das respectivas fotocópias (local de pagamento: Secção de Tesouraria dos Serviços de Saúde no r/c do Centro Hospitalar Conde S. Januário) ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* na página electrónica dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 18 de Maio de 2021.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 20 de Maio de 2021, pelas 10,00 horas, na «Sala de Reunião», sita na Rua do Campo, n.º 258, Edifício Broadway Center, 3.º andar C, Macau.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$100 000,00 (cem mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através de garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

二零二一年三月二十五日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,700.00)

第9/P/21號公開招標

根據社會文化司司長於二零二一年三月二十三日作出的批示，為取得“向衛生局公共衛生化驗所借出化驗設備及供應血源性病毒病毒載量相關試劑”進行公開招標。有意投標者可從二零二一年三月三十一日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分，前往位於澳門水坑尾街258號百老匯中心3樓C座衛生局物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付澳門元肆拾貳元整（\$42.00）以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本（繳費地點：仁伯爵綜合醫院地下之衛生局司庫科），亦可於本局網頁（www.ssm.gov.mo）內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零二一年四月二十七日午後五時四十五分。

開標將於二零二一年四月二十八日上午十時在澳門水坑尾街258號百老匯中心3樓C座的“會議室”舉行。

投標者需以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門元肆拾伍萬元整（\$450,000.00），或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

二零二一年三月二十五日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,813.00)

(開考編號：A25/IS/2020)

為填補衛生局以行政任用合同制度任用的衛生督察職程第一職階一等衛生督察十七缺，經二零二零年十二月三十日第五十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行

Serviços de Saúde, aos 25 de Março de 2021.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 700,00)

Concurso Público n.º 9/P/21

Faz-se público que, por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Março de 2021, se encontra aberto o concurso público para o «Fornecimento de equipamentos laboratoriais cedidos como contrapartida e fornecimento de reagentes para os ensaios de carga viral de vírus transmitidos pelo sangue ao Laboratório de Saúde Pública dos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 31 de Março de 2021, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico destes Serviços, sita na Rua do Campo, n.º 258, Edifício Broadway Center, 3.º andar C, Macau, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$42,00 (quarenta e duas patacas), a título de custo das respectivas fotocópias (local de pagamento: Secção de Tesouraria dos Serviços de Saúde, que se situa no r/c do Edifício do Centro Hospitalar Conde de São Januário) ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 27 de Abril de 2021.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 28 de Abril de 2021, pelas 10,00 horas, na «Sala de Reunião», sita na Rua do Campo, n.º 258, Edifício Broadway Center, 3.º andar C, Macau.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$450 000,00 (quatrocentas e cinquenta mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através de garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Serviços de Saúde, aos 25 de Março de 2021.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 813,00)

(Ref. do Concurso n.º A25/IS/2020)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos

限制性晉級開考公告。現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第三款規定公佈，投考人知識考試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）及上載於本局網頁：<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零二一年三月二十五日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$1,065.00）

（開考編號：A22/TSS/TO/2020）

為填補衛生局人員編制內高級衛生技術員職程第一職階顧問高級衛生技術員（康復職務範疇——職業治療）四缺，經二零二零年十一月十一日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行限制性晉級開考公告。現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第三款的規定公佈，投考人甄選面試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）及上載於本局網頁：<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零二一年三月二十五日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$1,065.00）

社會保障基金

通告

第002/PRES/FSS/2021號批示

根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第十條、第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二十二條及第21/2017號行政法規《社會保障基金的組織及運作》第十條的規定，本人決定：

Serviços de Saúde, situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível na página electrónica destes Serviços (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de dezassete lugares de inspector sanitário de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de inspector sanitário, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 53, II Série, de 30 de Dezembro de 2020.

Serviços de Saúde, aos 25 de Março de 2021.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 065,00)

(Ref. do Concurso n.º A22/TSS/TO/2020)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível na página electrónica destes Serviços (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista classificativa da entrevista de selecção dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de técnico superior de saúde assessor, 1.º escalão, área funcional de reabilitação — terapia ocupacional, da carreira de técnico superior de saúde do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 46, II Série, de 11 de Novembro de 2020.

Serviços de Saúde, aos 25 de Março de 2021.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 065,00)

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Aviso

Despacho n.º 002/PRES/FSS/2021

Nos termos do artigo 10.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições fundamentais do estatuto do pessoal de direcção e chefia), do artigo 22.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), e do artigo 10.º do Regulamento Administrativo n.º 21/2017 (Organização e funcionamento do Fundo de Segurança Social), determino:

一、將作出下列行為的權限授予社會保障制度廳廳長陳寶儀或其合法代任人：

(一) 批准發放第4/2010號法律《社會保障制度》規定的養老金、殘疾金、失業津貼及疾病津貼；

(二) 在其管轄事務的範圍內，對應退回款項予社會保障基金的事宜作出決定。

二、將作出下列行為的權限授予基金發放處處長鄭光雄或其合法代任人：

(一) 批准發放第4/2010號法律《社會保障制度》規定的失業津貼及疾病津貼；

(二) 在其管轄事務的範圍內，對應退回款項予社會保障基金的事宜作出決定。

三、本授權不妨礙收回權與監管權。

四、對行使本授權而作出的行為，得提起必要訴願。

五、本批示自二零二一年四月一日起生效。

二零二一年三月二十六日於社會保障基金

行政管理委員會主席 容光耀

(是項刊登費用為 \$2,130.00)

1. É delegada no chefe do Departamento do Regime da Segurança Social, Chan Pou I, ou em quem legalmente a substitua, a competência para praticar os seguintes actos:

1) Autorizar a atribuição das pensões para idosos e de invalidez, subsídios de desemprego e de doença, nos termos da Lei n.º 4/2010 (Regime da Segurança Social);

2) No seu âmbito de competência, decidir sobre a reposição de quantias ao Fundo de Segurança Social.

2. É delegada no chefe da Divisão de Prestações, Kuong Kuong Hong, ou em quem legalmente o substitua, a competência para praticar os seguintes actos:

1) Autorizar a atribuição dos subsídios de desemprego e de doença, nos termos da Lei n.º 4/2010 (Regime da Segurança Social);

2) No seu âmbito de competência, decidir sobre a reposição de quantias ao Fundo de Segurança Social.

3. As presentes delegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. Dos actos praticados no exercício das presentes delegações de competências constantes do presente despacho cabe recurso hierárquico necessário.

5. O presente despacho produz efeitos desde 1 de Abril de 2021.

Fundo de Segurança Social, aos 26 de Março de 2021.

O Presidente do Conselho de Administração, *Iong Kong Io*.

(Custo desta publicação \$ 2 130,00)

澳門大學

公告

(公開招標編號:PT/007/2021)

根據社會文化司司長於二零二一年三月十九日作出之批示，為澳門大學健康科學學院供應及安裝細胞超低温冷存、分析及成像設備進行公開招標。

有意競投者可從二零二一年三月三十一日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分於中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓四樓，4012室採購處取得公開招標案卷副本，每份為澳門元壹佰元正（澳門元100.00），或可於澳門大學網頁（<https://www.um.edu.mo/>）內免費下載。

為了解競投標的之詳情，各競投者可最多派出兩名人員出席有關講解會。講解會將安排於二零二一年四月七日上午十一時正

UNIVERSIDADE DE MACAU

Anúncio

(Concurso Público n.º PT/007/2021)

De acordo com o despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Março de 2021, encontra-se aberto o concurso público para o fornecimento e instalação de equipamentos de criopreservação, análise e imagiologia celulares para a Faculdade de Ciências da Saúde da Universidade de Macau.

A cópia do processo de concurso público, fornecida ao preço de cem patacas (\$100,00) por exemplar, encontra-se à disposição dos interessados, a partir do dia 31 de Março de 2021, nos dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Secção de Aproveitamento, sita na Sala 4012, 4.º andar do Edifício Administrativo N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China, ou pode ser descarregada gratuitamente através da página electrónica da Universidade de Macau (<https://www.um.edu.mo/>).

A fim de compreender os pormenores do objecto deste concurso, cada concorrente poderá destacar dois elementos, no

在中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學·N6行政樓四樓·4009室舉行。

由二零二一年三月三十一日至截標日止，競投者有責任前往中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學·N6行政樓四樓·4012室採購處或查閱澳門大學網頁(<https://www.um.edu.mo/>)，以了解有否附加說明文件及/或最新資料。

截止遞交投標書日期為二零二一年五月四日下午五時三十分正。競投者或其代表，請將有關標書及文件遞交至本大學採購處，並須繳交臨時保證金澳門元壹拾壹萬元正（澳門元110,000.00），臨時保證金得透過現金或抬頭為「澳門大學」之本票、銀行擔保或保險擔保繳付。

開標日期為二零二一年五月五日上午十時正，在中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學·N6行政樓四樓·4009室舉行。

二零二一年三月二十五日於澳門大學

校長 宋永華

（是項刊登費用為 \$2,447.00）

máximo, para comparecerem na sessão de esclarecimento. A sessão de esclarecimento decorrerá às 11,00 horas do dia 7 de Abril de 2021, na Sala 4009, 4.º andar do Edifício Administrativo N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

Entre o dia 31 de Março de 2021 e a data limite para a entrega das propostas, os concorrentes têm a responsabilidade de se deslocar à Secção de Aprovisionamento, sita na Sala 4012, 4.º andar do Edifício Administrativo N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China, ou visitar a página electrónica da Universidade de Macau (<https://www.um.edu.mo/>), para tomarem conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais e/ou informações mais actualizadas.

O prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 4 de Maio de 2021. Os concorrentes ou os seus representantes devem entregar as respectivas propostas e documentos à Secção de Aprovisionamento da Universidade de Macau e prestar uma caução provisória no valor de cento e dez mil patacas (\$110 000,00), feita em numerário, ou mediante ordem de caixa, garantia bancária ou seguro de caução, a favor da Universidade de Macau.

A abertura das propostas realizar-se-á às 10,00 horas do dia 5 de Maio de 2021, na Sala 4009, 4.º andar do Edifício Administrativo N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

Universidade de Macau, aos 25 de Março de 2021.

O Reitor, *Song Yonghua*.

(Custo desta publicação \$ 2 447,00)

澳門旅遊學院

通告

第021/IFTM/2021號批示

根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第十條、第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二十二條、《行政程序法典》第三十七條至第四十三條，以及二零二零年九月二日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的第2/2020號行政管理委員會授權決議第五款的規定，本人決定：

一、將批准上限至澳門元壹拾萬元（\$100,000.00）的開支權限，轉授予澳門旅遊學院副院長呂劍英、代副院長羅曼儀，或其合法代任人。

二、將作出下列行為的權限轉授予行政及財政輔助處處長蘇慶富或其合法代任人：

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA DE MACAU

Aviso

Despacho n.º 021/IFTM/2021

Nos termos do artigo 10.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), do artigo 22.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), dos artigos 37.º a 43.º do Código do Procedimento Administrativo, e do n.º 5 da Deliberação de delegação de competências n.º 2/2020 do Conselho Administrativo publicada no *Boletim Oficial da Região Administrativa, Especial de Macau* n.º 36, II Série, de 2 de Setembro de 2020, determino:

1. É subdelegada na vice-presidente do Instituto de Formação Turística de Macau, Loi Kim Ieng, e na vice-presidente, substituta, do Instituto de Formação Turística de Macau, Diamantina Luíza do Rosário Sá Coimbra, ou nos seus substitutos legais, a competência para autorizar despesas até ao montante de cem mil patacas (\$100 000,00).

2. São subdelegadas no chefe da Divisão de Apoio Administrativo e Financeiro, Sou Heng Fu, ou no seu substituto legal, as competências para a prática dos seguintes actos:

(一) 許可以下一般管理行為：

(1) 支付人員的薪俸、工資及其他補助；

(2) 將對人員所作的應從薪俸或工資中扣除的屬法定的扣除或其他方面的扣除款項轉移予相關實體；

(3) 作出電、水、通訊、傳真、郵資及燃料等費用；

(4) 作出在《澳門特別行政區公報》及本地報章上刊登公告及通告的開支；

(5) 各類保證金的返還；

(6) 購買印務局的專屬印刷品；

(7) 支付銀行手續費。

(二) 批准上限至澳門元貳仟元 (\$2,000) 的開支。

三、將作出下列行為的權限轉授予教學酒店總經理羅嘉賢或其合法代任人：

(一) 批准上限至澳門元貳仟元 (\$2,000) 的開支；

(二) 批准向房客退回按金。

四、將批准上限至澳門元貳仟元 (\$2,000) 的開支權限轉授予附表一所載的主管，或其合法代任人。

五、是次轉授權不妨礙收回權及監管權。

六、對行使本轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

七、行使獲授予的權力而作出的行為，須於作出有關行為後的首次行政管理委員會會議上追認，但一般的管理行為除外。

八、廢止第43/IFTM/2020號批示。

九、獲轉授權人羅曼儀自二零二一年二月二十二日，蘇慶富自二零二一年二月一日，陳正莉及黎穎超自二零二零年十一月一日起在本轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

十、在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公佈翌日起產生效力。

二零二一年三月二十五日於澳門旅遊學院

院長 黃竹君

1) Autorizar os seguintes actos de gestão corrente:

(1) O pagamento de vencimentos, salários e outros abonos ao pessoal;

(2) A transferência para as respectivas entidades do valor dos descontos legais efectuados ao pessoal ou de outros descontos que devam ser deduzidos nos vencimentos ou salários;

(3) A realização das despesas, nomeadamente as relativas a electricidade, água, comunicações, fax, correios, combustíveis, etc.;

(4) A realização das despesas relacionadas com a publicação de anúncios e avisos no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* e na imprensa local;

(5) A devolução das cauções de todo o tipo;

(6) A aquisição dos produtos gráficos da Imprensa Oficial que constituam seu exclusivo;

(7) O pagamento dos emolumentos bancários.

2) Autorizar despesas até ao montante de duas mil patacas (\$2,000).

3. São subdelegadas na gerente-geral do Hotel-Escola, Lo Ka In Helena, ou no seu substituto legal, as competências para a prática dos seguintes actos:

1) Autorizar despesas até ao montante de duas mil patacas (\$2,000);

2) Autorizar a devolução de caução aos clientes.

4. É subdelegada no pessoal de chefia ou nos seus substitutos legais, indicado no Anexo I, a competência para autorizar despesas até ao montante de duas mil patacas (\$2,000).

5. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

6. Dos actos praticados no exercício das subdelegações de competências constantes do presente despacho cabe recurso hierárquico necessário.

7. Os actos praticados no uso das competências que lhe forem delegadas devem ser ratificados primeira reunião do Conselho Administrativo que se seguir à sua prática, com excepção dos actos de gestão corrente.

8. É revogado o Despacho n.º 43/IFTM/2020.

9. No âmbito da presente subdelegação de competências, são ratificados todos os actos praticados, pela subdelegada Diamantina Luíza do Rosário Sá Coimbra, desde 22 de Fevereiro de 2021, pelo subdelegado Sou Heng Fu, desde 1 de Fevereiro de 2021, e pelos subdelegados Chan Cheng Lei e Lai Weng Chio, desde 1 de Novembro de 2020.

10. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos no dia seguinte ao da sua publicação.

Instituto de Formação Turística de Macau, aos 25 de Março de 2021.

A Presidente do Instituto, *Vong Chuk Kwan*.

附表一

ANEXO I

第021/IFTM/2021號批示第四款所指的主管

Sobre as chefias referidas no n.º 4 do Despacho
n.º 021/IFTM/2021

姓名	職務
趙偉兵	旅遊管理學校代副校長
李穎詩	酒店管理學校代副校長
黃婉妍	持續教育學校代副校長
葉嘉儀	教與學優化中心代主任
林寶玉	教務部教務長
陳正莉	招生及註冊處處長
朱振榮	學生事務處處長
李嘉汶	圖書館代館長
戴麗萍	組織及資訊處處長
黎穎超	校園管理處處長

(是項刊登費用為 \$4,960.00)

Nome	Cargo
Zhao Weibing	Subdirector, substituto, da Escola de Gestão Hoteleira
Lei Weng Si	Subdirectora, substituta, da Escola de Gestão de Turismo
Wong Un In	Subdirectora, substituta, da Escola de Educação Contínua
Ip Ka I	Coordenadora, substituta, do Centro para a Melhoria do Ensino e da Aprendizagem
Lam Pou Iok	Chefe do Serviço de Assuntos Pedagógicos
Chan Cheng Lei	Chefe da Divisão de Admissão, Matrícula e Inscrição de Estudantes
Chu Chan Weng	Chefe da Divisão de Assuntos de Estudantes
Lei Ka Man	Directora, substituta, da Biblioteca
Tai Lai Peng	Chefe da Divisão de Organização e Informática
Lai Weng Chio	Chefe da Divisão de Gestão do Campus

(Custo desta publicação \$ 4 960,00)

學生福利基金

公告

2021/2022及2022/2023學校年度向學校供應
牛奶和豆奶飲品服務
公開招標

1. 判給實體：行政長官。
2. 招標實體：學生福利基金。
3. 招標方式：公開招標。
4. 承投標的：向澳門特別行政區參與“牛奶和豆奶計劃”的幼兒教育至小學教育六年級的學生，每一上課日供應牛奶或豆奶。
5. 服務提供期：由二零二一年十月至二零二二年七月及二零二二年十月至二零二三年七月。
6. 投標書的有效期：由公開開標之日起計九十日，可按招標方案之規定延長。

FUNDO DE ACÇÃO SOCIAL ESCOLAR

Anúncio

Concurso público para prestação de serviços de fornecimento
de leite e leite de soja às escolas nos anos escolares
de 2021/2022 e 2022/2023

1. Entidade adjudicante: o Chefe do Executivo.
2. Entidade que põe o serviço a concurso: Fundo de Acção Social Escolar.
3. Modalidade do concurso: concurso público.
4. Objecto do concurso: fornecimento de leite ou leite de soja nos dias lectivos aos alunos do ensino infantil ao 6.º ano do ensino primário, das escolas da Região Administrativa Especial de Macau, participantes no «Programa de Leite e Leite de Soja».
5. Período da prestação dos serviços: do mês de Outubro de 2021 ao mês de Julho de 2022 e do mês de Outubro de 2022 ao mês de Julho de 2023.
6. Prazo de validade das propostas: é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

7. 臨時擔保：\$807,000.00（捌拾萬零柒仟澳門元），以法定銀行擔保或以現金透過大西洋銀行存入學生福利基金賬戶（賬戶號碼9003857873）。

8. 確定擔保：判給總金額的4%。

9. 底價：不設底價。

10. 參加條件：在財政局登記從事食品銷售業務的自然人或在商業及動產登記局登記從事食品銷售業務的公司，其投標書方獲接納。

11. 交標地點、日期及時間：

地點：約翰四世大馬路7-9號一樓教育及青年發展局；

截止日期及時間^(註1)：二零二一年四月二十一日中午十二時正。

(註1)：倘因颱風或不可抗力之原因，教育及青年發展局於原定的截標日期及時間停止辦公，則交標的截止日期及時間順延至緊接的首個工作日的相同時間；而第12點原定的公開開標日期和時間亦因此順延至緊接截標的首個工作日的相同時間。

12. 公開開標地點、日期及時間：

地點：約翰四世大馬路7-9號一樓教育及青年發展局的會議室；

日期及時間^(註2)：二零二一年四月二十二日上午十時正。

(註2)：倘因颱風或不可抗力之原因，教育及青年發展局於原定的公開開標日期及時間停止辦公，則公開開標日期及時間順延至緊接的首個工作日的相同時間。

根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條之規定，投標人或其合法代表應出席開標儀式，以便於對其所提交之標書文件可能出現之疑問予以澄清。

13. 查閱案卷及取得副本之地點、日期、時間及其他：

地點：約翰四世大馬路7-9號一樓教育及青年發展局；

日期：自本公告公佈日至公開開標日；

時間：辦公時間內；

其他：出示M/8（營業稅——徵稅憑單）副本、M/1（營業稅——開業/更改申報表）副本、機構印章（以上任一方式），及

7. Caução provisória: \$807 000,00 (oitocentas e sete mil patacas), a prestar mediante garantia bancária aprovada nos termos legais ou depósito em numerário, à ordem do Fundo de Acção Social Escolar, no Banco Nacional Ultramarino (Conta n.º 9003857873).

8. Caução definitiva: 4% do preço total da adjudicação.

9. Preço base: não há.

10. Condições de admissão: só serão aceites propostas de pessoas singulares que possuam registo na Direcção dos Serviços de Finanças, para exercer a actividade de venda de produtos alimentares ou de sociedades que possuam registo na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis de Macau, para exercerem a actividade de venda de produtos alimentares.

11. Local, data e hora limite para entrega das propostas:

Local: Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude (DSEDJ), na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar;

Data e hora limite (Nota 1): até às 12,00 horas do dia 21 de Abril de 2021.

(Nota 1): em caso de encerramento da DSEDJ na data e na hora originalmente determinadas para a entrega das propostas, por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora limite para a entrega das propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte. A data e a hora do acto público do concurso, estabelecidas no n.º 12, serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte à data limite para a entrega das propostas.

12. Local, data e hora do acto público do concurso:

Local: sala de reuniões, na sede da DSEDJ, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar;

Data e hora (Nota 2): às 10,00 horas do dia 22 de Abril de 2021.

(Nota 2): Em caso de encerramento da DSEDJ, na data e na hora, originalmente, determinadas para o acto público do concurso, por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora estabelecidas para o acto público do concurso serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Em conformidade com o disposto no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, os concorrentes ou os seus representantes legais devem estar presentes no acto público do concurso para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos constantes das suas propostas.

13. Local, data e hora para exame do processo e obtenção da cópia:

Local: DSEDJ, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar;

Data: a partir da data da publicação do presente anúncio e até à data do acto público do concurso;

Hora: dentro das horas de expediente.

Outras observações: os interessados podem obter a cópia do processo do concurso, mediante apresentação da cópia do modelo M/8 (Contribuição Industrial – Conhecimento de

經適當登記後方可取得招標案卷副本。此外，也可於教育及青年發展局網頁 (<http://www.dsedj.gov.mo>) 內下載招標案卷。

14. 評標標準及其所佔比重：

——飲品的價格：30%

——飲品的成分：25%

——投標人供應牛奶和/或豆奶的經驗：15%

——飲品的歷史：15%

——飲品的質量認證書：10%

——投標人將牛奶和/或豆奶運送至各學校的車隊資料：5%

15. 附加說明文件：自本公告公佈之日起至公開招標截標之時間為止，投標人應前往約翰四世大馬路7-9號一樓教育及青年發展局查詢，或於教育及青年發展局網頁 (<http://www.dsedj.gov.mo>) 查看有否附加說明文件。

二零二一年三月三十一日於學生福利基金

行政管理委員會主席 老柏生 (教育及青年發展局局長)

(是項刊登費用為 \$5,153.00)

Cobrança), cópia do modelo M/1 (Contribuição Industrial — Declaração de Início de Actividade/Alterações) ou carimbo da instituição (qualquer uma das formas referidas) e o devido registo. Para além disso, o processo do concurso pode também ser descarregado através da página electrónica da DSEDJ (<http://www.dsedj.gov.mo>).

14. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço das bebidas: 30%;

— Ingredientes das bebidas: 25%;

— Experiência do concorrente no fornecimento de leite e/ou leite de soja: 15%;

— Histórico das marcas das bebidas: 15%;

— Certificado de qualidade das bebidas: 10%;

— Informações sobre os veículos do concorrente utilizados no transporte de leite e/ou leite de soja para as escolas: 5%.

15. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes devem comparecer na sede da DSEDJ, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar ou consultar o *website* da DSEDJ (<http://www.dsedj.gov.mo>), a partir da data da publicação do presente anúncio e até à data e hora limite para a entrega das propostas do concurso público, para tomarem conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Fundo de Acção Social Escolar, aos 31 de Março de 2021.

O Presidente do Conselho Administrativo, *Lou Pak Sang*, director dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude.

(Custo desta publicação \$ 5 153,00)

海 事 及 水 務 局

名 單

海事及水務局為填補行政任用合同人員海事人員職程第一職階一等海事人員十一缺，以考核及限制性方式進行晉級開考，其開考公告已刊登於二零二零年十一月十一日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 范國駒.....	76.60
2.º 吳家棋.....	75.80
3.º 楊建輝.....	72.20
4.º 劉潤華.....	71.00

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Lista

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, de prestação de provas, condicionado, para o preenchimento de onze lugares de pessoal marítimo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de pessoal marítimo, dos trabalhadores em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 46, II Série, de 11 de Novembro de 2020:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Fan Kuok Koi.....	76,60
2.º Ng Ka Kei.....	75,80
3.º Ieong Kin Fai.....	72,20
4.º Lao Ion Wa.....	71,00

合格准考人:	分
5.º 黃觀華.....	70.60
6.º 吳焯東.....	70.40
7.º 鄒小青.....	69.00*
8.º 區漢廷.....	69.00*
9.º 徐偉傑.....	67.00
10.º 李幸德.....	66.60
11.º 李志康.....	65.80

*得分相同，根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第三十四條規定訂出排名的優先次序。

根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第三十六條的規定，准考人可自本名單公佈之翌日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零二一年三月二十三日海事及水務局局長的批示認可)

二零二一年三月十七日於海事及水務局

典試委員會：

主席：海事及水務局首席顧問高級技術員 岑健龍

正選委員：海事及水務局特級技術員 黃劍光

海事及水務局一等海事人員 關俊威

(是項刊登費用為 \$2,606.00)

Candidatos aprovados:	valores
5.º Wong Kun Wa.....	70,60
6.º Ng Cheok Tong.....	70,40
7.º Chao Sio Cheng.....	69,00*
8.º Ao Hon Teng.....	69,00*
9.º Choi Wai Kit.....	67,00
10.º Lei Hang Tak.....	66,60
11.º Lei Chi Hong.....	65,80

*Igualdade de classificação, são aplicadas as preferências estipuladas no artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterada pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, o candidato pode interpor recurso da presente lista, à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados a partir do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho da directora da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, de 23 de Março de 2021).

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 17 de Março de 2021.

O Júri:

Presidente: Sam Kin Long, técnico superior assessor principal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

Vogais efectivos: Vong Kim Kuong, técnico especialista da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água; e

Kuan Chon Wai, pessoal marítimo de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

(Custo desta publicação \$ 2 606,00)

郵 電 局

名 單

統一管理制度——專業或職務能力評估
對外開考

郵電局第一職階二等高級技術員（郵政管理範疇）

為填補郵電局以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階二等高級技術員（郵政管理範疇）兩個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的職缺，經二零一九年五月二十二日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS E TELECOMUNICAÇÕES

Lista

Concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, na Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, para técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de gestão postal

Classificativa final dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de dois lugares vagos de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de gestão postal, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, e dos que vierem a

一管理制度的專業或職務能力評估開考通告，現公佈最後成績

名單如下：

及格的投考人：

名次	姓名	身份證編號	最後成績
1.º	黃嘉欣	5174xxx (x)	69.77
2.º	林曉嵐	5096xxx (x)	69.65
3.º	陳嘉俊	1216xxx (x)	68.35
4.º	何雄業	5126xxx (x)	68.18
5.º	李顯欣	5151xxx (x)	68.02
6.º	郭鎮邦	5101xxx (x)	65.75
7.º	黃敏貴	1304xxx (x)	64.57
8.º	袁健鵬	5208xxx (x)	63.00
9.º	李婉婷	1235xxx (x)	62.03
10.º	林梅梅	1331xxx (x)	61.03
11.º	施琮琮	1328xxx (x)	60.73
12.º	劉焯軒	5107xxx (x)	59.98
13.º	陳嘉敏	5213xxx (x)	59.63
14.º	梁泳怡	1216xxx (x)	57.82
15.º	卓美娜	5156xxx (x)	57.68
16.º	李轉君	5160xxx (x)	57.12
17.º	曾家偉	5150xxx (x)	56.87
18.º	李旭陸	7437xxx (x)	56.62
19.º	麥碧娜	5161xxx (x)	56.58
20.º	容潔晶	5161xxx (x)	56.55
21.º	容賀雲	5167xxx (x)	55.43
22.º	林雅靜	5180xxx (x)	55.17
23.º	王聖洪	5148xxx (x)	55.12
24.º	周詠儀	1289xxx (x)	54.75
25.º	林紫薇	5190xxx (x)	54.40
26.º	何淑軍	7442xxx (x)	54.12
27.º	李嘉文	5176xxx (x)	53.85
28.º	黃嘉麗	1238xxx (x)	53.70
29.º	麥子雅	5207xxx (x)	53.55
30.º	吳文楓	5154xxx (x)	52.93
31.º	孫瑩瑩	5200xxx (x)	52.88
32.º	趙俊傑	5202xxx (x)	52.72
33.º	梁瓊麟	5151xxx (x)	52.30
34.º	馮立言	7431xxx (x)	51.93
35.º	李雅潔	5210xxx (x)	51.82

verificar-se nesta Direcção de Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 21, II Série, de 22 de Maio de 2019:

Candidatos aprovados:

Ordem	Nome	BIR N.º	Classificação final
1.º	Wong, Ka Ian	5174xxx(x)	69,77
2.º	Lam, Hio Lam	5096xxx(x)	69,65
3.º	Chan, Ka Chon	1216xxx(x)	68,35
4.º	Ho, Hong Ip	5126xxx(x)	68,18
5.º	Lei, Hin Ian	5151xxx(x)	68,02
6.º	Kwok, Chan Pong Nuno	5101xxx(x)	65,75
7.º	Wong, Man Kuai	1304xxx(x)	64,57
8.º	Un, Kin Pang	5208xxx(x)	63,00
9.º	Lei, Un Teng	1235xxx(x)	62,03
10.º	Lam, Mui Mui	1331xxx(x)	61,03
11.º	Si, Keng Keng	1328xxx(x)	60,73
12.º	Lao, Cheok Hin	5107xxx(x)	59,98
13.º	Chan, Ka Man	5213xxx(x)	59,63
14.º	Leong, Weng I	1216xxx(x)	57,82
15.º	Cheok, Mei Na	5156xxx(x)	57,68
16.º	Lei, Chun Kuan	5160xxx(x)	57,12
17.º	De Jesus, Nuno Rosa	5150xxx(x)	56,87
18.º	Lei, Iok Lok	7437xxx(x)	56,62
19.º	Mak, Pek Na	5161xxx(x)	56,58
20.º	Iong, Kit Cheng	5161xxx(x)	56,55
21.º	Iong, Ho Wan	5167xxx(x)	55,43
22.º	Lam, Nga Cheng	5180xxx(x)	55,17
23.º	Wong, Seng Hong	5148xxx(x)	55,12
24.º	Chao, Weng I	1289xxx(x)	54,75
25.º	Lam, Chi Mei	5190xxx(x)	54,40
26.º	Ho, Sok Kuan	7442xxx(x)	54,12
27.º	Lei, Ka Man	5176xxx(x)	53,85
28.º	Wong, Ka Lai	1238xxx(x)	53,70
29.º	Mak, Chi Nga	5207xxx(x)	53,55
30.º	Wu, Man Fong	5154xxx(x)	52,93
31.º	Sun, Ieng Ieng	5200xxx(x)	52,88
32.º	Chio, Chon Kit	5202xxx(x)	52,72
33.º	Leong, Oi Lon	5151xxx(x)	52,30
34.º	Fong, Lap In	7431xxx(x)	51,93
35.º	Lei, Nga Kit	5210xxx(x)	51,82

名次	姓名	身份證編號	最後成績	Ordem	Nome	BIR N.º	Classificação final
36.º	黃麗儀	5178xxx (x)	51.70	36.º	Wong, Lai I	5178xxx(x)	51,70
37.º	鄧榮昌	5105xxx (x)	51.55	37.º	Tang, Veng Cheong	5105xxx(x)	51,55
38.º	龍子鋒	5151xxx (x)	51.20	38.º	Long, Chi Fong	5151xxx(x)	51,20
39.º	盧家業	5095xxx (x)	50.47	39.º	Lou, Ka Ip	5095xxx(x)	50,47
40.º	吳文施	5108xxx (x)	50.40	40.º	Ng, Man Si	5108xxx(x)	50,40
41.º	馬潔瑩	5198xxx (x)	50.30	41.º	Ma, Kit Ieng	5198xxx(x)	50,30
42.º	郭燕玲	5137xxx (x)	50.23	42.º	Kuok, In Leng	5137xxx(x)	50,23
43.º	陳卓恆	1228xxx (x)	50.12	43.º	Chan, Cheok Hang	1228xxx(x)	50,12
44.º	曾鴻	5153xxx (x)	50.10 (a)	44.º	Chang, Hong	5153xxx(x)	50,10 (a)
45.º	歐陽嘉榮	1225xxx (x)	50.10 (a)	45.º	Ao Ieong, Ka Weng	1225xxx(x)	50,10 (a)

備註(及格的投考人):

(a) 得分相同, 按第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第三十四條的規定優先排序。

被除名的投考人:

序號	姓名	身份證編號	備註
1	陳結玲	5171xxx (x)	(b)
2	陳淑婷	5164xxx (x)	(b)
3	陳思榕	1470xxx (x)	(b)
4	古美莉	5183xxx (x)	(b)
5	郭詩韻	1221xxx (x)	(b)
6	劉嘉雯	5159xxx (x)	(b)
7	劉雪瑩	1239xxx (x)	(b)
8	李靖君	5214xxx (x)	(b)
9	羅雪言	1224xxx (x)	(b)
10	羅穎琴	5188xxx (x)	(b)
11	麥倩彤	5177xxx (x)	(b)
12	任婧怡	1372xxx (x)	(b)
13	冼憲恆	5196xxx (x)	(b)
14	丁境福	7444xxx (x)	(b)
15	湯婷婷	5159xxx (x)	(b)
16	余兆昌	1267xxx (x)	(b)
17	吳佩沂	5174xxx (x)	(b)
18	雲暉鈞	1308xxx (x)	(b)
19	黃健文	1393xxx (x)	(b)
20	黃桂明	5146xxx (x)	(b)
21	周雅媚	1426xxx (x)	(b)

備註(被除名的原因):

(b) 根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第三十一條第十款的規定, 因缺席甄選面試而被除名。

Observações para os candidatos aprovados:

a) Igualdade de classificação, preferência nos termos do artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

Candidatos excluídos:

N.º	Nome	BIR N.º	Notas
1	Chan, Kit Leng	5171xxx(x)	(b)
2	Chan, Sok Teng	5164xxx(x)	(b)
3	Chen, Sirong	1470xxx(x)	(b)
4	Ku, Mei Lei	5183xxx(x)	(b)
5	Kuok, Si Wan	1221xxx(x)	(b)
6	Lao, Ka Man	5159xxx(x)	(b)
7	Lao, Sut Ieng	1239xxx(x)	(b)
8	Lei, Cheng Kuan	5214xxx(x)	(b)
9	Lo, Sut In	1224xxx(x)	(b)
10	Lo, Weng Kam	5188xxx(x)	(b)
11	Mak, Sin Tong	5177xxx(x)	(b)
12	Ren, Jingyi	1372xxx(x)	(b)
13	Sin, Hin Hang	5196xxx(x)	(b)
14	Teng, Keng Fok	7444xxx(x)	(b)
15	Tong, Teng Teng	5159xxx(x)	(b)
16	U, Sio Cheong	1267xxx(x)	(b)
17	Ung, Pui I	5174xxx(x)	(b)
18	Wan, Fai Kuan	1308xxx(x)	(b)
19	Wong, Kin Man	1393xxx(x)	(b)
20	Wong, Kuai Meng	5146xxx(x)	(b)
21	Zhou, Yamei	1426xxx(x)	(b)

Observações para os candidatos excluídos:

b) Por terem faltado à entrevista de selecção, nos termos do n.º 10 do artigo 31.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第三十六條規定，投考者可自本名單公佈於《澳門特別行政區公報》翌日起計十個工作日內，就本名單向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零二一年三月十九日的批示認可)

二零二一年三月五日於郵電局

典試委員會：

主席：局長 劉惠明

正選委員：商業廳廳長 吳美琪

郵務廳廳長 孫君煬

(是項刊登費用為 \$6,852.00)

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, os candidatos podem interpor recurso para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da publicação da presente lista no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Março de 2021).

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, aos 5 de Março de 2021.

O Júri:

Presidente: Lau Wai Meng, directora.

Vogais efectivos: Ng Mei Kei, chefe do Departamento Comercial; e

Sun Kuan Ieong, chefe do Departamento de Operações Postais.

(Custo desta publicação \$ 6 852,00)

房屋局

公告

[9/2021]

茲特公告，有關刊登於二零二一年三月十日第十期《澳門特別行政區公報》第二組的“為房屋局轄下之社會房屋屋邨提供樓宇管理服務(II)”的公開招標，招標實體已按照招標方案第3條的規定作出解答，並將其等附於招標案卷內。

上述的解答得透過於辦公時間內前往位於澳門鴨涌馬路220號青葱大廈地下L房屋局查閱，有關資料亦可透過房屋局網頁 (<http://www.ihm.gov.mo>) 下載。

二零二一年三月二十三日於房屋局

局長 山禮度

(是項刊登費用為 \$1,144.00)

[13/2021]

茲公佈，為填補房屋局行政任用合同制度公共行政管理範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員五缺，以及填補開考有效期屆滿前房屋局出現的職缺，經二零一九年九月十八日

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Anúncios

[9/2021]

Faz-se saber que, em relação ao concurso público para a «Prestação de serviços para a administração dos edifícios para os Bairros Sociais do IH (II)», publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 10, II Série, de 10 de Março de 2021, foram prestadas respostas escritas, nos termos do artigo 3 do programa do concurso, pela entidade que realiza o concurso e juntos ao processo do concurso.

As referidas respostas encontram-se disponíveis para consulta e obtenção, durante o horário de expediente, no Instituto de Habitação (IH), sito na Estrada do Canal dos Patos, n.º 220, Edifício Cheng Chong, r/c L, Macau, e as respectivas informações também se encontram disponíveis na página electrónica do IH (<http://www.ihm.gov.mo>).

Instituto de Habitação, aos 23 de Março de 2021.

O Presidente do Instituto, *Araldo Santos*.

(Custo desta publicação \$ 1 144,00)

[13/2021]

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pelo

第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考通告，現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第三款規定，將房屋局專業或職務能力評估開考的投考人的知識考試（筆試）成績名單張貼於澳門鴨涌馬路220號青葱大廈地下L房屋局接待處（查閱時間：週一至週五上午九時至下午六時），並上載於房屋局網頁（<http://www.ihm.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零二一年三月二十六日於房屋局

局長 山禮度

（是項刊登費用為 \$1,303.00）

Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada na recepção do Instituto de Habitação (IH), sita na Estrada do Canal dos Patos, n.º 220, Edifício Cheng Chong, r/c L, Macau, podendo ser consultada no local indicado (horário de consulta: segunda a sexta-feira entre as 9,00 e as 18,00 horas) e disponibilizada na página electrónica do IH (<http://www.ihm.gov.mo/>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>), a lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de cinco lugares vagos de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de gestão e administração pública, em regime de contrato administrativo de provimento do IH, e dos que vierem a verificar-se no IH até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 38, II Série, de 18 de Setembro de 2019.

Instituto de Habitação, aos 26 de Março de 2021.

O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

(Custo desta publicação \$ 1 303,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一公證署

證明

澳門金海岸文娛協會

為着公佈之目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零二一年三月二十二日，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號053/2021。

澳門金海岸文娛協會

章程

第一章

名稱、會址及宗旨

第一條——名稱

本會中文名稱為“澳門金海岸文娛協會”，本會的存立並無限期。

第二條——會址

本會地址設於澳門海邊新街83-87號地下。

第三條——宗旨

本會為不牟利團體，宗旨為：

(1) 團結澳門各行業愛好歌唱舞蹈人士，促進澳門熱愛歌唱舞蹈，提高演出水平的發揮，推動各愛好者，參與人際關係了解聯繫；

(2) 關注民眾生活，服務社群，支持公益，參與社會各項活動。

第二章

會員權利與義務

第四條——任何愛好歌唱人士或經常參與本會活動演出者，經申請由理事會批准後獲成為會員。

第五條——會員的權利

會員的權利如下：

(1) 選舉及被選舉權；

(2) 參加會員大會及表決；

(3) 按照本會的章程，請求召開會員大會；

(4) 參與本會所舉辦的一切活動及享有本會提供的各項福利。

第六條——會員的義務

會員的義務如下：

(1) 貫徹本會宗旨，促進會務發展及維護本會聲譽；

(2) 遵守本會章程及各項決議。

第三章

組織架構

第七條——各機關之權限

(1) 會員大會由所有會員組成，為本會的最高權力組織，負責定制或修改會章，繕寫會務紀錄，選舉會長及副會長。理事會，監事會成員，審查會務，財務或解散本會。設會長一名，副會長二名。

(2) 理事會為本會之執行機關，負責執行會員大會的決策和日常具體事務，理事會組成總人數為單數，設理事長一名，副理事長一名，理事一名。

(3) 監事會為本會之監察機關，負責監察理事會日常會務運作，財政，活動及編制年度報告等，監事會組成總人數為單數，設監事長一名，副監事長一名，監事一名。

(4) 上述機關成員由大會選舉產生，任期三年，可連選連任。

第八條——會議

(1) 任何會員大會決議以表決通過。

(2) 會員大會每年召開一次，並需於最少十天前以掛號信或簽收方式通知各會員，通知書上須列明開會日期，時間，地點及議程。

(3) 會員大會以超過全體會員人數一半出席者為有效，若超過原定開會時間半小時而出席人數不足半數，作第二次召集。屆時會議法定人數不受限制。

(4) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票，解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第四章

資產及經費

第九條——來源

本會經費源於會員會費或各界人士的贊助資金。

二零二一年三月二十二日於第一公證署

公證員 李宗興

(是項刊登費用為 \$1,553.00)

(Custo desta publicação \$ 1 553,00)

第一公證署

證明

澳門整理生活協會

為着公佈之目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零二一年三月二十三日，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號054/2021。

澳門整理生活協會

章程

第一章

總則

第一條——本會定名為“澳門整理生活協會”。

第二條——本會為非牟利組織，其宗旨為：

1. 推廣生活整理規劃及生活服務產業；

2. 舉辦及參與相關整理及生活規劃知識的技術交流及培訓活動；

3. 提倡綠色減碳、環保、節省資源的觀念，提高本地人生活整理的文化；

4. 定期與澳門不同的社團，學校組織機構舉辦相關交流活動；

5. 團結本澳專業整理師及共同推廣相關文化。

第三條——本會會址設於：澳門田畔街21號田畔新村地下EA。

第二章

會員資格、權利與義務

第四條——凡從事合法產業之個人或法人團體，認同本會章程，不論團體或個人申請入會，均需填寫「入會申請表」，並由本會一位會員推薦，經理事會通過及批准，方能成為會員。

第五條——會員有下列權利

1. 會員有表決權、選舉權及被選舉權；

2. 對會務有反映意見、要求、批評和建議權；

3. 享有本會之福利及各項活動權；

4. 出席會員大會。

第六條——會員有下列義務

1. 遵守會章；
2. 執行決議；
3. 繳納會費。

第七條——被批准入會之會員須即時繳交會費。每年一月為繳費月。凡欠交會費超過三個月，期間經催收仍不繳交者，作自動退會論。

第八條——會員如有違反會章或作出任何有損本會聲譽之行為，經理事會通過，可取消會員資格，其所繳交之會費及各項費用概不發還。

第三章 組織機關

第九條——會員大會為本會最高權力機關，負責制定或修改會章，會員大會主席團設會長一名及副會長若干名，每屆任期兩年，可連選連任。其職權如下：

1. 制定或修改會章；
2. 選舉會員大會主席團及理、監事會各成員；
3. 決定工作方針、任務及計劃。

第十條——理事會為本會執行機關，其職權如下：

1. 籌備召開會員大會；
2. 計劃發展會務；
3. 執行會員大會決議；
4. 向會員大會報告工作和財務狀況；
5. 決定會員的加入或除名。

第十一條——理事會由最少七名或以上單數成員組成，設理事長一名、副理事長及理事若干名，秘書長及財務長各一名，每屆任期兩年，可連選連任；理事會視工作需要。本會榮譽職務包括：榮譽會長、名譽會長、法律顧問、顧問等。

第十二條——監事會由最少三名或以上單數成員組成，負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一名、副監事長一名及監事若干名，每屆任期兩年，可連選連任。

第四章 會議

第十三條——會員大會每年召開一次，至少提前8天透過掛號信或簽收方式召集，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。另外，應最少三分之二會

員聯名要求，便可召開特別會員大會。會員大會會議須至少半數會員出席才可舉行，若不足規定人數，會議押後半小時作第二次召集，屆時不論人數多寡，均可作出決議；決議取決於出席會員之絕對多數票。

第十四條——理事會、監事會議分別須在有過半數理、監事成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的過半數贊同票，方為有效。

第五章 經費

第十五條——本會之經費來源如下：

1. 會員繳納會費；
2. 個人或法人贊助；
3. 其他來源的資助。

第六章 附則

第十六條——修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第十七條——本會章程如有未盡善之處，得由會員大會會議修正，呈會員大會通過並修改。

二零二一年三月二十三日於第一公證署

公證員 李宗興

(是項刊登費用為 \$2,187.00)
(Custo desta publicação \$ 2 187,00)

第一公證署 證明

澳門青年古典音樂協會

為着公佈之目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零二一年三月二十三日，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號055/2021。

澳門青年古典音樂協會 章程

第一章 總則

第一條——本會定名為“澳門青年古典音樂協會”，以下稱本會。

本會英文名稱為“The Macau Youth Association for Classical Music”，英文簡稱為“MYACM”。

第二條——本會宗旨為“愛國愛澳、關懷青年、支持青年人開展音樂教育的工作及推動年青人熱愛古典音樂。”

第三條——本會會址設於澳門天臺圍1B豪翹大廈地下A舖。

第二章 會員

第四條——會員

凡贊同本會宗旨及願意遵守本會章程之成年人士，填寫入會申請表，經理事會審批，即可成為會員。

第五條——權利與義務

(一) 會員享有選舉權、被選舉權和表決權，有向本會提出批評和建議之權利，可參加本會舉辦之一切活動並享有作為會員的權益。

(二) 凡會員有遵守章程，服從議決及其他義務。

第六條——會員如有違反章程，破壞本會聲譽者，理事會得按照情節輕重予以勸告、警告或開除會籍之處分。

第三章 組織

第七條——本會的組織架構為：會員大會；理事會；監事會。

(一) 會員大會每年舉行一次，由理事會召集，有必要時得由理事會提前或延期召開。會員大會須最少提前八日以掛號信或簽收方式召集，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

(二) 召開會員大會時，由會長主持，大會秘書由理事會推派代表擔任。會議決議以出席會員絕對多數贊同票生效。

(三) 會員大會的職權是聽取和審查理事會工作報告、財務報告；決定會務方針；選舉或罷免會長、副會長及理監事會成員；修改章程和其他重大事項。

(四) 會員大會每年召開一次平常會議。在必要情況下應理事會或不少於二分之一會員以正當理由提出要求，亦得召開特別會議。會長及副會長每屆任期三年，連選得連任。

第八條——(一) 理事會由會員大會選出。理事會設理事長一名，副理事長若干名，理事若干名，且人數必須三人或以上，且為單數，每屆任期三年，連選得連任。

(二) 本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

第九條——(一) 監事會由會員大會選出。監事會設監事長一名，副監事長若干名，監事若干名，且人數必須三人或以上，且為單數，每屆任期三年，連選得連任。

(二) 其職權為：監事會為本會會務的監察機關。監督理事會一切行政執行，以及監察理事會的運作及查核本會之財產；監督各項會務工作之進展，就其監察活動編制年度報告；稽核理事會之財政收支及檢查一切賬目及單據之查對；審查本會之一切會務進行情形及研究與促進會務之設施。

第四章 經費

第十條——本會經費必要時得向會員和社會人士募集。

第五章 附則

第十一條——本會章程解釋權屬會員大會。

第十二條——本會章程如有未盡善處，得按章則規定進行修改。

二零二一年三月二十三日於第一公證署

公證員 李宗興

(是項刊登費用為 \$1,643.00)

(Custo desta publicação \$ 1 643,00)

第一公證署

證明

澳門樂哈哈粵曲協會

為着公佈之目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零二一年三月二十四日，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號057/2021。

澳門樂哈哈粵曲協會

章程

第一章

總則

第一條

名稱

本會中文名稱為“澳門樂哈哈粵曲協會”。

第二條

宗旨

本會為非牟利團體。宗旨為在遵守澳門基本法、法律、法規和社會道德風尚的前提下，廣結能歌善舞，喜歡粵曲的社會公益愛好者，發揚中國傳統文化，發揚粵曲，繁榮澳門的社會文化。

第三條

會址

本會設於澳門祐漢新村第四街51號牡丹樓地下D7。

第二章

會員

第四條

會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條

會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權和表決權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及交繳會費的義務。

第三章

組織機關

第六條

機關

本會組織機關包括會員大會，理事會及監事會。

第七條

會員大會

(一) 本會最高權力機關為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席團、理事會和監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會主席團設主席一名，副主席一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會會議每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條

理事會

(一) 本會執行機關為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二) 理事會由三名或以上單數成員組成，設理事長和副理事長各一名，理事若干名，每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會會議每半年召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數票通過。

第九條

監事會

(一) 本會監察機關為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由三名或以上單數成員組成，設監事長和副監事長各一名，監事若干名，每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會會議每半年召開一次，會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數票通過。

第十條

經費

本會經費源於會員會費及社會各界贊助。

二零二一年三月二十四日於第一公證署

公證員 李宗興

(是項刊登費用為 \$1,791.00)

(Custo desta publicação \$ 1 791,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門錦濤國術會

為着公佈之目的，茲證明，透過二零二一年三月十八日簽署的經認證文書設立了上述社團，其宗旨及住所均載於附件的章程內。該社團的設立文件和章程已存檔

於本署2021/A55/M2檔案組內，編號為85。

澳門錦濤國術會 章程

第一條——本會中文名稱為“澳門錦濤國術會”（下稱「本會」）。

第二條——本會會址設於澳門黑沙環馬揸度博士大馬路白雲花園第二座3樓G，經會員大會決議可更改。

第三條——本會為非牟利團體，宗旨是：

1. 以推廣及發展康樂體育為主；
2. 參與社會公益活動；
3. 服務社群為本會宗旨。

第四條——凡愛好體育活動及認同本會章程者，經本會理事會審批後，均可成為會員。

第五條——本會機關包括會員大會、理事會及監事會。

1. 會員大會為本會的最高權力機關，負責修改會章，選舉會員大會主席團和監事會成員及決定各會務工作。決議時須經出席會員之絕對多數票的同意方為有效；如屬修改會章之決議，則須獲出席大會四分之三之會員的贊同票方為有效，如屬解散法人之決議，則須獲全體會員四分之三的贊同票方為有效。會員大會主席團設會長一名，副會長一名，秘書長一名，其成員須為單數。每屆任期為三年，可連選連任。

2. 理事會是本會之行政與活動負責之執行機關，負責草擬並執行每年活動計劃和預算案；訂定會費金額及繳費方式；訂定暫時停止會員資格。理事會設理事長一名、副理事長一名、財政一名、理事若干名，但其成員人數須為單數。每屆任期為三年，可連選連任。理事長對外代表本會，對內領導和協調本會各項工作；副理事長有責任參加理事會之會議，以協助理事長，或理事長缺席時，在其職權範圍內，代其處理工作；理事協助理事長工作。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜。理事會決策時，須經半數以上出席成員通過方為有效。

3. 監事會是本會之行政監察及審查機關。每年召開一次或當監事長認為有需要時，與理事會舉行會議。負責審查本會之賬目，監督預算案之執行；審閱每年之財政報告及賬目，並編制年度報告。監事會設監事長一名、副監事長一名、監事若干名，但其成員人數須為單數。每屆任期為三年，可連選連任。

第六條——會員大會每年最少召開一次，特殊情況下可提前召開，由理事會召集，需提前八日以掛號信或簽收方式通知，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

第七條——本會會員可擁有參與本會各項活動的權利，並有協助本會各項活動的籌劃與推廣的義務。

第八條——本會的經濟來源：

1. 會員會費；
2. 任何對本會的贊助及捐贈。

第九條——本章程忽略之事宜依本澳現行法律規範。

二零二一年三月十八日於第二公證署

首席助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$1,394.00)
(Custo desta publicação \$ 1 394,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門法政出版學社

Associação das Editoras de Direito
e Política de Macau

為着公佈之目的，茲證明，透過二零二一年三月十九日簽署的經認證文書設立了上述社團，其宗旨及住所均載於附件的章程內。該社團的設立文件和章程已存檔於本署2021/A55/M2檔案組內，編號為89。

澳門法政出版學社章程

第一條

(名稱和會址)

(一) 本社中文名稱為“澳門法政出版學社”，葡文名稱為“Associação das Editoras de Direito e Política de Macau”，英文名稱為“Macau Law and Political Press Association”。

(二) 本社會址設於澳門南灣大馬路599號羅德禮商業大廈13樓E座，經編輯委員會決議，可將會址遷往澳門其他地方及可在外地設立辦事處。

第二條

(宗旨)

本社宗旨：

(一) 建立開放的學術與對話平臺，積累共識，求是，致用，助力本地法學人才培養，促進澳門與各地法學理論文化之交流；

(二) 積極開展法學類圖書及雜誌編輯出版研究和學術交流活動，為推動澳門法學期刊事業的發展，建設澳門法治社會提供理論支撐作出貢獻；

(三) 團結學界，提升本澳學術影響力，打造澳門本地及粵港澳大灣區，乃至全國，甚至跨域之學術平臺；

(四) 貫徹落實“一國兩制”，服務於澳門特區依法施政，助力大灣區法治營商環境建設，為推動澳門法制發展再添動力。

第三條

(社員資格)

(一) 凡認同本社宗旨的本地、中國內地或其他國家及地區之法學學士學位課程畢業生，遞交入會申請並經編輯委員會審核通過後，可成為社員。

(二) 拖欠會費超過兩年之社員，即時終止會籍及喪失社員資格。

(三) 社員得以書面說明理由向本社聲明自願退社。

第四條

(社員權利)

本社社員享有以下權利：

- (一) 選舉及被選之權；
- (二) 參加社員大會及表決；
- (三) 按照會章規定請求召開社員大會；
- (四) 參與本社一切活動及享有本社的各項福利。

第五條

(社員義務)

本社社員有以下義務：

- (一) 遵守會章及執行決議；
- (二) 貫徹本社宗旨，促進會務發展；
- (三) 參加會務活動和所屬組織機關之會議。

第六條

(紀律)

違反本社章程、規章、規則、決議或損害本社聲譽、利益之社員，經編輯委員會決議，得取消其社員資格。

第七條

(組織架構、任期)

(一) 本社設有：社員大會、編輯委員會、監事會。

(二) 出任本社職務者，不得同時兼任兩職或以上，由就職日起計，每屆任期為三年，連選得連任。

第八條

(社員大會)

(一) 社員大會為最高決議機關，負責決定本社會務。

(二) 社員大會的職權尤其包括如下：

一、訂定和修改本社章程、規章、規則；

二、制定本社政策、方針；

三、選舉社員大會主席團、編輯委員會、監事會成員；

四、罷免主席團、編輯委員會、監事會成員；

五、議決編輯委員會提交的年度工作計劃和工作報告、年度財務預算和財務報告、監事會提交的意見書；

六、議決開除會籍的處分；

七、議決本社之撤銷及解散；

八、議決與社員權利義務有關的其他重大事項。

(三) 社員大會由全體社員組成，主席團設社長一名及副社長若干名，社長負責主持社員大會、對外代表本社，並負責協調本社工作。副社長協助社長工作。社長、副社長可出席編輯委員會及監事會會議，有發言權和表決權。

(四) 社員大會每年召開一次平常會議，討論及通過編輯委員會所提交的工作報告、年度財務報告、監事會提交的意見書等。召開社員大會須最少提前八日將召集書以掛號信或簽收的方式通知本社全體充分享有權利的社員，並載明會議日期、時間、地點及議程。

(五) 特別社員大會經由編輯委員會、監事會或超過五分之一社員請求召開，書面說明召開會議的目的及待議決之事項。

(六) 第一次召集會議，過半數社員出席方可議決；否則，會議順延半小時召開，屆時任何決議需出席社員之絕對多數票通過，但法律規定特定多數者除外。

(七) 社員大會閉會期間，由社長主持日常工作，對社員大會負責。

(八) 修改章程之決議，須獲出席社員四分之三之贊同票；解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

第九條

(編輯委員會)

(一) 編輯委員會是本社執行機關，負責執行社員大會決議及處理日常會務。成員由單數組成，包括總編輯一名、副總編輯若干名及編輯若干名、秘書長一名，組成人數必須是單數。

(二) 編輯委員會的職權如下：

一、執行社員大會之決議、章程、規章及規則；

二、制定年度工作計劃及提交年度工作報告；

三、制定年度財務預算、處理財務事項及提交年度財務報告；

四、設立各專責委員會、部門、小組，聘免工作人員；

五、審批入社申請；

六、批准及邀請本社名譽社長、名譽副社長、顧問及學術顧問；

七、制定規章、規則及會費標準，提交社員大會議決；

八、行使警告、停權、終止社員資格的處分權；

九、其他應執行事項。

(三) 編輯委員會在過半數成員出席時方可議決。如表決票數相同，以總編輯所作之票為決定票。

(四) 配合會務發展，經編輯委員會決議得由社長發出聘書，繳請著名人士擔任名譽社長、名譽副社長、顧問及學術顧問。

第十條

(監事會)

監事會是本社監察機關，負責監督編輯委員會運作，成員由三名或以上之單數成員組成，包括監事長一名、副監事長若干名及監事若干名。負責監督編輯委員會執行社員大會的決議，審核編輯委員會的工作報告及稽核其財政收支，並對社員大會負責。

第十一條

(經費及財政)

本社的收入來自：

(一) 圖書、雜誌出版發行收益；

(二) 社員會費及任何有助會務之捐助；

(三) 政府、機構及各界人士捐獻及資助，但該等捐獻及資助不得附帶任何與本社宗旨不符的條件；

(四) 舉辦活動的收入與收益；

(五) 任何方式獲得的合法收入與收益。

第十二條

(附則)

(一) 社長、總編輯或由編輯委員會委任之發言人方可代表本社對外發言。

(二) 本社一切責任之承擔，包括法庭內外，必須由社長或總編輯一人簽名方為有效，上述簽署行為得由合法代理人為之。一般的文書交收事宜例外。

(三) 本章程未有規定之事項，概依澳門現行法律執行。

(四) 本章程之修改權及解釋權屬社員大會。

(五) 本章程自註冊成立日起正式生效。

二零二一年三月十九日於第二公證署

首席助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$3,580.00)
(Custo desta publicação \$ 3 580,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門中國民族管弦樂團協會

Associação de Orquestra Nacional
Chinesa de Macau

為着公佈之目的，茲證明，透過二零二一年三月十九日簽署的經認證文書設立了上述社團，其宗旨及住所均載於附件的

章程內。該社團的設立文件和章程已存檔於本署2021/ASS/M2檔案組內，編號為91。

澳門中國民族管弦樂團協會 章程

第一條

[名稱和會址]

(一) 本會中文名稱為“澳門中國民族管弦樂團協會”；葡文名稱為“Associação de Orquestra Nacional Chinesa de Macau”；英文名稱為“Macau Chinese National Orchestra Association”。

(二) 會址設於澳門氹仔哥英布拉街388號濠庭都會第十三座昇濠軒37樓E座，透過會員大會決議可將會址遷往澳門其他地方及可在外地設立辦事處。

第二條

[宗旨]

(一) 本會為非牟利團體，致力弘揚中華民族文化及愛國愛澳精神，表達傳承中西、傳播文化的理念；培養青少兒的音樂素養、文化修養、以及各類民族音樂及文化藝術專業知識及技能；積極聯繫本地各大專院校、中小學、學術團體、非牟利社團組織之民族音樂及文化藝術愛好者，推動本地民族音樂及文化藝術創作，豐富本地民族音樂及文化藝術生活；促進本地與香港、大灣區、內地和海外地區相互間民族音樂及文化藝術的合作及交流，以冀達至弘揚民族音樂及藝術文化，促進青少兒的多元發展。

(二) 本會開辦各種民族器樂培訓工作，組織和舉辦大、中、小型綜合音樂會；為會員提供演出交流機會和展示才藝的平台，使其參與演出活動，提升會員民族音樂及文化藝術能力和素養，弘揚中華民族文化，培養愛國愛澳精神。

(三) 推廣澳門本土原創音樂作品孵化發佈及其演出活動。舉辦或聯合舉辦符合本會宗旨的民族音樂及文化藝術比賽、會議、研討會、講座及相關藝術演出及文化活動。

(四) 本會崇尚推廣各種音樂藝術形式，包括但不限於民族音樂、西洋古典音樂、輕音樂、電聲樂隊、流行美聲、合唱團等。

第三條

[會員的資格、權利與義務]

(一) 凡本澳愛好民族音樂及藝術文化活動，認同及遵守本會章程之人士，均

可申請入會，經理事會批准並按規定繳納會費者，方為會員。

(二) 本會會員有權參加會員大會；有選舉權、被選舉權以及提出建議及異議的權利；參加本會舉辦的一切活動；享有本會一切福利及權利；會員有退會的自由，但須向理事會提出書面通知。

(三) 會員有義務遵守本會章程，執行本會會員大會和理事會的一切決議；貫徹本會宗旨、積極參與、支持及協助本會舉辦之各項活動；按時繳納會費及其他應付的費用；維護及不得作出任何有損害本會聲譽之行為。

(四) 凡會員不遵守本會章程，影響本會聲譽及利益，經理事會通過及會長簽署確認後，得取消其會員資格。

第四條

[組織及職權]

(一) 本會組織機關為會員大會、理事會、監事會。

(二) 會員大會：

(1) 為本會最高權力機關，負責修改本會章程及內部規章；制定本會的活動方針及重要事項；決定各會務工作；審查、批准理事會的財務報告和工作報告，以及監事會的年度報告；按時選舉會員大會主席團、理事會及監事會成員。

(2) 由全體會員組成，主席團由會長一人、副會長若干人及秘書一人組成，總人數必須為單數。任期三年，連選得連任。

(3) 會長為本會會務最高負責人，兼任會員大會主席團主席，負責主持會員大會、對外代表本會，對內負責領導及協調本會工作。

(4) 每年召開一次平常會議，由會長主持，理事會召集。在必要情況下應會長、理事會、監事會或不少於二分之一會員以正當理由提出要求時，亦得召開特別會議。

(5) 應於開會前不少於八天以掛號信或簽收方式向會員發出具有會議日期、時間、地點及議程的召集書。會議當日出席人數不足一半時，於召集書所指時間半小時後作第二次召集，屆時不論人數多寡，亦可召開會議，但法律另有規定者除外。會員大會決議時除另有法律規定外，須獲出席會員的絕對多數票贊成方為有效。

(三) 理事會：

(1) 為本會最高執行機關及行政管理機關，負責依章召開會員大會；執行會

員大會決議及會內日常行政運作；計劃會務發展，編製年度活動報告及財務執行報告；決定會員的招收或除名；處理日常會務及賬目管理。

(2) 設有理事長一人、副理事長若干人、秘書一人、理事若干人，總人數必須為單數。理事會按需要下設宣傳、財務等若干部門，以便執行理事會決議及處理會務，各部門成員由正、副會長提名，由理事會通過及予以任命。理事會成員任期為三年，連選得連任。

(3) 理事長協助會長處理對外事務；負責領導理事會處理本會各項會務。副理事長協理理事長工作，若理事長出缺或因故不能執行職務，由副理事長暫代其職務。

(4) 每兩個月召開一次會議，由理事長召集，如有特殊情況可臨時召開；會議必須有過半數成員出席方為有效，除特別規定外，決議須獲出席者之過半數通過；如表決票數相同，以理事長所作之票為決定票。

(四) 監事會：

(1) 為本會監察機關，負責監察理事會的運作；對會務及財務管理作出意見；審核本會年度活動報告及財務執行報告。

(2) 設監事長一人、副監事長一至三人、監事若干人，秘書一人，總人數必須為單數。

(3) 監事會成員任期三年，連選得連任。

第五條

[顧問團]

本會根據實際情況，邀請有卓越貢獻或權威的專業人士擔任本會名譽會長、名譽顧問、顧問或其他名譽職務，以輔助和支持本會會務發展。

第六條

[經費]

經費來源為會員會費、贊助或捐款、政府資助、其它合法收入，理事會認為必要時，得進行籌募經費。

第七條

[章程修改]

本章程解釋權及修改權屬會員大會，若有未盡善之處，由會員大會討論通過修訂；修改章程的議決須獲出席會員四分之三或以上贊同票通過方為有效；如屬解散

法人之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票通過方為有效，但法律另有規定除外。

第八條 [附則]

(一) 所有本會發出之文件，必須蓋有本會會印，且經會長或理事長簽署，方為有效。

(二) 本會自註冊成立日起開始運作，其存續期不受限制。

(三) 本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

二零二一年三月十九日於第二公證署

首席助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$3,058.00)

(Custo desta publicação \$ 3 058,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

無盡劇團

Grupo de Teatro Infinitude

為着公佈之目的，茲證明，透過二零二一年三月十九日簽署的經認證文書設立了上述社團，其宗旨及住所均載於附件的章程內。該社團的設立文件和章程已存檔於本署2021/ASS/M2檔案組內，編號為92。

無盡劇團 章程

第一章 總則

第一條 名稱

(一) 本會中文名稱為“無盡劇團”。

(二) 葡文名稱為“Grupo de Teatro Infinitude”。

(三) 英文名稱為“Theatre Infinitude”。

第二條 會址

本會設於澳門沙梨頭海邊街82號耀基大廈1樓O座；經會員大會議決可遷往澳門特別行政區內任何地點。

第三條 性質

本會乃非牟利組織，其存續不設期限。

第四條 宗旨

本會宗旨是為戲劇愛好者創造平台，讓他們發展興趣、發揮所長，豐富自身的藝術素質，同時創作更多本地原創戲劇作品及劇本，推動澳門戲劇藝術的發展及劇場教育工作，培育更多戲劇藝術人才，並加強各地區城市文化與藝術的交流合作。

第二章 會員

第五條 會員資格

凡同意本會宗旨及認同本會章程之人士，經本會會員介紹及經本會理事會批准後得成為正式會員。

第六條 會員權利及義務

(一) 會員享有以下權利：

- (1) 參加會員大會；
- (2) 選舉權及被選舉權；
- (3) 對本會會務提出意見和建議；
- (4) 參與本會一切會務活動；
- (5) 其他應當享有的權利。

(二) 會員應承擔以下義務：

- (1) 遵守本會章程和執行本會決議；
- (2) 積極推動本會會務開展；
- (3) 參與和協助本會舉辦之各項活動；
- (4) 按時繳交會費；
- (5) 維護本會的聲譽；
- (6) 其他應當遵守的義務。

第七條 會籍免除

(一) 若自行退出本會，應向本會理事會作出通知，所繳會費不得索取回。

(二) 會員若違反章程中的規定，經理事會通過，可被撤銷會籍。

第三章 組織機關

第八條 機關

本會組織機關包括會員大會、理事會、監事會。本會得視會務需要，經理事會決議聘任顧問若干名。

第九條 會員大會

(一) 本會最高權力機關為會員大會，負責通過和修改章程；選舉會員大會主席團和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告；審議和通過年度會務報告、財務賬目及監事會意見書。

(二) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，由理事會召集；理事會必要時可召開特別會員大會。

(三) 會員大會主席團設會長一人、副會長若干人、秘書長一人。每屆任期為三年，連選得連任。

(四) 會長為本會會務最高負責人，負責主持會員大會、對外代表本會、對內策劃各項會務；副會長協助會長工作。

(五) 正、副會長可出席理事會議以及理、監事聯席會議，有發言權。

(六) 如會長缺席，由會長指派其中一位副會長暫代其職務。

第十條 理事會

(一) 本會行政管理機關為理事會，負責執行本會決議，處理會務、組織本會活動及其他日常會務。

(二) 理事會成員由會員大會選出，設理事長一人，副理事長及理事若干人，任期三年，連選得連任；理事會總人數必須為單數。

(三) 理事會每年召開若干次會議，由理事長召集和主持，須經過半數以上出席成員同意，始得通過決議。

(四) 理事長協助會長處理對外事務以及負責領導理事會處理本會各項會務；副理事長協助理事長工作；如理事長缺席，由理事長指派其中一位副理事長暫代其職務。

(五) 理事會之權限為：

(1) 確保本會的管理及運作；

(2) 每年向會員大會提交會務報告、年度賬目和監事會交來之意見書；

(3) 草擬各項內部規章及規則，並提交會員大會審議通過；

(4) 執行會員大會的決議及維持本會的會務及各項活動；

(5) 按會章規定召集會員大會；

(6) 草擬各項內部規章及規則，並提交會員大會審議通過；

(7) 訂定入會費及年費的金額；

(8) 行使法律或本會章程所規定的其他權限。

第十一條

監事會

(一) 本會監察機關為監事會，負責監督本會會務情況及財務收支。

(二) 監事會成員由會員大會選出，設監事長一人，副監事長及監事若干人，任期三年，連選得連任；監事會總人數必須為單數。

(三) 監事會每年召開若干次會議，由監事長召集和主持，須經過半數以上出席成員同意，始得通過決議。

(四) 監事長負責領導監事會；副監事長協助監事長工作；如監事長缺席，由其中一位副監事長暫代其職務。

(五) 監事會之權限為：

(1) 監察理事會的工作；

(2) 稽核理事會的賬目；

(3) 就理事會所提交的工作報告書及年度賬目發表意見；

(4) 履行法律或本會章程所規定的其他權限。

第十二條

榮譽職務

本會可聘請榮譽會長、名譽會長、名譽顧問、顧問以及其他名譽職銜推進會務發展。

第四章

經費

第十三條

經費

本會的經費來源主要為：

(一) 政府資助；

(二) 各界人士贊助；

(三) 本會會員會費；

(四) 來自本會活動的收費；

(五) 會員、企業、社團或社會熱心人士的捐助。

第五章

附則

第十四條

附則

(一) 本章程解釋權屬會員大會，修改權屬會員大會。

(二) 修改本會章程之決議，須獲得出席會員大會之會員四分之三之贊同票才能通過。

(三) 解散本會的決議，須獲得全體會員四分之三的贊同票才能通過。

(四) 本章程未訂明之處，將按澳門特區現行有關法律之規定辦理。

二零二一年三月十九日於第二公證署

首席助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$3,568.00)
(Custo desta publicação \$ 3 568,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門生態攝影研究學會

Associação de Estudos da Fotografia
Ecológica de Macau

為着公佈之目的，茲證明，透過二零二一年三月十八日簽署的經認證文書設立了上述社團，其宗旨及住所均載於附件的章程內。該社團的設立文件和章程已存檔

於本署2021/ASS/M2檔案組內，編號為84。

澳門生態攝影研究學會

章程

第一章

總則

第一條——中文名稱為“澳門生態攝影研究學會”，中文簡稱為“生態攝研會”；

葡文名稱為“Associação de Estudos da Fotografia Ecológica de Macau”；

英文名稱為“Macao Ecological Photography Studies Association”。

第二條——會址：設於澳門花王堂街快艇頭里3號地下。

第三條——宗旨：本會為非牟利攝影文化藝術團體。宗旨為推廣生態攝影，提倡生態環境保育，愛護大自然；配合“綠水青山”政策，保護碧水藍天，共建美好家園；舉辦好樂大自然、人與自然守望相愛的相關課題活動；致力提倡自然科普教育，特別向青年學生推展相關領域知識；研究及出版有關自然生態的刊物。

第二章

會員資格、權利及義務

第四條——凡贊同本會宗旨，願意遵守本會章程，均可申請加入本會，成為正式會員。

第五條——本會會員有選舉權及被選舉權、提出意見或建議，積極參與及協助支持本會舉辦各項活動，繳納入會基金及會費等權利和義務，有退會自由，但已交之入會基金及會費不予退回。

第六條——違反章程而嚴重損害本會之聲譽及利益，經理事會通過，即被開除會籍，已交之入會基金及會費概不退回。

第三章

組織機關

第七條——會員大會為本會最高權力機關，由全體會員組成，負責修改會章；選舉會員大會主席團和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。會員大會主席團由會長一人、副會長、秘書若干人組成（最少三人單數成員組成），任期三年，連選連任。會長全面掌握會務，副會長協助會長處理會務，如會長缺席由副會長代替。

第八條——理事會為本會執行機關。

(一) 理事會之職權為：

A. 召開會員大會；

B. 執行會員大會決議；

C. 向會員大會報告工作，提出建議及處理日常會務。

(二) 理事會由理事長一人、副理事長、理事若干人組成（最少三人單數成員組成），任期三年，連選得連任。

(三) 理事會可根據會務發展需要，敦聘社會人士擔任榮譽會長、名譽會長、名譽顧問、顧問等職務。

第九條——監事會為本會監察機關，負責監察理事會執行會員大會決議，審查本會的文書，核對現存的有價物，以及對所有的財政年度賬目，資產負債及其他由理事會提出的事宜，以書面提出意見呈交會員大會。由監事長一人、副監事長、監事若干人組成（最少三人單數成員組成），任期三年，連選得連任。

第四章 會員大會

第十條——會員大會每年召開一次，會議召集書於會議舉行前八天以掛號信或簽收方式發出，需載明會議之日期、時間、地點及議程，由不少於二分之一有選舉權之會員出席，但到開會時出席人數少於法定人數，大會須延遲半小時後作第二次召集，屆時不論出席人數多少均視為有效，但法律另有規定除外。

第五章 經費

第十一條——本會經費源於會員入會基金、會費、會員及熱心人士之捐贈、政府資助。

第六章 附則

第十二條——本會之會章若有任何疑問，而沒有適當之資料參考時，則以會員大會之決定為最高準則。

第十三條——修改會章的決議，須獲得出席會員四分之三之贊同票；解散本會的決議，必須經本會所有會員的四分之三多數票通過方為有效。

第十四條——本章程未有列明事項，概依澳門特別行政區法例執行。

第十五條——本會會徽。



二零二一年三月十八日於第二公證署

首席助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$2,176.00)
(Custo desta publicação \$ 2 176,00)

第一公證署

證明

澳門地產專業發展商會

為着公佈之目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零二一年三月二十三日，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號056/2021。

澳門地產專業發展商會章程

章程修改

第二條 會址

本會會址設於澳門特別行政區馬場北大馬路169號寶暉花園B座地下。

二零二一年三月二十三日於第一公證署

公證員 李宗興

(是項刊登費用為 \$397.00)
(Custo desta publicação \$ 397,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門杜賢芳永善堂

Associação de Macau Tou In
Fong Weng Sin Tong

為公佈之目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零二一年三月十八日存

檔於本署2021/ASS/M2檔案組內，編號為83號。該修改章程文本如下：

第二條 (宗旨)

本會為非牟利團體，以保護古廟文物遺產，傳承保育和宣傳杜賢芳所組織和創建於澳門三巴門福慶街包公廟前地之廟宇，包括「南山廟、包公廟、醫靈廟及呂祖仙院」，並以弘揚「輔仁社」之同心同德、相互幫助之精神，避免不良廟祝/人士侵佔、僭建和破壞，積極與澳門特別行政區合作，以共同保育古廟文物遺產、持續向外推廣、傳承佛教和道教及中華傳統廟宇文化的發展，並弘揚本土古蹟文化產業和傳統節慶活動，讓各地遊客及本地善信進香祈福、欣賞和感受澳門具有歷史文物價值的南風式四合院古廟魅力。

二零二一年三月十八日於第二公證署

首席助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$646.00)
(Custo desta publicação \$ 646,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門羅定世界商會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零二一年三月十九日存檔於本署2021/ASS/M2檔案組內，編號為88號。該修改章程文本如下：

第一條——名稱及地址：本會之中文名稱為“澳門羅定世界商會”，英文名稱為“Macau Luo Ding World Chamber of Commerce”，為一非牟利團體，地址設於：澳門南灣商業大馬路湖畔名門6樓B室，可以在認為合適時或有需要時，遷至澳門特別行政區其他地方。

二零二一年三月十九日於第二公證署

首席助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$420.00)
(Custo desta publicação \$ 420,00)

第二公證署2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

無煙澳門健康生活協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零二一年三月十九日存檔於本署2021/ASS/M2檔案組內，編號為90號。該修改章程文本如下：

第三章第十一條，第二款a項：理事會由理事長一人，副理事長若干人，理事若干人及秘書長組成，總人數須為單數。理事會各成員任期均為三年，理事長只可連任一次（經會員大會批准續任除外），副理事長、理事及秘書長連選得連任。

二零二一年三月十九日於第二公證署

首席助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang(是項刊登費用為 \$397.00)
(Custo desta publicação \$ 397,00)**第二公證署**2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

澳門建造業環境保護學會**Associação de Indústria da Construção
de Protecção Ambiental de Macau**

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零二一年三月十八日存檔於本署2021/ASS/M2檔案組內，編號為86號。該修改章程文本如下：

第十條——本會執行機關為理事會，設理事長一名、常務副理事長一名或多名、副理事長一名或多名、理事一名或多名，總體數目最多為51名而且需為奇數。由理事會負責執行會員大會決策和日常具體會務。

二零二一年三月十八日於第二公證署

首席助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang(是項刊登費用為 \$431.00)
(Custo desta publicação \$ 431,00)**第二公證署**2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

粵澳工商聯會**Guangdong e Macau Federação
da Indústria e Comércio**

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零二一年三月十八日存檔於本署2021/ASS/M2檔案組內，編號為87號。該修改章程文本如下：

第二條——本會宗旨：

團結愛國愛澳力量，維護粵澳工商權益，搭建內聯外拓平臺，助力國家偉大復興。

第六條——獨附款：

獨附款：本條一款所指之選舉權及被選舉權，屬接納入會三個月或之後之會員方得享有。

第八條——第一款：

(一) 會員之會費每屆繳交一次，按換屆會員大會訂定並獲通過的金額在換屆大會後一個月內繳交。屆中入會新會員於申請入會獲批辦理入會登記時繳交該屆的全額會費。逾期時，本會通知催繳之。三十天內仍未清繳者，則作自動退會論。

第十條——第二款：

二、選舉會長、副會長、理監事會成員及顧問；

第十二條——本會執行機關為理事會，由會員大會就商號會員、個人會員或商號會員之代表人選出之理事組成，且總數必為單數。理事一經選出後，除非出現多於總數五分之一的空缺，否則無需補選。理事會成員任期三年，連選得連任。理事會設理事長一名，副理事長若干名、常務理事若干名。理事長協助會長處理對外事務；負責領導理事會處理本會各項會務。副理事長、常務理事協理理事長工作。理事會視工作需要下設若干部委並可作增減。理事會各部、委之職權及工作，由理事會另訂辦事細則決定之。理事會職權如下：

一、執行會員大會之決議；

二、計劃發展會務；

三、釐定會員入會基金和會費金額、籌募經費；

四、向會員大會報告工作及提出建議；

五、依章召開會員大會。

第十四條——(一) 本會監察機關為監事會，由會員大會就商號會員、個人會員或商號會員之代表人選出若干名監事組成，且總數必為單數。監事一經選出後，除非出現多於總數三分之一的空缺，否則無需補選。監事會成員任期三年，連選得連任。其職權如下：

一、監察理事會執行會員大會之決議；

二、定期審查帳目；

三、得列席理事會議或常務理事會議；

四、對有關年報及帳目制定意見書呈交會員大會。

(二) 本會內地會員由會員大會就商號會員、個人會員或商號會員之代表人選出若干名顧問，任期三年，連選得連任。其職權如下：

一、就理監事會工作，尤其於內地的會務拓展提出建議；

二、列席理、監事會議。

第十五條——(一) 創辦本會之首屆主要會務負責人得當選為本會創會會長。創會會長可指導各項重要會務工作，出席各類會議並有發言權。創會會長無任期限制。

(二) 本會正、副會長卸職後，得聘為永遠會長或永遠榮譽會長；本會理事長卸職後，得聘為永遠榮譽理事長。可出席本會理事會議及其他會議，有發言權但沒有表決權。本會監事長卸職後，得聘為永遠榮譽監事長，可出席監事會議，有發言權但沒有表決權。

(三) 本會視工作需要，得聘請對本會有卓越貢獻之人士為名譽會長、名譽顧問、會務顧問、法律顧問、研究顧問。

二零二一年三月十八日於第二公證署

首席助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang(是項刊登費用為 \$1,609.00)
(Custo desta publicação \$ 1 609,00)



印務局
Imprensa Oficial

每份售價 \$100.00

PREÇO DESTA NÚMERO \$100,00